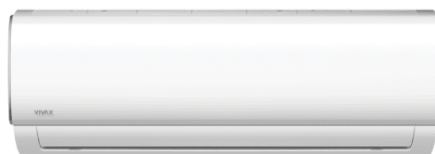


## Uputstvo za upotrebu

VIVAX inverter klima ACP-09CH25AEMI PRO

# VIVAX



Cenoteka je online destinacija za upoređivanje cena i karakteristika bele tehnike, potrošačke elektronike i IT uređaja kod trgovinskih lanaca i internet prodavnica u Srbiji. Naša stranica vam omogućava da istražite najnovije informacije, detaljne karakteristike i konkurentne cene proizvoda.

Posetite nas i uživajte u ekskluzivnom iskustvu pametne kupovine klikom na link:

<https://cenoteka.rs/p/vivax-inverter-klima-acp-09ch25aemi-pro/>



# VIVAX

Made for you

## M-DESIGN R32

## Q-DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-09CH25AEQI<sub>s</sub> R32**  
**ACP-12CH35AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-12CH35AEQI<sub>s</sub> R32**  
**ACP-18CH50AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-18CH50AEQI<sub>s</sub> R32**  
**ACP-24CH70AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-24CH70AEQI<sub>s</sub> R32**

### HR

Upute za uporabu

Jamstveni list / Servisna mjesta

### BIH

Korisničko uputstvo

Garantni list / Servisna mjesta

### SR

Korisničko uputstvo Informacije potrošačima /  
Servisna mesta

### CG

Korisničko uputstvo

Izjava o saobraznosti / Servisna mjesta

### MAK

Упатства за употреба Гарантен лист /

Сервисни места

### AL

Udhëzime për shfrytëzim

Fletë garancie / Serviset e autorizuar

### SLO

Navodilo za uporabo

Garancijska izjava / Servisna mesta

### EN

User manual



11035 22



M- DESIGN R32

Q- DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMIs R32 ACP-09CH25AEQIs R32**  
**ACP-12CH35AEMIs R32 ACP-12CH35AEQIs R32**  
**ACP-18CH50AEMIs R32 ACP-18CH50AEQIs R32**  
**ACP-24CH70AEMIs R32 ACP-24CH70AEQIs R32**

**HR BIH CG**

**Upute za uporabu**

**Klima uređaj**



# Mjere sigurnosti

## Prije instalacije pročitajte mjere sigurnosti

**Nepravilna instalacija uzrokovana nepoštivanjem uputa može dovesti do nastanka teških ozljeda ili štete.**

Ozbiljnost potencijalne štete ili ozljeda se klasificira kao **UPOZORENJE** ili **OPREZ**.



### **UPOZORENJE**

Ovaj simbol ukazuje na to da ignoriranje uputa može dovesti do nastanka smrtnog slučaja ili teških ozljeda.

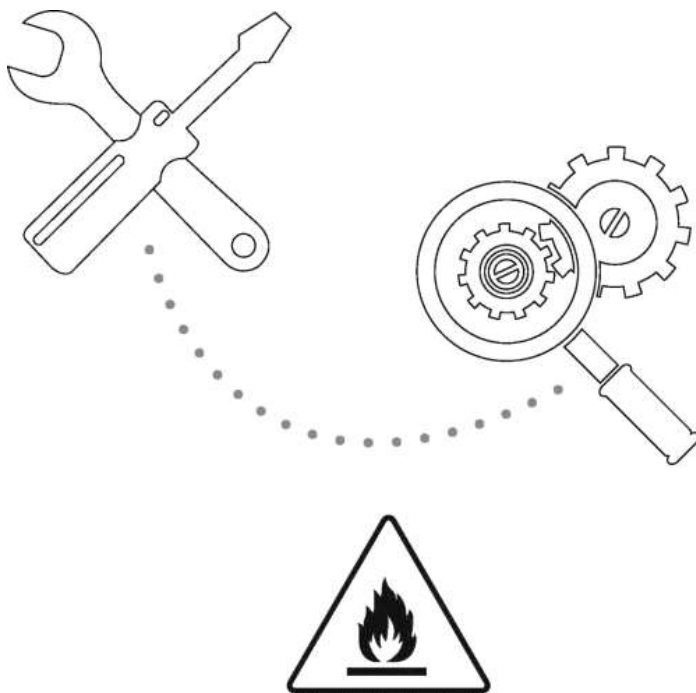


Ovaj znak ukazuje na to da ignoriranje uputa može dovesti do ozljeda ili štete na uređaju ili vašoj imovini.



### **UPOZORENJE**

Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina i osobe s umanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s manjkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili dobivaju upute o pravilnom i sigurnom korištenju, te ako razumiju potencijalne opasnosti. Čišćenje i održavanje ne smiju provoditi djeca koja nisu pod nadzorom starije osobe.



*Opresz: Opasnost od požara/Zapaljivi materijali  
Za uređaje koji koriste R32 rashladni medij.*

**UPOZORENJE:** Servisiranje treba provodi na način koji propisuje proizvođač uređaja. Održavanje i servisiranje od strane stručnog osoblja se treba provoditi pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja molimo da pogledate "Informacije o servisiranju" u "UPUTAMA ZA INSTALACIJU". Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni medij.

## UPOZORENJA O INSTALACIJI

- Kontaktirajte ovlaštenog trgovca u vezi instalacije ovog klima uređaja. Nepravilna instalacija može dovesti do curenja vode, strujnog udara ili nastanka požara.
- Sve popravke, održavanja i premještanja uređaja mora provesti ovlašteni tehničar. Nepravilno provedeni popravci mogu dovesti do ozljeda ili kvara uređaja.

## UPOZORENJA VEZANA UZ KORIŠTENJE UREĐAJA

U slučaju nastanka neuobičajenih okolnosti (npr. pojava mirisa izgaranja), odmah isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Kontaktirajte trgovca kako bi vam pomogao spriječiti strujni udar, požar ili ozljeđivanje.

**Nemojte** umetati prste, letve ili druge predmete u ulazni ili izlazni otvor za zrak. To može dovesti do ozljeđivanja ako se ventilator okreće pri velikoj brzini.

**Nemojte** koristiti zapaljive sprejeve kao što su sprej za kosu, lak ili boju u blizini uređaja kako ne bi došlo do požara ili eksplozije.

**Nemojte** rukovati uređajem u blizini eksplozivnih plinova. Ispušteni plin se može nakupljati oko uređaja i dovesti do eksplozije.

**Nemojte** uređajem rukovati u vlažnoj prostoriji (npr. kupaona ili prostorija za pranje rublja) kako ne bi došlo do nastanka strujnog udara, što bi moglo uzrokovati štetu na uređaju.

**Nemojte** svoje tijelo izravno izlagati hladnom zraku kroz dulje vrijeme.

## UPOZORENJA VEZANA ZA ELEKTRIČNU ENERGIJU

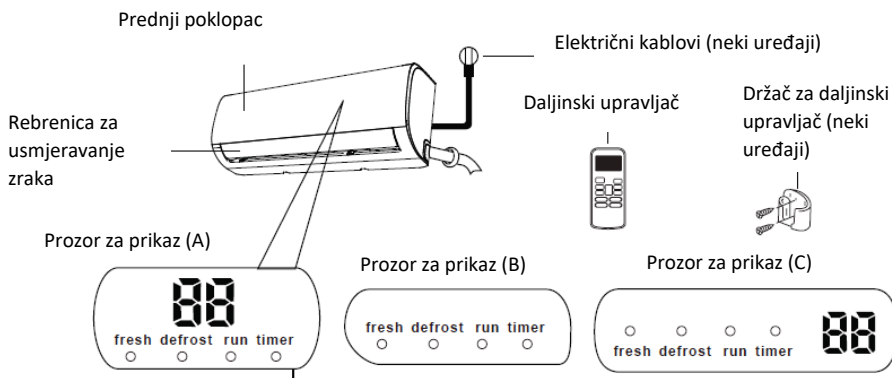
- Koristite samo navedeni električni kabel. U slučaju da je kabel oštećen, proizvođač ili ovlaštena osoba ga mora zamijeniti.
- Uvijek pazite da je utikač čist. Uklonite prašinu ili prljavštinu koja se može nakupiti oko utikača ili na samom utikaču. Utikači koji sadrže prašinu ili prljavštinu mogu uzrokovati požar ili strujni udar.
- **Nemojte** povlačiti kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Čvrsto primite utikač i povucite ga. Povlačenje kabela može uzrokovati štetu na samome kablju, što može dovesti do požara ili strujnog udara.
- **Nemojte** koristiti produljni kabel, nemojte ručno produljivati kabel niti priključivati ostale uređaje u istu utičnicu u kojoj se nalazi klima uređaj. Loše električne instalacije, loša izolacija i nedovoljan napon mogu dovesti do nastanka požara.

## Objašnjenje simbola prikazanih na vanjskoj ili unutarnjoj jedinici:

|                                                                                     |                   |                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>UPOZORENJE</b> | Ovaj znak govori da uređaj koristi zapaljive tvari. Ako te tvari iscuri i ako se izlože izvoru vatre, postoji opasnost od požara. |
|  | <b>OPREZ</b>      | Ovaj znak pokazuje da je potrebno pažljivo pročitati upute za upotrebu.                                                           |
|  | <b>OPREZ</b>      | Ovaj znak pokazuje da ovim uređajem treba rukovati stručna osoba prilikom instalacije.                                            |
|  | <b>OPREZ</b>      |                                                                                                                                   |
|  | <b>OPREZ</b>      | Ovaj znak da su sve informacije dostupne u uputama za upotrebu.                                                                   |

## 1. Specifikacije i značajke uređaja

### Dijelovi uređaja



### Značenje šifra na prozoru

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "fresh"   | aktivirana je funkcija hlađenja (neki uređaji)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| "defrost" | aktivirana je funkcija odleđivanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| "run"     | uređaj je pokrenut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| "timer"   | funkcija odbrojavanja vremena je uključena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| "88"      | <p>Nije dostupno za sve uređaje.</p> <p>Aktivirana je ECO funkcija (neki uređaji), znak "88" svijetli povremeno --E C-- 0 -- postavljanje temperature -- E ..... u intervalima od sekunde. Kod drugih načina će jedinica prikazati postavku za temperaturu. Kada ventilator radi, jedinica će prikazati temperaturu prostorije. Ako dođe do pogreške, pojavit će se kod za grešku.</p> <p>"07" za 3 sekunde kada:</p> <p>- je aktivirana funkcija TIMER ON</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"><li>- su aktivirane funkcije FRESH, SWING, TURBO ili SILENCE</li><li>- "OF" je aktivirana funkcija TIMER OFF</li><li>- su aktivirane funkcije FRESH, SWING, TURBO ili SILENCE</li><li>"cF" kada je aktivirana funkcija protiv hladnoće</li><li>"dF" odmrzavanje</li><li>"SC" auto-čišćenje uređaja</li><li>"FP" aktivirana zaštita od zamrzavanja</li></ul> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

NAPOMENA: Priručnik o korištenju infracrvenog daljinskog upravljača nije uključen u ovaj paket priručnika.

### Postizanje optimalne izvedbe

Optimalna izvedba za hlađenje, grijanje i sušenje može se postići pri sljedećim temperaturnim rasponima. Ako klima uređaj radi izvan tih raspona, aktivirat će se određene značajke za sigurnosnu zaštitu i uzrokovati manju razinu optimalnosti pri izvedbi uređaja.

### Vrsta invertera

|                        | COOL način rada                                                   | HEAT način rada              | DRY način rada                                           |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Temperatura prostorije | 17°C - 32°C (63°F - 90°F)                                         | 0°C - 30°C<br>(32°F - 86°F)  | 10°C - 32°C<br>(50°F - 90°F)                             |
| Vanjska temperatura    | 0°C - 50°C (32°F - 122°F)                                         | -15°C - 30°C<br>(5°F - 86°F) | 0°C - 50°C<br>(32°F - 122°F)                             |
|                        | -15°C - 50°C (5°F - 122°F)<br>(za sustave s niskim temperaturama) |                              |                                                          |
|                        | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(za posebne tropske modele)          |                              | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(za posebne tropske modele) |

### ZA VANJSKE UREĐAJE S POMOĆNIM ELEKTRIČNIM GRIJAČEM

Kada temperatura vani padne ispod 0°C (32°F) preporučujemo da uređaj uvijek bude uključen u utičnicu kako bi se osigurala kontinuirana izvedba bez poteškoća.

**Vrsta s fiksnim brzinama**

|                        | COOL način rada                                             | HEAT način rada     | DRY način rada                                      |
|------------------------|-------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------|
| Temperatura prostorije | 17°-32°C (63°-90°F)                                         | 0°-30°C (32°-86°F)  | 10°-32°C (50°-90°F)                                 |
| Vanjska temperatura    | 18°-43°C (64°-109°F)                                        | -7°-24°C (19°-75°F) | 11°-43°C (52°-109°F)                                |
|                        | -7°-43°C (19°-109°F)<br>(za sustave s niskim temperaturama) |                     | 18°-43°C (64°-109°F)                                |
|                        | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(za posebne tropske modele)         |                     | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(za posebne tropske modele) |

Kako biste nastavili s optimizacijom izvedbe vašeg uređaja, provedite sljedeće korake:

- Zatvarajte vrata i prozore.
- Ograničite potrošnju energije pomoću funkcija TIMER ON i TIMER OFF (vrijeme za uključivanje i isključivanje uređaja).
- Nemojte ničime blokirati ulazne i izlazne otvore za zrak.
- Redovito provjeravajte i čistite filtere za zrak.

Za detaljno pojašnjenje svake funkcije pročitajte Priručnik za daljinski upravljač.

**Ostale značajke****Automatsko ponovno uključivanje uređaja**

Ako uređaj ostane bez električne energije, doći će do automatskog ponovnog pokretanja, a prethodne postavke se neće izgubiti.



**Sprječavanje nastanka plijesni (neki uređaji)**

Uređaj će, nakon isključivanja mogućih načina rada, nastaviti raditi uz vrlo malu potrošnju energije, kako bi osušio prostoriju od vlage i tako spriječio nastanak plijesni.

**Bežično upravljanje (neke jedinice)**

Bežično upravljanje omogućava da uređajem upravljate pomoću mobilnog telefona i bežične mreže.

Za pristup uređaju putem USB-a je potrebno kontaktirati osobu koja je za to kvalificirana.

**Memoriranje kuta rebrenice za usmjeravanje zraka (neke jedinice)**

Nakon uključivanja uređaja će rebrenica imati isti kut kao i prilikom zadnjeg upravljanja uređajem.

**Detekcija curenja tekućine (neke jedinice)**

Unutarnja jedinica će automatski prikazati na zaslonu znak "EC". Svijetlo pokazatelja preostalog vremena će se isključiti, a svijetlo za pokretanje uređaja će 7 puta zatitrati kada uređaj detektira curenje tekućine.

**Podsjetnik za zračne filtere (neke jedinice)****Podsjetnik za čišćenje zračnih filtera**

Nakon 240 sati upotrebe uređaja, svijetla na unutarnjoj jedinici za pokretanje uređaja i preostalo vrijeme će istovremeno titrati, te će prozor za prikaz prikazati titranje znaka "CL" (ako je primjenjiv na toj jedinici). Ovo je podsjetnik za čišćenje filtera. Nakon 15 sekundi će se uređaj vratiti na svoj prethodni prikaz.

Za ponovno postavljanje podsjetnika pritisnite tipku LED četiri puta na daljinskom upravljaču ili pritisnite tipku MANUAL CONTROL tri puta. Ako ne postavite podsjetnik, svijetla za "CL", "preostalo vrijeme" i "pokretanje uređaja" će opet svijetliti kada pokrenete uređaj.

**Podsjetnik za zamjenu zračnog filtera**

Nakon 2880 sati upotrebe uređaja će svjetla za pokretanje uređaja i preostalo vrijeme istovremeno zatitrati 10 put, nakon čega će biti upaljene u trajanju od 5 minuta, a na uređaju će se prikazati znak "nF" (ako ga uređaj podržava). To je podsjetnik za zamjenu zračnog filtera. Nakon toga će se uređaj vratiti na prethodni prikaz.

Kako biste ponovno postavili podsjetnik pritisnite tipku LED na daljinskom upravljaču 4 puta ili pritisnite tipku MANUAL CONTROL 3 puta. Ako ne postavite podsjetnik, svjetla za znak nF, pokretanje uređaja i preostalo vrijeme će istovremeno titrati kada ponovno pokrenete uređaj.

Za detaljno pojašnjenje naprednih značajki vašeg uređaja (kao što je TURBO način rada ili funkcija auto-čišćenja uređaja) pročitajte Priručnik za daljinski upravljač.

**NAPOMENA ZA SLIKE**

Slike u ovom priručniku su postavljene radi opisa. Stvarni oblik vašeg unutarnjeg uređaja se može neznatno razlikovati od onoga na slici. Stvarni oblik je pravilniji oblik.

**Postavljanje kuta za protok zraka****Vertikalan kut protoka zraka**

Kada je uređaj uključen, pritisnite tipku SWING/ DIRECT kako biste postavili smjer (vertikalan kut) za protok zraka.

1. Jedanput pritisnite tipku SWING/ DIRECT kako biste aktivirali rebrenicu za usmjeravanje zraka. Svaki put kada pritisnete tu tipku, rebrenica će se pomaknuti za 6°. Pritišćite tipku dok ne postignete željeni smjer.
2. Kako bi se rebrenica kontinuirano njhala odozgo prema gore i obrnuto, pritisnite i držite tipku SWING/ DIRECT tri sekunde. Ponovno ju pritisnite kako bi zaustavili automatsku funkciju.

**Opres:** Pazite da rebrenica nije previše vertikalno postavljena kroz dulje vrijeme, zbog toga što može doći do nakupljanja kapi koje mogu pasti na vašu pokućstvo.

### **Postavljanje horizontalnog kuta za protok zraka**

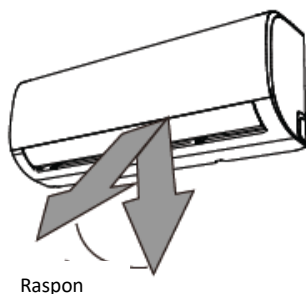
Horizontalni kut za protok zraka se mora ručno postaviti. Primite letvicu za otklanjanje (sl. B) i ručno ju podesite prema vlastitoj želji. Kod nekih se uređaja horizontalni kut može postaviti pomoću daljinskog upravljača. Molimo da pročitate Priručnik za daljinski upravljač.

### **NAPOMENA U KUTEVIMA REBRENICE**

Kod COOL ili DRY načina rada pripazite da rebrenica nije previše vertikalno postavljena, zbog toga što može doći do nakupljanja kapi koje mogu pasti na vašu pokućstvo. (sl. A)

Kod COOL ili HEAT načina rada će previše vertikalni kut smanjiti izvedbu jedinice zbog ograničenog protoka zraka.

Rebrenicu nemojte rukom pomicati, zbog toga što može zapeti u tom položaju. U slučaju da do toga dođe, isključite uređaj i isključite utikač iz utičnice na nekoliko sekundi i nakon toga ponovno pokrenite uređaj. Tako ćete ponovno pokrenuti rebrenicu.



**Sl. A**

**Opres:** Pripazite da rebrenica nije previše vertikalno postavljena, zbog toga što može doći do nakupljanja kapi koje mogu pasti na vaše pokućstvo.



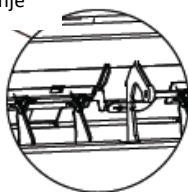
CAUTION

**OPREZ**

Držite prste podalje od ispušnog i usisnog dijela jedinice kako vas ventilator ne bi ozlijedio.

**SI. B**

Letvica za otpuštanje



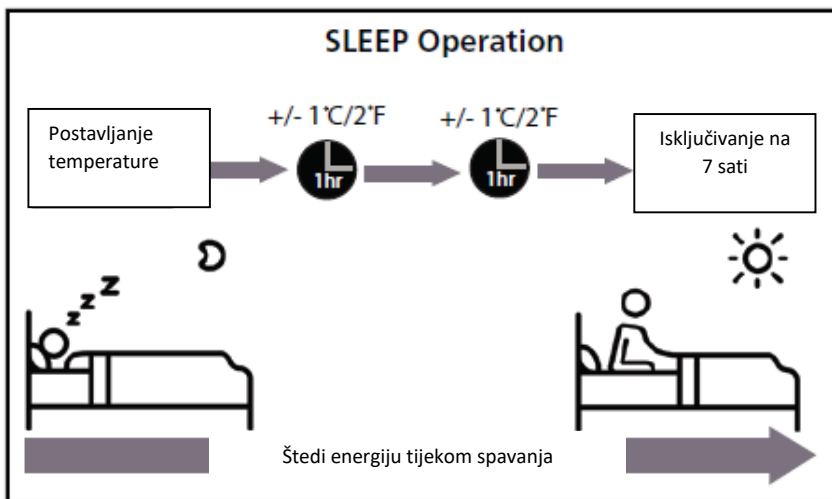
## Funkcija spavanja

SLEEP funkcija se koristi za smanjenu potrošnju energije dok spavate (i dok ne trebate istu temperaturu prostorije kako biste se osjećali ugodno). Ova se funkcija može aktivirati samo pomoću daljinskog upravljača.

Pritisnite tipku SLEEP onda kada želite ići spavati. Kada je uređaj u COOL načinu rada, povećat će temperaturu za 1°C (2°F) nakon 1 sata i za dodatan 1°C (2°F) nakon još jednog sata. Kod HEAT načina rada će uređaj smanjiti temperaturu za 1°C (2°F) nakon 1 sata i za dodatan 1°C (2°F) nakon još jednog sata.

Novu će razinu temperature zadržavati 5 sati, nakon čega će se uređaj automatski isključiti.

**Napomena:** Funkcija SLEEP nije dostupna za FAN ili DRY način rada.



## **2. Ručno upravljanje (bez daljinskog upravljača)**

### **Kako upravljati uređajem bez daljinskog upravljača**

U slučaju da vaš daljinski upravljač, iz bilo kojeg razloga, prestane raditi, uređajem možete upravljati ručno pomoću tipke **MANUAL CONTROL**, koja se nalazi na unutarnjoj jedinici. Imajte na umu da ručno upravljanje ne predstavlja dugoročno rješenje i da se svakako preporučuje imati funkcionalan daljinski upravljač za upravljanje klimom.

### **PRIJE RUČNOG UPRAVLJANJA**

Jedinica se mora isključiti prije ručnog upravljanja.

Za ručno upravljanje uređajem:

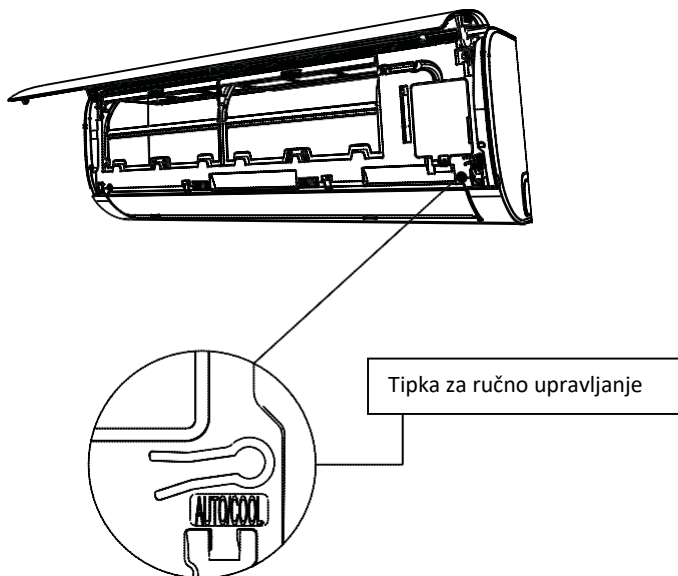
1. Otvorite prednji poklopac na uređaju.
2. Pronađite tipku **MANUAL CONTROL** na desnoj strani uređaja.
3. Jedanput pritisnite tipku **MANUAL CONTROL** kako biste aktivirali **FORCED AUTO** način rada.
4. Ponovno pritisnite tipku **MANUAL CONTROL** kako biste aktivirali **FORCED COOLING** način rada.
5. Treći put pritisnite tipku **MANUAL CONTROL** za isključivanje uređaja.
6. Zatvorite prednji poklopac uređaja.



**CAUTION**

### **OPREZ**

Ručna tipka je namijenjena samo za testiranje i hitne slučajeve. Molimo da tu funkciju koristite samo ako ste izgubili daljinski upravljač ili ako je to prijeko potrebno. Upotrijebite daljinski upravljač kako biste pokrenuli uređaj i ponovno njime rukovali.



### 3. Briga i održavanje

Čišćenje unutarnje jedinice



**WARNING**

**UVIJEK ISKLJUČITE KLIMA UREĐAJ I IZVUCITE UTIKAČ IZ UTIČNICE PRIJE ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA**



**CAUTION**

#### **OPREZ**

Koristite samo mekanu i suhu tkaninu za čišćenje jedinice. Ako je uređaj vrlo onečišćen, možete tkaninu umočiti u toplu vodu kako biste njome očistili uređaj.

- Nemojte koristiti kemikalije ili tkaninu tretiranu kemikalijama za čišćenje uređaja
- Nemojte koristiti benzen, razrjeđivač boja ili ostale otopine za čišćenje uređaja, zbog toga što mogu uzrokovati oštećenje na plastičnom dijelu površine uređaja.

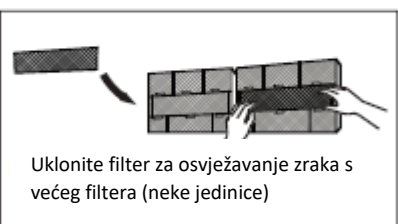
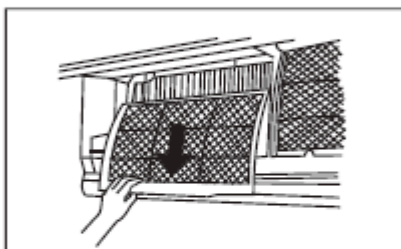
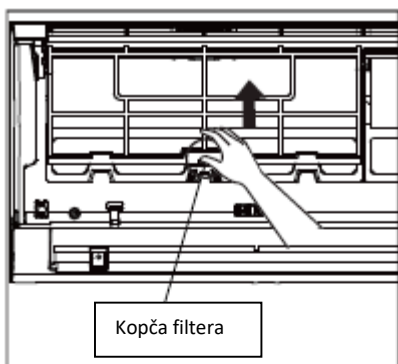
- Nemojte koristiti vodu čija temperatura iznosi više 40°C (104°F) za čišćenje prednjeg poklopca uređaja, zbog toga što može doći do oštećenja ili gubitka boje.

### **Čišćenje filtera za zrak**

Začepljen klima uređaj može ograničiti učinkovitost pri hlađenju i može predstavljati opasnost za vaše zdravlje. Filtere za zrak je potrebno čistiti jednom u dva tjedna.

1. Podignite prednji poklopac uređaja.
2. Prvo pritisnite kopču na kraju filtera kako biste ga olabavili, te ga podignite i povucite prema sebi.
3. Nakon toga izvucite filter van.
4. Ako vaš filter sadrži mali filter za osvježavanje zraka, skinite ga s većeg filtera. Manji filter očistite s ručnim usisavačem.
5. Veći filter očistite s toplom vodom koja sadrži sapun. Svakako koristite blago sredstvo za čišćenje.
6. Očistite filter svježom vodom i nakon toga obrišite preostalu vodu na njemu.
7. Filter posušite u hladnoj i suhoj prostoriji, te ga nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti.
8. Posušeni manji filter vratite na veći filter, kojeg ćete nakon toga vratiti u unutarnji uređaj.
9. Zatvorite prednji poklopac unutarnje jedinice.





**OPREZ**

Filter za osvježavanje zraka (Plasma filter) nemojte dirati najmanje 10 minuta nakon što ste isključili uređaj.

**OPREZ**

CAUTION

- Prije zamjene ili čišćenja filtera isključite uređaj i iskopčajte ga iz utičnice.
- Nemojte dirate metalne dijelove uređaja nakon što ga isključite. Možete se porezati na oštrim metalnim rubovima.
- Nemojte koristiti vodu prilikom čišćenja unutarnjeg dijela uređaja, zbog toga što tako možete oštetiti izolaciju i izazvati strujni udar.
- Filter nemojte izlagati izravnoj sunčevoj svjetlosti prilikom sušenja, zbog toga što može doći do skupljanja veličine filtera.

**Podsjetnici za zračni filter (po izboru)****Podsjetnik za čišćenje zračnog filtera**

Nakon 240 sati upotrebe uređaja, kroz prozor uređaja će se prikazati titrajući znak "CL." To je podsjetnik za čišćenje filtera. Nakon 15 sekundi će se uređaj vratiti na svoj prethodni prikaz. Kako biste ponovno postavili podsjetnik pritisnite tipku **LED** na daljinskom upravljaču 4 puta ili pritisnite tipku **MANUAL CONTROL** 3 puta. U slučaju da niste uspješno postavili podsjetnik, "CL" pokazatelj će ponovno zatitrati kada ponovno pokrenete uređaj.

**Podsjetnik za zamjenu zračnog filtera**

Nakon 2880 sati korištenja uređaja će se kroz prozor za prikaz prikazati titrajući znak "nF." To je podsjetnik da morate zamijeniti filter. Nakon 15 sekundi će se uređaj vratiti na svoj prethodni prikaz. Kako biste ponovno postavili podsjetnik pritisnite tipku **LED** na daljinskom upravljaču 4 puta ili pritisnite tipku **MANUAL CONTROL** 3 puta. U slučaju da niste uspješno postavili podsjetnik, "CL" pokazatelj će ponovno zatitrati kada ponovno pokrenete uređaj.



CAUTION

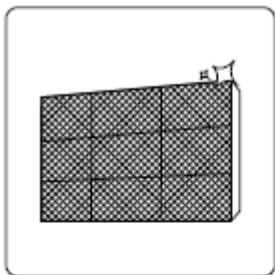
**OPREZ**

- Svako održavanje ili čišćenje vanjskog uređaja mora provesti ovlašteni trgovac ili licencirani pružatelj usluga.

- Sve popravke uređaja mora provesti ovlašteni trgovac ili licencirani pružatelj usluga.

### Održavanje – Nekorištenje uređaja kroz dulje razdoblje

Ako ne planirate koristiti svoj uređaj kroz dulje razdoblje, tada biste trebali učiniti sljedeće:



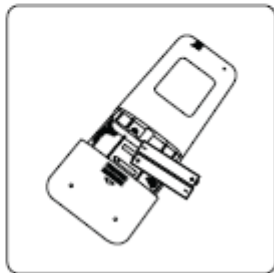
Čišćenje svih filtera



Aktivacija FAN funkcije dok se jedinica u potpunosti ne osuši



Isključivanje FAN funkcije i izvlačenje utikača iz utičnice



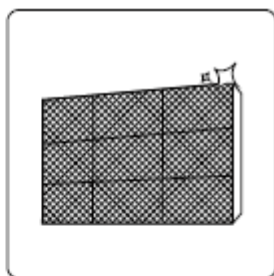
Uklanjanje baterija iz daljinskog

### Održavanje – Predsezonska provjera

Nakon što uređaj niste dulje koristili ili prije početka razdoblja čestog korištenja učinite sljedeće:



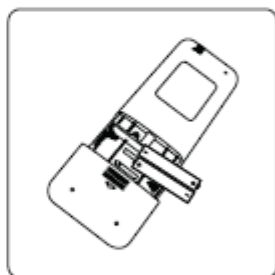
Provjerite jesu li kablovi oštećeni



Očistite sve filtere



Provjerite curi li negdje tekućina



Zamijenite baterije



Pripazite da ništa ne blokira ulazne i izlazne otvore za zrak

## 4. Poteškoće



### MJERE SIGURNOSTI

**CAUTION** U slučaju da dođe do pojave BILO KOJIH od sljedećih okolnosti, odmah isključite uređaj!

- Kabel je oštećen ili prekomjerno topao
- Osjetite miris izgaranja
- Uređaj stvara glasne ili neuobičajene zvukove
- Osigurač iskoči
- Uređaj dođe u kontakt s vodom ili drugom vrstom tekućine

**NEMOJTE SAMI POPRAVLJATI UREĐAJ! ODMAH KONTAKTIRAJTE OVLAŠTENOG PRUŽATELJA USLUGA!**

### Uobičajene poteškoće

Sljedeći problemi nisu rezultati kvara i ne iziskuju nikakve popravke.

| Poteškoća                                                  | Mogući uzroci                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uređaj se ne uključuje kada pritisnete tipku ON/OFF</b> | Uređaj sadrži 3-minutnu zaštitu koja sprječava pregrijavanje uređaja. Uređaj se ne može uključiti sljedeće 3 minute nakon njegovog isključivanja.         |
| <b>Uređaj se prebacuje s COOL/HEAT na FAN način rada</b>   | Jedinica može promijeniti svoje postavke kako bi spriječila zamrzavanje uređaja. Nakon porasta temperature će uređaj nastaviti s prethodnim načinom rada. |
|                                                            | Postavljena temperatura je dostignuta, nakon čega uređaj isključuje kompresor. Uređaj će nastaviti raditi pri sljedećoj fluktuaciji temperatura.          |

|                                                              |                                                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Unutarnja jedinica izbacuje bijelu maglu</b>              | U vlažnim područjima će velika razlika između temperature prostorije i zraka iz uređaja uzrokovati nastanak bijele magle.                                                                                 |
| <b>Unutarnja i vanjska jedinica izbacuju bijelu maglu</b>    | Kada se uređaj, nakon odmrzavanja, ponovno pokrene u HEAT načinu rada, izbacivat će bijelu maglu zbog vlage koja nastaje tijekom postupka odmrzavanja.                                                    |
| <b>Unutarnja jedinica proizvodi glasne zvukove</b>           | Do stvaranja zvukova može doći kada se rebrenica postavlja u svoju neku poziciju.                                                                                                                         |
|                                                              | Zvuk škripanja može nastati nakon što se uređaj pokrene u HEAT načinu rada i to zbog širenja i skupljanja plastike na uređaju.                                                                            |
| <b>Unutarnja i vanjska jedinica proizvode glasne zvukove</b> | Tiho pištanje tijekom rada: Normalan zvuk koji je uzrokovan rashladnim plinovima unutar unutarnje i vanjske jedinice.                                                                                     |
|                                                              | Tiho pištanje tijekom pokretanja uređaja, isključivanja ili odmrzavanja: Uobičajeni zvuk uzrokovan zaustavljanjem rashladnog plina unutar uređaja ili promjenom smjera rashladnog plina.                  |
|                                                              | Pištanje: Uobičajeno skupljanje i širenje plastičnih i metalnih dijelova uzrokovano promjenama temperature tijekom rada uređaja.                                                                          |
| <b>Vanjski uređaj proizvodi zvukove</b>                      | Uređaj proizvodi razne zvukove ovisno o trenutnom načinu rada.                                                                                                                                            |
| <b>Vanjska ili unutarnja jedinica ispušta prašinu</b>        | Uređaj može akumulirati prašinu tijekom dužih razdoblja nekorištenja, te ju ispustiti nakon uključivanja. To se može izbjeći tako da se jedinica pokriva u slučaju da se ne koristi kroz dulje razdoblje. |
| <b>Uređaj ispušta neugodan miris</b>                         | Uređaj može apsorbirati razne mirise iz okoline (kao što je miris pokućstva, kuhanja, cigareta itd.) koje će ispuštati tijekom rada.                                                                      |

|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                   | Filteri u uređaju su onečišćeni i potrebno ih je očistiti.                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Ventilator na vanjskoj jedinici<br/>Ne radi</b>                                                                                                                                | Brzina ventilatora je ograničena tijekom rada kako bi se optimizirala izvedba uređaja.                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Uređaj radi nepravilno, nepredvidivo ili ne reagira</b>                                                                                                                        | Prekid u radu uređaja ili smetnje mogu uzrokovati interferencije mobilnih uređaja.<br>U tom slučaju učinite sljedeće: <ul style="list-style-type: none"><li>• Izvucite utikač iz utičnice, te ga ponovno priključite.</li><li>• Pritisnite tipku ON/OFF na daljinskom upravljaču za ponovno pokretanje uređaja.</li></ul> |
| <b>NAPOMENA:</b> Ako ne uspijete riješiti problem, kontaktirajte lokalnog trgovca ili najbližu službu za korisnike. Detaljno im pojasnite problem i navedite broj modela uređaja. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**Poteškoće**

Kada nastupe problemi, prvo provjerite sljedeće dijelove uređaja prije kontaktiranja službe za korisnike.

| Problem                | Mogući uzroci                                                             | Rješenje                                                                                                        |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slabo hlađenje uređaja | Postavka za temperaturu je viša od temperature prostorije                 | Smanjite temperaturu                                                                                            |
|                        | Izmjenjivač topline na unutarnjem i vanjskom uređaju je onečišćen         | Očistite izmjenjivač topline                                                                                    |
|                        | Zračni filter je onečišćen                                                | Uklonite filter i očistite ga u skladu s uputama                                                                |
|                        | Ulazni ili izlazni otvor uređaja je blokiran                              | Isključite uređaj, uklonite zapreku i ponovno ga uključite                                                      |
|                        | Vrata i prozori su otvoreni                                               | Sva vrata i prozori moraju biti zatvoreni kada je uređaj uključen                                               |
|                        | Sunce stvara prejak toplinu                                               | Zatvorite sve prozore i zavjese tijekom velikih vrućina ili jake sunčeve svjetlosti                             |
|                        | Previše izvora topline u sobi (ljudi, računala, elektronika itd.)         | Smanjite izvore topline                                                                                         |
|                        | Niska razina rashladnih plinova zbog curenja ili dugog korištenja uređaja | Provjerite curi li plin i ako je potrebno, zatvorite rupu kroz koju curi                                        |
|                        | Aktivirana je funkcija SILENCE (opcionalna funkcija)                      | Funkcija SILENCE može ograničiti izvedbu smanjenjem frekventnosti rada uređaja. Deaktivirajte funkciju SILENCE. |



| Problem                              | Mogući uzroci                                                    | Rješenje                                                          |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi                       | Nema električne energije                                         | Pričekajte povrat električne energije                             |
|                                      | Uređaj je isključen                                              | Uključite uređaj                                                  |
|                                      | Osigurač je pregorio                                             | Zamijenite osigurač                                               |
|                                      | Baterije daljinskog upravljača su istrošene                      | Zamijenite baterije                                               |
|                                      | Aktivirana je 3-minutna zaštita uređaja                          | Pričekajte 3 minute prije nego što ponovno uključite uređaj       |
|                                      | Aktivirano je odbrojavanje                                       | Isključite odbrojavanje                                           |
| Uređaj se često pokreće i zaustavlja | Premala ili prevelika količina rashladnog plina u uređaju        | Provjerite curi li rashladni plin i nadopunite ga ako je potrebno |
|                                      | U uređaj je dospio nestlačivi plin ili vlaga                     | Ispraznite sustav i ponovno ga napunite rashladnim plinom         |
|                                      | Kompresor je u kvaru                                             | Zamijenite kompresor                                              |
|                                      | Napon je previsok ili prenizak                                   | Instalirajte manostat za regulaciju napona                        |
| Slabo grijanje                       | Vanjska temperatura je iznimno niska                             | Koristite pomoćni uređaj za grijanje                              |
|                                      | Hladan zrak ulazi kroz vrata i prozore                           | Sva vrata i prozori moraju biti zatvoreni tijekom rada uređaja    |
|                                      | Niska razina rashladnog plina zbog curenja ili čestog korištenja | Provjerite curi li rashladni plin i nadopunite ga ako je potrebno |

|                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Pokazatelji i dalje titraju                                                                                                                                                                | Uređaj se može isključiti ili nastaviti s radom. Ako svjetla i dalje titraju ili se javljaju kodovi za greške, pričekajte 10 minuta. Možda će se problem sam riješiti.                      |
| Javlja se kod za grešku u prozoru za prikaz na unutarnjoj jedinici:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• E0, E1, E2...</li> <li>• P1, P2, P3...</li> <li>• F1, F2, F3...</li> </ul> | Ako to nije slučaj, isključite utikač iz utičnice, te ga ponovno uključite. Uključite uređaj. Ako se problem ponovno pojavi isključite uređaj i kontaktirajte najbližu službu za korisnike. |

**NAPOMENA:** Ako se vaš problem i dalje javlja nakon provedenih provjera i dijagnoza, odmah isključite uređaj i kontaktirajte službu za korisnike.

## 5. Europske smjernice o zbrinjavanju otpada

Ovaj uređaj sadrži rashladne plinove i ostale opasne tvari. Prilikom odlaganja u otpad je potrebno paziti na to da se materijali zbrinjavaju u skladu sa zakonom. Dijelove uređaja ne smijete zbrinjavati s kućanskim otpadom ili nesortiranim otpadom.

Imate sljedeće opcije u slučaju odlaganja uređaja u otpad:

- Uređaj odložite u otpad na za to predviđenim mjestima za zbrinjavanje elektroničkog otpada.
- Trgovac će, prilikom kupovine novog uređaja, preuzeti stari uređaj bez dodatnih troškova.
- Proizvođač će preuzeti stari uređaj bez dodatnih troškova.
- Uređaj možete prodati ovlaštenim otkupljivačima metala.

**Posebna napomena**

Odlaganje ovog uređaja u šume ili bilo koje drugo mjesto u prirodi može ugroziti vaše zdravlje i štetiti okolišu. Opasne tvari se mogu izliti u prirodu i vodu i tako dospjeti u hranidbeni lanac.



# **KLIMA UREĐAJ**

## **PRIKAZ DALJINSKOG UPRAVLJAČA**

Specifikacije su podložne promjenama bez prethodne obavijesti. Obratite se trgovcu ili proizvođaču u slučaju nedoumica.

Zahvaljujemo na kupovini našeg proizvoda. Molimo da pažljivo pročitate ovaj priručnik prije rukovanja klima uređajem.

## SADRŽAJ

|                                                        |           |
|--------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Značajke daljinskog upravljača .....</b>            | <b>2</b>  |
| <b>Funkcije tipki .....</b>                            | <b>3</b>  |
| <b>Pokazatelji na LCD zaslonu .....</b>                | <b>6</b>  |
| <b>Korištenje tipki na daljinskom upravljaču .....</b> | <b>7</b>  |
| <b>Automatski način rada .....</b>                     | <b>7</b>  |
| <b>Hlađenje/Grijanje/Ventilacija .....</b>             | <b>7</b>  |
| <b>Funkcija odvlaživanja .....</b>                     | <b>8</b>  |
| <b>Podešavanje smjera zraka .....</b>                  | <b>8</b>  |
| <b>Upravljanje vremenom .....</b>                      | <b>9</b>  |
| <b>Rukovanje daljinskim upravljačem .....</b>          | <b>13</b> |

### **NAPOMENA:**

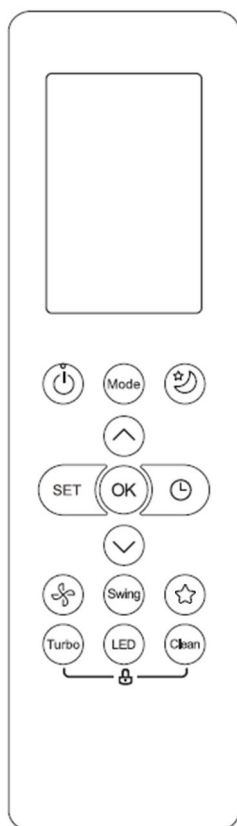
Izgled tipki se temelji na tipičnom modelu, te se može neznatno razlikovati od stvarnog izgleda uređaja kojeg ste naručili.

Sve opisane funkcije vrijede za taj uređaj. Ako uređaj ne sadrži određenu značajku, tada se pritiskom na niti jednu tipku neće moći doći do te određene značajke ili funkcije.

Ako postoje velike razlike između opisa funkcija kod "Prikaza daljinskog upravljača" i "PRIRUČNIKA ZA KORISNIKE", vrijedit će opis priručnika.

## Korištenje daljinskog upravljača

|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| Model                  | RG10B1(E)/BGEF                  |
| Relativni napon        | 3.0V (Dry batteries R03/LR03 2) |
| Daljina dometa signala | 8m                              |
| Okolina                | -5°C - 60 °C (23°F~140°F)       |



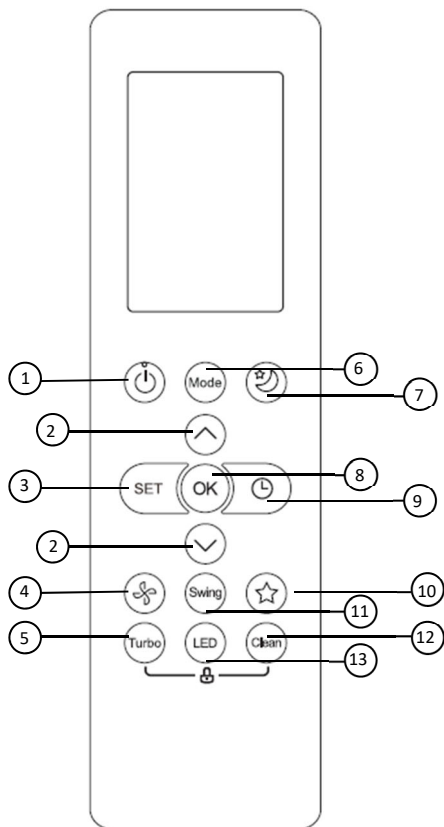
### Izvođenje operacija

1. Način rada: AUTO, COOL (Hlađenje), DRY (Odvlaživanje), HEAT (Grijanje) ili FAN (Ventilacija).
2. Postavljanje IMER-a vremenskog brojača) na 24 h.
3. Postavljanje unutarnje temp. u rasponu: 17°C~30°C.
4. Funkcija LCD ekrana (Liquid Crystal Display – tekući kristalni zaslon).

### PAŽNJA:

- Dizajn gumba može biti malo drugačiji od onoga koji ste vi zapravo kupili, ovisi o individualnim modelima.
- Sve opisane funkcije se ostvaruju preo unutarnje jedinice.
- Ako unutarnja jedinica nema ova svojstva, neće se obaviti odgovarajuće komande za koje ste pritisnuli gumb na daljinskom upravljaču.

## Funkcije tipki



### 1.ON/OFF Tipka

Radnja s pokreće kada se pritisne ovaj gumb te se radnja zaustavlja kada se pritisne ovaj gumb ponovno.

### 2. TEMP ▲ / ▼ Tipka

Povećava ili smanjuje temperaturu za 1°C. Maksimalna temp. je 30°C.

### 3. SET Tipka

Kružni odabir Dodatnih funkcija:

Slijedi me ( ) → AP način

( ) → Slijedi me( ).

Odgovarajuća ikona odabrane funkcije svijetliti će na ekranu. Kako biste potvrdili, pritisnite tipku OK.

### 4.FAN SPEED ventilatora)

Koristite brzinu ventilatora u četiri koraka:

→ AUTO → LOW → MED → HIGH →

### 5.TURBO Tipka

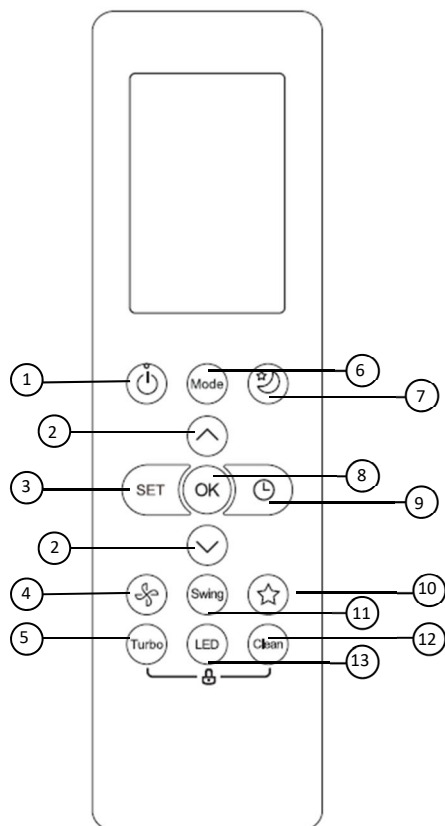
Omogućuje postizanje željene temperature u najkraćem mogućem roku.

### 6.MODE Tipka

Svaki put kada je ovaj gumb pritisnut slijedi neka od sljedećih operacija:

→ AUTO → COOL → DRY → **HEAT** → FAN →

Pažnja: Molimo Vas nemojte birati način GRIJANJA ako je Vaš klimatizacijski uređaj kupljen kao uređaj samo za hlađenje. Modeli za GRIJANJE nisu podržani od klimatizacijskih uređaja koji su samo za hlađenje.



### 7.SLEEP Tipka

Štedi energiju za vrijeme spavanja.

### 8.OK Tipka

Koristi se kako biste potvrdili odabir određenih funkcija.

### 9.TIMER Tipka

Postavite Brojač vremena kako bi se vaš uređaj uključio ili isključio.

### 10.PREČAC Tipka

Postavite na prethodno korištene postavke

### 11.SWING Tipka

Koristi se za zaustavljanje i početak pokretanja horizontalnog otvora za zrak.

### 12.CLEAN Tipka

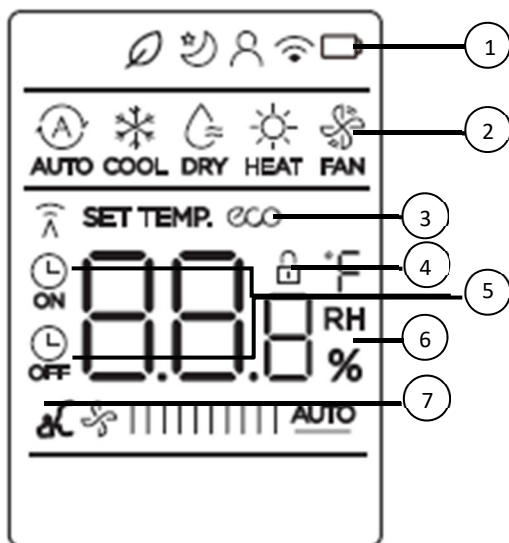
Uključite ili isključite funkciju samo-čišćenja uređaja..

### 13.LED Tipka

Uključivanje unutarnjeg LED zaslona vašeg uređaja. Pritiskom na tipku stvara se ugodna i tiha atmosfera.



## Pokazatelji na LCD zaslonu



### Pažnja:

Svi indikatori prikazani na slici su u svrhu jasne prezentacije. No tijekom stvarnog rada na zaslonu se prikazuju samo relativni indikatori.

### 1. Prikaz dodatnih funkcija

S lijeva na desno:

#### 1. Fresh prikaz funkcije

Ne prikazuje se kad je funkcija Fresh aktivirana.

#### 2. Sleep prikaz funkcije

#### 3. Follow me prikaz funkcije

#### 4. Wi-Fi prikaz funkcije

#### 5. Niska razina baterije

Ako ikona bljeska.

### 2. Prikaz funkcija

Prikazuje trenutni način rada.

Uključuje AUTO (A),

HLADENJE ❄️,

ODVLAŽIVANJE 💧,

GRIJANJE ☀️,

BRZINU VENTILACIJE 🌀 i

ponovo AUTO.

### 3. ECO Display

Prikazuje se kad je aktiviran ECO način rada.

### 4. LOCK Display

Prikazuje se kad je funkcija Zaključavanja aktivirana.

### 5. Indikator emitiranja signala / Brojača vremena

Emitiranje signala:

Svijetliti će kada je uspostavljena veza daljinskog upravljača i unutarnje jedinice.

Brojač vremena Uklj./ Isklj.:

Svijetli kada je Brojač vremena Uklj. / isklj.

### 6. Temperatura / Brojač Vremena/ Brzina ventilacije

Prikazuje postavljenu temperaturu, brzinu ventilacije ili brojača vremena kada ste koristili funkciju Brojača vremena.

Prikazuje postavljenu temperaturu (17°C~30°C). Kada postavite uređaj u

operativno stavnje FAN (Brzina ventilacije) , neće biti omogućeno postavljanje temperature. Ukoliko je uključena funkcija TIMER (Brojača vremena), prikazuje se ON/OFF način vremenskog brojača.

## 7. Prikaz brzine ventilacije

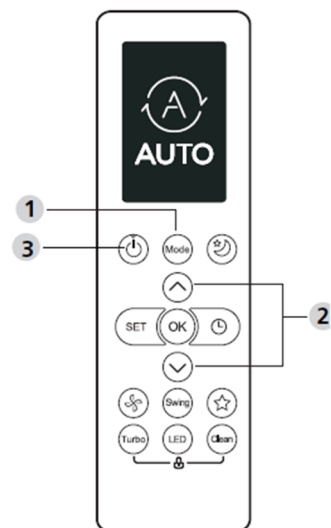
Prikazuje odabranu brzinu ventilacije: Low (nisko)/ Med (srednje)/ High (visoko) ili Auto.

PAŽNJA: Brzina ventilacije ne može se mijenjati ukoliko ste u AUTO ili DRY (odvlaživanje) načinu rada.

## Kao koristiti tipke?

### Auto način rada

Osigurajte da je uređaj uključen u struju te da je struja dostupna. Operativni pokazatelj na zaslonu unutarnje jedinice će treperiti.



### AUTO:

U AUTO načinu rada, uređaj će automatski odabrati hlađenje, brzinu ventilacije ili grijanje, ovisno o postavljenoj temperaturi.

1. Pritisnite tipku **MODE** kako biste odabrali automatski način.

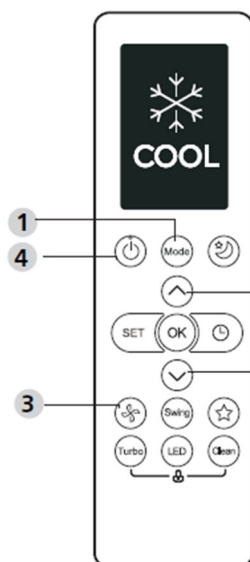
2. Pritisnite tipke **▲/▼** kako biste postavili željenu temperature. Temperaturu možete postaviti u rasponu od 17°C~30°C u intervalu od 1°C.

3. Pritisnite tipku **ON/OFF** kako biste pokrenuli klimatizacijski uređaj.

### PAŽNJA

1. U AUTOMATSKOM načinu, klimatizacijski uređaj može odabrati način hlađenja, ventilatora i grijanja prema osjećaju razlike trenutnog ambijenta u sobi te postavljene temperature na daljinskom upravljaču.
2. U automatskom načinu, ne možete promijeniti brzinu ventilatora. Brzina ventilator je već automatski kontrolirana.
3. Ako automatski način nije podoban za Vas, željeni način možete sami postaviti.

### Hlađenje/ Grijanje/ Ventilator



1. Pritisnite tipku **MODE** kako biste odabrali HLAĐENJE, GRIJANJE( za modele koji mogu hladiti i grijati) ili način VENTILATORA.

2. Pritisnite tipke ▲/▼ kako biste postavili željenu temperaturu. Temperaturu možete postaviti u rasponu 17°C - 30°C u intervalu od 1°C.

3. Pritisnite tipku **FAN** kako biste odabrali brzinu ventilator u četiri koraka- automatski, nisko, normalno ili visoko.

4. Pritisnite tipku ON/OFF kako biste pokrenuli klimatizacijski uređaj.

### **PAŽNJA**

U načinu FAN, postavljena temperature nije postavljena na daljinskom upravljaču i nemate mogućnost kontrolirati temperaturu u sobi. U ovom slučaju, samo koraci 1, 3 i 4 mogu se izvršiti.

### Odvlaživanje

1. Pritisnite tipku **MODE** kako biste odabrali DRY način rada.

2. Pritisnite tipke ▲/▼ kako biste postavili željenu temperaturu. Temperaturu možete postaviti u rasponu 17°C - 30°C u intervalu od 1°C.

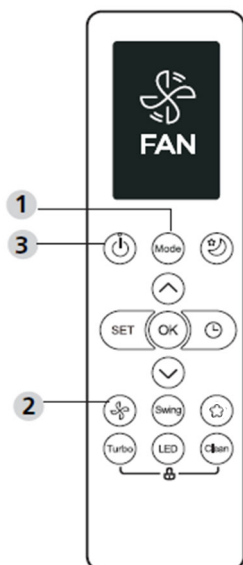
3. Pritisnite tipku ON/OFF kako biste pokrenuli klimatizacijski uređaj.

### **PAŽNJA**

U načinu odvlaživanja, ne možete promijeniti brzinu ventilator. Brzina ventilator je već automatski kontrolirana.

### Postavljanje smjera protoka zraka

1. Kada pritisnete tipku **SWING**, smjer usmjerivača zraka se mijenja za 6 stupnjeva za svaki pritisak.



## **Brojač vremena**

Pritisnite tipku **TIMER ON/OFF** kako biste postavili vrijeme uključenja ili isključenja vašeg uređaja.

### **Postavljanje Brojača vremena (TIMER-ON):**

1. Pritisnite tipku **TIMER**.
2. Pritisnite tipku **Temp ▲/▼**. Kako biste odabrali željeno vrijeme uključenja uređaja.  
PAŽNJA: Ukoliko želite odabrati Brojač vremena „2.5 sati“, pritisnuti ćete tipke 5 puta (  $5 \times 0,5 \text{ h} = 2,5 \text{ h}$  ).
3. Usmjerite daljinski upravljač prema uređaju i pričekajte 1sec, funkcija Timer-on će biti uključena.

### **Postavljanje Brojača vremena (TIMER-OFF):**

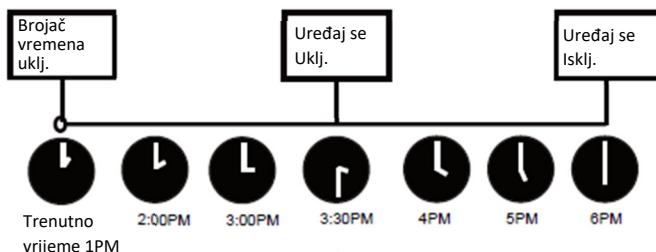
1. Pritisnite tipku **TIMER** kako biste pokrenuli funkciju Timer-off.
2. Pritisnite tipku **Temp ▲/▼**. Kako biste odabrali željeno vrijeme isključenja uređaja..  
PAŽNJA: Ukoliko želite da se uređaj isključi za 5 sati, pritisnuti ćete tipke 10 puta (  $10 \times 0,5 \text{ h} = 5 \text{ h}$  ).
3. Usmjerite daljinski upravljač prema uređaju i pričekajte 1sec, funkcija Timer-off će biti uključena.

PAŽNJA:

- Kod funkcije brojača vremena, vrijeme se povećava ili smanjuje u intervalima od 30 minuta, dok ne dosegne 10 sati. Nakon 10 sati, svaki pritisak na tipku povećati će Brojač vremena u intervalu od 1 sat sve dok ne dosegne 24 sata.
- Za poništavanje odabira, postavite Brojač vremena na 0,0 sati.

## **Primjer postavljanja Brojača vremena**

Ako je trenutno postavljeno vrijeme 13:00, kako biste postavili Brojač vremena, uređaj će se uključiti za 2,5 sata (15:30) a ugasiti u 18:00 PM.



## **DODATNE FUNKCIJE**

### **Smjer protoka zraka**

Pritisnite tipku Swing.

- Horizontalni usmjerivači zraka će se pokretati gore/ dolje automatski. Ponovo pritisnite kako biste prekinuli funkciju.

### **LED zaslon**

Pritisnite tipku LED.

- Pritiskom na ovu tipku uključiti/ isključiti će se zaslon unutarnje jedinice.

### **Funkcija tihog rada**

Pritisnite FAN tipku duže od 2 sekunde kako biste uključili/ isključili opciju Tihog načina rada.

Zbog tihog rada motora, učinak grijanja ili hlađenja može biti smanjen.

Pritiskom na tipku ON/OFF, MODE, SLEEP, TURBO ili CLEAN prekida se rad funkcije.

### **Funkcija zaključavanja**

Pritisnite tipke CLEAN i TURBO u isto vrijeme duže od 5 sekundi kako biste aktivirali funkciju Zaključavanja. Opcija zaključavanja će zaključati vaš daljinski upravljač. Ponovnim pritiskom na gumbе isključujete opciju.

### **Funkcija samočišćenja**

Pritisnite tipku Clean.

Bakterije koje se stvaraju u zraku talože se u vlazi koja se nalazi oko vašeg uređaja. Redovitom uporabom ove funkcije čistite vaš uređaj od bakterija i time sprječavate razvoj istih.

Pritiskom na tipku CLEAN, uređaj će se sam očistiti. Nakon što je završio sa operacijom, automatski će se isključiti i uključiti. Koristite ovu opciju koliko god puta želite.

Pažnja: Ovu opciju možete aktivirati u opciji hlađenja ili odvlaživanja.

## Turbo funkcija

Pritisnite tipku TURBO.

Kada odaberete ovu opciju u funkciji hlađenja/ grijanja, uređaj će započeti sa turbo načinom rada kako biste što prije postigli željenu temperaturu.

## SET funkcija

Pritisnite tipku SET kako biste ušli u izbornik funkcija. Ponovo pritisnite tipku SET ili TEMP ▼ / TEMP ▲ kako biste odabrali željene funkcije. Izabrana funkcija će biti prikazana odgovarajućim simbolom na zaslonu vašeg daljinskog upravljača.

Pritisnite OK kako biste potvrdili odabir..

Kako biste otkazali funkciju ponovite postupak kako je opisano u koraku prije.

Pritisnite tipku SET kako biste, kružnim načinom, došli do opcija:

FRESH → SLEEP → FOLLOW ME → AP mode

Fresh funkcija 

Kada je odabrana funkcija FRESH, ioni u vašem uređaju pomažu u pročišćavanju zraka u vašoj prostoriji.

Sleep funkcija 

Funkcija SLEEP koristi se kako bi se uštedila energija za vrijeme spavanja.

AP funkcija 

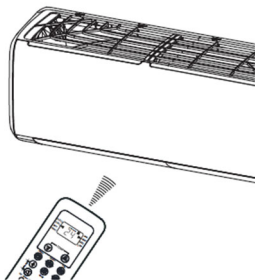
Odaberite AP funkciju kako biste omogućili Wi-Fi mogućnost upravljanja uređajem. Za neke uređaje u funkciju se ne može doći pritiskom na tipku SET već neprestanim pritiskom na tipku LED (7-10 sekundi).

Follow me funkcija 

Ova funkcija pruža mogućnost vašem daljinskom upravljaču da prati temperaturu prema lokaciji na kojoj se nalazi te slanje istih podataka vašem uređaju svake 3 minute. Kada koristite auto/ hlađenje/ grijanje način rada izmjerena ambijentalna temperatura omogućuje uređaju da optimizira temperaturu kako bi se stvorili najbolji uvjeti za boraviti u prostoru.

PAŽNJA: Pritisnite i držite tipku TURBO 7 sekundi kako biste zaustavili ili memorirali ovu funkciju.

## Rukovanje daljinskim upravljačem



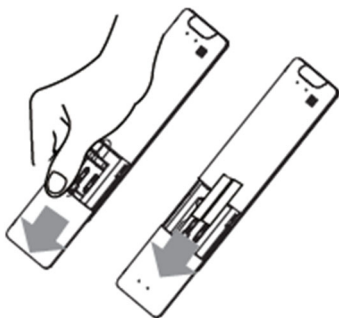
### Lokacija daljinskog upravljača

Koristite daljinski upravljač u krugu udaljenosti 8 metara od aparata, usmjerujući ga prema prijamniku. Prijem je potvrđen kratim zvukom.

#### ▲ OPREZ

- Klimatizacijski uređaj neće raditi ako zavjese, vrata ili drugi materijali zaklanjaju signal daljinskog upravljača prema unutarnjoj jedinici.
- Spriječite dodir bilo kakve tekućine s daljinskim upravljačem. Ne izlažite daljinski upravljač direktnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini.
- Ako je infracrveni signal prijamnika unutarnje jedinice direktno izložen sunčevoj svjetlosti, klimatizacijski uređaj neće pravilno raditi. Koristite zavjese kao biste spriječili utjecaj sunčeve svjetlosti na prijamnik.
- Ako drugi električni aparati reagiraju na daljinski upravljač ili pomaknite te aparate ili se posavjetujte sa svojim dobavljačem.

## Zamjena baterija



Sljedeći simptomi su znak slabih baterija. Zamijenite ih novima.

- Nema povratnog zvuka kada se stisne gumb.
- Svijetlo indikatora je slabo.

Daljinski upravljač radi pomoću dvie suhe baterije(R03/LR03X2) koje se nalaze u stražnjem dijelu i zaštićene su poklopcem.

- (1) Uklonite poklopac tako što ćete pritisnuti skliznuti poklopac.
- (2) Uklonite stare baterije i stavite novu bateriju postavljajući plus(+) i minus(-) na za to predodređena mjesta.
- (3) Vratite poklopac kliznim pokretom na isto mjesto.

**PAŽNJA:** Nakon uklanjanja starih baterija, daljinski upravljač briše sve programe, nakon stavljanja novih baterija svi se program moraju reprogramirati.

**OPREZ**

Nemojte miješati stare i nov baterije različitih vrsta.

Ne ostavljajte baterije u daljinskom upravljaču ako ih nećete koristiti sljedeća dva ili tri mjeseca.

Ne bacajte baterije kao nerazvrstani gradski otpad. Skupini takvog otpada potreban je poseban tretman recikliranja.

Zahvaljujemo Vam se na kupnji našeg klimatizacijskog uređaja.  
Molimo Vas da pročitate korisničke upute prije korištenja uređaja.



## ZBRINJAVANJE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME

Proizvodi označeni ovim simbolom označavaju da proizvod spada u grupu električne i elektroničke opreme (EE Proizvodi) te se ne smiju odlagati zajedno s kućnim ili glomaznim otpadom.

Ispravnim postupanjem, zbrinjavanjem i recikliranjem proizvoda, sprječavate potencijalne negativne posljedice na ljudsko zdravlje i okoliš, koji mogu nastati zbog neadekvatnoga zbrinjavanja ili bacanja ovog proizvoda. Za više informacija o recikliranju i zbrinjavanju ovog proizvoda, molim kontaktirajte M SAN Grupu, vaš lokalni ured za zbrinjavanje opasnog otpada ili vašu trgovinu gdje ste kupili proizvod. Više informacija možete pronaći na [www.elektrootpad.com](http://www.elektrootpad.com) i [info@elektrootpad.com](mailto:info@elektrootpad.com) ili pozivom na broj 062 606 062.



### Odlaganje potrošenih baterija

Provjerite lokalne propise u vezi odlaganja potrošenih baterija ili nazovite lokalnu službu za korisnike kako bi dobili upute o odlaganju starih i potrošenih baterija.

Baterije iz ovog proizvoda ne smiju se bacati zajedno s kućnim otpadom. Obavezno odložite stare baterije na posebna mjesta za odlaganje iskorištenih baterija koja se nalaze na svim prodajnim mjestima gdje možete kupiti baterije

**Ovaj uređaj sadrži rashladno sredstvo i druge potencijalno opasne materijale. Prilikom odlaganja ovog uređaja zakon zahtijeva posebno prikupljanje i postupanje. Ne bacajte ovaj proizvod kao kućni otpad ili nesortirani komunalni otpad.**

Prilikom odlaganja ovog uređaja imate sljedeće mogućnosti:

- Uređaj odložite u određeno komunalno komunalno postrojenje za prikupljanje otpada.
- Kada kupuje novi uređaj, prodavač će besplatno preuzeti stari uređaj.
- Proizvođač će besplatno vratiti stari uređaj.
- Prodajte uređaj certificiranim trgovcima otpadnim metalima.

### Posebno upozorenje

Odlaganje ovog uređaja u šumu ili neko drugo prirodno okruženje ugrožava vaše zdravlje i šteti okolišu. Opasne tvari mogu procuriti u podzemnu vodu i ući u prehrambeni lanac.

## EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj proizveden je u skladu sa važećim Europskim normama i u skladu je sa svim važećim Direktivama i Regulativama.



EU Izjavu o sukladnosti možete preuzeti sa sljedećeg linka:

**[www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)**

M- DESIGN R32

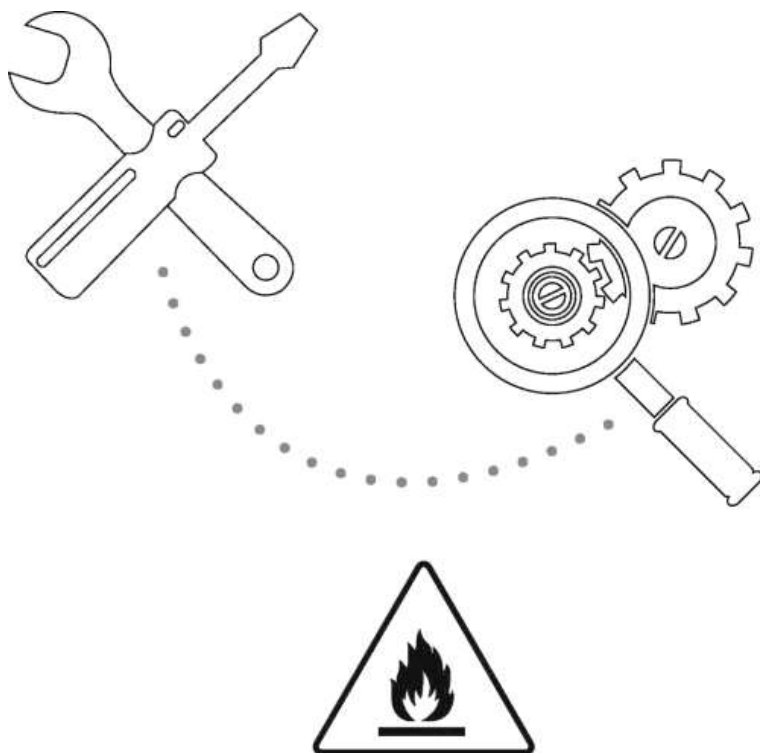
Q- DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMIs R32 ACP-09CH25AEQIs R32**  
**ACP-12CH35AEMIs R32 ACP-12CH35AEQIs R32**  
**ACP-18CH50AEMIs R32 ACP-18CH50AEQIs R32**  
**ACP-24CH70AEMIs R32 ACP-24CH70AEQIs R32**

**SR BIH CG**

**Korisničko uputstvo**

Klima uređaj



*Oprez: opasnost od požara/zapaljivi materijali.  
Za uređaje koji koriste R32 rashladni gas.*

**UPOZORENJE:** Održavanje i servisiranje uređaja treba da se obavlja na način koji propisuje proizvođač - od strane stručnog osoblja, pod nadzorom osobe koja ima dozvolu za rukovanje zapaljivim sredstvima. Za više detalja pogledajte "Informacije o servisiranju" u Uputstvima za instalaciju! Odnosi se na uređaje koji koriste R32 rashladni gas.

# Mere za bezbednost

**Pre instalacije, pročitajte o merama za bezbednost!**

**Nepravilna instalacija, usled nepridržavanja uputstava, može da dovede do težih povreda korisnika i oštećenja uređaja.**

Mere su, u odnosu na ozbiljnost, klasifikovane kao **UPOZORENJE** ili **OPREZ**.



## **UPOZORENJE!**

Ovaj simbol ukazuje na to da nepridržavanje uputstava može da dovede do teških povreda ili smrti.



Ovaj simbol upozorava da nepridržavanje uputstava može da dovede do povrede korisnika ili štete na uređaju ili imovini.



## **UPOZORENJE**

Ovaj uređaj mogu da upotrebljavaju deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, samo ukoliko su pod nadzorom, upućeni su u pravilnu upotrebu i razumeju potencijalne opasnosti.

Čišćenje i održavanje ne smeju da obavljaju deca koja nisu pod nadzorom starije osobe.

## UPOZORENJA O INSTALACIJI

- Kontaktirajte prodavca ili ovlašćeni servis u vezi sa instalacijom klima uređaja. Nepravilna instalacija može da dovede do curenja vode, strujnog udara ili nastanka požara.
- Sve popravke, održavanja i premeštanja uređaja, mora da obavlja ovlašćeni servis. Nepravilno izvedene popravke mogu da budu razlog kvara na uređaju ili povrede korisnika.

## UPOZORENJA VEZANA ZA UPOTREBU UREĐAJA

U slučaju nastanka neuobičajenih okolnosti (npr. pojava mirisa gorenja), odmah isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice. Kontaktirajte ovlašćeni servis kako bi vam pomogao da sprečite strujni udar, požar ili povređivanje.

**Nemojte** da gurate prste, letvice, olovke ili druge predmete u ulazni ili izlazni otvor za vazduh. To može da dovede do povređivanja ako se ventilator vrti velikom brzinom.

**Nemojte** da upotrebljavate zapaljive sprejeve (kao što su sprej za kosu, lak ili boja u spreju) u blizini uređaja kako ne bi došlo do požara ili eksplozije.

**Nemojte** rukovati uređajem u blizini eksplozivnih gasova. Oslobođeni gas se može da se nakuplja oko uređaja i izazove eksploziju.

**Nemojte** uređajem da rukujete u vlažnoj prostoriji (npr. kupatilo ili perionica za veš, za kola) kako ne bi došlo do nastanka strujnog udara, što bi moglo da izazove štetu na uređaju.

**Nemojte** svoje telo dugo da izlažete strujanju hladnog vazduha.

#### UPOZORENJA VEZANA ZA ELEKTRIČNU ENERGIJU

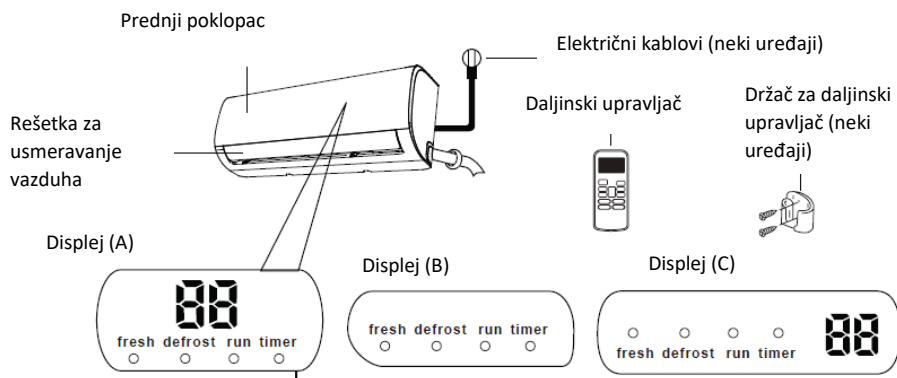
- Koristite samo navedeni električni kabl. U slučaju da je kabl oštećen, mora da bude zamenjen od strane ovlašćenog servisa.
- Uvek pazite da je utikač čist. Uklonite prašinu ili nečistoće koje mogu da se nakupe oko utikača ili na samom utikaču jer to može da bude razlog za požar ili strujni udar.
- **Nemojte** da povlačite kabl kako biste izvukli utikač iz utičnice. Čvrsto uhvatite utikač i povucite ga. Povlačenje za kabl može da izazove štetu na samome kablu, što opet može da dovede do požara ili strujnog udara.
- **Nemojte** da koristite produžni kabl, nemojte ručno da produžavate kabl niti da priključujete druge uređaje u istu utičnicu u kojoj se nalazi klima uređaj. Loše električne instalacije, loša izolacija i nedovoljan napon mogu da dovedu do nastanka požara.

Objašnjenje simbola prikazanih na spoljašnjoj ili unutrašnjoj jedinici:

|                                                                                     |                   |                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>UPOZORENJE</b> | Uređaj koristi zapaljive supstance. Ako te supstance iscuru i ako se izlože plamenu, postoji opasnost od požara. |
|  | <b>OPREZ</b>      | Potrebno je pažljivo pročitati uputstva za upotrebu.                                                             |
|  | <b>OPREZ</b>      | Ovaj uređaj treba da instalira stručna osoba iz ovlašćenog servisa.                                              |
|  | <b>OPREZ</b>      |                                                                                                                  |
|  | <b>OPREZ</b>      | Sve informacije dostupne su u uputstvima za upotrebu.                                                            |

# 1. Specifikacije i funkcije uređaja

## Delovi uređaja



## Značenje šifra na prozoru

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "fresh"   | aktivirana je funkcija hlađenja (neki uređaji)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| "defrost" | aktivirana je funkcija odleđivanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| "run"     | uređaj je pokrenut                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| "timer"   | funkcija odbrojavanja vremena je uključena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| "88"      | <p>Nije dostupno za sve uređaje.</p> <p>Aktivirana je ECO funkcija (neki uređaji), znak "88" svetli povremeno --E C--0-- postavljajući temperaturu --E ..... u intervalima od sekunde. Kod drugih načina rada jedinica će prikazati podešenu temperaturu. Kada ventilator radi, jedinica će prikazati temperaturu prostorije. Ako dođe do greške, pojaviće se kod za grešku.</p> <p>"07" za 3 sekunde kada:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- je aktivirana funkcija TIMER ON</li> <li>- su aktivirane funkcije FRESH, SWING, TURBO ili</li> </ul> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>SILENCE</p> <p>- "OF" je aktivirana funkcija TIMER OFF</p> <p>- su aktivirane funkcije FRESH, SWING, TURBO ili SILENCE</p> <p>"cF" kada je aktivirana funkcija protiv hladnoće</p> <p>"dF" odmrzavanje</p> <p>"SC" auto-čišćenje uređaja</p> <p>"FP" aktivirana zaštita od zamrzavanja</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

NAPOMENA: priručnik o upotrebi infracrvenog daljinskog upravljača nije uključen u ovaj paket priručnika.



### Postizanje optimalnog načina rada

Optimalan način rada za hlađenje, grejanje i sušenje može da se postigne pri navedenim temperaturnim okvirima. Ako klima uređaj radi izvan tih okvira, aktiviraće se određene funkcije za sigurnosnu zaštitu koje će da umanje optimalni nivo efikasnosti uređaja.

### Vrsta invertera

|                        | COOL način rada                                      | HEAT način rada | DRY način rada                            |
|------------------------|------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------|
| Temperatura prostorije | 17°C - 32°C                                          | 0°C - 30°C      | 10°C - 32°C                               |
| Spoljašnja temperatura | 0°C - 50°C                                           | -15°C - 30°C    | 0°C - 50°C                                |
|                        | -15°C - 50°C<br>(za sisteme sa niskim temperaturama) |                 |                                           |
|                        | 0°C - 60°C<br>(za posebne tropske modele)            |                 | 0°C - 60°C<br>(za posebne tropske modele) |

### ZA SPOLJAŠNJE UREĐAJE SA POMOĆNIM ELEKTRIČNIM GRIJAČEM

Kada spoljašnja temperatura padne ispod 0°C, preporučujemo da uređaj uvek bude uključen u utičnicu kako bi se obezbedio kontinuiran rad, bez poteškoća.

**Vrsta sa fiksnim brzinama**

|                        | COOL način rada                                | HEAT<br>način rada | DRY način rada                               |
|------------------------|------------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------------|
| Temperatura prostorije | 17°- 32°C                                      | 0°- 30°C           | 10°- 32°C                                    |
| Spoljašnja temperatura | 18°- 43°C                                      | -7°- 24°C          | 11°-43°C                                     |
|                        | -7°- 43°C (za sisteme sa niskim temperaturama) |                    | 18°- 43°C                                    |
|                        | 18°- 54°C (za posebne tropske modele)          |                    | 18°- 54°C<br><br>(za posebne tropske modele) |

Kako biste potpomogli optimalan rad klima uređaja:

- zatvarajte vrata i prozore.
- ograničite potrošnju energije pomoću funkcija TIMER ON i TIMER OFF (vreme za uključivanje i isključivanje uređaja).
- Nemojte ničime da blokirate ulazne i izlazne otvore za vazduh.
- Redovno proveravajte i čistite filtre za vazduh.

Za detaljno pojašnjenje svake funkcije pročitajte Priručnik za daljinski upravljač.

**Ostale funkcije****Automatsko ponovno uključivanje uređaja**

Ako uređaj ostane bez električne energije, doći će do automatskog ponovnog pokretanja a prethodna podešavanja biće sačuvana.

**Sprečavanje nastanka buđi (neki uređaji)**

Uređaj će, posle isključivanja mogućih načina rada, nastaviti da radi uz vrlo malu potrošnju energije, kako bi osušio vlagu i tako sprečio nastanak buđi.

**Bežično upravljanje (neke jedinice)**

Bežično upravljanje omogućava da uređajem upravljate pomoću mobilnog telefona i bežične mreže.

Za pristup uređaju putem USB-a, potrebno je kontaktirati osobu koja je za to kvalifikovana.

**Memorisanje ugla rešetke za usmeravanje vazduha (neke jedinice)**

Posle uključivanja uređaja, rešetka će imati isti ugao kao i prilikom zadnjeg upravljanja uređajem.

**Detekcija ispuštanja rashladne tečnosti (neke jedinice)**

Unutrašnja jedinica će automatski da prikaže na ekranu znak "EC". Svetlo indikatora preostalog vremena će da se isključi a svetlo za pokretanje uređaja će 7 puta da trepće kada uređaj detektuje curenje tečnosti.

**Podsetnik za vazdušne filtre (neke jedinice)****Podsetnik za čišćenje vazdušnih filtera**

Posle 240 sati upotrebe uređaja, svetla na unutrašnjoj jedinici za pokretanje uređaja i preostalo vreme će istovremeno da trepere pa će u prozoru za prikaz početi da treperi znaka "CL" (ako je primenjiv na toj jedinici). Ovo je podsetnik za čišćenje filtera. Posle 15 sekundi, uređaj će da se vrati na svoj prethodni prikaz.

Za ponovno postavljanje podsetnika, pritisnite taster LED četiri puta, na daljinskom upravljaču ili pritisnite taster MANUAL CONTROL tri puta. Ako ne podesite podsetnik, svetla za "CL", "preostalo vreme" i "pokretanje uređaja" će opet da trepere kada pokrenete uređaj.

**Podsetnik za zamenu vazdušnog filtra**

Posle 2880 sati upotrebe uređaja, svetla za pokretanje uređaja i preostalo vreme će istovremeno da trepere 10 puta, posle čega će biti upaljena u trajanju od 5 minuta a na uređaju će se prikazati znak "nF" (ako ga uređaj podržava). To je podsetnik za zamenu vazdušnog filtra. Posle toga će se uređaj vratiti na prethodni prikaz.

Kako biste ponovno podesili podsetnik, pritisnite taster LED na daljinskom upravljaču 4 puta ili pritisnite taster MANUAL CONTROL 3 puta. Ako ne podesite podsetnik, svetla za znak nF, pokretanje uređaja i preostalo vreme će istovremeno da trepere kada ponovno pokrenete uređaj.

Za detaljno pojašnjenje naprednih funkcija vašeg uređaja (kao što je TURBO način rada ili funkcija auto-čišćenja uređaja) pročitajte Priručnik za daljinski upravljač.

**NAPOMENA ZA SLIKE**

Slike u ovom priručniku su postavljene radi opisa. Stvarni oblik vašeg unutrašnjeg uređaja može neznatno da se razlikuje od onoga na slici.

**Postavljanje ugla rešetke za protok vazduha****Vertikalni ugao protoka vazduha**

Kada je uređaj uključen, pritisnite taster SWING/DIRECT kako biste podesili smer (vertikalni ugao) za protok vazduha.

1. Jedanput pritisnite taster SWING/DIRECT kako biste aktivirali rešetku za usmeravanje vazduha. Svaki put kada pritisnete taster, rešetka će da se pomeri za 6°. Pritišćite taster dok ne postignete željeni smer.
2. Kako bi se rešetka kontinuirano njhala gore-dole, pritisnite i držite taster SWING/DIRECT tri sekunda. Ponovno ga pritisnite kako bi zaustavili automatsku funkciju.

**Oprez:** Pazite da rešetka nije previše vertikalno postavljena kroz dulje vreme, zbog toga što može doći do nakupljanja kapi koje mogu pasti na vašu pokućstvo.

### **Postavljanje horizontalnog ugla za protok vazduha**

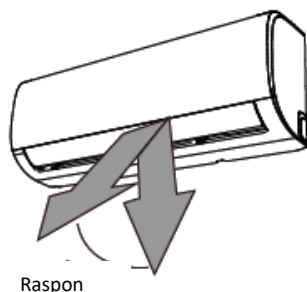
Horizontalni ugao za protok vazduha mora ručno da se podesi. Uхватите за letvicu (sl. B) i ručno je podesite prema vlastitoj želji. Kod nekih uređaja, horizontalni ugao može da se podesi pomoću daljinskog upravljača. Pročitajte priručnik za daljinski upravljač.

### **NAPOMENA U UGLOVIMA REŠETKE**

Kod COOL ili DRY načina rada, pazite da rešetka nije previše vertikalno postavljena, zbog toga što može doći do nakupljanja kapljiva koje mogu da padnu na pokućstvo. (sl. A)

Kod COOL ili HEAT načina rada, previše vertikalan ugao će da smanji efikasnost jedinice zbog ograničenog protoka vazduha.

Rešetku nemojte rukom da pomerate, zbog toga što može zapeti u tom položaju. U slučaju da do toga dođe, isključite uređaj i isključite utikač iz utičnice na nekoliko sekundi i posle toga ponovno pokrenite uređaj. Tako ćete ponovno pokrenuti i rešetku.



**Sl. A**

**Oprez:** pazite da rešetka nije previše vertikalno postavljena, zbog toga što može doći do nakupljanja kapljica vode koje mogu da padnu na nameštaj.

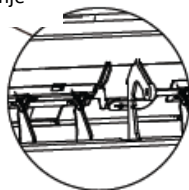


#### **OPREZ**

Držite prste dalje od izduvnog ili usisnog dela jedinice, kako vas ventilator ne bi povredio.

**Sl. B**

Letvica za otpuštanje



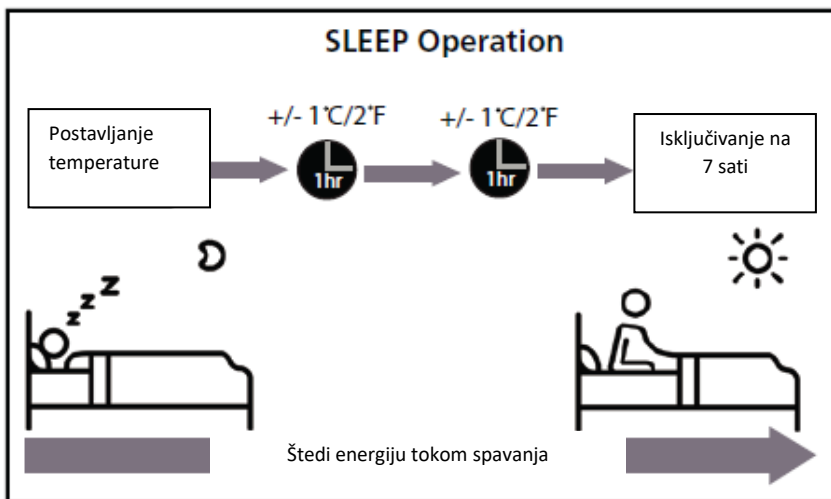
## Funkcija spavanja

SLEEP funkcija se koristi za smanjenu potrošnju energije dok spavate (i dok vam ne treba ista temperatura prostorije kako biste se osjećali ugodno). Ova funkcija može da se aktivira samo pomoću daljinskog upravljača.

Pritisnite taster SLEEP onda kada želite da spavate. Kada je uređaj u COOL načinu rada, povećaće temperaturu za 1°C, posle 1 sata i za dodatni 1°C posle još jednog sata. Kod HEAT načina rada, uređaj će da smanji temperaturu za 1°C posle 1 sata i za dodatni 1°C posle još jednog sata.

Novi nivo temperature zadržavaće 5 sati, posle čega će uređaj automatski da se isključi.

**Napomena:** Funkcija SLEEP nije dostupna za FAN ili DRY način rada.



## **2. Ručno upravljanje (bez daljinskog upravljača)**

### **Kako upravljati uređajem bez daljinskog upravljača**

U slučaju da vaš daljinski upravljač, iz bilo kojeg razloga, prestane da radi, uređajem možete upravljati ručno, pomoću tastera MANUAL CONTROL, koji se nalazi na unutrašnjoj jedinici. Imajte na umu da ručno upravljanje ne predstavlja dugoročno rešenje i da je svakako preporučljivo imati funkcionalan daljinski upravljač za upravljanje klima uređajem.

### **PRE RUČNOG UPRAVLJANJA**

Jedinica se mora isključiti pre ručnog upravljanja.

Za ručno upravljanje uređajem:

1. Otvorite prednji poklopac na uređaju.
2. Pronađite taster MANUAL CONTROL na desnoj strani uređaja.
3. Jedanput pritisnite taster MANUAL CONTROL kako biste aktivirali FORCED AUTO način rada.
4. Ponovno pritisnite taster MANUAL CONTROL kako biste aktivirali FORCED COOLING način rada.
5. Treći put pritisnite taster MANUAL CONTROL za isključivanje uređaja.
6. Zatvorite prednji poklopac uređaja.

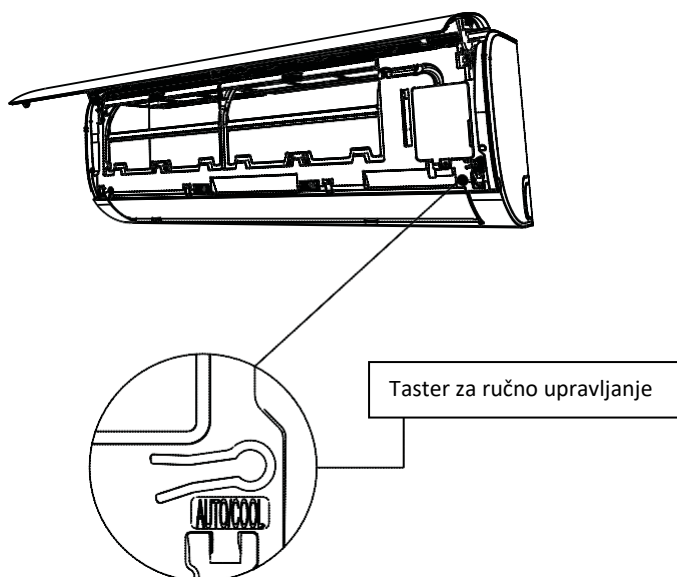


CAUTION

### **OPREZ**

Taster za ručno upravljanje je namenjen samo za testiranje i hitne slučajeve. Tu funkciju koristite samo ako ste izgubili daljinski upravljač ili ako je to preko potrebno. Upotrebite daljinski upravljač kako biste pokrenuli uređaj i ponovo njime rukovali.





### 3. Briga i održavanje



WARNING

Čišćenje unutrašnje jedinice

**UVEK ISKLJUČITE KLIMA UREĐAJ I IZVUCITE UTIKAČ IZ UTIČNICE PRE ČIŠĆENJA ILI ODRŽAVANJA**



CAUTION

#### OPREZ

Koristite samo mekanu i suhu tkaninu za čišćenje jedinice. Ako je uređaj vrlo uprljan, možete tkaninu nakvasiti u toploj vodi kako biste njome očistili uređaj.

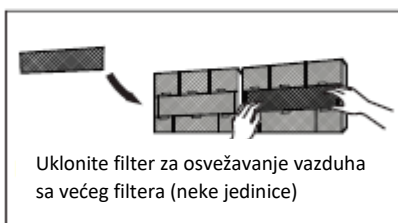
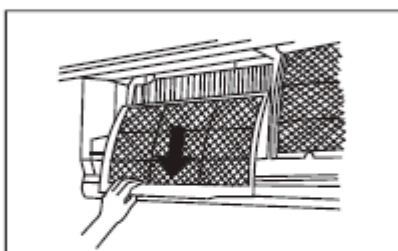
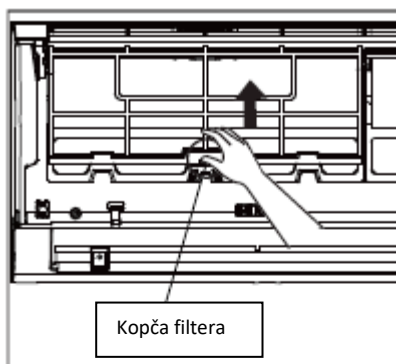
- Nemojte da koristite hemikalije ili tkaninu tretiranu hemikalijama za čišćenje uređaja
- Nemojte koristiti benzin, razređivač boja ili druge rastvarače za čišćenje uređaja zbog toga što mogu dovesti do oštećenja na plastičnom delu površine uređaja.

- Nemojte da koristite vodu čija temperatura iznosi više od 40°C za čišćenje prednjeg poklopca uređaja, zbog toga što može doći do oštećenja ili gubitka boje.

### **Čišćenje filtera za vazduh**

zapušen filter uređaja može da ograniči efikasnost pri hlađenju i može da predstavlja opasnost za vaše zdravlje. Filtre za vazduh je potrebno čistiti jednom u dve sedmice.

1. Podignite prednji poklopac uređaja.
2. Prvo pritisnite kopču na kraju filtra kako biste ga olabavili pa ga podignite i povucite prema sebi.
3. Posle toga izvucite filter van.
4. Ako vaš filter sadrži mali filter za osvežavanje vazduha, skinite ga sa većeg filtra. Manji filter očistite usisavačem.
5. Veći filter očistite toplom blagom sapunicom. Svakako koristite blago sredstvo za čišćenje.
6. Očistite filter svežom vodom i posle toga obrišite preostalu vodu na njemu.
7. Filter osušite u hladnoj i suvoj prostoriji i nemojte ga izlagati jakoj sunčevoj svetlosti.
8. Osušeni manji filter vratite na veći filter, kojeg ćete posle toga da vratite u unutrašnji uređaj.
9. Zatvorite prednji poklopac unutrašnje jedinice.



**OPREZ**

Filtar za osvežavanje vazduha (plazma filter) nemojte da dirate najmanje 10 minuta pošto ste isključili uređaj.

**OPREZ**

CAUTION

- Pre zamene ili čišćenja filtera, isključite uređaj i izvucite kabl iz utičnice.

- Nemojte da dirate metalne delove uređaja pošto ga isključite. Možete se porezati na oštrim metalnim ivicama.

- Nemojte da koristite vodu prilikom čišćenja unutrašnjeg dela uređaja, zbog toga što tako možete da oštetite instalaciju i izazovete strujni udar.

- Prilikom sušenja, filter ne izlažite jakom suncu i drugim izvorima visoke temperature jer može doći do skupljanja - smanjenja veličine filtra.

**Podsetnici za vazdušni filter (po izboru)****Podsetnik za čišćenje vazdušnog filtera**

Posle 240 sati upotrebe uređaja, na displeju uređaja će se prikazati titrajući znak "CL." To je podsetnik za čišćenje filtra. Posle 15 sekundi će se uređaj vratiti na svoj prethodni prikaz. Kako biste ponovno podesili podsetnik, pritisnite taster **LED** na daljinskom upravljaču 4 puta ili pritisnite taster **MANUAL CONTROL** 3 puta. U slučaju da niste uspešno podesili podsetnik, "CL" indikator će opet da trepće kada ponovno pokrenete uređaj.

**Podsetnik za zamenu vazdušnog filtera**

Posle 2880 sati korišćenja uređaja će se kroz prozor za prikaz prikazati titrajući znak "nF." To je podsetnik da morate zameniti filter. Posle 15 sekundi će se uređaj vratiti na svoj prethodni prikaz. Kako biste ponovno podesili podsetnik, pritisnite taster **LED** na daljinskom upravljaču 4 puta ili pritisnite taster **MANUAL CONTROL** 3 puta. U slučaju da niste uspešno podesili podsetnik, "CL" indikator će opet da trepće kada ponovno pokrenete uređaj.



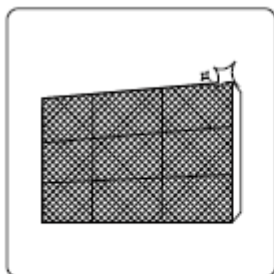
CAUTION

**OPREZ**

- Svako održavanje ili čišćenje spoljašnjeg uređaja mora da obavlja isključivo ovlašćeni servis.
- Sve popravke na uređaja mora da obavlja isključivo ovlašćeni servis.

**Održavanje – uređaj se neće upotrebljavati duže vreme**

Ako ne planirate da upotrebljavate klima uređaj duže vreme, tada biste trebali da uradite sledeće:



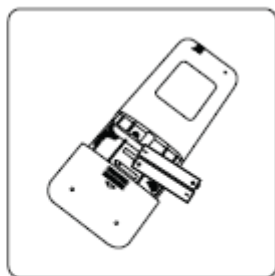
Čišćenje svih filtera



Aktivacija FAN funkcije dok se jedinica u potpunosti ne osuši



Isključivanje FAN funkcije i izvlačenje utikača iz utičnice



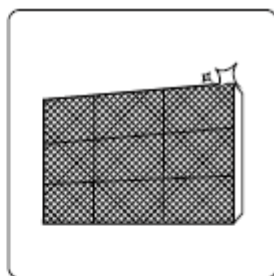
Uklanjanje baterija iz daljinskog

**Održavanje – predsezonska provera**

Ako uređaj niste dugo upotrebljavali ili pre početka razdoblja česte upotrebe učinite sledeće:



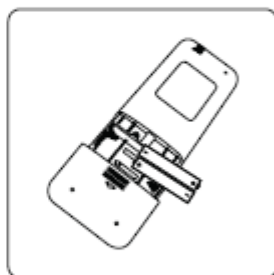
Proverite jesu li kablovi oštećeni



Očistite sve filtere



Proverite curi li negde tečnost



Zamenite baterije



Uklonite moguće prepreke sa ulaznih i izlaznih otvora za vazduh

## 4. Poteškoće



### NERE SIGURNOSTI

CAUTION U slučaju da se desi BILO ŠTA od navedenog, odmah isključite uređaj!

- Kabl je oštećen ili prekomerno topao
- Oseti se miris gorenja
- Uređaj stvara glasne ili neuobičajene zvukove
- Osigurač „iskočio“
- NA klima uređaj prosuta voda ili neka drugu tečnost

**NEMOJTE SAMI DA POPRAVLJATE UREĐAJ! ODMAH KONTAKTIRAJTE OVLAŠĆENI SERVIS!**

### Uobičajene poteškoće

Sledeći problemi nisu rezultati kvara i ne iziskuju nikakve popravke.

| Poteškoća                                                   | Mogući uzroci                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Uređaj se ne uključuje kada pritisnete taster ON/OFF</b> | Uređaj sadrži 3-minutnu zaštitu koja sprečava pregrevanje uređaja. Uređaj ne može da se uključi 3 minuta posle njegovog isključivanja.                      |
| <b>Uređaj se prebacuje s COOL/HEAT na FAN način rada</b>    | Jedinica može da promeni svoja podešavanja kako bi sprečila zamrzavanje uređaja. Posle porasta temperature uređaj će da nastavi sa prethodnim načinom rada. |
|                                                             | Postavljena temperatura je dostignuta, posle čega uređaj isključuje kompresor. Uređaj će nastaviti da radi pri sledećoj fluktuaciji temperatura.            |

|                                                                  |                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Unutrašnja jedinica izbacuje belu maglu</b>                   | U vlažnim područjima, velika razlika između temperature prostorije i vazduha iz uređaja može izazvati nastanak bele izmaglice.                                                                        |
| <b>Unutrašnja i spoljašnja jedinica izbacuju belu maglu</b>      | Kada se uređaj, posle odmrzavanja, ponovno pokrene u HEAT načinu rada, izbacivaće belu maglu zbog vlage koja nastaje tekom postupka odmrzavanja.                                                      |
| <b>Unutrašnja jedinica proizvodi glasne zvukove</b>              | Do stvaranja zvukova može doći kada se rešetka postavlja u neku svoju poziciju.                                                                                                                       |
|                                                                  | Zvuk škripanja može nastati pošto se uređaj pokrene u HEAT načinu rada i to zbog širenja i skupljanja plastike na uređaju.                                                                            |
| <b>Unutrašnja i spoljašnja jedinica proizvode glasne zvukove</b> | Tiho pištanje tokom rada: normalan zvuk izazvan protokom rashladnog gasa kroz unutrašnju i spoljašnju jedinicu.                                                                                       |
|                                                                  | Tiho pištanje tokom pokretanja uređaja, isključivanja ili odmrzavanja: uobičajeni zvuk izazvan zaustavljanjem rashladnog gasa unutar uređaja ili promenom smera protoka rashladnog gasa.              |
|                                                                  | Pištanje: uobičajeno skupljanje i širenje plastičnih i metalnih delova izazvano promenama temperature tokom rada uređaja.                                                                             |
| <b>Spoljašnji uređaj proizvodi zvukove</b>                       | Uređaj proizvodi razne zvukove u zavisnosti od trenutnog načina rada.                                                                                                                                 |
| <b>Spoljašnja ili unutrašnja jedinica ispuštaju prašinu</b>      | Uređaj može da akumulira prašinu tokom dužih razdoblja kad se ne upotrebljava pa da je izduva posle uključivanja. To se može izbeći tako da se jedinica pokriva u slučaju da se dugo ne upotrebljava. |
| <b>Uređaj ispušta neprijatan miris</b>                           | Uređaj može da apsorbira razne mirise iz okoline (kao što je miris pokućstva, kuvanja, cigareta itd.) koje kasnije ispušta tokom rada.                                                                |



|                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                  | Filtri u uređaju su prljavi i treba da budu očišćeni.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Ventilator na spoljašnjoj jedinici ne radi</b>                                                                                                                | Brzina ventilatora je ograničena tokom rada kako bi se optimizovao rad uređaja.                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Uređaj radi nepravilno, nepredvidivo ili ne reaguje</b>                                                                                                       | <p>Prekid u radu uređaja ili smetnje može da izazove interferencija sa mobilnim uređajima.</p> <p>U tom slučaju učinite sledeće:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Izvucite utikač iz utičnice pa ga ponovno priključite.</li><li>• Pritisnite taster ON/OFF na daljinskom upravljaču za ponovno pokretanje uređaja.</li></ul> |
| <b>NAPOMENA:</b> Ako ne uspete da rešite problem, kontaktirajte najbliži ovlašćeni servis. Detaljno im opišite nastali problem i navedite oznaku modela uređaja. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

**Poteškoće**

Kada nastanu problemi, pre nego što pozovete ovlašćeni servis, proverite sledeće:

| Problem                | Mogući uzroci                                                       | Rešenje                                                                                               |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Slabo hlađenje uređaja | Podešena temperatura je viša od temperature prostorije              | Smanjite temperaturu                                                                                  |
|                        | Izmenjivač toplote na unutrašnjem i spoljašnjem uređaju je prljav   | Očistite izmenjivač toplote                                                                           |
|                        | Vazdušni filter je prljav                                           | Uklonite filter i očistite ga u skladu sa uputstvima                                                  |
|                        | Ulazni ili izlazni otvor uređaja je blokiran                        | Isključite uređaj, uklonite prepreku i ponovno ga uključite                                           |
|                        | Vrata i prozori su otvoreni                                         | Sva vrata i prozori moraju da buduzatvoreni kada je uređaj uključen                                   |
|                        | Sunce stvara veliku toplotu                                         | Zatvorite sve prozore i navucite zavese tokom velikih vrućina i jake osunčanosti                      |
|                        | Previše izvora toplote u sobi (ljudi, računari, razni urađaji itd.) | Smanjite količinu izvora toplote                                                                      |
|                        | Nizak nivo rashladnog gasa zbog curenja ili duge upotrebe uređaja   | Proverite da li curi gas i ako je potrebno, zatvorite rupu kroz koju curi (servis)                    |
|                        | Aktivirana je funkcija SILENCE (opciona funkcija)                   | Funkcija SILENCE može da ograniči rad smanjenjem brzine rada uređaja. Deaktivirajte funkciju SILENCE. |

| Problem                              | Mogući uzroci                                              | Rešenje                                                                 |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Uređaj ne radi                       | Nema struje                                                | Pričekajte da dođe struja                                               |
|                                      | Uređaj je isključen                                        | Uključite uređaj                                                        |
|                                      | Osigurač je pregorio                                       | Zamenite osigurač                                                       |
|                                      | Baterije daljinskog upravljača su istrošene                | Zamenite baterije                                                       |
|                                      | Aktivirana je 3-minutna zaštita uređaja                    | Pričekajte 3 minuta pre nego što ponovno uključite uređaj               |
|                                      | Aktivirano je odbrojavanje                                 | Isključite odbrojavanje                                                 |
| Uređaj se često pokreće i zaustavlja | gas                                                        | Proverite curi li rashladni plin i dopunite ga ako je potrebno (servis) |
|                                      | U uređaj je dospelo nestišljiv gas ili vlaga               | Ispraznite sistem i ponovno ga napunite rashladnim plinom (servis)      |
|                                      | Kompresor je u kvaru                                       | Zamenite kompresor                                                      |
|                                      | Napon je previsok ili prenizak                             | Instalirajte uređaj za regulaciju napona                                |
| Slabo grejanje                       | Spoljašnja temperatura je iznimno niska                    | Koristite pomoćni uređaj za grejanje                                    |
|                                      | Hladan vazduh ulazi kroz vrata i prozore                   | Sva vrata i prozori moraju da budu zatvoreni tokom rada uređaja         |
|                                      | Nizak nivo rashladnog gasa zbog curenja ili česte upotrebe | Proverite curi li rashladni gas i dopunite ga ako je potrebno           |

|                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Indikatori i dalje trepću                                                                                           | Uređaj može da se isključi ili nastaviti sa radom. Ako svetla i dalje trepću ili se javljaju kodovi za greške, pričekajte 10 minuta. Možda će problem sam da se reši.                    |
| Javlja se kod za grešku na ekranu, na unutrašnjoj jedinici:                                                         | Ako to nije slučaj, isključite utikač iz utičnice pa ga ponovno uključite. Pokrenite uređaj. Ako se problem ponovno pojavi, isključite uređaj i kontaktirajte najbliži ovlašćeni servis. |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• E0, E1, E2...</li> <li>• P1, P2, P3...</li> <li>• F1, F2, F3...</li> </ul> |                                                                                                                                                                                          |

**NAPOMENA:** Ako se vaš problem i dalje javlja posle sprovedenih provera i dijagnoza, odmah isključite uređaj i kontaktirajte najbliži ovlašćeni servis.

## 5. Evropske smernice o zbrinjavanju otpada

Ovaj uređaj sadrži rashladne gasve i druge, potencijalno opasne supstance. Prilikom odlaganja u otpad, neophodno je pridržavati se važećih zakonskih regulativa.

Imate sledeće opcije, u slučaju odlaganja uređaja u otpad:

- Uređaj predajte u najbliži centar za prikupljanje, zbrinjavanje i reciklažu električnog i elektronskog otpada.
- Trgovac će, prilikom kupovine novog uređaja, preuzeti stari uređaj bez dodatnih troškova.
- Proizvođač će preuzeti stari uređaj bez dodatnih troškova.
- Uređaj možete prodati ovlašćenim otkupljivačima sekundarnih sirovina.

**Posebna napomena**

Bacanje ovog uređaja u prirodu, neodgovorno je i može da ugrozi vaše zdravlje i nanese štetu okolini. Opasne supstance mogu da zagade zemljište i vodu i na taj način dospeju u lanac ishrane.

# **KLIMA UREĐAJ**

## **PRIKAZ DALJINSKOG UPRAVLJAČA**

Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja. Obratite se prodavcu ili proizvođaču u slučaju bilo kakvih nedoumica.

Zahvaljujemo se na kupovini našeg proizvoda. Molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik pre početka upotrebe klima uređaja.

## SADRŽAJ

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| Funkcije daljinskog upravljača .....            | 2  |
| Funkcije tastera .....                          | 3  |
| Indikatori na LCD ekranu .....                  | 6  |
| Upotreba tastera na daljinskom upravljaču ..... | 7  |
| Automatski način rada .....                     | 7  |
| Hlađenje/Grejanje/Ventilacija .....             | 7  |
| Funkcija odvlaživanja .....                     | 8  |
| Podešavanje smera vazduha .....                 | 8  |
| Upravljanje vremenom .....                      | 9  |
| Rukovanje daljinskim upravljačem .....          | 13 |

### **NAPOMENA:**

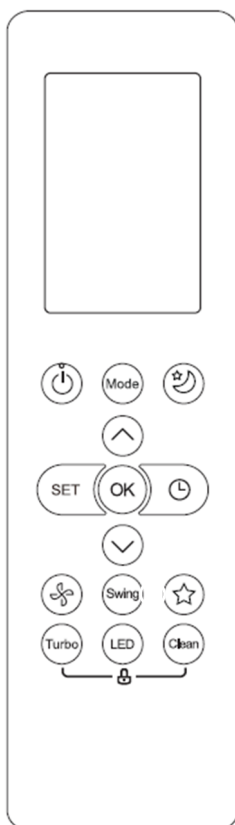
Izgled tastera se zasniva na tipičnom modelu pa se može neznatno razlikovati od stvarnog izgleda uređaja kojeg ste kupili

Sve opisane funkcije vrede za uređaj. Ako uređaj ne podržava određenu funkciju, neće biti odziva na komandu sa daljinskog upravljača.

Ako postoje velike razlike između opisa funkcija kod "Prikaza daljinskog upravljača" i "PRIRUČNIKA ZA KORISNIKE", pridržavajte se priručnika

## Korišćenje daljinskog upravljača

|                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| Model                  | RG10B1(E)/BGEF                  |
| Relativni napon        | 3.0V (Dry batteries R03/LR03 2) |
| Daljina dometa signala | 8m                              |
| Okolina                | -5°C - 60 °C (23°F~140°F)       |



### Izvođenje operacija

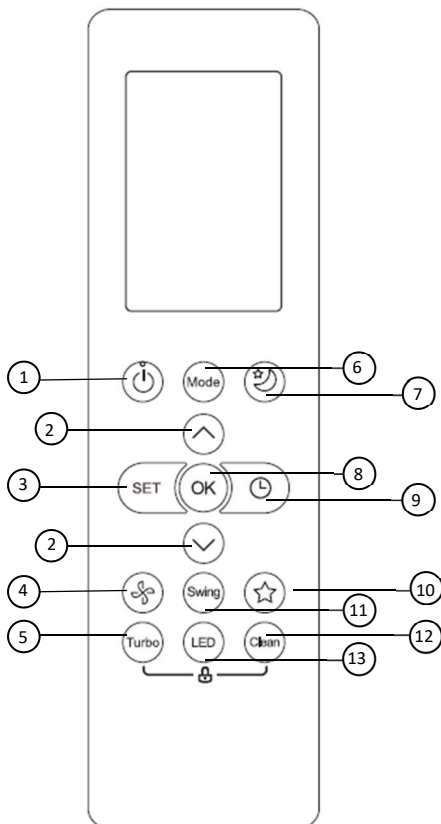
1. Način rada: AUTO, COOL (Hlađenje), DRY (Odvlaživanje), HEAT (Grejanje) ili FAN (Ventilacija).
2. Postavljanje TIMER-a (vremenskog brojača) na 24 h.
3. Postavljanje unutrašnje temp. u rasponu: 17°C~30°C.
4. Funkcija LCD ekrana (Liquid Crystal Display – tečni kristalni ekran).

### PAŽNJA:

- Dizajn tastera može biti malo drugačiji od onog koji ste vi zapravo kupili, zavisi o individualnim modelima.
- Sve opisane funkcije se ostvaruju preko unutrašnje jedinice.
- Ako unutrašnja jedinica nema ova svojstva, neće se obaviti odgovarajuće komande za koje ste pritisnuli taster na daljinskom upravljaču.



## Funkcije tastera



### 1.ON/OFF Taster

Radnja s pokreće kada se pritisne ovaj taster te se radnja zaustavlja kada se pritisne ovaj taster ponovo.

### 2. TEMP ▲ / ▼ Taster

Povećava ili smanjuje temperaturu za 1°C. Maksimalna temp. je 30°C.

### 3. SET Taster

Kružni odabir Dodatnih funkcija:

Prati me ( ) → AP način

( ) → Prati me( ).

Odgovarajuća ikona odabrane funkcije svetleće na ekranu. Kako biste potvrdili, pritisnite taster OK.

### 4.FAN SPEED (Brzina ventilatora)

Koristite brzinu ventilatora u četiri koraka:

→ AUTO → LOW → MED → HIGH →

### 5.TURBO Taster

Omogućava postizanje željene temperature u najkraćem mogućem roku.

### 6.MODE Taster

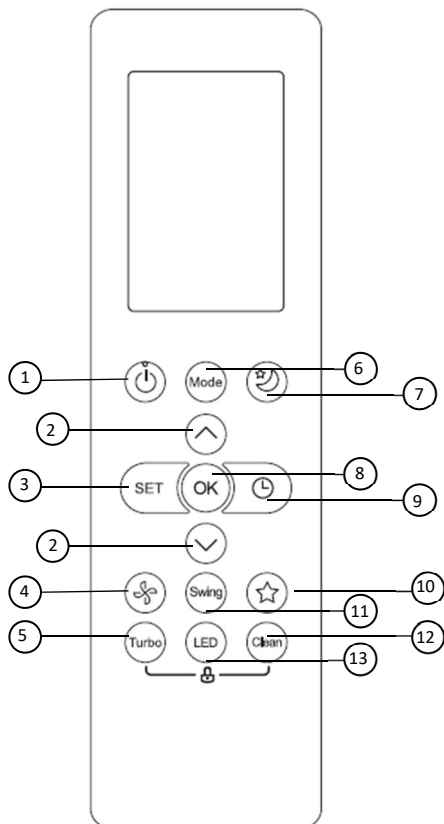
Svaki put kada je ovaj taster pritisnut sledi neka od sledećih operacija:

→ AUTO → COOL → DRY → **HEAT** → FAN →

Pažnja: Molimo Vas nemojte birati način GREJANJA ako je Vaš klima uređaj kupljen kao uređaj samo za hlađenje. Modeli za GREJANJE nisu podržani od klimatizacijskih uređaja koji su samo za hlađenje.

### 7.SLEEP Taster

Štedi energiju za vreme spavanja.



## 8.OK Taster

Koristi se kako biste potvrdili odabir određenih funkcija.

## 9.TIMER Taster

Postavite Brojač vremena kako bi se vaš uređaj uključio ili isključio.

## 10. PREČICA Taster

Uključite ili isključite „Fresh“ funkciju.

## 11.SWING Taster

Koristi se za zaustavljanje i početak pokretanja horizontalnog otvora za vazduh.

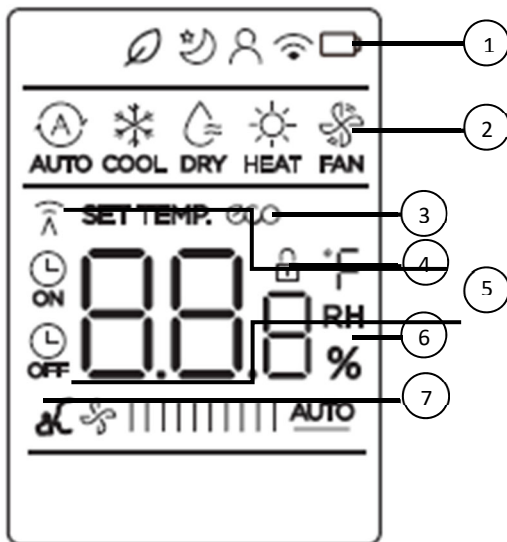
## 12.CLEAN Taster

Uključite ili isključite funkciju samo-čišćenja uređaja.

## 13.LED Taster

Uključivanje unutrašnjeg LED ekrana vašeg uređaja. Pritiskom na taster stvara se prijatna i tiha atmosfera.

## Pokazatelji na LCD ekranu



### Pažnja:

Svi indikatori prikazani na slici su u svrhu jasne prezentacije. No tokom stvarnog rada na ekranu se prikazuju samo relativni indikatori.

### 1. Prikaz dodatnih funkcija

S leva na desno:

1. Fresh prikaz funkcije
2. (Ne prikazuje se kad je funkcija Fresh aktivirana) Sleep prikaz funkcije
3. Follow me prikaz funkcije
4. Wi-Fi prikaz funkcije
5. Nizak nivo baterije  
Ako ikona blinka.

### 2. Prikaz funkcija

Prikazuje trenutni način rada. Uključuje AUTO (A), HLAĐENJE (snowflake), ODVLAŽIVANJE (water drop), GREJANJE (sun), BRZINU VENTILACIJE (fan) i ponovo AUTO (A).

### 3. ECO Display

Prikazuje se kad je aktiviran ECO način rada.

### 4. LOCK Display

Prikazuje se kad je funkcija Zaključavanja aktivirana.

### 5. Indikator emitovanja signala / Brojača vremena

Emitovanje signala:

Svetleće kada je uspostavljena veza daljinskog upravljača i unutrašnje jedinice.

Brojač vremena Uklj./ Isklj.:

Svetli kada je Brojač vremena Uklj. / isklj.

### 6. Temperatura / Brojač Vremena/ Brzina ventilacije

Prikazuje postavljenu temperaturu, brzinu ventilacije ili brojača vremena kada ste koristili funkciju Brojača vremena.

Prikazuje postavljenu temperaturu (17°C~30°C). Kada postavite uređaj u operativno stanje FAN (Brzina ventilacije) , neće biti omogućeno postavljanje temperature. Ukoliko je uključena funkcija TIMER (Brojača vremena), prikazuje se ON/OFF način vremenskog brojača.

## 7. Prikaz brzine ventilacije

Prikazuje odabranu brzinu ventilacije: Low (nisko)/ Med (srednje)/ High (visoko) ili Auto.

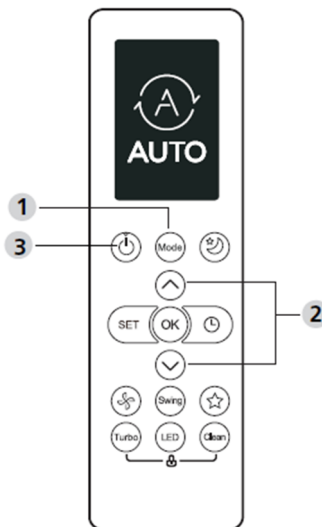
PAŽNJA: Brzina ventilacije ne može se menjati ukoliko ste u AUTO ili DRY (odvlaživanje) načinu rada.

## Kao koristiti tastere?

Osigurajte da je uređaj uključen u struju te da je struja dostupna. Operativni pokazatelj na ekranu unutrašnje jedinice će treperiti.

### Auto način rada

U AUTO načinu rada, uređaj će automatski odabrati hlađenje, brzinu ventilacije ili grejanje, zavisno o postavljenoj temperaturi.

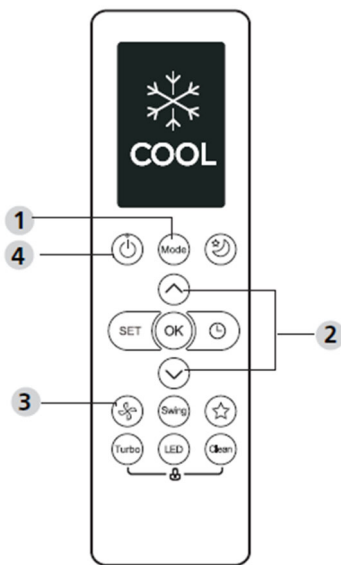


1. Pritisnite taster **MODE** kako biste odabrali automatski način.
2. Pritisnite taster **▲/▼** kako biste postavili željenu temperaturu. Temperaturu možete postaviti u rasponu od 17°C~30°C u intervalu od 1°C.
3. Pritisnite taster **ON/OFF** kako biste pokrenuli klima uređaj.

### **PAŽNJA**

1. U AUTOMATSKOM načinu, klima uređaj može odabrati način hlađenja, ventilatora i grejanja prema osećaju razlike trenutnog ambijenta u sobi te postavljene temperature na daljinskom upravljaču.
2. U automatskom načinu, ne možete promeniti brzinu ventilatora. Brzina ventilatora je već automatski kontrolisana.
3. Ako automatski način nije pogodan za Vas, željeni način možete sami da postavite.

## Hlađenje/ Grejanje/ Ventilator

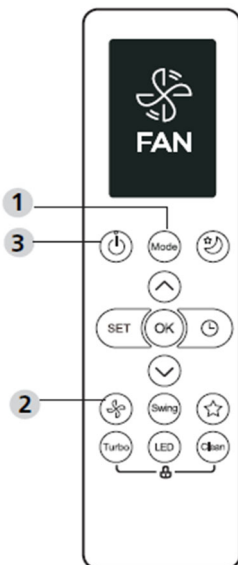


1. Pritisnite taster **MODE** kako biste odabrali HLAĐENJE, GREJANJE( za modele koji mogu da hlade i greju) ili način VENTILATORA.
2. Pritisnite tastere ▲/▼ kako biste postavili željenu temperaturu. Temperaturu možete postaviti u rasponu 17°C - 30°C u intervalu od 1°C.
3. Pritisnite taster **FAN** kako biste odabrali brzinu ventilatora u četiri koraka- automatski, nisko, normalno ili visoko.
4. Pritisnite taster ON/OFF kako biste pokrenuli klima uređaj.

### **PAŽNJA**

U načinu FAN, postavljena temperature nije postavljena na daljinskom upravljaču i nemate mogućnost da kontrolišete temperaturu u sobi. U ovom slučaju, samo koraci 1, 3 i 4 mogu se izvršiti.

## Odvlaživanje



1. Pritisnite taster **MODE** kako biste odabrali DRY način rada.
2. Pritisnite tastere ▲/▼ kako biste postavili željenu temperaturu. Temperaturu možete postaviti u rasponu 17°C - 30°C u intervalu od 1°C.
3. Pritisnite taster ON/OFF kako biste pokrenuli klima uređaj.

### **PAŽNJA**

U načinu odvlaživanja, ne možete promeniti brzinu ventilatora. Brzina ventilatora je već automatski kontrolisana.

## Postavljanje smera protoka vazduha

1. Kada pritisnete taster **SWING**, smer usmerivača vazduha se menja za 6 stepeni za svaki pritisak.

## Brojač vremena

Pritisnite taster **TIMER ON/OFF** kako biste postavili vreme uključenja ili isključenja vašeg uređaja.

### Postavljanje Brojača vremena (TIMER-ON):

1. Pritisnite taster **TIMER**.
2. Pritisnite taster **Temp ▲/▼**. Kako biste odabrali željeno vreme uključenja uređaja.  
PAŽNJA: Ukoliko želite odabrati Brojač vremena „2.5 sati“, pritisnite tastere 5 puta (  $5 \times 0,5 \text{ h} = 2,5 \text{ h}$  ).
3. Usmerite daljinski upravljač prema uređaju i pričekajte 1sec, funkcija Timer-on će biti uključena.

### Postavljanje Brojača vremena (TIMER-OFF):

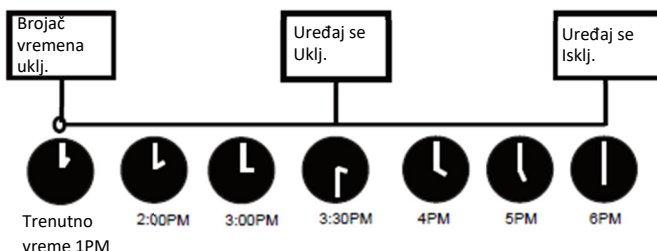
1. Pritisnite taster **TIMER** kako biste pokrenuli funkciju Timer-off.
2. Pritisnite taster **Temp ▲/▼**. Kako biste odabrali željeno vreme isključenja uređaja.  
PAŽNJA: Ukoliko želite da se uređaj isključi za 5 sati, pritisnite tastere 10 puta (  $10 \times 0,5 \text{ h} = 5 \text{ h}$  ).
3. Usmerite daljinski upravljač prema uređaju i pričekajte 1sec, funkcija Timer-off će biti uključena.

PAŽNJA:

- Kod funkcije brojača vremena, vreme se povećava ili smanjuje u intervalima od 30 minuta, dok ne dostigne 10 sati. Nakon 10 sati, svaki pritisak na taster povećava Brojač vremena u intervalu od 1 sat sve dok ne dostigne 24 sata.
- Za poništavanje odabira, postavite Brojač vremena na 0,0 sati.

### **Primer postavljanja Brojača vremena**

Ako je trenutno postavljeno vreme 13:00, kako biste postavili Brojač vremena, uređaj će se uključiti za 2,5 sata (15:30) a ugasiti u 18:00 PM.



## **DODATNE FUNKCIJE**

### **Smer protoka vazduha**

Pritisnite taster Swing.

- Horizontalni usmerivači vazduha će se pokretati gore/ dole automatski. Ponovo pritisnite kako biste prekinuli funkciju.

### **LED ekran**

Pritisnite taster LED.

- Pritiskom na ovu taster uključice / isključice se ekran unutrašnje jedinice.

### **Funkcija tihog rada**

Pritisnite FAN taster duže od 2 sekunde kako biste uključili/ isključili opciju Tihog načina rada.

Zbog tihog rada motora, učinak grejanja ili hlađenja može biti smanjen.

Pritiskom na taster ON/OFF, MODE, SLEEP, TURBO ili CLEAN prekida se rad funkcije.

### **Funkcija zaključavanja**

Pritisnite tastere CLEAN i TURBO u isto vreme duže od 5 sekundi kako biste aktivirali funkciju Zaključavanja. Opcija zaključavanja će zaključati vaš daljinski upravljač. Ponovnim pritiskom na tastere isključujete opciju.

### **Funkcija samočišćenja**

Pritisnite taster Clean.

Bakterije koje se stvaraju u vazduhu talože se u vlazi koja se nalazi oko vašeg uređaja. Redovnom upotrebom ove funkcije čistite vaš uređaj od bakterija i time sprečavate razvoj istih.

Pritiskom na taster CLEAN, uređaj će se sam očistiti. Nakon što je završio sa operacijom, automatski će se isključiti i uključiti. Koristite ovu opciju koliko god puta želite.

Pažnja: Ovu opciju možete aktivirati u opciji hlađenja ili odvlaživanja.

## Turbo funkcija

Pritisnite taster TURBO.

- Kada odaberete ovu opciju u funkciji hlađenja/ grejanja, uređaj će započeti sa turbo načinom rada kako biste što pre postigli željenu temperaturu.

## SET funkcija

Pritisnite taster SET kako biste ušli u meni funkcija. Ponovo pritisnite taster SET ili TEMP ▼ / TEMP ▲ kako biste odabrali željene funkcije. Izabrana funkcija će biti prikazana odgovarajućim simbolom na ekranu vašeg daljinskog upravljača.

Pritisnite OK kako biste potvrdili odabir.

Kako biste otkazali funkciju ponovite postupak kako je opisano u koraku pre.

Pritisnite taster SET kako biste, kružnim načinom, došli do opcija:

FRESH → SLEEP → FOLLOW ME → AP mode

Fresh funkcija 

Kada je odabrana funkcija FRESH, joni u vašem uređaju pomažu u pročišćavanju vazduha u vašoj prostoriji.

Sleep funkcija 

Funkcija SLEEP koristi se kako bi se uštedela energija za vreme spavanja.

AP funkcija 

Odaberite AP funkciju kako biste omogućili Wi-Fi mogućnost upravljanja uređajem. Za neke uređaje u funkciju se ne može doći pritiskom na taster SET već neprestanim pritiskom na taster LED (7-10 sekundi).

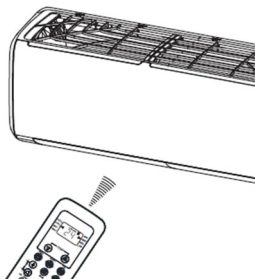
Follow me funkcija 

Ova funkcija pruža mogućnost vašem daljinskom upravljaču da prati temperaturu prema lokaciji na kojoj se nalazi te slanje istih podataka vašem uređaju svaka 3 minuta. Kada koristite auto/ hlađenje/ grejanje način rada izmerena ambijentalna temperatura omogućava uređaju da optimizuje temperaturu kako bi se stvorili najbolji uslovi za boravak u prostoru.

PAŽNJA: Pritisnite i držite taster TURBO 7 sekundi kako biste zaustavili ili memorisali ovu funkciju.



## Rukovanje daljinskim upravljačem



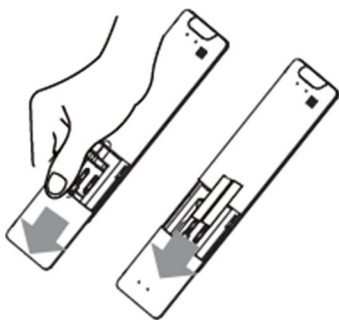
### Lokacija daljinskog upravljača

Koristite daljinski upravljač u krugu udaljenosti 8 metara od aparata, usmeravajući ga prema prijemniku. Prijem je potvrđen kratkim zvukom.

#### **▲OPREZ**

- Klima uređaj neće raditi ako zavese, vrata ili drugi materijali zaklanjaju signal daljinskog upravljača prema unutrašnjoj jedinici.
- Sprečite dodir bilo kakve tečnosti sa daljinskim upravljačem. Ne izlažite daljinski upravljač direktnoj sunčevoj svetlosti ili vrućini.
- Ako je infracrveni signal prijemnika unutrašnje jedinice direktno izložen sunčevoj svetlosti, klima uređaj neće pravilno raditi. Koristite zavese kao biste sprečili uticaj sunčeve svetlosti na prijemnik.
- Ako drugi električni aparati reaguju na daljinski upravljač ili pomerite te aparate ili se posavetujte sa svojim dobavljačem.

## Zamena baterija



Sledeći simptomi su znak slabih baterija. Zamenite ih novima.

- Nema povratnog zvuka kada se stisne taster .
- Svetlo indikatora je slabo.

Daljinski upravljač radi pomoću dve suve baterije(R03/LR03X2) koje s nalaze u zadnjem delu i zaštićene su poklopcem.

- (1) Uklonite poklopac tako što ćete pritisnuti i skliznuti poklopcem.
- (2) Uklonite stare baterije i stavite nove baterije postavljajući plus(+) i minus(-) na za to određena mesta.
- (3) Vratite poklopac kliznim pokretom na isto mesto.

**PAŽNJA:** Nakon uklanjanja starih baterija, daljinski upravljač briše sve programe, a nakon stavljanja novih baterija svi se programi moraju reprogramirati.

**OPREZ**

Nemojte mešati stare i nove baterije različitih vrsta.

Ne ostavljajte baterije u daljinskom upravljaču ako ih nećete koristiti sledeća dva ili tri meseca.

Ne bacajte baterije kao nerazvrstani gradski otpad. Skupini takvog otpada potreban je poseban tretman recikliranja.

Zahvaljujemo Vam se na kupovini našeg klima uređaja.  
Molimo Vas da pročitate korisničko uputstvo pre korišćenja uređaja.

### Evropske smernice za odlaganje

Da bismo zaštitili našu životnu sredinu i što je moguće potpunije reciklirali korišćene sirovine, od potrošača se traži da vrati neupotrebljivu opremu u sistem javnog sakupljanja električne i elektronske opreme.



Simbol precrtane kante označava da se ovaj proizvod mora vratiti na mesto sakupljanja elektronskog otpada da bi se napajao recikliranjem najbolje moguće reciklaže sirovina.

Osiguravanjem ovog proizvoda sprečićete moguće negativne efekte na životnu sredinu i zdravlje ljudi, koji bi inače mogli nastati usled nepravilnog odlaganja tog proizvoda. Recikliranjem materijala iz ovog proizvoda pomoći ćete u očuvanju zdrave životne sredine i prirodnih resursa.

Za detaljne informacije o prikupljanju EE proizvoda obratite se M SAN Grupi dd ili distributeru kod kojeg ste kupili proizvod

**Ovaj uređaj sadrži rashladno sredstvo i druge potencijalno opasne materijale. Prilikom odlaganja ovog uređaja zakon zahteva posebno prikupljanje i postupanje. Ne bacajte ovaj proizvod kao kućni otpad ili nesortirani komunalni otpad.**

Kada odlažete ovaj uređaj, imate sledeće mogućnosti:

- Uređaj odložite u namensko komunalno komunalno postrojenje za sakupljanje otpada.
- Kada kupujete novi uređaj, prodavac će besplatno vratiti stari uređaj.
- Proizvođač će besplatno vratiti stari uređaj.
- Prodajte aparat ovlašćenim prodavcima otpadnog metala.

### Posebno obaveštenje

Odlaganje ovog uređaja u šumu ili neko drugo prirodno okruženje ugrožava vaše zdravlje i šteti životnoj sredini. Opasne materije mogu procuriti u podzemnu vodu i ući u prehrambeni lanac.

### IZJAVA O USAGLAŠENOSTI

Ovaj uređaj proizveden je i usaglašen sa važećim Evropskim normama i sa svim važećim Direktivama I Regulativama

Za izjavu o usaglašenosti, kontaktujte KimTeh d.o.o., Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/4, 11000 Beograd.

Telefon: 011 20 70 600 ,

Fax: 011 2070 854 , 011 3313 596, E-mail: [prodaja@kimtec.rs](mailto:prodaja@kimtec.rs)



M- DESIGN R32

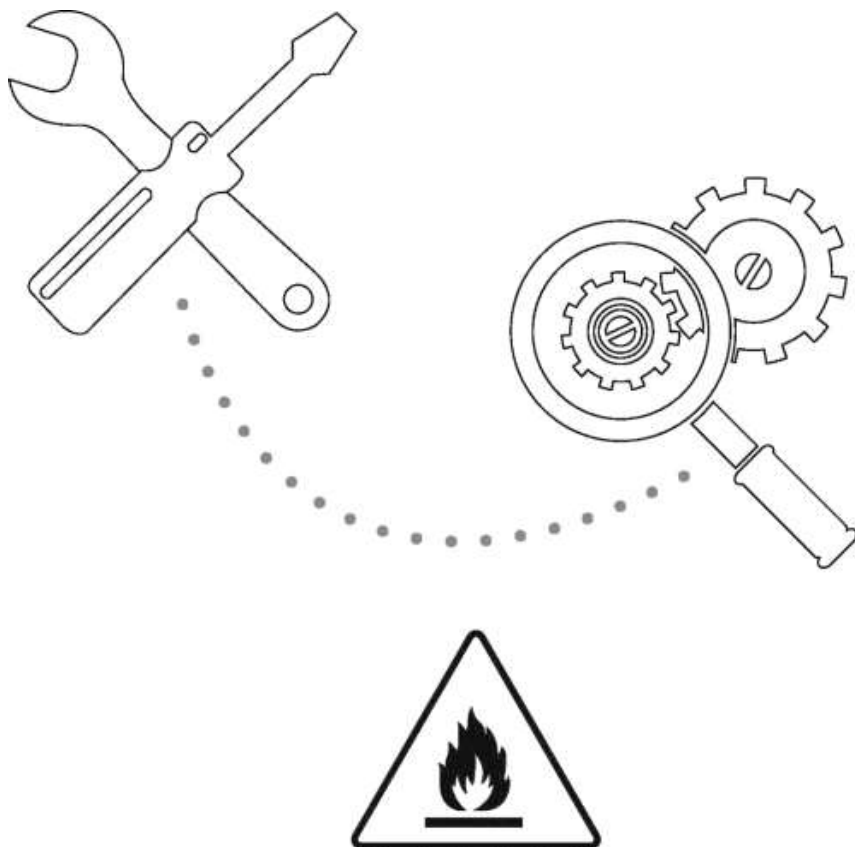
Q- DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMIs R32 ACP-09CH25AEQIs R32**  
**ACP-12CH35AEMIs R32 ACP-12CH35AEQIs R32**  
**ACP-18CH50AEMIs R32 ACP-18CH50AEQIs R32**  
**ACP-24CH70AEMIs R32 ACP-24CH70AEQIs R32**

**AL**

**Udhëzime për shfrytëzim**

**Ajër i kondicionuar**



*Kujdes: Rrezik nga zjarri/Materiale të djegshme. Veter per njesite me R32*

**PARALJMËRIM:** Servisimi duhet të kryhet në mënyrën e përcaktuar nga prodhuesi i pajisjes. Kujdesi dhe mirëmbajtja nga personel i trajnuar duhet të kryhet nën mbikëqyrjen e personit i cili ka licencë për trajtimin e substancave të ndezshme. Për më shumë detaje, ju lutemi referojuni në "Informata për servisimin" në "UDHËZIMET E INSTALIMIT". Kjo kerkohet vetem njesite qe perkrahin freonin R32.

# Masa të sigurisë

## Para instalimit lexoni masat të sigurisë

Instalimi i gabuar i shkaktuar nga mosrespektimi i udhëzimeve mund të çojë në lëndime të rënda ose dëme.

Serioziteti i dëmeve ose lëndimeve të mundshme mund të klasifikohet si **PARALAJMËRIM** ose **KUJDES**.



### PARALAJMËRIM

Ky simbol tregon që injorimi i udhëzimeve mund të çojë në rast vdekje ose lëndime të rënda.



Kjo shenjë tregon që injorimi i udhëzimeve mund të çojë në lëndime ose dëmtim në pajisje ose posedimet tuaja.



### PARALAJMËRIM

Këtë pajisje mund të përdorin fëmijë prej 8 vjet dhe persona me aftësi të zvogëluara fizike, shqisore ose mendore ose me mangësi të përvojës dhe njohurive nëse janë nën mbikëqyrje ose marrin udhëzime për përdorim të duhur dhe të sigurt, e nëse kuptojnë rreziqet e mundshme. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhen nga fëmijë pa mbikëqyrje nga persona të rritur.

## PARALAJMËRIME PËR INSTALIMIN

- Kontaktoni shitësin e autorizuar në lidhje me instalimin e pajisjes së klimatizimit. Instalimi i gabuar mund të shkaktojë rrjedhje të ujit, goditje elektrike ose zjarri
- Të gjitha riparimet, mirëmbajtjen dhe zhvendosjet e njësisë duhet të kryhen nga një teknik i autorizuar. Riparimet e kryera në mënyrë të paligjshme mund të çojnë në dëmtim apo mosfunksionim të pajisjes.

## PARALAJMËRIME LIDHUR ME PËRDORIMIN E PAJISJES

Në rast të ndodhisë me rrethana të jashtëzakonshme (p.sh. erë e djegies), menjëherë shkyçni pajisjen dhe hiqeni prizën nga priza e murit. Kontaktoni shitësin që t'ju ndihmojë në parandalimin e shokut elektrik, zjarrit ose lëndimit.

**Mos** vëni gishtat, shufra ose objekte tjera në hapjet hyrëse ose dalëse për ajër. Kjo mund të çojë në lëndim nëse ventilatori lëviz me shpejtësi të madhe.

**Mos** përdorni spërkatës djegës si që janë llak për flokë, llak ose ngjyrë në afërsi të pajisjes që mos të vijë në zjarr ose eksplozione.

**Mos** përdorni pajisjes në afërsi të gazrave shpërthyesë. Gazi i lëshuar mund të mblidhet rreth pajisjes dhe të çojë në eksplozion.

**Mos** përdorni pajisjen në vend me lagështi (p.sh. banjë ose hapësirë për larje të teshave) që mos të vijë në goditje elektrike, që mund të shkaktojë dëm në pajisje.

**Mos** e ekspozoni direkt trupin tuaj ndaj ajrit të ftohtë kohë të gjatë.

## PARALAJMËRIME LIDHUR ME ENERGJINË ELEKTRIKE

- Përdorni vetëm kabllon e shënuar elektrike. Në rast se kablloja është e dëmtuar, prodhuesi ose personi i autorizuar duhet ta zëvendësojnë.
- Gjithmonë kini kujdes që priza të jetë e pastër. Hiqni pluhurin ose papastërtinë që mund të mbliidhet rreth ose në vetë prizën. Prizat me pluhur ose papastërti mund të shkaktojnë zjarr ose goditje elektrike.
- **Mos** tërhiqni kabllon që të hiqni prizën nga priza e murit. Kapeni fortë prizën dhe tërhiqeni. Tërheqja e kabllos mund të shkaktojë dëm në vetë kabllon, që mund të çojë në zjarr ose goditje elektrike.
- **Mos** përdorni kablo zgjatëse, mos zgjatni me dorë kabllon e as të kyçni pajisje tjera në prizën e njëjtë ku ndodhet pajisja për klimatizim. Instalimet e dobëta elektrike, izolimi i dobët dhe i pamjaftueshëm dhe tensioni i dobët mund të çojnë në zjarr.

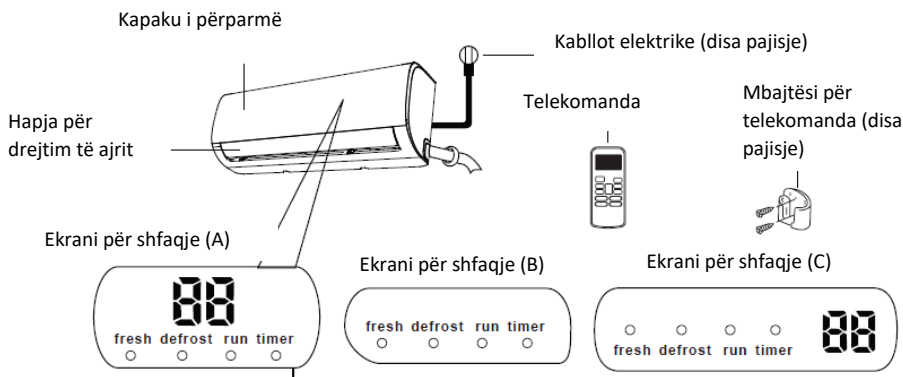
### Shpjegim i simboleve të shfaqura në njësinë e jashtme ose brendshme

|                                                                                     |                     |                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>PARALAJMËRIM</b> | Ky simbol tregon që pajisja përdor mjete të djegshme. Nëse këto mjete derdhen dhe nëse ekspozohen ndaj zjarrit, ekziston rrezik nga zjarri. |
|  | <b>KUJDES</b>       | Ky simbol tregon se është e nevojshme të lexoni me kujdes udhëzimet për përdorim.                                                           |
|  | <b>KUJDES</b>       | Ky simbol tregon se kjo pajisje duhet të trajtohet nga personel i kualifikuar gjatë instalimit.                                             |
|  | <b>KUJDES</b>       |                                                                                                                                             |
|  | <b>KUJDES</b>       | Ky simbol tregon se të gjithë informacionet janë dhënë në udhëzimet për përdorim.                                                           |



## 1. Specifikime dhe karakteristika të pajisjes

### Pjesët e pajisjes



### Domethënia e shifrave në ekran

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "fresh"   | aktivizim i funksionit ftohje (disa pajisje)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| "defrost" | aktivizim i funksionit shkrirje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| "run"     | pajisja është kyçur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| "timer"   | funkcioni i kohëmatësit është kyçur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| "88"      | <p>Nuk është në dispozicion për të gjitha pajisjes.</p> <p>Aktivizim i funksioni ECO (disa pajisje), shenja "88" ndriçon përkohësisht --E C-- 0 -- vendosje e temperaturës --E ..... në intervale në sekonda.</p> <p>Në mënyrat tjera njësia do të tregojë rregullimet për temperaturë. Kur ventilatori punon, njësia do të tregojë temperaturën e dhomës. Nëse ka gabime, do të shfaqet kodi i gabimit.</p> <p>"00" për 3 sekonda kur:</p> <p>- është aktivizuar funksioni TIMER ON</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>- janë aktivizuar funksionet FRESH, SWING, TURBO ose SILENCE</p> <p>- "OF" është aktivizuar funksioni TIMER OFF</p> <p>- janë aktivizuar funksionet FRESH, SWING, TURBO ose SILENCE</p> <p>"cF" është aktivizuar funksioni kundër të ftohtit</p> <p>"dF" shkrirje</p> <p>"SC" vetë-pastrim i pajisjes</p> <p>"FP" aktivizim i mbrojtjes nga ngrirja</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

SHËNIM: Udhëzuesi për përdorim të telekomandës infra të kuqe nuk është i përfshirë në këtë pako të udhëzuesve.

### Arritje e performancave optimale

Performanca optimale të ftohjes, ngrohjes dhe tharjes mund të arritet me shtrirjet e ardhshme të temperaturave. Nëse pajisja për klimatizim punon jashtë kësaj shtrirjeje, do të aktivizohen disa karakteristika për mbrojtje të sigurisë dhe do të shkaktojnë shkallë më të ulët të performancave optimale të pajisjes.

### Lloji i inverterit

|                       | COOL mënyra e punës                                                | HEAT mënyra e punës       | DRY mënyra e punës                                           |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------------------------|
| Temperatura e dhomës  | 17°C - 32°C (63°F - 90°F)                                          | 0°C - 30°C (32°F - 86°F)  | 10°C - 32°C (50°F - 90°F)                                    |
| Temperatura e jashtme | 0°C - 50°C (32°F -                                                 | -15°C - 30°C (5°F - 86°F) | 0°C - 50°C (32°F - 122°F)                                    |
|                       | -15°C - 50°C (5°F - 122°F)<br>(për sisteme me temperaturë të ulët) |                           |                                                              |
|                       | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(për modele të veçanta tropike)       |                           | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(për modele të veçanta tropike) |

### PËR PAJISJE TË JASHTME ME NGROHËS ELEKTRIK NDIHMËS

Kur temperatura jashtë bie nën 0°C (32°F) rekomandojmë që pajisja të jetë gjithmonë e kyçur në prizë që të sigurohet performanca e vazhdueshme pa pengesa.

**Lloji me shpejtësi fikse**

|                       | COOL mënyra e punës                                          | HEAT mënyra e punës | DRY mënyra e punës                                      |
|-----------------------|--------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------------------------------------|
| Temperatura e dhomës  | 17°-32°C (63°-90°F)                                          | 0°-30°C (32°-86°F)  | 10°-32°C (50°-90°F)                                     |
| Temperatura e jashtme | 18°-43°C (64°-109°F)                                         | -7°-24°C (19°-75°F) | 11°-43°C (52°-109°F)                                    |
|                       | -7°-43°C (19°-109°F)<br>(për sisteme me temperaturë të ulët) |                     | 18°-43°C (64°-109°F)                                    |
|                       | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(për modele të veçanta tropike)      |                     | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(për modele të veçanta tropike) |

Që të vazhdoni me optimizimin e performancës së pajisjes tuaj, kryeni hapat në vijim:

- Mbyllni dritaret dhe dyert.
- Kufizoni harxhimin e energjisë me ndihmë të funksioneve TIMER ON dhe TIMER OFF (koha për kyçje dhe shkyçje).
- Mos bllokoni me asgjë hapjet hyrëse dhe dalëse për ajër.
- Rregullisht kontrolloni dhe pastroni filtrat për ajër.

Për udhëzime të hollësishme të çdo funksioni lexoni Udhëzimet për telekomandë.

**Karakteristika të tjera****Kyçje automatike e pajisjes**

Nëse pajisja mbetet pa rrymë, do të vijë në kyçje automatike, kurse rregullimet e mëparshme nuk do të humben.

**Parandalimi i mykut (disa pajisje)**

Pajisja, pas ndaljes të mënyrës së punës, do të vazhdojë të punojë me harxhim të vogël të energjisë, që të thajë hapësirën nga lagështia dhe ashtu të parandalojë krijimin e mykut.

**Drejtimit pa tel (disa njësi)**

Drejtimi pa tel mundëson që pajisjen të drejtoni me ndihmë të telefonit celular dhe rrjetit pa tel.

Për qasje në pajisjen me anë të USB-së duhet të kontaktoni personin që është i kualifikuar për këtë.

**Memorizim i këndit të hapjeve për drejtimit të ajrit (disa njësi)**

Pas shkyçjes së pajisjes, hapjet do të kenë këndin e njëjtë si gjatë drejtimit të fundit të pajisjes.

**Zbulimi i rrjedhës së ujit (disa njësi)**

Njësia e brendshme automatikisht do të shfaqë në ekran shenjën “EC”. Drita e treguesit të kohës së mbetur do të shkyçet, kurse drita për nisje të pajisjes do të dridhet 7 herë kur pajisja zbulon rrjedhë të ujit

**Përkujtues për filtrat e ajrit (disa njësi)****Përkujtues për pastrim të filtrave të ajrit**

Pas 240 orë të përdorimit të pajisjes, drita në njësinë e brendshme për nisje të pajisjes dhe koha e mbetur do të dridhen njëkohësisht, dhe ekrani për shfaqje do të shfaq dridhje të shenjës “CL” (nëse mund të ekzekutohet në atë njësi). Kjo është përkujtues për pastrim të filtrit. Pas 15 sekondave pajisja do të kthehet në shfaqjen e mëparshme.

Për vendosje përsëri të përkujtuesit shtypni butonin LED katër herë në telekomandë ose shtypni butonin MANUAL CONTROL tre herë. Nëse nuk e vendosni përkujtuesin, dritat për “CL”, “koha e mbetur” dhe “nisje e pajisjes” përsëri do të ndriçojnë kur nisni pajisjen.

**Përkujtues për zëvendësim të filtrave të ajrit**

Pas 2880 orë të përdorimit të pajisjes dritat për nisje të pajisjes dhe kohë të mbetur njëkohësisht do të dridhen 10 herë, pas kësaj do të jenë të ndezura 5 minuta, kurse në pajisje do të shfaqet shenja “nF” (nëse pajisja e mbështet). Kjo është përkujtues për zëvendësim të filtrave. Pas kësaj pajisja do të kthehet në shfaqjen e mëparshme.

Për vendosje përsëri të përkujtuesit shtypni butonin LED katër herë në telekomandë ose shtypni butonin MANUAL CONTROL tre herë. Nëse nuk e vendosni përkujtuesin, dritat për nF, nisje të pajisjes dhe kohë të mbetur përsëri do të ndriçojnë kur nisni pajisjen.

Për shpjegim në detaje të karakteristikave të pajisjes tuaj (si që është TURBO mënyra e punës ose funksioni vetë-pastrim i pajisjes) lexoni Udhëzimet për telekomandë.

**SHËNIM PËR FOTOGRAFI**

Fotografitë në këtë udhëzues janë vendosur për shkaqe të përshkrimit. Forma e vërtetë e njësisë së brendshme mund të ndryshojë pak nga ajo që është në fotografi. Forma e vërtetë është forma e duhur.

**Vendosja e këndit për rrjedhë të ajrit****Këndi vertikal i rrjedhës së ajrit**

Kur pajisja është e kyçur, shtypni butonin SWING/ DIRECT që të vendosni drejtimin (këndin vertikal) për rrjedhë të ajrit.

1. Njëherë shtypni butonin SWING/ DIRECT që të aktivizoni hapjen për drejtim të ajrit. Çdoherë që shtypni këtë buton, hapja do të lëvizë për 6°. Shtypeni butonin derisa nuk keni këndin që dëshironi.
2. Që hapja të lëkundet në mënyrë të vazhdueshme prej lart poshtë dhe në të kundërt, shtypni dhe mbajeni butonin SWING/ DIRECT tre sekonda. Përsëri shtypeni që ta ndalni funksionin automatik.

Kujdes: Kini kujdes që hapja të mos jetë e vendosur tepër vertikalisht, pasi që kjo mund të shkaktojë grumbullim të pikave që mund të bien mbi objektet në shtëpi.

### **Vendosja e këndit horizontal për rrjedhë të ajrit**

Këndi horizontal për rrjedhë të ajrit duhet të vendoset manualisht. Merrni dorezën për lirim (foto B) dhe manualisht rregullojeni sipas dëshirës tuaj. Tek disa pajisje këndi horizontal mund të vendoset me ndihmë të telekomandës. Ju lutemi të lexoni Udhëzuesin e telekomandës

### **SHËNIM PËR KËNDET E HAPJES**

Tek mënyra e punës COOL ose DRY kini kujdes që hapja mos të mos jetë e vendosur tepër vertikalisht, pasi që kjo mund të shkaktojë grumbullim të pikave që mund të bien mbi objektet në shtëpi. **(foto A)**

Tek mënyra e punës COOL ose HEAT këndi tepër vertikal i punës do të zvogëlojë ekzekutimin e njësisë për shkak të rrjedhës së kufizuar të ajrit.

Hapjen mos e lëvizni me dorë, pasi që mund të ngecë në atë pozitë. Nëse vjen deri tek kjo, shkyçeni pajisjen dhe shkyçeni prizën nga rryma dhe pas kësaj përsëri nisni pajisjen. Ashtu përsëri do të lëvizni hapjen.

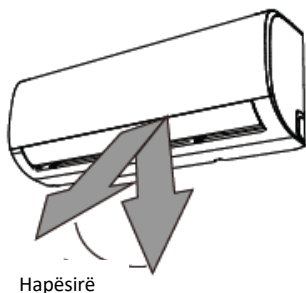


**Foto A**

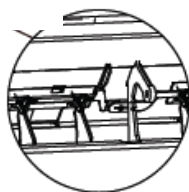
Kujdes: Kini kujdes që hapja mos të mos jetë e vendosur tepër vertikalisht, pasi që kjo mund të shkaktojë grumbullim të pikave që mund të bien mbi objektet në shtëpi.

**CAUTION****KUJDES**

Mbani gishtat larg pjesëve nxjerrëse dhe thithëse të njësies si që janë ventilatori që mos të lëndoni veten.

**Foto B**

Doreza për lirim





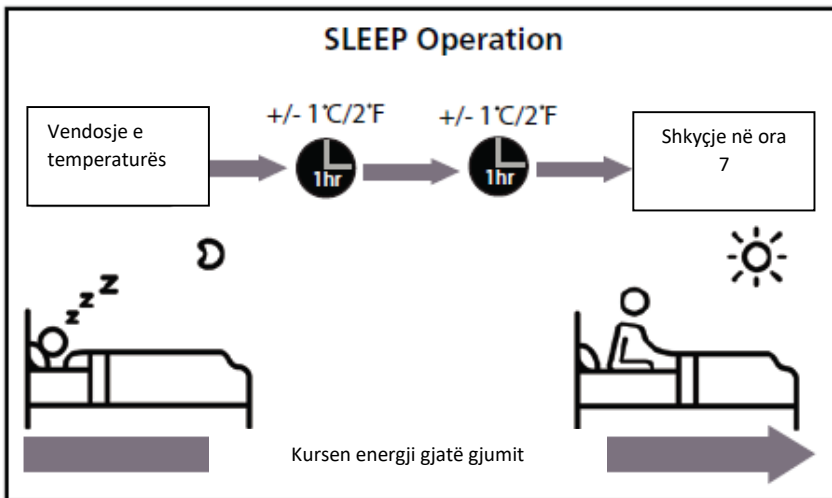
## Funksioni i gjumit

SLEEP funksioni përdoret për harxhim të zvogëluar të energjisë derisa flini (dhe kur nuk ju duhet temperatura e njëjtë e dhomës që të ndjeheni mirë). Ky funksion mund të aktivizohet vetëm me telekomandë.

Shtypni butonin SLEEP kur doni të flini. Kur pajisja është në mënyrë të punës COOL, temperatura do të rritet për 1°C (2°F) pas 1 ore dhe plus 1°C (2°F) pas edhe një ore. Tek mënyra e punës HETA pajisja do të zvogëlojë temperaturën për 1°C (2°F) pas 1 ore dhe plus 1°C (2°F) pas edhe një ore.

Nivelin e ri të temperaturës do ta mbajë 5 orë, pas kësaj pajisja automatikisht shkyçet.

**SHËNIM:** Funksioni SLEEP nuk është në dispozicion për mënyrën e punës Fan ose DRY.



## **2. Drejtimi manual (pa telekomandë)**

### **Si të drejtoni pajisjen pa telekomandë**

Në rast se telekomanda juaja, për çfarëdo shkak, nuk funksionon, pajisjen mund ta drejtoni manualisht me ndihmë të butonave MANUAL CONTROL, që gjenden në njësinë e brendshme. Mbani në mend që drejtimi manual nuk është zgjidhje afatgjatë dhe kuptohet që rekomandohet të keni telekomandë funksionale për drejtim të pajisjes për klimatizim.

### **PARA DREJTIMIT MANUAL**

Njësia duhet të shkyçet para drejtimit manual.

Për drejtim manual të pajisjes:

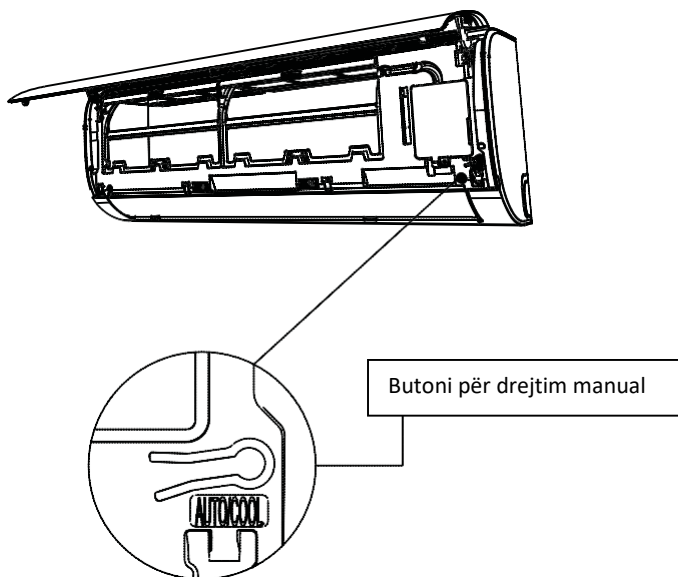
1. Hapeni kapakun e përparmë të pajisjes.
2. Gjejeni butonin MANUAL CONTROL në anën e djathtë të pajisjes.
3. Shtypni njëherë butonin MANUAL CONTROL që të aktivizoni mënyrën e punës FORCED AUTO.
4. Shtypni përsëri butonin MANUAL CONTROL që të aktivizoni mënyrën e punës FORCED COOLING.
5. Shtypni për herë të tretë butonin MANUAL CONTROL për shkyçje të pajisjes.
6. Mbyllni kapakun e përparmë të pajisjes.



**CAUTION**

### **KUJDES**

Butoni manual është paraparë vetëm për testim dhe raste urgjente. Ju lutemi që këtë funksion ta përdorni vetëm nëse keni humbur telekomandën ose nëse kjo është shumë e nevojshme. Përdoreni telekomandën që të nisni pajisjen dhe ta drejtoni përsëri.



Butoni për drejtim manual

### 3. Kujdesi dhe mirëmbajtja

Pastrimi i njësive së brendshme



**WARNING**

**GJITHMONË SHKYÇNI PAJISJEN PËR KLIMATIZIM DHE  
HIQNI PRIZËN NGA PRIZA E MURIT PARA PASTRIMIT OSE  
MIRËMBAJTJES**



**CAUTION**

#### **KUJDES**

Përdorni vetëm leckë të butë dhe të thatë për pastrim të njësive.

Nëse pajisja është shumë e papastër, mund të lagni leckën me ujë të ngrohtë që të pastroni pajisjen me të.

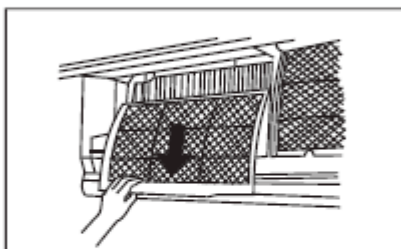
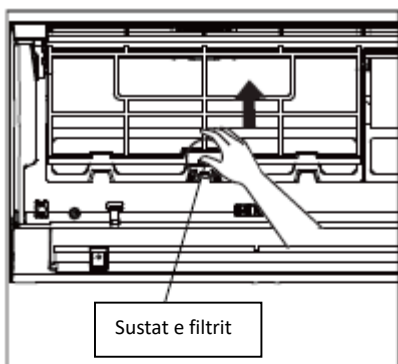
- Mos përdorni mjete kimike ose leckë të trajtuar me mjete kimike për pastrim të pajisjes

- Mos përdorni benzinë, tretës të ngjyrave ose tretës të jetë për pastrim të pajisjes, pasi që kjo mund të dëmtojë pjesën plastike të sipërfaqes së pajisjes.
- Mos përdorni ujë temperatura e të cilit është më e lartë se 40°C (104°F) për pastrim të kapakut të përparmë të pajisjes pasi që kjo mund të çojë në dëmtim ose humbje të ngjyrës.

### **Pastrim i filtrit për ajër**

Pajisje e bllokuar për klimatizim mund të kufizojë efektivitetin gjatë ftohjes dhe mund të jetë rrezik për shëndetin tuaj. Filtrat për ajër duhet të pastrohen një herë në dy javë.

1. Ngrehni kapakun e përparmë.
2. Një herë shtypni sustën në fund të filtrit që ta lironi, pastaj ngreheni dhe tërhiqeni kah vetja.
3. Pas kësaj tërhiqeni filtrin jashtë.
4. Nëse filtri juaj ka filtër të vogël për freskim të ajrit, hiqeni nga filtri më i madh. filtrin më të vogël pastrojeni me thithëse dore.
5. Filtrin më të madh pastrojeni me ujë të ngrohtë me sapun. Përdorni mjet të butë për pastrim.
6. Pastrojeni filtrin me ujë të freskët dhe pas kësaj fshijeni ujin e mbetur në të.
7. Filtrin thajeni në vend të ftohtë dhe të thatë e mos e ekspozoni ndaj dritës direkte të diellit.
8. Filtrin e thatë të vogël mund ta ktheni tek filtri i madh, të cilin pas kësaj do ta ktheni tek pajisja e brendshme.
9. Mbylleni kapakun e përparmë të njësisë së brendshme.



## KUJDES

Filtrin për freskim të ajrit (Plasma filtër) mos e prekni së paku 10 minuta pasi të shkyçni pajisjen.



CAUTION

### KUJDES

- Para zëvendësimit ose pastrimit të filtrit shkyçeni pajisjen dhe hiqeni nga priza e murit.
- Mos prekni pjesët metalike të pajisjes pasi ta shkyçni. Mund të preheni në këndet e mprehta metalike.
- Mos përdorni ujë gjatë pastrimit të pjesës së brendshme të pajisjes, pasi që kështu mund të dëmtoni izolimin dhe të shkaktoni goditje elektrike.
- Filtrin mos e ekspozoni ndaj dritës direkte të diellit gjatë tharjes pasi që kjo mund të shkaktojë tkurrje të madhësisë së filtrit.

## Përkujtues për filtrat e ajrit (sipas zgjedhjes)

### Përkujtues për pastrim të filtrave të ajrit

Pas 240 orë të përdorimit të pajisjes, në ekran do të shfaqet shenja që dridhet "CL." Kjo është përkujtues për pastrim të filtrit. Pas 15 sekondave pajisja do të kthehet në shfaqjen e mëparshme. Për vendosje përsëri të përkujtuesit shtypni butonin **LED** katër herë në telekomandë ose shtypni butonin **MANUAL CONTROL** tre herë. Nëse nuk e vendosni përkujtuesin, drita për "CL", përsëri do të ndriçojnë kur nisni pajisjen.

### Përkujtues për zëvendësim të filtrave të ajrit

Pas 2880 orë të përdorimit të pajisjes në ekran do të shfaqet shenja që dridhet "nF." Kjo është përkujtues për pastrim të filtrit. Pas 15 sekondave pajisja do të kthehet në shfaqjen e mëparshme. Për vendosje përsëri të përkujtuesit shtypni butonin **LED** katër herë në telekomandë ose shtypni butonin **MANUAL CONTROL** tre herë. Nëse nuk e vendosni përkujtuesin, drita për "CL", përsëri do të ndriçojnë kur nisni pajisjen.



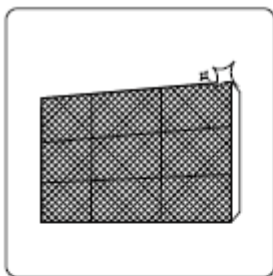
CAUTION

**KUJDES**

- Çdo mirëmbajtje ose pastrim të njësisë së jashtme duhet të kryhet nga shitësi i autorizuar ose nga person i autorizuar për shërbim.
- Të gjitha riparimet duhet të kryhen nga shitësi i autorizuar ose nga person i autorizuar për shërbim.

**Mirëmbajtje – Mos përdorim i pajisjes kohë më të gjatë**

Nëse nuk planifikoni të përdorni pajisjen kohë më të gjatë, atëherë duhet të bëni këto në vijim:



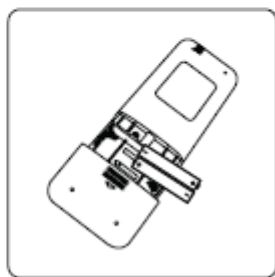
Pastrim i të gjitha  
filtrave



Aktivizim i funksionit FAN derisa  
njësia të thahet tërësisht



Shkëqje e funksionit FAN dhe heqje e  
prizës nga priza e murit



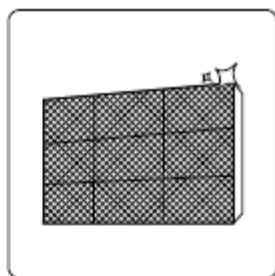
Heqja e baterive nga telekomanda

**Mirëmbajtje – Kontroll para sezonit**

Pasi nuk keni përdorur pajisjen kohë më të gjatë ose para fillimit të sezonit kur përdorni më shumë pajisjen, bëni këtë në vijim:



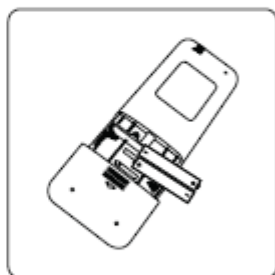
Kontrolloni nëse janë dëmtuar kabllot



Pastroni të gjitha filtrat



Kontrolloni nëse diku rrjedh ujë



Zëvendësoni bateritë



Kini kujdes që asgjë mos të bllokojë hapjet hyrëse dhe dalëse për ajër



## 4. Probleme



### MASA SIGURIE

CAUTION

Në rast se vjen deri në CILËNDO nga rrethanat në vijim menjëherë shkyçeni pajisjen!

- Kablloja është dëmtuar ose tepër i nxehtë
- Ndjeni erë të djegies
- Pajisja krijon zëra të zhurmshëm ose të çuditshëm
- Bie siguresa
- Pajisja vjen në kontakt me ujë ose lloj tjetër lëngu

**MOS RIPARONI VETË PAJISJEN ! MENJËHERË KONTAKTONI SHËRBIM TË AUTORIZUAR PËR RIPARIM!**

### Probleme të zakonshme

Problemet në vijim nuk janë rezultat i prishjes dhe nuk kërkojnë riparim.

| Problem                                                  | Shkaku i mundshëm                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pajisja nuk kyçet kur shtypni butonin ON/OFF</b>      | Pajisja ka mbrojtje prej 3 minutave që ndalon tej ngrohjen e pajisjes. Pajisja nuk mund të kyçet në 3 minutat e ardhshme pas shkyçjes së saj.                     |
| <b>Pajisja kalon nga mënyra e punës COOL/HEAT në FAN</b> | Njësia mund të ndërrojë rregullimet e veta që të ndalojë ngrirje të pajisjes. Pas rritjes së temperaturës pajisja do të vazhdojë me mënyrën e mëparshme të punës. |
|                                                          | Temperatura e vendosur është arritur, pas kësaj shkyçet kompresori. Pajisja do të vazhdojë të punojë në ndryshimin e ardhshëm të temperaturës.                    |

|                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Njësia e brendshme nxjerr mjegull të bardhë</b>                  | Në vende me lagështi dallimi mes temperaturës së dhomës dhe ajrit nga pajisja mund të shkaktojë mjegull të bardhë.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Njësia e brendshme dhe e jashtme nxjerrin mjegull të bardhë</b>  | Kur pajisja, pas shkrirjes, përsëri hyn në mënyrën e punës HEAT, do të nxjerrë mjegull të bardhë për shkak të lagështisë që bëhet gjatë procesit të shkrirjes.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Njësia e brendshme prodhon zëra të zhurmshme</b>                 | Kur hapja për ajër hyn në ndonjë pozitë, mund të krijohet zë.<br><br>Zëri i gërvishtjes mund të shkaktohet kur pajisja hun në mënyrën e punës HEAT dhe kjo për shkak të zgjerimit dhe tkurrjes së plastikës në pajisje.                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Njësia e brendshme dhe e jashtme prodhojnë zëra të zhurmshme</b> | Zë i ulët gjatë punës: Zë normal që shkaktohet nga ftohja e gazrave brenda njësisë së brendshme dhe të jashtme.<br><br>Zë i ulët gjatë nisjes së pajisjes, shkyçjes ose shkrirjes: Zë normal që shkaktohet nga ndalimi i gazit të ftohur brenda pajisjes ose ndërrim i drejtimit të gazit ftohës.<br><br>Zë: Tkurrije dhe zgjerim normal i pjesëve plastike dhe metalike shkaktuar nga ndryshimi i temperaturës gjatë punës së pajisjes. |
| <b>Njësia e jashtme prodhon zëra të zhurmshme</b>                   | Pajisja prodhon zëra të ndryshëm varësisht nga mënyra e punës në momentin.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Njësia e brendshme ose e jashtme nxjerr pluhur</b>               | Pajisja mund të grumbullojë pluhur gjatë kohës së gjatë pa përdorim, e ta lëshojë pas kyçjes. Kjo mund të shmanget nëse njësia mbulohet në rast se nuk përdoret kohë të gjatë.                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Pajisja lëshon erë të pakëndshme</b>                             | Pajisja mund të absorbojë erëra të ndryshme nga ambienti (era e gatimit, cigareve etj.) të cilat do t'i lëshojë gjatë punës.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

|                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                   | Filtrat në pajisje nuk janë pastruar dhe duhet të pastrohen.                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Ventilatori në njësinë e jashtme nuk punon</b>                                                                                                                                                 | Shpejtësia e ventilatorit është kufizuar gjatë punës që të mund të optimizohet performanca e pajisjes                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Pajisja nuk funksionon si duhet, e paparashikueshme ose nuk reagon</b>                                                                                                                         | Ndërprerje në punën e pajisjes ose pengesa mund të shkaktojnë interferencat e pajisjeve celulare.<br>Në atë rast bëni këtë: <ul style="list-style-type: none"><li>• Hiqni prizën nga priza e murit, dhe përsëri kyçeni.</li><li>• Shtypni butonin ON/OFF në telekomandë për nisje të pajisjes.</li></ul> |
| <b>SHËNIM:</b> Nëse nuk mund të zgjidhni problemin, kontaktoni shitësin lokal ose shërbimin më të afërm për përdorues. Shpjegojuni me hollësi problemin dhe tregoni numrin e modelit të pajisjes. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

### Probleme

Kur ka probleme, njëherë kontrolloni pjesët në vijim para se të kontaktoni shërbimet për përdorues.

| Problem                   | Shkaku i mundshëm                                                                        | Zgjedhje                                                                                                                        |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ftohje e dobët e pajisjes | Rregullimi për temperaturë është më i lartë se temperatura e dhomës                      | Zvogëloni temperaturën                                                                                                          |
|                           | Ndërruesi i ngrohtësisë në pajisjen e brendshme dhe të jashtme nuk është i pastër        | Pastroni ndërruesin e ngrohtësisë                                                                                               |
|                           | Filtri i ajrit nuk është i pastër                                                        | Hiqni filtrin dhe pastrojeni sipas udhëzimeve                                                                                   |
|                           | Hapja hyrëse ose dalëse e pajisjes është bllokuar                                        | Shkyçni pajisjen, hiqni pengesën dhe përsëri kyçeni                                                                             |
|                           | Dera dhe dritaret janë të hapura                                                         | Të gjitha dyert dhe dritaret duhet të jenë të mbyllura kur punon pajisja                                                        |
|                           | Dielli krijon nxehtësi të tepërt                                                         | Mbyllni të gjitha dritaret dhe perdet gjatë kohës së nxehtë ose dritës së fortë të diellit                                      |
|                           | Tepër burime të nxehtësisë në dhomë (njerëz, kompjuterë, elektronikë)                    | Zvogëloni burimet e nxehtësisë                                                                                                  |
|                           | Nivel i ulët i gazrave ftohëse për shkak të rrjedhës ose përdorimit të gjatë të pajisjes | Kontrolloni nëse rrjedh gazi dhe nëse ka nevojë, mbylleni vrimën nëpër të cilën rrjedh                                          |
|                           | Është aktivizuar funksioni SILENCE (funksion opsional)                                   | Funksioni SILENCE mund të kufizojë performancën me zvogëlim të frekuencës së punës të pajisjes. Çaktivizoni funksionin SILENCE. |

| Problem                         | Shkaku i mundshëm                                                            | Zgjedhje                                                                 |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Pajisja nuk funksionon          | Nuk ka energji elektrike                                                     | Pritni kthimin e energjisë elektrike                                     |
|                                 | Pajisja është shkyçur                                                        | Kyçeni pajisjen                                                          |
|                                 | Siguresa është djegur                                                        | Zëvendësoni siguresën                                                    |
|                                 | Bateritë e telekomandës janë harxhuar                                        | Zëvendësoni bateritë                                                     |
|                                 | Është aktivizuar mbrojtja 3-minutëshe e pajisjes                             | Pritni 3 minuta para se të kyçni përsëri pajisjen                        |
|                                 | Është aktivizuar numërim                                                     | Shkyçni numërimin                                                        |
| Pajisje shpesh niset dhe ndalet | Sasi tepër e madhe ose e vogël e gazit në pajisje                            | Kontrolloni nëse rrjedh gazi ftohës dhe shtoni nëse ka nevojë            |
|                                 | Në pajisje ka gaz të pangjeshshëm ose lagështi                               | Zbrazni sistemin dhe përsëri mbusheni me gaz                             |
|                                 | Kompresori është prishur                                                     | Zëvendësoni kompresorin                                                  |
|                                 | Tensioni është tepër i lartë ose i ulët                                      | Instaloni manostat për rregullim të tensionit                            |
| Ngrohje e dobët                 | Temperatura e jashtme është shumë e ulët                                     | Përdorni pajisjen ndihmëse për ngrohje                                   |
|                                 | Ajër i ftohet hyn nëpër dyer dhe dritare                                     | Të gjitha dyert dhe dritaret duhet të jenë të mbyllura kur punon pajisja |
|                                 | Nivel i ulët i gazit ftohës për shkak të rrjedhës ose përdorimit të shpeshtë | Kontrolloni nëse rrjedh gazi dhe shtoni nëse ka nevojë                   |

|                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Treguesi akoma dridhet                                                                                                           | Pajisja mund të shkyçet ose të vazhdojë me punë. Nëse dritat akoma dridhen ose paraqiten kode për gabime, pritni 10 minuta. Ndoshta problemi do të zgjidhet vetë.                    |
| Paraqitet kod për gabim në ekranin për shfaqje të njësive të brendshme:<br>• E0, E1, E2...<br>• P1, P2, P3...<br>• F1, F2, F3... | Nëse nuk ndodh ashtu, shkyçeni pajisjen nga priza e murit e përsëri kyçeni. Kyçeni pajisjen. Nëse problemi paraqitet përsëri shkyçeni pajisjen dhe kontaktoni shërbim për përdorues. |

**SHËNIM:** Nëse problemi juaj akoma paraqitet pas kontrolleve dhe diagnozave, menjëherë shkyçeni pajisjen dhe kontaktoni shërbimin për përdorues.

## 5. Udhëzime evropiane për deponimin e mbeturinave

Kjo pajisje përmban gazeve ftohëse dhe substanca të tjera të rrezikshme. Gjatë deponimit në mbeturina sigurohuni që materialet asgjësohen në përputhje me ligjin. Disa pjesë të pajisjes nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake ose mbeturina të pa seleksionuara.

Keni këto mundësi në rast të deponimit të pajisjes në mbeturina:

- Pajisjen depononi në deponi ku është paraparë të merren mbeturina elektronike.
- Shitësi, gjatë blerjes së pajisjes të re, do të marrë pajisjes pa shpenzime tjera.
- Prodhuesi do të marrë pajisjen e vjetër pa shpenzime tjera.
- Pajisjen mund të shitni tek blerësit e autorizuar të metalit.

**Shënim i veçantë**

Deponimi i kësaj pajisjeje në pyje ose në çfarëdo vendi tjetër në natyrë mund të rrezikojë shëndetin tuaj dhe t'i shkaktojë dëm mjedisit jetësor. Substanca të rrezikshme mund të derdhen në ujë dhe natyrë dhe kështu të arrijnë në zinxhirin ushqimor.



## **PAJISJE PËR KLIMATIZIM**

### **SHFAQJE E TELEKOMANDËS**

Specifikimet mund të ndërrohen pa lajmërim të mëparshëm.  
Kontakttoni shitësin ose prodhuesin në rast të hamendjes.

Ju falënderojmë që keni blerë prodhimin tonë. Ju lutemi lexoni këto  
udhëzime me vëmendje para përdorimit të pajisjes për klimatizimit.



## PËRMBAJTJE

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Shenja të telekomandës .....          | 2  |
| Butonat e funksioneve .....           | 3  |
| Treguesit në LCD ekranin .....        | 7  |
| Ftohje/Ngrohje/Ventilim.....          | 7  |
| Funksioni i çlagështimit .....        | 8  |
| Rregullimi i drejtimit të ajrit ..... | 8  |
| Drejtimi i kohës .....                | 9  |
| Drejtimi i telekomandës .....         | 13 |

### **SHËNIM:**

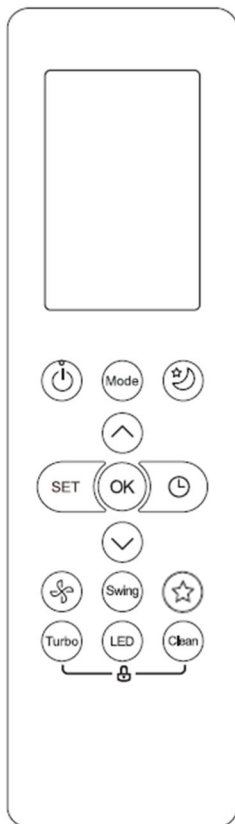
Pamja e butonave bazohet në modelin tipik, ashtu që mund të ndryshojë pak nga pamja reale e pajisjes që keni porositur.

Të gjitha funksionet e përshkrëara vlejnë për atë pajisje. Nëse pajisja nuk ka shenjë të caktuar, atëherë me shtypje në asnjë buton nuk mund të arrihet në atë shenjë ose funksion.

Nëse ka dallime të mëdha mes përshkrimit të funksioneve tek „Shfaqje e telekomandës“ dhe „UDHËZUES PËR PËRDORUESIN“, do të vlejë përshkrimi i udhëzuesit.

## Parametrat e dirigjuesit

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| Modeli                          | RG10B1(E)/BGEF                  |
| Tensioni i vlerësuar            | 3.0V(Bateri e tharë R03/LR03 2) |
| Diapazoni i Marrjes së Sinjalit | 8m                              |
| Mjedisi                         | -5 Ç• 60Ç                       |



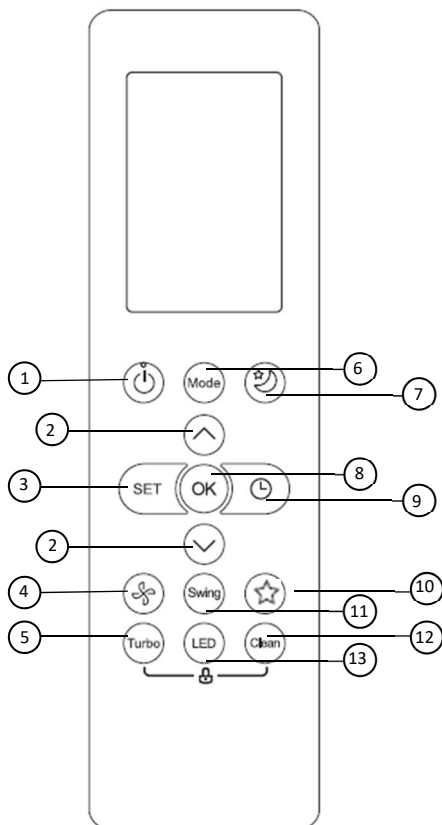
## Karakteristikë e Performancës

1. Modaliteti i funksionimit: AUTO, FTOHJE, I THATE, NGROHJE dhe VENTILIM-FRYERJE.
2. Funksioni i vendosjes së kohësorit në 24 orë.
3. Rregullimi i shkallës së temperaturës së brendshme : 17°C~30°C.
4. Funksioni i plotë i LCD (Liquid Crystal Display).

## SHENIM:

- Dizajni i butonave mund të jetë paksa i ndryshëm nga ai aktual i qeni ju.
- Të blera në varësi të modeleve individuale.
- Të gjitha funksionet e përshkruara përmbushen nga njësia e brendshme.
- Nëse njësia e brendshme nuk e ka këtë veçori, nuk ka ndodhur ndonjë operacion përkatës kur të shtypni butonin relativ në telekomandë.

## Butonat e funksionit



### 1. Butoni ON dhe OFF (ndezur dhe fikur)

Veprimi fillon kur ky buton shtypet dhe poashtu ndalon kur perseri te shtypet butoni.

### 2. TEMPERATURA ▲ / ▼ Butoni

Rrit temperaturën në 1°C.  
Temperatura maksimale është 30°C.

### 3. Butoni SET (i caktuar)

Lëviz nëpër funksionet e veprimeve si në vazhdim: Më ndiq ( ) → Modaliteti AP

( ) → Më ndiq ( ).

Simboli i zgjedhur do të pulsojë në zonën e ekranit, shtypni butonin OK për të konfirmuar.

### 4. SHPEJTESIA E VENTILATORIT

Zgjedh shpejtësinë e ventilatorit në rendin vijues:

→ AUTO → LOW → MED → HIGH →

### 5. Butoni TURBO

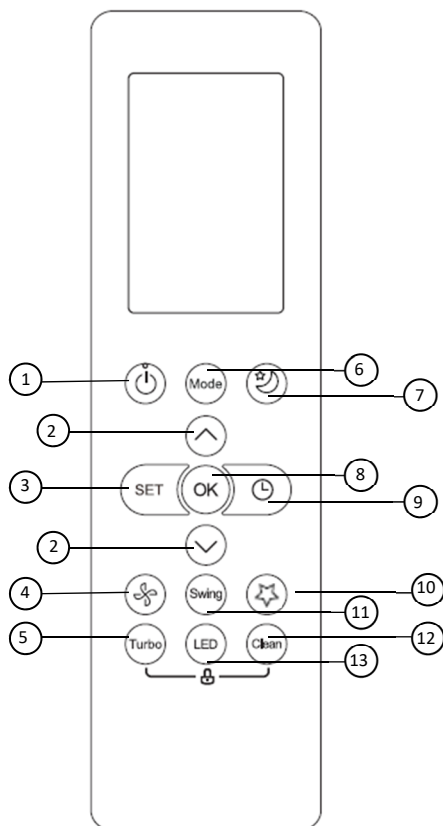
Mundëson njësinë për të arritur temperaturën aktuale në kohën më të shkurtër të mundshme.

### 6. Butoni MODE (modalitetit)

Sa herë që të shtypet butoni, mënyra e funksionimit zgjidhet në një sekuencë si mëposhtë:

→ AUTO → COOL → DRY → **HEAT** → FAN →

Shenim: Modaliteti i NXEHITESISE nuk mbështetet nga pajisja vetëm për ftohje.



## 7. Butoni SLEEP (i gjumit)

Kursen energjinë gjatë orëve të gjumit.

## 8. Butoni OK

Përdoret për të konfirmuar veprimet e zgjedhura.

## 9. Butoni TIMER (kohëmates)

Vendosni kohëmatësin për të ndezur ose caktivizuar njësinë.

## 10. Butoni FRESH (i freskët)

Përdoret për të filluar/ndaluar veprimin e ri.

## 11. Butoni SWING (lekundes)

Fillon dhe ndalon lëvizjen horizontale të dritares.

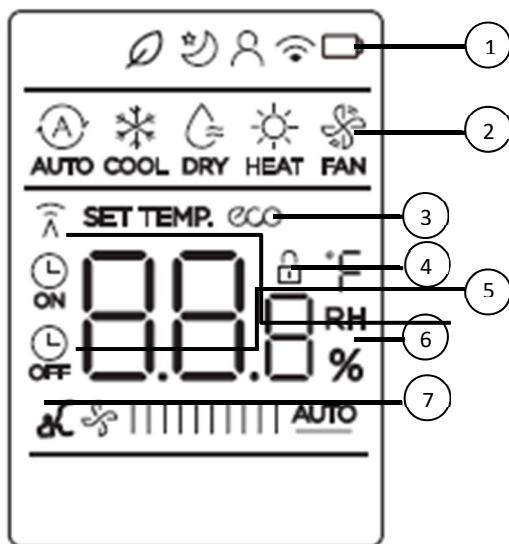
## 12. Butoni CLEAN (i pastër)

Përdoret për të filluar/ndaluar funksionin e vetë pastrimit.

## 13. Butoni LED

Ndez dhe Çaktivizon ekranin LED të njësisë së brendshme dhe kumbuesin e kondicionerit (varet nga modeli) të cilat krijojnë një ambient komod dhe të qetë.

## Treguesi në LCD



### SHENIM:

Të gjithë treguesit që tregojnë në figurë kanë për qëllim prezantimin e qartë. Por gjatë operimit aktual, vetëm shenjat relative funksionale shfaqen në dritaren e ekranit.

### 1.Karakteristikat

Nga e majta në të djathtë:

1. Shfaqje e freskët e tipareve
2. Nuk shfaqet asgjë kur funksioni i fresket (fresh) është i aktivizuar.
3. Më ndiqni shfaqjen e veçorive
4. Ekran i funksionit të kontrollit pa tel
5. Ekran për zbulimin e baterisë së ulët (Nëse pulson)

### 2. Shfaqja e mënyres

Shfaq mënyrën aktuale të funksionimit. Përfshirë:

AUTO (A),  
 COOL (freskët) ❄,  
 DRY (thatë) ☁,  
 HEAT (ngrohje) ☀,  
 FAN (freskore) 🌀 dhe  
 perseri AUTO.

### 3. Ekran ECO

Shfaqet kur aktivizohet tipari ECO.

### 4. Ekran LOCK (i mbyllur)

Shfaqet kur aktivizohet tipari LOCK (çelësi).

### 5. Treguesi i transmetimit / Treguesi i ndezjes/fikes së kohëmatësit

Transmetimi:

Treguesi i transmetimit ndizet kur telekomanda transmeton sinjale në

njësinë e brendshme.

Koha e ndezjes / fikjes:

Ky tregues i kohëmatësit ndizet kur kohëmatësi është i ndezur ose i fikur.

## **6. Temperatura/Kohëmatësi/Shfaqja e shpejtësisë së ventilatorit**

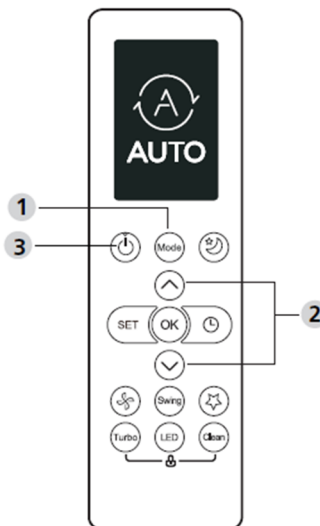
Shfaq temperaturën e caktuar si parazgjedhje, ose shpejtësinë e ventilatorit, ose vendosjen e kohëmatësit kur përdorni funksionet e ndezjes/fikjes së kohëmatësit. Shfaq cilësimin e temperaturës (17°C~30°C). Kur vendosni mënyrën e funksionimit në FAN, nuk shfaqet asnjë cilësim i temperaturës. Dhe nëse është në modalitetin TIMER, tregon cilësimet e ndezjes dhe fikjes së kohëmatësit.

## **7. Shfaqja e shpejtësisë së ventilatorit**

Shfaq shpejtësinë e zgjedhur të ventilatorit: e ulët/ mesatare/ ë lartë ose Automatike.

**SHENIM:** Kjo shpejtësi e ventilatorit nuk mund të rregullohet në modalitetin AUTOMATIK ose TE THATE.

## **Si të përdorni butonat?**



### **Funksionimi automatik**

**Sigurohuni që njësia është e lidhur dhe energjia është e disponueshme. Treguesi i funksionimit në panelin e ekranit të njësive së brendshme fillon të pulsojë.**

### **Modeliti automatik:**

Në modalitetin automatik, njësia automatikisht do të zgjedhë funksionit FTOHET, FRESKET apo të NXEHTESISE bazuar në temperaturën e caktuar.

1. Shtypni butonin MODE për të zgjedhur veprimin AUTO.
2. Shtypni butonin ▲/▼ për të vendosur temperaturën e dëshiruar. Temperatura mund të vendoset brenda një diapazoni prej 17°C~30°C në 10°C rritje.
3. Shtypni butonin ON/OFF për të filluar kondicionerin.

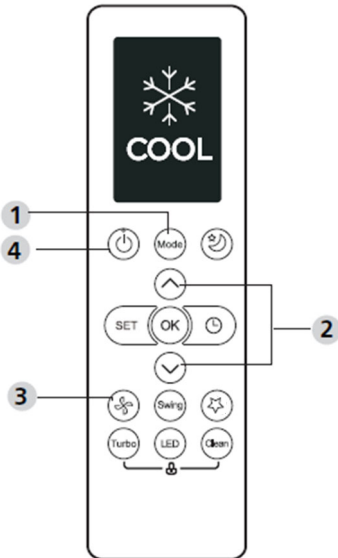
### **SHENIM**

1. Në modalitetin automatik, kondicioneri logjikisht mund të zgjedhë mënyrën e

FTOHET, FRESKET apo NXEHITESISE duke ndjerë ndryshimin midis temperaturës aktuale të dhomës së ambientit dhe temperaturës së vendosjes në telekomandë..

2. Në modalitetin automatik, nuk mund ta ndërroni shpejtësinë e ventilatorit. Tashmë është e kontrolluar automatikisht.
3. Nëse modaliteti automatik nuk është i përshtatshëm për ju, modaliteti i dëshiruar mund të zgjedhet në mënyrë manuale.

### **Funksioni Ftohje /Ngrohje /Freskët**



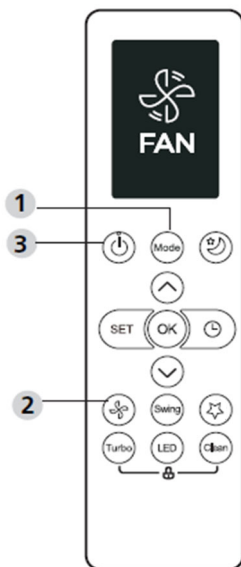
1. Shtypni butonin e modalitetit për të zgjedhur FTOHJE, NGROHJE (vetëm modelet për ftohje dhe ngrohje) ose modalitetin FRESKET.
2. Shtypni butonin **LART/POSHTË** për të vendosur temperaturën e dëshiruar.. Temperatura mund të vendoset brenda një diapazoni prej 17°C~30°C në 1°C rritje.
3. Shtypni butonin **FRESKET** për të zgjedhur shpejtësinë e ventilatorit në katër hapa - Automaik, te ulet, mesatarë, ose te lartë.
4. Shtypni butonin **ON/OFF** për të filluar kondicionerin.

### ***SHENIM***

*Në modalitetin FAN, temperatura e cilësimit nuk shfaqet në telekomandë dhe as ju nuk jeni në gjendje të kontrolloni temperaturën e dhomës. Në këtë rast, mund të kryhet vetëm hapi 1.3 dhe 4.*

### **Veprimi Dehumidifikues/Dehidratues**

1. Shtypni butonin MODE për të zgjedhur mënyrën e thatë. (DRY)
2. Shtypni butonin LART/POSHTË për të vendosur temperaturën e dëshiruar. Temperatura mund të vendoset brenda një diapazoni prej 17°C~30°C në 1°C rritje.
3. Shtypni butonin ON/OFF (ndezur/fikur) për të filluar kondicionerin.



### **SHENIM**

Në menyrën e Dehidratimit, nuk mund të ndërroni shpejtësinë e ventilatorit. Tashmë është e kontrolluar automatikisht.

### **Rregullimi i drejtimit të rrjedhjes së ajrit (opsioni)**

1. Kur shtypni butonin **SWING UP / DOWN**, dritarja horizontale ndryshon 6 gradë në kënd për çdo shtypje. Nëse shtyn më shumë se 2 sekonda, dritarja automatikisht do të lëkundet lart e poshtë.

## **Funksionimi i kohëmatësit**

Shtypni butonin **TIMER ON** mund të vendosë kohën e ndezjes automatike të njësisë. Shtypni butonin **TIMER OFF** mund të caktojë kohën e fikjes automatike të njësisë.

### **Për të vendosur kohëmatësin ndezur-ON:**

1. Shtypni butonin **TIMER ON**.
2. Shtypni Temp. Lartë ose poshtë për më shumë herë për të vendosur kohën e dëshiruar për të ndezur njësinë.  
SHENIM: nëse dëshironi të vendosni kohëmatës 2.5 orë, do të shtypni 5 herë për ta vendosur ( 5 x 0,5 h).
3. Drejtoni telekomandën në njësi dhe prisni 1 sekond, TIMER ON do të aktivizohet.
- 4.

### **Për të vendosur kohëmatësin fikur-OFF:**

1. Shtypni butonin TIMER (kohëmatësin) për të filluar sekuencën e kohës së fikjes (OFF).
2. Shtyp butonin Temp. LARTE ose POSHTE për shumë herë për të vendosur kohën e dëshiruar për të fikur njësinë.  
SHENIM: nëse dëshironi të vendosni kohëmatësin në 5 orë, do të



shtypni 10 herë për ta vendosur atë. ( 10 x 0,5 h).

3. Tregoni telekomandën në njësi dhe prisni 1 sekondë, koha e fikjes (TIMER OFF) do të aktivizohet.

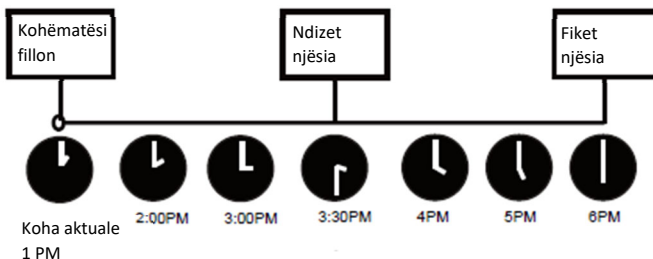
#### SHENIM:

- Kur të vendosni TIMER ON ose TIMER OFF, koha do të rritet me 30 minuta rritje në çdo shtypje, deri në 10 orë. Pas 10 orësh dhe deri në 24 orë, do të rritet prej 1 orë në rritje. (Për shembull, shtypni 5 herë për të marrë 2.5 orë dhe shtypni 10 herë për të marrë 5 orë.) Kohëmatësi do të kthehet në 0.0 pas 24..

Anuloni secilin funksion duke vendosur kohëmatësin e tij në 0.0 orë.

### Shembull i vendosjes së kohëmatësit

Shembull: Nëse kohëmatësi aktual është 1:00 pasdite, për të vendosur kohëmatësin si hapat e mësipërm, njësia do të ndizet 2.5 orë më vonë (3:30 pasdite) dhe do të fiket në 6:00 pasdite.



## **FUNKSIONE TE AVANCUARA**

### **Funksioni i lëkundjes**

Shtypni butonin e lëkundjes.

- Dritarja horizontale do të lëkundet lart e poshtë automatikisht kur shtypni butonin e lëkundjes. Shtypni përsëri për ta bërë atë të ndalet.

### **Ekrani LED**

Shtypni butonin LED.

- Shtypni këtë buton për të ndezur dhe fikur ekranin në njësinë e brendshme.

### **Funksioni i heshtjes**

Vazhdoni të shtypni butonin Fan për më shumë se 2 sekonda për te aktivizuar / çaktivizuar funksionin e heshtjes (disa njësi).

Për shkak të funksionimit të kompresorit me frekuencë të ulët, mund të rezultojë në kapaicitet të pamjaftueshëm të ftohjes dhe ngrohjes. Shtypni butonin e ndezjes/fikjes, modalitetit, gjumit, turbo ose të pastrimit ndërsa funksionimi do të anulohet funksionin e heshtjes.

### **Funksioni i bllokimit**

Shtypni së bashku butonin Clean dhe butonin Turbo në të njëjtën kohë më shumë se 5 sekonda për ta aktivizuar funksionin e bllokimit (Lock). Të gjithë butonat nuk do të përgjigjen, përveç shtypjes së këtyre dy butonave përsëri për të çaktivizuar bllokimin.

### **Funksioni i pastër**

Shtypni butonin Clean.

Bakteret ajrore mund të rriten në lagështirën që kondensohet rreth shkëmbyesit të nxehtësisë në njësi. Më përdorim të rregullt, shumica e kësaj lagështie avullohet nga njësia.

Duke shtypur butonin Clean, njësia juaj do të pastrohet vetë automatikisht. Pas pastrimit, njësia do të fiket automatikisht. Shtypja e butonit CLEAN në mes të ciklit do të anulohet funksionimin dhe do të çaktivizojë njësinë. Ju mund të përdorni funksionin e pastër (Clean) aq shpesh sa te dëshironi.

Shënim: Këtë funksion mund ta aktivizoni vetëm në modelin COOL(freskët) ose DRY(e thatë).

## Funksioni Turbo

Shtypni butonin TURBO.

- Kur zgjidhni funksionin Turbo në modalitetin COOL/HEAT , njësia do të fryjë ajër të ftohtë me vendosjen më të fortë të erës për të filluar procesin e ftohjes/ ngrohjes.

## Funksioni SET

Shtypni butonin SET për të hyrë në cilësimin e funksionit, më pas shtypni butonin SET ose TEMP ▼ ose butonin TEMP ▲ për të zgjedhur funksionin e dëshiruar. Simboli i zgjedhur do të pulsojë në zonën e ekranit, shtypni butonin OK për të konfirmuar. Për të anuluar funksionin e zgjedhur, thjesht kryeni të njëjtat procedura si më sipër. Shtypni butonin SET për të lëvizur nëpër funksionet e funksionimi si më poshtë:

FRESH → SLEEP\* → FOLLOW ME → AP mode

FRESKET→ GJUME→ ME NDIQ MUA →modaliteti AP

\*: Nëse kontrollori juaj i largët ka butonin Fresh dhe Sleep, nuk mund të përdorni butonin SET për të zgjedhur funksionin Fresh dhe Sleep.

Funksioni i freskët (Fresh function) 

Kur të fillojë funksioni i Freshët, gjeneratori i joneve energjizohet dhe do të ndihmojë në pastrimin e ajrit në dhomë.

Funksioni i gjumit (Sleep function) 

Funksioni i gjumit përdoret për të ulur përdorimin e energjisë gjatë kohës që flini (dhe nuk ju duhen të njëjtat cilësime të temperaturës për të qendruar rehat).

AP function 

Zgjidhni mënyrën e funksionit AP për të bërë konfigurimin e rrjetit pa tel. Për disa njësi, nuk funksionon duke shtypur butonin SET. Për të hyrë në modalitetin AP, shtypni vazhdimisht butonin LED shtatë herë në 10 sekonda.

Funksioni Me ndiq mua (Follow me function) 

Funksioni FOLLOW ME mundëson telekomandën për të matur temperaturën në vendin e saj aktual dhe për të dërguar këtë sinjal në kondicioner çdo 3 minuta interval. Kur përdorni modalitetet AUTO, COOL ose HEAT, matja e

temperaturës së ambientit nga telekomanda (në vend të vetë njësisë së brendshme) do t'i mundësojë kondicionerit të optimizojë temperaturën përreth jush dhe të sigurojë rehati maksimale.

SHENIM: Shtypni dhe mbani shtypur butonin Turbo për shtatë sekonda për të filluar/ndaluar funksionin e kujtesës së funksionit Follow Me.

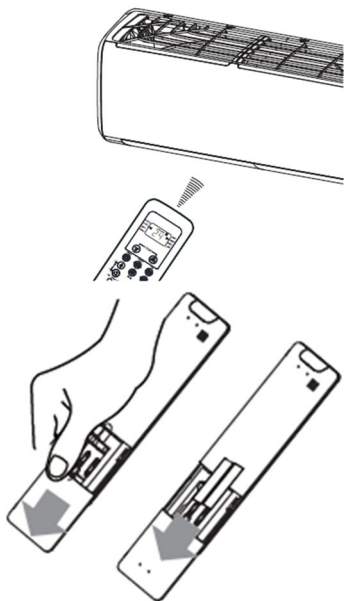
## Trajtimi i telekomandës

### Vendndodhja e kontrolluesit të largët.

Përdorni telekomandën në një distancë prej 8 metrash nga pajisja, duke e drejtuar atë drejt marrësit. Pritja konfirmohet nga një bip.

#### KUJDES

- Kondicioneri nuk do të funksionojë nëse perdet, dyert ose materialet e tjera bllokojnë sinjalet nga telekomanda në njësinë e brendshme.
- Mos lejoni që ndonjë lëng të bjerë në telekomandën. Mos e ekspozoni telekomandën në rrezet e diellit ose nxehtësisë.
- Nëse marrësi i sinjalit infra të kuqe në njësinë e brendshme është i ekspozuar ndaj rrezeve të diellit, kondicioneri mund të mos funksionojë siç duhet. Përdorni perde për të parandaluar rrezet e diellit që të bien në marrës.
- Nëse pajisjet e tjera elektrike reagojnë ndaj telekomandës, ose zhvendosni këto pajisje ose këshillohuni me shitësin tuaj lokal.
- Mos e lëshoni telekomandën. Trajtoj me kujdes. Mos vendosni objekte të rënda në telekomandën ose shkelni mbi të.



## Zëvendësimi i baterive

Rastet e mëposhtme nënkuptojnë bateri të shteruara. Zëvendësoni bateritë e vjetra me ato të reja.

- Marrja e bipit nuk lëshohet kur transmetohet një sinjal.
- Treguesi zbehet..

- (1) Telekomanda mundësohet nga dy bateri të thata (R03 / LR03X2) të vendosura në pjesën e pasme të pasme dhe të mbrojtura nga një mbulesë.
- (2) Hiqni mbulesën në pjesën e pasme të telekomandës.
- (3) Hiqni bateritë e vjetra dhe futni bateritë e reja që vendosin në mënyrë të saktë skajet (+) dhe (-).
- (4) Instaloni përsëri mbulesën.

**SHENIM:** Kur të hiqen bateritë, telekomanda fshin të gjithë programimin. Pas futjes së baterive të reja, telekomanda duhet të riprogramohet.



### KUJDES

- Mos përzieni bateri të vjetra dhe të reja ose bateri të llojeve të ndryshme.
- Mos i lini bateritë në telekomandën nëse nuk do të përdoren për 2 ose 3 muaj.
- Mos i hidhni bateritë si mbeturina të pa renditura komunale. Grumbullimi i mbeturinave të tilla veçmas për trajtim të veçantë është i nevojshëm.

Dizajni dhe specifikimet mund të ndryshojnë pa njoftim paraprak për përmirësimin e produktit. Konsultohuni me agjencinë e shitjeve ose prodhuesit për detaje.

### Udhëzimet Evropiane të Asgjësimit

Për të mbrojtur mjedisin tonë dhe për të ricikluar lëndët e para të përdorura sa më plotësisht që të jetë e mundur, konsumatorit i kërkohet të kthejë pajisjet e pa shërbyeshme në sistemin e mbledhjes publike për ato elektrike dhe elektronike.

Simboli i kryqëzuar tregon se ky produkt duhet të kthehet në pikën e grumbullimit të mbetjeve elektronike për ta ushqyer atë duke ricikluar riciklimin më të mirë të mundshëm të lëndës së parë.

Duke siguruar këtë produkt ju do të parandaloni efektet e mundshme negative në mjedis dhe shëndetin e njeriut, të cilat përndryshe mund të shkaktohen për shkak të hedhjes jo të duhur të këtij produkti. Riciklimi i materialeve nga ky produkt, ju do të ndihmoni për të ruajtur një mjedis të shëndetshëm dhe burimet natyrore.

Për informacion të hollësishëm në lidhje me mbledhjen e produkteve EE kontaktoni M SAN Grupa dd ose shitësin ku e keni blerë produktin



**Kjo pajisje përmban ftohës dhe materiale të tjera potencialisht të rrezikshme. Kur hidhni këtë pajisje, ligji kërkon mbledhje dhe trajtim të veçantë. Mos e hidhni këtë produkt si mbeturina shtëpiake ose mbetje të pa renditura komunale.**

- Kur hidhni këtë pajisje, keni opsionet e mëposhtme:
- Hidhni pajisjen në njësinë e caktuar komunale për mbledhjen e mbeturinave.
- Kur blini një pajisje të re, shitësi me pakicë do të marrë përsëri pajisjen e vjetër pa pagesë.
- Prodhuksi do të marrë përsëri pajisjen e vjetër pa pagesë.
- Shisni pajisjen te shitësit e çertifikuar të hekurave.

### Njoftim i veçantë

Shkatërrimi i kësaj pajisjeje në pyll ose në një mjedis tjetër natyror rrezikon shëndetin tuaj dhe është i dëmshëm për mjedisin. Substancat e rrezikshme mund të rrjedhin në ujin nëntokësor dhe të hyjnë në zinxhirin ushqimor.

### Deklarata e BE-së për përputhshmëri

Kjo pajisje është prodhuar në përputhje me standardet e zbatueshme evropiane dhe në përputhje me të gjitha direktivat dhe rregulloret në fuqi.

Deklarata e BE-së për përputhshmërinë mund të shkarkohet nga linkun në vijim: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)





M- DESIGN R32

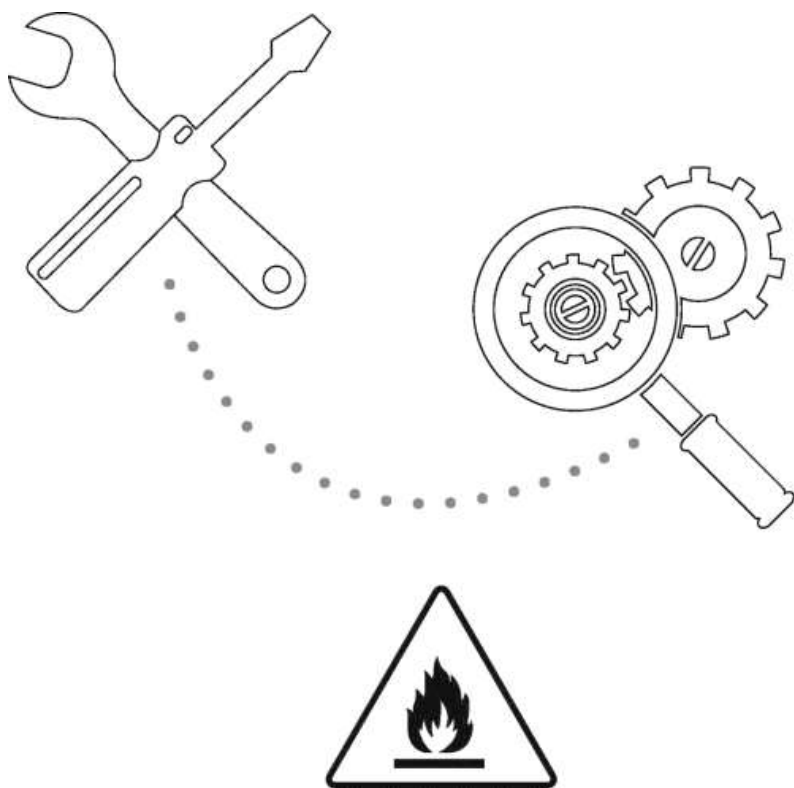
Q- DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMIs R32 ACP-09CH25AEQIs R32**  
**ACP-12CH35AEMIs R32 ACP-12CH35AEQIs R32**  
**ACP-18CH50AEMIs R32 ACP-18CH50AEQIs R32**  
**ACP-24CH70AEMIs R32 ACP-24CH70AEQIs R32**

**MAK**

**Упатство за употреба**  
**Климатизација**





*Внимание: Опасност од пожар/Запаливи материјали. За уреди кои користат R32 плин*

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Сервисирањето треба да го спроведете на начин кој го препорачува производителот на уредот. Одржување и сервисирање од страна на стручно лице треба да се спроведе под надзор од лицето кое има дозвола за ракување со запаливи средства. За повеќе детали ве молиме погледнете во "Информации за сервисирање" во "УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА". Се однесува на уреди кои користат R32 плин.

# Безбедносни мерки на претпазливост

**Пред инсталација прво прочитајте ги Безбедносните мерки на претпазливост**

**Неправилна инсталација поради игнорирање на инструкциите може да доведе до штета или повреда.**

Сериозноста на потенцијалната штета или повреда е назначена во **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ** или **ПРЕТПАЗЛИВОСТ**.



## **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Овој симбол објаснува дека со игнорирање на инструкциите се предизвика смрт или сериозна повреда.



Овој симбол покажува дека со игнорирање на инструкциите може да се предизвика умерени повреди на вашето лице или оштетување на апаратот и др.



## **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Со овој уред може да ракуваат деца од 8 години и постари лица со намалена физичка, сензорна или ментална способност или лица без искуство и знаење ако претходно им е обезбеден надзор или инструкции за користење на овој уред на безбеден начин и ги разбираат опасностите. Деца не смеат да играат со апаратот. Чистење и одржување на апаратот не смеат да го прават деца без надзор.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА ИНСТАЛАЦИЈА

- Побарајте од овластен продавач да го инсталира овој клима уред. Неправилна инсталација може да предизвика течење вода, електричен удар или пожар.
- Сите поправки, одржувања и преместувања на овој уред мора да биде направен од овластен сервисер. Неправилна поправка може да доведе до сериозни повреди или оштетување на уредот.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА УПОТРЕБА НА ПРОИЗВОДОТ

Ако се појави абнормална ситуација (пр. мирис на пожар), веднаш исклучете го уредот и извлечете го кабелот за напојување. Обратете се кај продавачот за инструкции да избегнете електричен шок, пожар или повреда.

**Не ставајте** прсти, прачки или други предмети во отворот за воздух или штекер. Ова може да предизвика повреда, бидејќи вентилаторот може брзо да врти.

**Не** користете запалив спреј, пр. спреј за коса, лак или боја во близина на уредот. Ова може да предизвика пожар или согорување.

**Не** ракувајте со клима уредот на места или во близина на согорливи гасови. Испусен гас може да се собере околу уредот и да предизвика експлозија.

**Не** ракувајте со клима уредот во влажна соба (пр. бања или перална). Ова може да предизвика електричен шок и влошување на уредот.

**Не** се изложувајте директно на ладен воздух долго време.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА СТРУЈАТА

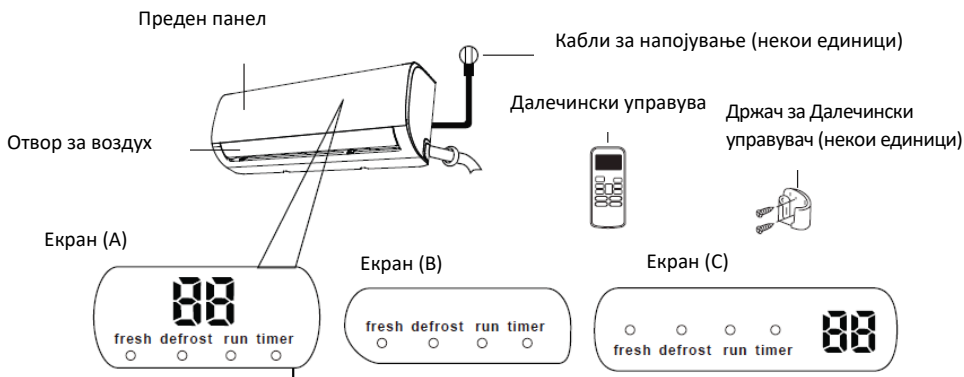
- Користете само назначен кабел за струја. Ако кабелот за струја е оштетен, мора да се замени од страна на производителот или овластен сервисер.
- Кабелот за напојување оддржувајте го чист. Отстранете било каква прашина или нечистотија која се собира врз или околу приклучокот. Нечисти приклучоци може да предизвикаат пожар или електричен шок.
- **Не** го влечете кабелот за напојување за исклучување на уредот. Држете го приклучокот цврсто и повлечете го од штекер. Со директно повлекување на кабелот може да се оштети, што може да доведе до пожар или електричен шок.
- **Не** користете продолжен кабел, рачно да го продолжувајте кабелот за струја или да поврзете друг уред на ист штекер како и клима уредот. Неквалитетни електрични приклучоци, лоша изолација и недоволен напон може да предизвикаат пожар.

Објаснување на симболите прикажани на надворешанта или внатрешната единица :

|                                                                                     |                       |                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ</b> | Овој знак кажува дека уредот користи запаливи работи. Ако тие истечат и ако се изложени на оган, постои опасност од пожар. |
|  | <b>ВНИМАНИЕ</b>       | Овој знак покажува дека е потребно внимателно да го прочитате упатството за користење.                                     |
|  | <b>ВНИМАНИЕ</b>       | Овој знак покажува дека со овој уред треба да ракува стручно лице за време на инсталација.                                 |
|  | <b>ВНИМАНИЕ</b>       | Овој знак покажува дека сите информации се достапно во упатството за користење.                                            |

# 1. Спецификација и карактеристики на уредот

## Делови на уредот



## Значење на прикажан код

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| "fresh"   | кога се активира Fresh функција(некои единици)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| "defrost" | кога е активирана функција за одмрзнување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| "run"     | кога уредот е вклучен                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| "timer"   | кога е дотеран TIMER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| "88"      | <p>Не е достапна за сите уреди.</p> <p>Кога е активирана ECO функцијата(некои единици), "88" светнува постепено едно по едно како --E</p> <p>[- 0] -дотерување температура --E ..... на секој втор интервал.</p> <p>Во другите режими, на уредот се прикажува дотераната температура. Во Fan режим, уредот ја прикажува температурата на собата. Кога ќе се случи грешка се прикажува код за грешка.</p> <p>"01" за 3 секунди кога:</p> <p>-TIMER ON е дотеран</p> |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>-FRESH, SWING, TURBO или SILENCE функцијата е вклучена</p> <p>- "OF" TIMER OFF е дотеран</p> <p>-FRESH, SWING, TURBO или SILENCE функцијата е исклучена</p> <p>"cF" кога е вклучена функција против ладен воздух</p> <p>"dF" кога одмрзнува</p> <p>"SC" кога уредот е во режим на ауто чистење</p> <p>"FP" кога е вклучена заштита од замрзнување</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

ЗАБЕЛЕШКА: Водич за користење на инфрацрвениот далечински не е вклучен во оваа литература.

### Постигнување оптимални перформанси

Оптимални перформанси за COOL, HEAT и DRY режими може да добиете на следниов опсег на температура. Кога клима уредот се користи надвор од овие рамки, се активираат некои заштитни функции и го спречуваат уредот да работи оптимално.

### Инвертер

|                        | COOL режим                                                                          | HEAT режим                | DRY режим                                                   |
|------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Температура на соба    | 17°C - 32°C (63°F - 90°F)                                                           | 0°C - 30°C (32°F - 86°F)  | 10°C - 32°C (50°F - 90°F)                                   |
| Надворешна температура | 0°C - 50°C (32°F - 122°F)                                                           | -15°C - 30°C (5°F - 86°F) | 0°C - 50°C (32°F - 122°F)                                   |
|                        | -15°C - 50°C (5°F - 122°F)<br>(За модели со систем за ладење на ниски температури.) |                           |                                                             |
|                        | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(За специјални тропски режими)                         |                           | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(За специјални тропски режими) |

### ЗА НАДВОРЕШНА ЕДИНИЦА СО ПОМОШЕН ЕЛЕКТРИЧЕН ГРЕЈАЧ

Кога надворешната температура е под 0°C (32°F), ние строго препорачуваме уредот да биде вклучен цело време да се обезбеди непречено тековно работење.

**Фиксна брзина**

|                        | COOL режим                                                      | HEAT режим          | DRY режим                                              |
|------------------------|-----------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------------------------|
| Температура на соба    | 17°-32°C (63°-90°F)                                             | 0°-30°C (32°-86°F)  | 10°-32°C (50°-90°F)                                    |
| Надворешна температура | 18°-43°C (64°-109°F)                                            | -7°-24°C (19°-75°F) | 11°-43°C (52°-109°F)                                   |
|                        | -7°-43°C (19°-109°F)<br>(За модели со систем за ладење на ниски |                     | 18°-43°C (64°-109°F)                                   |
|                        | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(За специјални тропски режими)          |                     | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(За специјални тропски режими) |

За поголема оптимизација на уредот, направете го следното:

- Вратите и прозорите чувајте ги затворени.
- Ограничете ја употребата на енергија со користење на функциите TIMER ON и TIMER OFF.
- Не ги блокирајте отворите за влез или излез на воздух.
- Редовно проверувајте ги и чистете ги филтрите за воздух.

За подетално објаснување за секоја функција, видете во Упатството за далечинскиот управувач.

**Други карактеристики****Автоматско рестартирање**

Ако уредот ја губи моќта, автоматски ќе се рестартира со претходни дотерувања веднаш штом добие напојување.

**Против мувла (некои единици)**

Кога уредот ќе го исклучите од COOL, AUTO (COOL) или DRY режим, клима уредот ќе продолжи да работи со мала моќност да ја искуши кондензираната вода и да се спречи создавање на мувла.



**Безжична контрола (некои единици)**

Безжичната контрола овозможува управување со клима уредот преку мобилен телефон и безжично поврзување.

За пристап на USB уред, замена, одржување мора да се направи од страна на стручен кадар.

**Меморирање агол на отвор за воздух (некои единици)**

Кога ќе го вклучите уредот, отворот за воздух автоматски се поставува во претходниот агол.

**Откривање течење на ладен воздух (некои единици)**

Внатрешната единица автоматски прикажува “EC” Индикаторот “timer” се исклучува и индикаторот “run” светнува 7 пати кога уредот ќе открие течење на ладен воздух.

**Потсетници за филтер за воздух (некои единици)****Потсетник за чистење на филтерот за воздух**

По 240 часа користење, индикаторите “run” & “timer” на внатрешната единица наизменично ќе трепкаат и на екранот од внатрешната единица ќе трепка “CL” (ако е достапно). Ова е потсетник за чистење на филтерот. По 15 секунди, уредот се враќа во претходниот екран.

За ресетирање на потсетникот, допрете на LED копчето на далечинскиот управувач 4 пати или допрете на MANUAL CONTROL копчето 3 пати. Ако не го ресетирате потсетникот, “CL”, “run” & “timer” индикаторите повторно ќе трепкаат кога ќе го рестартирате уредот.

**Потсетник за замена на филтерот за воздух**

По 2,880 часа користење, индикаторите “run” & “timer” наизменично ќе трепкаат 10 пати, потоа остануваат уште пет секунди и екранот на внатрешната единица ќе трепка “nF”(ако е достапно). Ова е потсетник за замена на филтерот, После тоа, уредот се враќа во претходниот екран.

За ресетирање на потсетникот допрете на LED копчето на далечинскиот управувач 4 пати или допрете на MANUAL CONTROL копчето 3 пати. Ако потсетникот не се ресетира, индикаторите “nF”, “run” & “timer” повторно ќе трепкаат кога ќе го рестартирате уредот.

За подетални објаснување за напредна функционалноста на вашиот уред (пр. TURBO режим и функции за самочистење), видете во Упатството за далечинскиот управувач.

### **ЗАБЕЛЕШКИ ЗА ИЛУСТРАЦИИТЕ**

Илустрациите во ова упатство се за објаснувачки цели. Вистинската форма на внатрешната едница може да е малку различна. Вистинската форма е меродавна.

#### **Дотерување агол за проток на воздух**

##### **Дотерување вертикален агол за проток на воздух**

Кога уредот е вклучен, користете ги SWING/ DIRECT копчињата за дотерување правец (вертикален агол) на проток на воздух.

1. Допрете еднаш на SWING/ DIRECT копчето за активирање на отворот за воздух. Секогаш кога ќе го допрете копчето, отворот се зголемува за 6°. Допирајте се додека не дојдете до саканиот отвор.

2. Да направите отворот за воздух да се менува горе и доле наизменично, допрете и држете на SWING/ DIRECT копчето 3 секунди. Повторно допрете го да запре автоматската функција.

Внимание: Отворот за воздух не го држете во вертикален агол долго време. Ова може да предизвика кондензацираната вода да капе.

##### **Дотерување хоризонтален агол за проток на воздух**

Хоризонтален агол за проток на воздух мора да се направи рачно. Фатете ја дефлектор прачката (Видете Сл.В) и рачно прилагодете го во сакан правец. За некои уреди, хоризонталниот агол на проток на

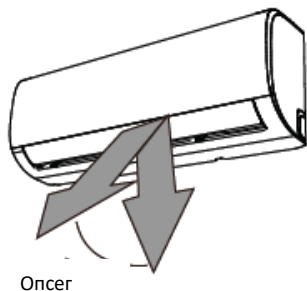
воздух може да се направи преку далечинскиот управувач. Видете во Упатството за далечинскиот управувач.

### **ЗАБЕЛЕШКА ЗА АГЛИТЕ НА ОТВОРОТ ЗА ВОЗДУХ**

Кога го користите COOL или DRY режимот, не го дотерувајте отворот за воздух во вертикален агол долго време. Ова може да предизвика водата да кондензира на сечилото на отворот за воздух што може да капе на под или на мебелот. (Видете **Сл.А**)

Кога користите COOL или HEAT режим, со дотерување на отворот за воздух во вертикален агол може да доведете до намалување на перформансите на уредот поради ограничениот проток на воздух.

Отворот за воздух не го поместувајте со рака. Ова ќе направи отворот за воздух да не е синхронизиран. Ако се случи ова, исклучете го уредот и откачете го неколку секунди, потоа рестартирајте го. Ова ќе го ресетира отворот за воздух.



**Сл. А**

Внимание: Отворот за воздух не го држете во вертикален агол долго време. Може да предизвика капење на кондензација од вода.

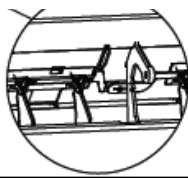


CAUTION

### **ВНИМАНИЕ**

Не ги ставајте прстите во или во близина на вентилаторот и во делот за аспирација. Брзиот вентилатор може да предизвика повреда.

**Сл. В**



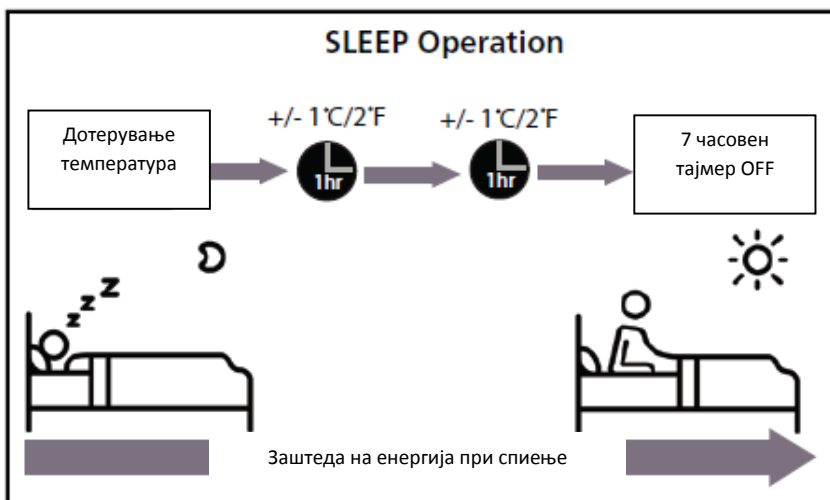
## Операција за спиење

SLEEP функцијата се користи за намалување на потрошувачката кога спиење (и не е потребна истата температура). Оваа функција може да се активира само преку далечински управувач.

Допрете на SLEEP копчето кога ќе си легнете. Кога е во COOL режим, уредот ја зголемува температурата за 1°C (2°F) по 1 час и понатаму ја зголемува за 1°C (2°F) после еден саат. Кога е во HEAT режим, уредот ја намалува температурата за 1°C (2°F) по 1 час и понатаму ја намалува за 1°C (2°F) после еден саат.

Новата температура ја држи 5 часа, потоа уредот автоматски се исклучува.

**Забелешка:** SLEEP функцијата не е достапна во FAN или DRY режим.



## 2. Рачно ракување (Без далечинско)

### Како да ракувате со уредот без далечински управувач

Во случај далечинскиот управувач да не работи, со уредот може да ракувате рачно преку MANUAL CONTROL копчињата поставени на внатрешната единица. Запомнете дека рачното ракување не е долгорочно решение и се препорачува ракување со уредот со далечински управувач.

### ПРЕД ДА ПОЧНЕТЕ СО РАЧНО РАКУВАЊЕ

Уредот мора да се исклучи пред да го ракувате рачно.

За рачно управување со уредот:

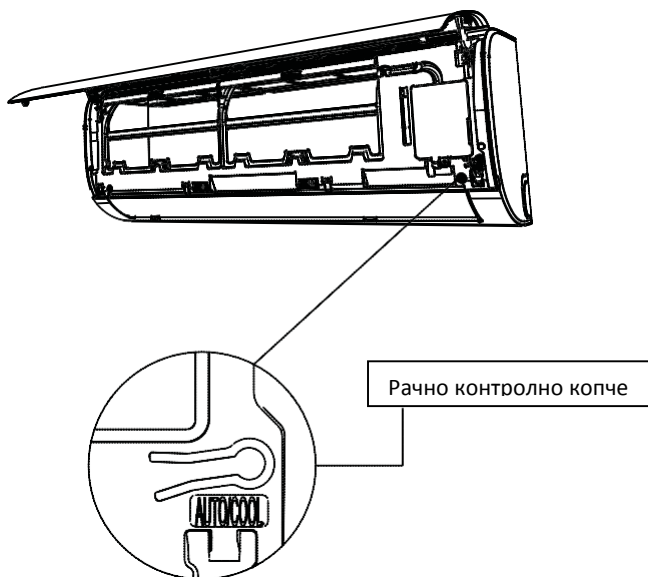
1. Отворете ја предната плоча на внатрешната единица.
2. Најдете го MANUAL CONTROL копчето на десната страна од уредот.
3. Допрете еднаш на MANUAL CONTROL копчето за активирање на FORCED AUTO режим.
4. Допрете повторно на MANUAL CONTROL копчето за активирање на FORCED COOLING режимот.
5. Допрете по трет пат на MANUAL CONTROL копчето за исклучување на уредот.
6. Затворете ја предната плоча.



CAUTION

### ВНИМАНИЕ

Рачните копчињата се наменети за тестирање и само за итни операции. Не ја користите оваа функција освен ако далечинскиот сте го изгубиле и принудени сте уредот да го изгаснете рачно. За враќање во редовно работење, користете го далечинскиот управувач за активирање на уредот.



### 3. Грижа и одржување

Чистење на внатрешната единица



**ПРЕД ДА ЈА ЧИСТИТЕ ИЛИ ОДДРЖУВАТЕ  
СЕКОГАШ ПРЕД ЧИСТЕЊЕ ИЛИ ОДДРЖУВАЊЕ  
ИСКЛУЧЕТЕ ГО КЛИМА УРЕДОТ И ОТКАЧЕТЕ ГО ОД  
СТРУЈА.**



#### **ВНИМАНИЕ**

Користете само мека, сува ткаенина за бришење на уредот.  
Ако уредот е многу нечист, може да користите ткаенина навлажнета со вода.

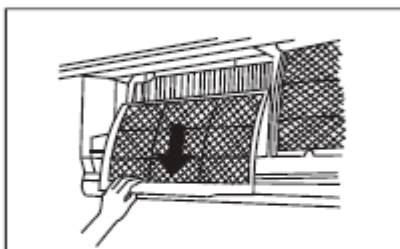
- Не користете хемикалии или хемиски третирање такенини

- Не користите бензин, разређувач, политура или раствори за чистење на уредот. Може да предизвикаат пластичната површина да напукне или деформира.
- Не користите вода потопла од 40°C (104°F) за чистење на предната плоча. Ова може да предизвика плочата да се деформира или да се обезбои.

### **Чистење на филтерот за воздух**

Запушување на клима уредот може да ја намали ефикасноста на уредот и е штетно по вашето здравје. Чистете го филтерот еднаш на две недели.

1. Подгитнете ја предната плоча на внатрешната единица.
2. Прво допрете го јачичето на крај од филтерот да се олабави бравата, подгитнете го и потоа повлечете го накај вас.
3. Сега извадете го филтерот.
4. Ако филтерот има мал филтер за освежување на воздухот, откачете го од големиот филтер. Искристете го филтерот за освежување на воздухот со рачна правосмукалка.
5. Искристете го големиот филтер за воздух со топла вода со сапуница. Користете благ детергнет.
6. Исплакнете го филтерот со свежа вода, потоа истресете го.
7. Исушете го на свежо и суво место и избегнувајте да го изложувате на директна сончева светлина.
8. Кога ќе се исуши повторно ставете го филтерот за освежување на воздухот во големиот филтер, потоа вратете го назад во внатрешната единица.
9. Затворете ја предната плоча на внатрешната единица.





**ВНИМАНИЕ**

Не го допирате филтерот за освежување воздух (Plasma) најмалку 10 минути откако ќе го исклучите уредот.

**CAUTION****ВНИМАНИЕ**

- Пред да го менувате или чистите филтерот, исклучете го уредот и откачете го од струја.
- При вадете на филтерот не ги допирајте металните делови на уредот. Острите агли на металот може да ве исечат.
- Не користите вода за чистење внатре во внатрешната единица. Ова може да ја оштети изолацијата и да предизвика електричен шок.
- Филтерот не го изложувајте на директна сончева светлина кога го сушите. Филтерот може да се собере.

**Потсетник за филтер за воздух (Опционален)****Потсетник за чистење на филтерот за воздух**

По 240 часа користење, екранот на внатрешната единица ќе трепка "CL." Ова е потсетник за чистење на филтерот. По 15 секунди, уредот се враќа на претходниот приказ. За ресетирање на потсетникот допрете на **LED** копчето на далечинскиот управувач 4 пати или допрете на **MANUAL CONTROL** копчето 3 пати. Ако не го ресетирате потсетникот, индикаторот "CL" повторно ќе трепка кога ќе го рестартирате уредот.

**Потсетник за менување на филтерот за воздух**

По 2,880 часа користење, екранот на внатрешната единица ќе трепка "nF." Ова е потсетник да го смените филтерот. По 15 секунди уредот се враќа во претходен приказ. За ресетирање на потсетникот допрете на **LED** копчето на далечинскиот управувач 4 пати или допрете на **MANUAL CONTROL** копчето 3 пати. Ако не го ресетирате потсетникот, индикаторот "nF" повторно ќе трепка кога ќе го ресетирате уредот.

**CAUTION****CAUTION**

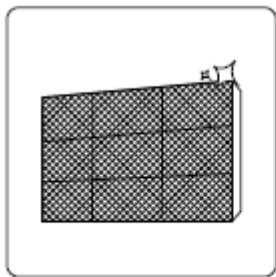
- Секое одржување и чистење на надворешната единица треба да се направи од овластен продавач или

лиценцирање сервисер.

- Секои поправки на уредот треба да се направат од овластен продавач или лиценциран сервисер.

### **Одржување – Долго време без користење**

Ако планирате да не го користите клима уредот подолго време, направете го следното:



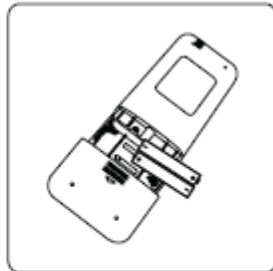
Исчистете ги филтрите



Вклучете ја FAN функцијата додека уредот не се исуши комплетно



Исклучете ја FAN функцијата од уредот и исклучете го од струја



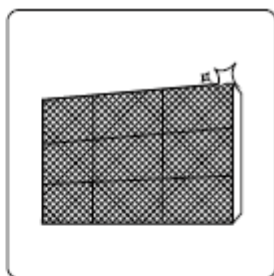
Извадете ги батериите од далечинскиот управувач

### **Одржување – Проверка пред сезона**

Ако не ја користите подолго време или при често користење, направете го следното:



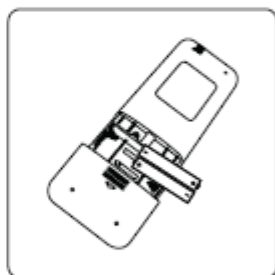
Проверете ги жиците



Исчистете ги сите филтри



Проверете од течење



Земенете ги батериите



Проверете да не ги блокира нешто сите влезови и излези на воздух

#### 4. Проблеми и можни решенија



##### БЕЗБЕДНОСНИ МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

Ако се случи НЕШТО од следниве услови, исклучете го уредот веднаш!

- Кабелот за струја е оштетен или премногу топол
  - Чувствувате мириз од горење
  - Уредот е бучен или испушта неправилен звук
  - Осигурувачот пукнал или струјното коло е прекинато
  - Вода или други предмети се влезени во или надвор од уредот
- НЕ СЕ ОБИДУВАЈТЕ ОВА САМИ ДА ГО ПОПРАВИТЕ! ВЕДНАШ ОБРАТЕТЕ СЕ КАЈ ОВЛАСТЕН СЕРВИСЕР!**

##### Најчести проблеми

Следниве проблеми не се дефект и во повеќето ситуации не бараат поправка.

| Проблем                                                 | Можни причини                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Уредот не се вклучува кога ќе допрете на ON/OFF копчето | Уредот има 3-минутна заштита која спречува преоптоварување. Уредот не може да се рестартира во рок од три минути за да се исклучи.                                         |
| Уредот се префрла од COOL/HEAT режим во FAN режим       | Уредот може да го смени дотерувањето за спречување формирање мраз на уредот. Кога температурата ќе се зголеми уредот повторно почнува со работа во претходно избран режим. |
|                                                         | Дотераната температура е достигната до точка да го исклучи компресорот. Уредот ќе продолжи со работа кога температурата повторно ќе се смени.                              |

|                                                                   |                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Внатрешната единица емитува бела магла</b>                     | Во влажни региони, големи температурни разлики меѓу воздухот во собата и климатизиран воздух може да предизвика бела магла.                                                                                   |
| <b>Внатрешната и надворешната единица емитуваат бела магла</b>    | Кога уредот ќе се рестартира во HEAT режим по одмрзнување, белата магла може да се емитува поради влагата генерирана од процесот на одмрзнување.                                                              |
| <b>Внатрешната единица создава бучава</b>                         | Брз звучен сигнал може да се случи кога отворот за воздух ја ресетира позицијата.                                                                                                                             |
|                                                                   | Може да се слушне писок по вклучување на уредот во HEAT режим поради експанзија и контракција на пластичните делови на уредот.                                                                                |
| <b>Внатрешната и надворешната единица создаваат бучава</b>        | Низок писклив звук при работа: Ова е нормално и е предизвикано од стопирање на проток на фреонот преку внатрешната и надворешната единица.                                                                    |
|                                                                   | Низок писклив звук кога системот почнува, само што завршил со работа или одмрзнување: Оваа бучава е нормална и е предизвикана од стопирање на проток на фреонот или менување правец.                          |
|                                                                   | Звуч на чкрипење: Нормална експанзија и контракција на пластичните и металните делови предизвикани од менување на температурата при работа.                                                                   |
| <b>Надворешната единица создава бучава</b>                        | Уредот прави различни звуци врз основа на неговиот моментален режим на работа.                                                                                                                                |
| <b>Се емитува прашина и од внатрешната и надворешната единица</b> | Уредот може да собира прашина ако не го користите подолго време, која ќе се емитува кога уредот ќе го вклучите. Ова може да се ублажи со покривање на уредот доколку не го користите подолг временски период. |
| <b>Уредот емитува лоша миризма</b>                                | Уредот може да апсорбира мириси од околината (пр. мебел, готвење, цигари и т.н.) кои ќе се емитуваат при работата.                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                   | Филтерите на уредот фатиле мувла и треба да се исчистат.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Вентилаторот на надворешната единица не работи</b>                                                                                                                             | За време на работата брзината на вентилаторот со контролира за оптимална работа на производот.                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Работата е непостојана, непредвидлива или уредот не реагира на операциите</b>                                                                                                  | Пречките од мобилните телефони и далечинските засилувачи може да предизвика дефект на уредот. Во ваков случај, обидете се со следното: <ul style="list-style-type: none"><li>• Откачете ја струјата, потоа повторно вклучете ја.</li><li>• Допрете на ON/OFF копчето на далечинскиот управувач за рестартирање на операциите.</li></ul> |
| <b>ЗАБЕЛЕШКА:</b> Ако постои проблемот, обратете се кај локалниот продавач или во најблискиот сервисен центар. Објаснете им детално за дефектот на уредот како и број на моделот. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

### Проблеми и можни решенија

Кога ќе се случи проблем, проверете ги следниве точки пред да се обратите во сервис центар.

| Проблем                     | Можни причини                                           | Решенија                                                                                                                              |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Слаби перформанси на ладење | Дотераната температура може да е повисока од            | Намалете ја дотераната температура                                                                                                    |
|                             | Разменувачот на топлина на внатрешната и                | Исчистете го нечистиот разменувач на топлина                                                                                          |
|                             | Филтерот за воздух не е чист                            | Извадете го филтерот и исчистете го по упатството                                                                                     |
|                             | Влезот или излезот на воздух на двете                   | Исклучете го уредот, отстранете ја пречката и вклучете го                                                                             |
|                             | Вратите и прозорите се отворени                         | Проверете дали сите врати и прозорци се затворени додека работи уредот                                                                |
|                             | Прекумерна топлина се генерира од сончевата светлина    | Затворете ги прозорците и завесите додека сонцето е јако                                                                              |
|                             | Премногу извори на топлина (луѓе, компјутери,           | Намалете ја количината на извор на затоплување                                                                                        |
|                             | Слабо ладење поради течење или долго време на користење | Проверете дали тече, затегнете го горниот дел ако е потребно                                                                          |
|                             | SILENCE функцијата е активирана (опционална функција)   | SILENCE функцијата може да ги намали перформансите на уредот со намалување на работната фреквенција. Исклучете ја SILENCE функцијата. |

| Проблем                              | Можни причини                                         | Решение                                                            |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| Уредот не работи                     | Прекин на електрична енергија                         | Почекајте да дојде струја                                          |
|                                      | Напојувањето е                                        | Вклучете го напојувањето                                           |
|                                      | Осигурувачот е изгорен                                | Заменете го осигурачот                                             |
|                                      | Потрошени се батериите на                             | Заменете ги батериите                                              |
|                                      | Активирана е 3-минутна заштита на уредот              | Почекајте три минути по ресетирање на уредот                       |
|                                      | Тајмерот е активиран                                  | Исклучете го тајмерот                                              |
| Уредот често се вклучува и исклучува | Има премалку или премногу фреон во системот           | Проверете да не тече и наполнете го системот со фреон.             |
|                                      | Некомпресивен гас или влага е навлезено во системот.  | Евакуирање и надополнување на системот со фреон                    |
|                                      | Компресорот е скршен                                  | Заменете го компресорот                                            |
|                                      | Напонот е премногу низок или висок                    | Инсталирајте маностат за регулирање на напонот                     |
| Слаби перформанси на греење          | Надворешната температура е многу ниска                | Користете помошен уред за греење                                   |
|                                      | Ладен воздух влегува преку вратите и прозорците       | Проверете ги сите врати и прозорци дали се затворени при користење |
|                                      | Слабо ладење поради течење и долго време на користење | Проверете дали тече, затегнете го горниот дел ако е потребно       |



|                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Индикаторите продолжуваат да трепкаат                                                                                  | Уредот може да запре са работа или да продолжи безбедно да работи. Ако индикаторите продолжуваат да трепкаат или се прикаже код за грешка, почекајте околу 10 минути. Проблемот може да се реши сами. Ако не, откачете го напојувањето, потоа повторно поврзете го. Вклучете го уредот. |
| Код за грешка се прикажува на екранот од внатрешната единица:<br>• E0, E1, E2...<br>• P1, P2, P3...<br>• F1, F2, F3... | Ако проблемот постои, откачете го напојувањето и обратете се во најблискиот сервисен центар.                                                                                                                                                                                            |

**ЗАБЕЛЕШКА:** Ако проблемот постои по правење на проверката и горенаведените дијагностики, исклучете го веднаш уредот и обратете се кај овластен сервисен центар.

## 5. Европски насоки за исфрлање

Овој апарат содржи разладно средство и други потенцијални штетни материјали. При исфрлање на апаратот, законот бара посебно собирање и третман. Не го исфрлајте овој ред како домашен отпад или несортиран општински отпад.

При исфрлање на апаратот, ги имате следниве опции:

- Исфрлање на апаратот на определен општински објект за собирање електронски отпад.
- Кога купувате нов парат, вратете го бесплатно стариот апарат кај продавачот.
- Производителот ќе го врати стариот апарат бесплатно.
- Продадете го апаратот на овлстени продавачи на старо железо.

**Специјална забелешка**



Со исфрлање на овој апарат во шума или други природна околина го загрозувате вашето здравје и штетно е за животната средина. Опасните материи може да протечат во подземните води и да навлезат во синџирот на исхрана.

# КЛИМА УРЕД

## ПРИКАЗ ДАЛЕЧИНСКИ УПРАВУВАЧ

Спецификациите се подложни на промени без претходна најава. Обратете се до трговецот или производителот во случај на сомнеж.

Ви благодариме на купувањето на нашиот производ. Ве молиме внимателно да го прочитате овој прирачник пред дакување со клима уредот.

## **СОДРЖИНА**

|                                                             |           |
|-------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Карактеристики на далечинскиот управувач.....</b>        | <b>2</b>  |
| <b>Функција копчиња .....</b>                               | <b>3</b>  |
| <b>Показател на LCD екранот .....</b>                       | <b>6</b>  |
| <b>Користење на копчиња на далечинскиот управувач .....</b> | <b>7</b>  |
| <b>Автоматски начин на работа.....</b>                      | <b>7</b>  |
| <b>Ладење/Греење/Вентилација.....</b>                       | <b>7</b>  |
| <b>Функција одвлажнување .....</b>                          | <b>8</b>  |
| <b>Прилагодување на насоката на воздух .....</b>            | <b>8</b>  |
| <b>Управување со време .....</b>                            | <b>9</b>  |
| <b>Ракување со далечинскиот управувач .....</b>             | <b>13</b> |

### **НАПОМЕНА:**

Изглед на копчињата се темелат на типичен модел и може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот кој сте го купиле.

Сите опишани функции се валидни за тој уред. Ако уредот не содржи одредена карактеристика, тогаш со притискање на ниту едно копче нема да можете да дојдете до одредена карактеристика или функција.

Ако постои голема разлика помеѓу описот на функции кај "Приказ на далечинскиот управувач" и "ПРИРАЧНИК ЗА КОРИСНИЦИ", валиден е овој прирачник.

**Безжична контрола (некои единици)**

Безжичната контрола овозможува управување со клима уредот преку мобилен телефон и безжично поврзување.

За пристап на USB уред, замена, одржување мора да се направи од страна на стручен кадар.

**Меморирање агол на отвор за воздух (некои единици)**

Кога ќе го вклучите уредот, отворот за воздух автоматски се поставува во претходниот агол.

**Откривање течење на ладен воздух (некои единици)**

Внатрешната единица автоматски прикажува “EC” Индикаторот “timer” се исклучува и индикаторот “run” светнува 7 пати кога уредот ќе открие течење на ладен воздух.

**Потсетници за филтер за воздух (некои единици)****Потсетник за чистење на филтерот за воздух**

По 240 часа користење, индикаторите “run” & “timer” на внатрешната единица наизменично ќе трепкаат и на екранот од внатрешната единица ќе трепка “CL” (ако е достапно). Ова е потсетник за чистење на филтерот. По 15 секунди, уредот се враќа во претходниот екран.

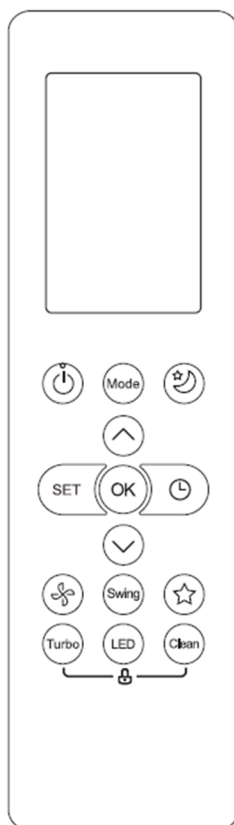
За ресетирање на потсетникот, допрете на LED копчето на далечинскиот управувач 4 пати или допрете на MANUAL CONTROL копчето 3 пати. Ако не го ресетирате потсетникот, “CL”, “run” & “timer” индикаторите повторно ќе трепкаат кога ќе го рестартирате уредот.

**Потсетник за замена на филтерот за воздух**

По 2,880 часа користење, индикаторите “run” & “timer” наизменично ќе трепкаат 10 пати, потоа остануваат уште пет секунди и екранот на внатрешната единица ќе трепка “nF”(ако е достапно). Ова е потсетник за замена на филтерот, После тоа, уредот се враќа во претходниот екран.

## Спецификации на далечинскиот управувач

|                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Модел                    | RG10B1(E)/BGEF                |
| Номинален напон          | 3.0V(Суви батерии R03/LR03 2) |
| Опсег на прием на сигнал | 8m                            |
| Опкружување              | -5°C - 60 °C (23°F~140°F)     |



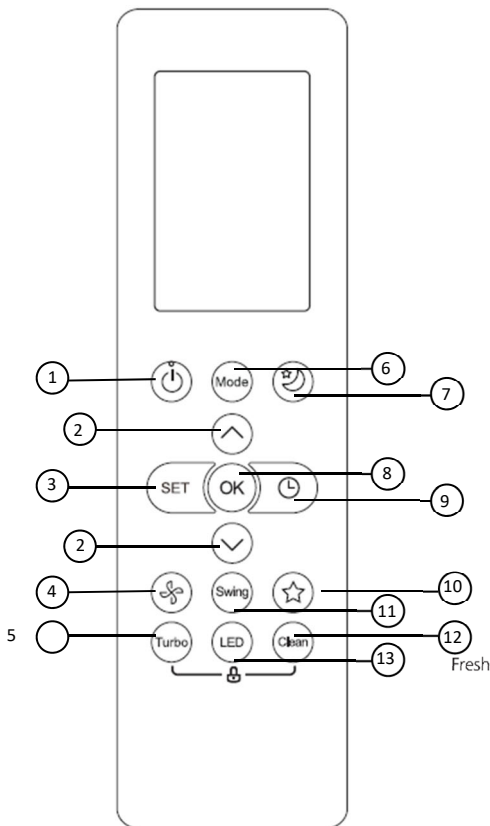
## Карактеристика на перформанси

1. Режим на работа: АВТОМАТСКО, ЛАДЕЊЕ, СУШЕЊЕ, ГРЕЕЊЕ и ВЕНТИЛАТОР.
2. Функција за дотерување тајмер за 24 часа.
3. Дотерување опсег на температура на затворено: 17°C~30°C.
4. Целосна функција на LCD (Liquid Crystal Display).

## ЗАБЕЛЕШКА:

- Дизајнот на копчињата може малку да биде различен од тој што сте го
- Купиле во зависност од индивидуалните модели.
- Сите опишани функции ги извршува внатрешната единица.
- Ако внатрешната единица ја нема оваа карактеристика, нема да се направи соодветната операција кога ќе допрете одредено копче на далечинскиот управувач

## Копчиња за функции



### 1.ON/OFF копче

Работата почнува кога ќе се допре ова копче и запира кога повторно ќе го допрете ова копче.

### 2. TEMP ▲ / ▼ копче

Зголемување на температура во чекори од 1°C. Максимална температура е 30°C.

### 3. SET копче

Се поместува низ работните функции како што следи:

Следење ( ) → AP режим

( ) → Следење ( ).

Избраниот симбол ќе трепка на екранот, допрете на копчето OK да потврдите.

### 4.FAN SPEED

Избира брзина на вентилатор по следниот редослед:

→ AUTO → LOW → MED → HIGH →

### 5. TURBO копче

Овозможува уредот да ја достигне

претходно дотераната температура во најкус можен рок.

### 6. MODE копче

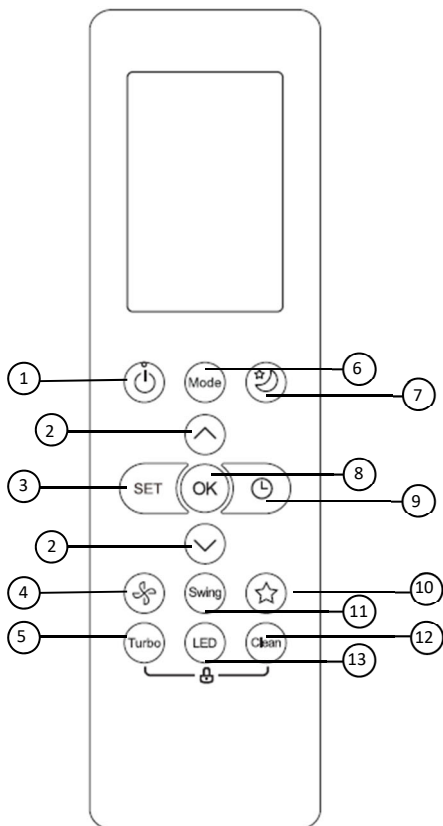
Секогаш кога ќе допрете на копчето, режимот за работа е избран во следната секвенца:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →

Забелешка: Режимот за топлење не е поддржан од уред за ладење.

### 7. SLEEP копче

Заштедува енергија за време на спиење.



## 8. OK копче

Се користи за потврдување на избраната функција.

## 9. TIMER копче

Дотерува тајмер за вклучување или исклучување на уредот.

## 10. FRESH копче

Се користи за почнување / запирање на карактеристиката за освежување.

## 11. SWING копче

Почнува или запира со хоризонтално движење на лентите.

## 12. CLEAN копче

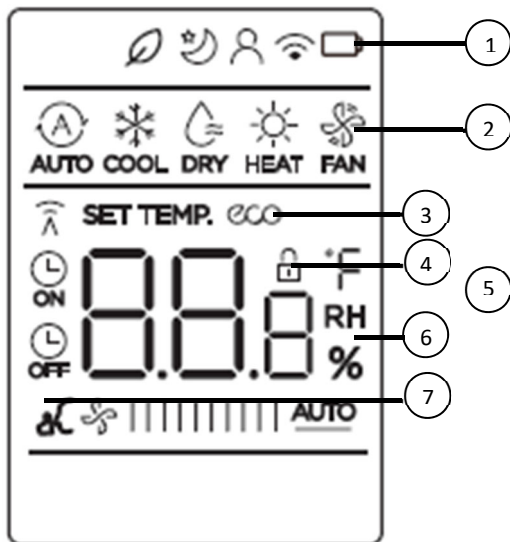
Се користи за почнување/запирање на функцијата за самочистење

## 13. LED копче

Вклучување и исклучување на LED екранот на внатрешната единица и звучниот сигнал на климатизерот (зависно од моделот), што создава тивка и пријатна околина.



## Индикатори на LCD екранот



### Забелешка:

Сите индикатори прикажани на сликата се со цел за јасна презентација. Но, за време на тековната операција на екранот се прикажани само соодветните функции.

### 1. Карактеристики

Од лево на десно:

1. Приказ на карактеристиката за освежување (некои уреди)  
(Нема приказ кога карактеристиката за освежување е активна)
2. Екран на режим за мирување
3. Карактеристика за приказ на следење
4. Приказ на карактеристика за безжично управување
5. Приказ за откривање на слаби батерии (ако трепка)

### 2. Приказ на режим

Приказ на моментален режим на работа: AUTO (A),  
COOL ❄️,  
DRY 💧,  
HEAT ☀️,  
FAN 🌀 и повторно AUTO.

### 3. ECO екран

Се прикажува кога е активирана функцијата ECO.

### 4. LOCK екран

Се прикажува кога е активирана функцијата LOCK.

### 5. Индикатор за пренос / Индикатор за вклучен/исклучен тајмер

Пренос:

Овој индикатор за пренос светнува кога далечинскиот управувач емитува сигнали на внатрешната единица.

Вклучување/Исклучување на тајмерот:

Овој Индикатор за тајмер светнува кога ќе се вклучи или исклучи тајмерот.

## 6. Приказ на температура/Тајмер/Брзина на вентилатор

Ја прикажува температурата која е фабрички дотерана, или дотерување на брзина на вентилатор или тајмер кога ја користите функцијата TIMER ON/OFF.

Прикажува дотерување на температура (17°C~30°C). Кога работниот режим ќе го дотерате во FAN, не се прикажува дотерување на температурата. И ако во режимот TIMER, ги покажува дотерувањата ON и OFF на TIMER.

## 7. Приказ на брзина на вентилатор

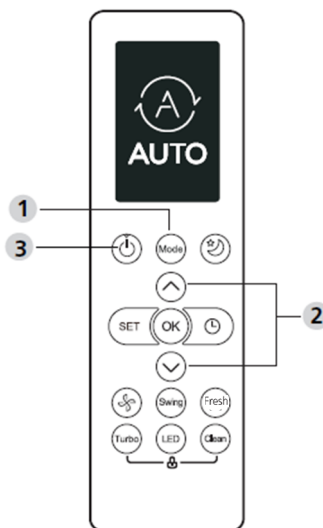
Ја прикажува избраната брзина на вентилатор: Ниска/ Средна/ Висока или Автоматска.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Оваа брзина на вентилатор не може да се прилагоди во режимот AUTO или DRY.

## Како да ги користите копчињата?

### Автоматско работење

Проверете дали уредот е вклучен и дека има струја. Индикаторот OPERATION на екранот од внатрешната единица почнува да трепка.



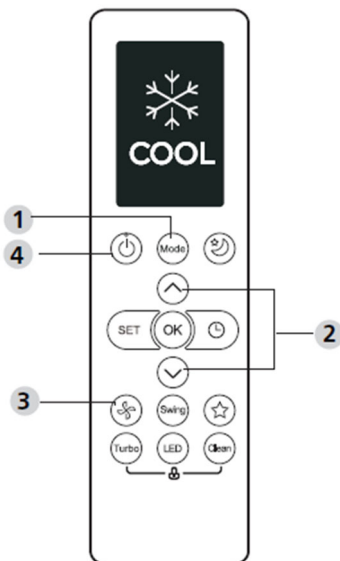
### АВТОМАТСКИ РЕЖИМ:

Во AUTO режим, уредот ќе избере ЛАДЕЊЕ, ВЕНТИЛАТОР или ТОПЛЕЊЕ врз основа на дотераната температура.

1. Допрете го копчето **MODE** да избере Автоматско.
2. Допрете на копчето **▲/▼** да избере температура. Температурата може да се дотера во опсег на зголемување од 17°C~30°C во 10°C.
3. Допрете на копчето **ON/OFF** за да се вклучи клима уредот.

### ЗАБЕЛЕШКА

1. Во Автоматскиот режим, клима уредот може логично да избере режим за Ладење, Вентилатор и Греење со чувство на разлика меѓу моменталната температура во собата и дотераната температура на далечинскиот управувач.



2. Во Автоматскиот режим, не може да ја менувате брзината на вентилаторот. Веќе е автоматски контролирана.
3. Ако Автоматскиот режим не ви е погоден, саканиот режим може да го изберете рачно.

### Операција за Ладење / Топлење / Вентилатор

1. Допрете го копчето **MODE** да изберете режим за ЛАДЕЊЕ, ГРЕЕЊЕ (само за модели за ладење и греење) или ВЕНТИЛАТОР.
2. Допрете го копчето **UP/DOWN** да дотерате температура. Температурата може да се дотера во опсег на зголемување од 17°C~30°C во 1°C.
3. Допрете на копчето **FAN** да изберете брзина на вентилатор во четири чекори – Автоматски, Ниско, Средно или Високо.
4. Допрете на копчето **ON/OFF** да се вклучи клим ауредот.

#### **ЗАБЕЛЕШКА**

Во FAN режим, дотераната температура не се прикажува на далечинскиот управувач и не можете да ја контролирате температурата во собата. Во овој случај, може да се направат само чекорите 1, 3 и 4.

### Операција за одvlaжнување

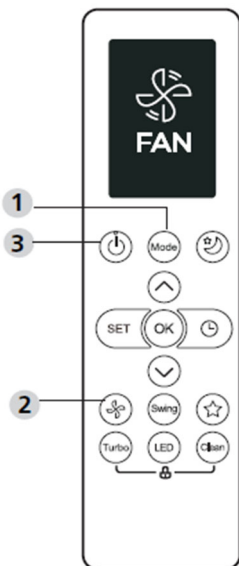
1. Допрете на копчето **MODE** да изберете DRY режим.
2. Допрете на копчето **UP/DOWN** да дотерате температура. Температурата може да се дотера во опсег од 17°C~30°C во 1°C на зголемување.
3. Допрете на копчето **ON/OFF** да работи клима уредот.

#### **ЗАБЕЛЕШКА**

Во Режим на одvlaжнување, нема да може да смените брзина на вентилатор. Автоматски е подесен.

### Прилагодување насока на проток на воздух (по избор)

1. Кога ќе допрете на копчето **SWING UP/DOWN**, хоризонталната лента се менува во агол за 6 степени при секое допирање. Ако допирате повеќе од 2 секунди, лентата автоматски ќе се помести нагоре или надолу.



## Работа на тајмерот

Со допирање на копчето **TIMER ON** може да дотерате автоматско време за вклучување на уредот. Со допирање на копчето **TIMER OFF** може да дотерате автоматско време за исклучување на уредот.

### Вклучување на тајмерот:

1. Допрете на копчето **TIMER ON**.
2. Допрете на копчето за зголемување или намалување на температурата повеќе пати да дотерате време за вклучување на уредот.  
ЗАБЕЛЕШКА: Ако сакате да дотерате тајмер од 2.5 часа, треба да допрете 5 пати за да го дотерате ( 5 x 0,5 h).
3. Насочете го далечинскиот кон уредот и почекајте 1 секунда, ќе се активира **TIMER ON**.

### Исклучување на тајмерот:

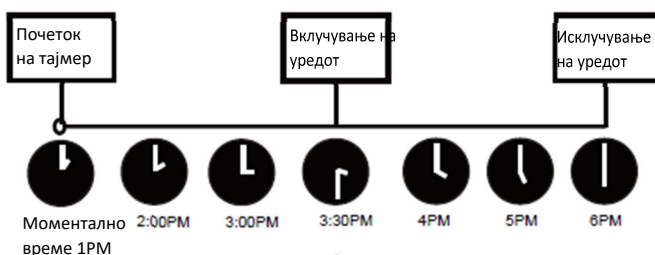
1. Допрете на копчето **TIMER** да дотерате временски редослед за исклучување.
2. Допрете на копчето за зголемување или намалување на температурата повеќе пати да дотерате време за исклучување на уредот.  
ЗАБЕЛЕШКА: Ако сакате да дотерате тајмер за исклучување во 5 часот, допрете 10 пати да го дотерате ( 10 x 0,5 h).
3. Насочете го далечинскиот кон уредот и почекајте 1 секунда, ќе се активира **TIMER OFF**.

ЗАБЕЛЕШКА:

- Кога дотерувате **TIMER ON** или **TIMER OFF**, времето ќе се зголемува за 30 минути со секое допирање, најмногу до 10 часа. По 10 часа и најмногу до 24, ќе се зголемува за 1 час. (На пр., допрете 5 пати да зголемите 2.5 часа и допрете 10 пати да зголемите 5 часа,) По 24 часа тајмерот ќе се врати на 0.0.
- Откажете било која функција со дотерување на тајмерот во 0.0h.

## **Пример за дотерување тајмер**

Пример: Ако моменталниот тајмер е 1:00PM, да го дотерате тајмерот како горенаведените чекори, уредот ќе се вклучи за 2.5 часа подоцна (3:30PM) и ќе се исклучи за 6:00PM.



## **НАПРЕДНИ ФУНКЦИИ**

### **Функции за вртење**

Допрете на копчето за вртење.

- Хоризонталната лента ќе се сврти нагоре и надолу автоматски кога ќе допрете на копчето за вртење. Допрете повторно на него да запре.

### **LED екран**

Допрете на копчето LED.

- Допрете го ова копче за вклучување и исклучување на екранот на внатрешната единица.  
Допрете го ова копче повеќе од 5 секунди (некои уреди).

### **Тивка функција**

Продолжете да допирате на копчето Fan повеќе од 2 секунди за активирање/исклучување на тивката функција (некои уреди).

Поради ниската фреквенција на работа на компресорот, може да резултира со недоволен капацитет за ладење и греење. Допрете на копчето ON/OFF, Режим, Спиене, Турбо или Чистење додека работи и ќе се откаже тивката функција.

### **Функција за заклучување**

Допрете заедно на копчето Чистење и Турбо во исто време повеќе од 5 секунди да ја активирате функцијата за заклучување. Сите копчиња да реагираат, освен со допирање на овие две копчиња повеќе од две секунди за го оневозможите заклучувањето.

### **Функција за чистење**

Допрете на копчето Чистење.

Бактериите во воздухот може да растат во влагата што се кондензира околу разменуваачот на топлина во уредот. Со редовна употреба, поголемиот дел од оваа влага испарува од уредот.

Со допирање на копчето CLEAN, уредот автоматски ќе се исчисти. По чистењето, уредот автоматски ќе се исклучи. Со допирање на копчето CLEAN на средина од циклусот операцијата ќе се откаже и уредот ќе се исклучи. CLEAN може да го користите често колку што сакате.

Забелешка: Оваа функција може да ја активирате само во режимите ЛАДЕЊЕ или СУШЕЊЕ.

## Турбо функција

Допрете на копчето TURBO.

Кога ќе ја изберете Турбо функција во режимот ЛАДЕЊЕ, уредот ќе дува ладен воздух со најсилно дотерување на ветерот за да започне процесот на ладење.

Кога ќе изберете Турбо карактеристика во режимот ГРЕЕЊЕ, за уредите со електрични елементи за греење, електричниот ГРЕЈАЧ ќе се активира и ќе започне со процесот за греење.

## SET функција

Допрете го копчето SET да влезете во дотерување на функција, потоа допрете на копчето SET или TEMP ▼ или TEMP ▲ да изберете функција. Избраниот симбол ќе трепка на екранот, допрете на копчето OK да го потврдите.

За откажување на избраната функција, направете ги само горенаведените процедури.

Допрете на копчето SET да листата меѓу работните функции како што следи:

СВЕЖО → СПИЕЊЕ\* → СЛЕДЕЊЕ → AP режим

\*: Ако Вашиот далечински управувач има копче за „Свежо“ или „Спиење“, не може да го користите копчето SET да изберете карактеристика „Свежо“ и „Спиење“.

Функција за освежување 

Кога ќе започне функцијата FRESH, јонскиот генератор се напојува и ќе помогне во прочистување на воздухот во просторијата.

Функција за спиење 

Функцијата SLEEP се користи за намалување на употреба на енергија додека спиете (и не ви се потребни дотерувања за температурата да биде пријатна).

AP функција 

Изберете AP режим да направите безжична конфигурација на мрежата. За некои уреди не работи со допирање на копчето SET. Да влезете во AP режимот, непрекинато допирајте на копчето LED седум пати во 10 секунди.

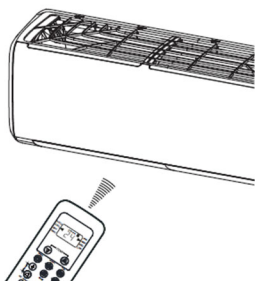
Функција за следење 

Функцијата FOLLOW ME овозможува далечинскиот управувач да ја мери температурата на моменталното место и да го прати овој сигнал на клима уредот во интервал од 3 минути. Кога ги користите режимите АВТОМАТСКИ, ЛАДЕЊЕ или ТОПЛЕЊЕ, мерење на температурата во

просторијата од далечинскиот управувач (наместо од внатрешната единица) ќе помогне клима уредот да ја оптимизира температурата околу вас и да ви овозможи максимална удобност.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Допрете и држете на копчето „Турбо“ седум секунди да се вклучи/прекина карактеристиката за меморирање на функцијата Follow Me.

## и далечинскиот управувач



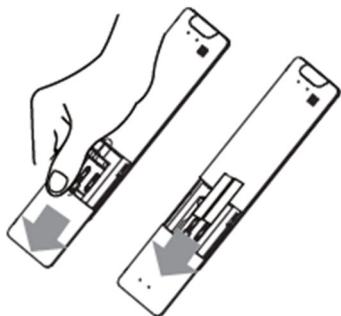
### Локација на далечинскиот управувач

Користете го далечинскиот управувач на растојание од 8 метри од апаратот, насочувајќи го кон приемникот. Приемот се потврдува со звучен сигнал.

#### ВНИМАНИЕ

- Клима уредот нема да работи ако завесите, вратите или другите материјали ги блокираат сигналите од далечинскиот управувач до внатрешната единица.
- • Спречете каква било течност да падне во далечинскиот управувач. Не изложувајте го далечинскиот управувач на директна сончева светлина или топлина.
- • Ако приемникот на инфрацрвениот сигнал на внатрешната единица е изложен на директна сончева светлина, климатизерот може да не работи правилно. Користете завеси за да спречите сончевата светлина да падне врз приемникот.
- • Ако другите електрични апарати реагираат на далечинскиот управувач, или преместете ги овие апарати или консултирајте се со вашиот локален продавач.
- • Не испуштајте го далечинскиот управувач. Ракувајте внимателно. Не ставајте тешки предмети на далечинскиот управувач или

## Замена на батериите



Следните случаи означуваат истоштени батерии. Заменете ги старите батерии со нови.

- Приемниот сигнал не се емитува кога се пренесува сигнал.
- Показателот згаснува.

Далечинскиот управувач се напојува со две суви батерии (R03 / LR03X2) сместени во задниот заден дел и заштитени со капакот.

- (1) Отстранете го капакот во задниот дел на далечинскиот управувач.
- (2) Отстранете ги старите батерии и вметнете ги новите батерии што правилно ги поставуваат краевите (+) и (-).
- (3) Инсталирајте го капакот повторно.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Кога батериите ќе се отстранат, далечинскиот управувач ги брише сите програмирања. По вметнување нови батерии, далечинскиот управувач мора да се репрограмира.



### ВНИМАНИЕ

- Не мешајте стари и нови батерии или батерии од различни видови.
- Не оставајте ги батериите во далечинскиот управувач ако нема да се користат 2 или 3 месеци.
- Не фрлајте ги батериите како несортиран комунален отпад. Собирање на таков отпад одделно за посебен третман е потребно.

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.



### Европски упатства за отстранување

За да ја заштитиме нашата околина и да ги рециклираме сировините што се користат што е можно поцелосно, од потрошувачот се бара да ја врати несервисната опрема во јавниот систем за собирање електрични и електронски.



Симболот на вкрстеното означува дека овој производ мора да се врати во местото за собирање на електронски отпад за да го нахрани со рециклирање на најдобро можно рециклирање на сировина.

Со обезбедување на овој производ ќе спречите можни негативни ефекти врз животната средина и здравјето на луѓето, кои инаку би можеле да бидат предизвикани поради неправилно отстранување на тој производ. Рециклирање на материјали од овој производ, ќе помогне да се зачува здрава животна средина и природни ресурси.

За детални информации во врска со собирањето производи на ЕЕ, контактирајте го М САН Група dd или дилерот од каде сте го купиле производот.

**Овој апарат содржи ладилно средство и други потенцијално опасни материјали. При отстранување на овој апарат, законот бара посебно собирање и третман. Не фрлајте го овој производ како домашен отпад или несортиран комунален отпад.**

- Кога го фрлате овој апарат, ги имате следниве опции:
- Фрлете го апаратот во назначен општински постројка за електронско собирање отпад.
- При купување нов апарат, малопродавачот ќе го земе назад стариот апарат бесплатно.
- Производителот ќе го земе стариот апарат бесплатно.
- Продадете го апаратот на овластени дилери на старо железо.

### Специјално известување

Фрлањето на овој апарат во шума или друга природна околина го загрозува вашето здравје и е лошо за околината. Опасни материји може да истекуваат во подземната вода и да влезат во ланецот на исхрана.

### Декларатон на ЕУ за сообразност

Овој уред е произведен во согласност со применливите европски стандарди и во согласност со сите применливи директиви и регулативи.



Декларацијата за сообразност на ЕУ може да се преземе од следниот линк: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)

M- DESIGN R32

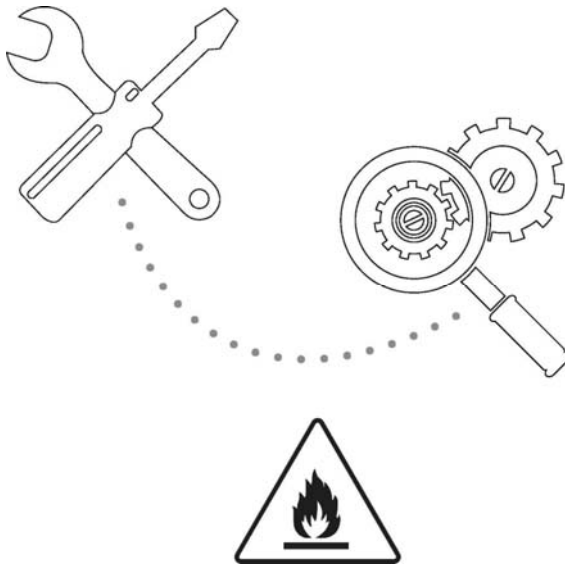
Q- DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-09CH25AEQI<sub>s</sub> R32**  
**ACP-12CH35AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-12CH35AEQI<sub>s</sub> R32**  
**ACP-18CH50AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-18CH50AEQI<sub>s</sub> R32**  
**ACP-24CH70AEMI<sub>s</sub> R32 ACP-24CH70AEQI<sub>s</sub> R32**

SLO

Navodila za uporabo

Garancijski list / Servisna mesta



*Pozor: Nevarnost požara/vnetljivi materiali  
Samo za enote z R32 plinom*

- 1) **Opozorilo:** Servis mora biti opravljen, kot je priporočeno, samo iz strani proizvajalca. Vzdrževanje in popravila morajo biti opravljena iz strani usposobljene osebe pod nadzorom osebe, ki je usposobljena za rokovanje z vnetljivimi plini. Za več informacij se obrnite na „navodila za servis“ v „navodilih za montažo“. (To velja samo za enote, ki uporabljajo R32 hladilni medij)

**Obrazložite simbolov prikazanih na notranji ali zunanji enoti:**

|                                                                                    |                 |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | <b>POZOR</b>    | Ta simbol nam pove, da ta naprava uporablja vnetljiv hladilni medij. Če nam medij uhaja in je izpostavljen zunanjemu viru ognja, obstaja nevarnost vžiga. |
|   | <b>PREVIDNO</b> | Ta simbol nam pove, da moramo natančno prebrati priložena navodila za uporabo.                                                                            |
|   | <b>PREVIDNO</b> | Ta simbol nam pove, da lahko to napravo servisirajo samo za to usposobljeni serviserji.                                                                   |
|   | <b>PREVIDNO</b> |                                                                                                                                                           |
|  | <b>PREVIDNO</b> | Ta simbol nam pove, da so napravi priložena navodila za uporabo in montažo naprave                                                                        |

# Varnostni ukrepi

**Pred namestitvijo preberite varnostne ukrepe.**

**Nepravilna namestitev zaradi neupoštevanja navodil lahko privede do poškodb.**

Resnost potencialnih poškodb ali škode je klasificirana kot **OPOZORILO** ali **PREVIDNO**.

## OPOZORILO



**Ta simbol označuje, da lahko neupoštevanje navodil privede do smrti ali resnih poškodb.**



**Ta simbol označuje, da lahko neupoštevanje navodil privede do zmernih poškodb uporabnika ali naprave ali drugih predmetov.**

## OPOZORILO

To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe s pomanjkanjem izkušenj, če so pod nadzorom ali so dobili navodila za varno uporabo naprave ter če razumejo nevarnost upravljanja naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati, prav tako naprave ne smejo čistiti ali jo vzdrževati brez nadzora.

## **OPOZORILO ZA NAMESTITEV**

- **Vprašajte pooblaščenega prodajalca za namestitev te klimatske naprave. Nepravilna namestitev lahko povzroči iztekanje, električni udar ali požar.**
- **Vsa popravila, vzdrževanje in premeščanje te naprave mora opraviti pooblaščen servisier. Nepravilna popravila lahko privedejo do resnih poškodb ali prenehanja delovanja naprave.**

## **OPOZORILA GLEDE UPORABE NAPRAVE**

**Če pride do izredene situacije (npr. vonj po zažganem), napravo takoj izklopite in jo izključite iz vtičnice. Za nadaljnja navodila pokličite prodajalca, da bi se izognili električnemu udaru, požaru ali poškodbam.**

- **Ne vtikajte prstov, palic ali drugih predmetov v vhodne in izhodne odprtine za zrak.**
- **V bližini naprave ne uporabljajte vnetljivih sprejev, kot je lak za lase, ali barv. To lahko privede do požara ali izgorevanja.**
- **Ne uporabljajte klimatske naprave na mestih blizu ali v okolici vnetljivih plinov. Plini se lahko nakopičijo okoli naprave, kar lahko privede do eksplozije.**
- **Ne uporabljajte klimatske naprave v vlažnih prostorih (npr. kopalnica ali sušilnica). To lahko privede do električnega udara ali povzroči slabše delovanje naprave.**
- **Ne izpostavljajte telesa neposredno mrzlemu zraku dalj časa.**

## **ELEKTRONSKA OPOZORILA**

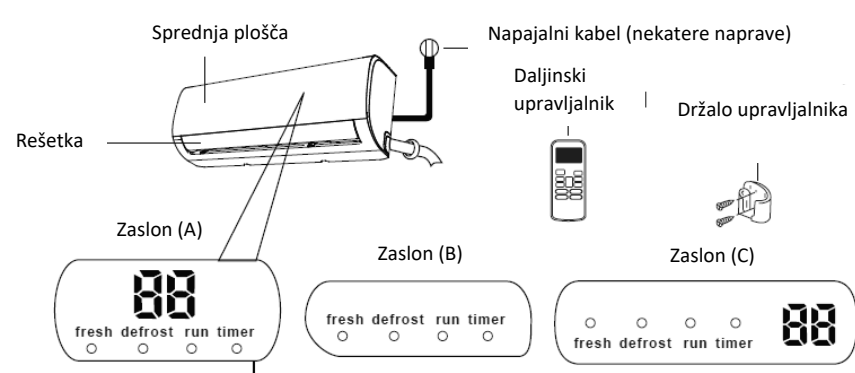
- **Uporabljajte le določen napajalni kabel. Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora proizvajalec ali pooblaščen serviser zamenjati.**
- **Napajalni kabel naj bo čist. Očistite prah ali umazanijo, ki se je nabrala na ali okoli vtiča. Umazani vtiči lahko privedejo do požara ali električnega udara.**
- **Ne vlecite za kabel, ko želite napravo izključiti iz vtičnice. Trdno primete vtič in ga izvlecite iz vtičnice. Vlečenje lahko kabel poškoduje, kar lahko privede do požara ali električnega udara.**
- **Ne uporabljajte podaljška, ne daljšajte napajalnega kabla in ne priključujte drugih naprav na isto vtičnico, na kateri je vključena klimatska naprava. Slaba električna povezava, slaba izolacija ali nezadostna napetost lahko privedejo do požara.**

## **OPOZORILA GLEDE ČIŠČENJA IN VZDRŽEVANJA**

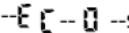
- **Pred čiščenjem izključite vtič iz vtičnice. V nasprotnem primeru lahko pride do električnega udara.**
- **Klimatske naprave ne čistite s prekomerno količino vode.**
- **Klimatske naprave ne čistite z vnetljivimi čistilnimi sredstvi. Vnetljiva čistilna sredstva lahko povzročijo požar ali poškodujejo napravo.**

1. Specifikacija in značilnosti naprave

Časti spotřebiče



Pomen zaslonskih kod  
Značenje oznaka na zaslonu

|           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| “fresh”   | aktivira se funkcija hlajenja (nekaterne naprave)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| “defrost” | aktivira se funkcija odmrzovanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| “run”     | naprava je vključena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| “timer”   | funkcija Tajmer je vključena                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| “88”      | <p>Ni na voljo za vse naprave.</p> <p>Ko je funkcija ECO (nekaterne naprave) aktivirana “88” se postopoma osvetluje  nastavite temperaturo  v enosekundnih intervalih.</p> <p>V drugih načinih bo naprava prikazala nastavitve temperature. Ko ventilator deluje, bo naprava prikazala sobno temperaturo. Če pride do napake, se prikaže koda napake.</p> <p>“07” Za 3 sekunde, ko je:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• TIMER nastavljen</li></ul> |



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>· - SVEŽE (FRESH), VRTENJE (SWING), TURBO ali TIHO (SILENCE) funkcija vklopljena</p> <p>- "OF" TIMER izkloplje (TIMER OFF)</p> <p>- - SVEŽE (FRESH), VRTENJE (SWING), TURBO ali TIHO (SILENCE) funkcija vklopljena</p> <p>"cF" ko je vklopljena funkcija proti mrzlemu zraku</p> <p>"dF" med odmrzovanjem</p> <p>"SC" ko je vklopljena zaščita pred zamrzovanjem</p> <p>"FP" aktivirana zaščita od zamrzavanja</p> |
|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

OPOMBA: Navodila za uporabo infrardečega upravljalnika niso vključena v ta navodila.

V drugih načinih delovanja bo naprava prikazovala nastavljeno temperature.

V načinu Ventilator bo naprava prikazovala sobno temperature

## Doseganje optimalnega učinka

Optimalen učinek za načine delovanja HLAJENJE, GRETJE in SUŠENJE lahko dosežete v naslednjih razponih temperature. Ko se vasa klimatska naprava uporablja izven the razponov, se bodo določene varnostne funkcije aktivirale in povzročile delovanje naprave pod optimalnim.

### Inverter delilni tip

|                     | HLAJENJE                                                                 | GRETJE                       | SUŠENJE                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Sobna temperatura   | 17°C - 32°C (63°F - 90°F)                                                | 0°C - 30°C<br>(32°F - 86°F)  | 10°C - 32°C (50°F - 90°F)                                |
| Zunanja temperatura | 0°C - 50°C (32°F - 122°F)                                                | -15°C - 30°C<br>(5°F - 86°F) | 0°C - 50°C<br>(32°F - 122°F)                             |
|                     | -15°C - 50°C (5°F - 122°F)<br>(Za modele s sistemi nizke temp. hlajenja) |                              |                                                          |
|                     | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(Za posebne tropske modele)                 |                              | 0°C - 60°C (32°F - 140°F)<br>(Za posebne tropske modele) |

### ZA NAPRAVE Z DODATNIM ELEKTRIČNIM GRELNIKOM

Ko je zunanja temperature pod 0°C (32°F ), priporočamo, da je naprava vklopljena ves čas, da bi zagotovili visok učinek.

**Fix delilni tip**

|                     | HLAJENJE                                                           | GRETJE              | SUŠENJE                                             |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------|-----------------------------------------------------|
| Sobna temperatura   | 17°-32°C (63°-90°F)                                                | 0°-30°C (32°-86°F)  | 10°-32°C (50°-90°F)                                 |
| Zunanja temperatura | 18°-43°C (64°-109°F)                                               | -7°-24°C (19°-75°F) | 11°-43°C (52°-109°F)                                |
|                     | -7°-43°C (19°-109°F)<br>(Za modele s sistemi nizke temp. hlajenja) |                     | 18°-43°C (64°-109°F)                                |
|                     | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(Za posebne tropske modele)                |                     | 18°-54°C (64°-129°F)<br>(Za posebne tropske modele) |

Za nadaljnjo optimizacijo delovanja naprave naredite naslednje:

- Vrata in okna naj bodo zaprta.
- Omejite porabo energije s pomočjo funkcije TIMER ON in TIMER OFF.
- Ne blokirajte vhodov in izhodov zraka.
- Redno pregledujte in čistite zračne filtre.

Za podrobno razlago vsake funkcije glejte navodila za daljinski upravljalnik.

**Druge značilnosti****Auto-Restart**

Če naprava izgubi napajanje, se bo samodejno zagnala s predhodno nastavljenimi nastavitvami, ko ponovno dobi napajanje.

**Proti-plesen (nekaterne naprave)**

Ko se naprava izklopi iz načina delovanja HLAJENJE, AUTO (HLAJENJE) ali SUŠENJE, bo klimatska naprava nadaljevala z delovanjem z manjšo močjo,

da bi izsušila kondenzirano vodo in s tem preprečila rast plesni. Bežično upravljanje (neke jedinice)

### **Wi-Fi nadzor (nekateri naprave)**

Wi-Fi nadzor vam omogoča nadzor klimatske naprave s pomočjo mobilnega telefona in Wi-Fi povezave.

### **Spomin kota lamel (nekateri naprave)**

Ob vklopu naprave se bo lamella samodejno vrnila v prejšnji položaj.

### **Zaznavanje iztekanja hladilnega sredstva (nekateri naprave)**

Notranja enota bo samodejno prikazala EC, ko zazna iztekanje hladilnega sredstva.

### **Opomnik za zračne filtre (neke enote)**

#### **Čiščenje zračnih filtrov**

Po 240 urah uporabe naprave se luči na notranji enoti naprave in preostali čas istočasno naslovi in zaslonsko okno bo prikazalo titracijo oznake »CL« (če je na voljo na tej enoti). To je opomnik za čiščenje filtra. Po 15 sekundah se naprava vrne na prejšnji zaslon.

Če želite ponastaviti opomnik, pritisnite gumb štirikrat na daljinskem upravljalniku ali trikrat pritisnite tipko MANUAL CONTROL. Če ne nastavite opomnika, se bodo pri zagonu naprave ponovno zasvetile lučke "CL", "preostali čas" in "zagon".

### **Opomnik za zamenjavo zračnega filtra**

Po 2880 urah uporabe bodo zagonske lučke naprave in preostali čas hkrati odrezani 10 krat, po tem pa se bo vklopil 5 minut in na zaslonu se prikaže "nF" (če ga podpira naprava). To je opomnik o zamenjavi zračnega filtra. Naprava se nato vrne na prejšnji zaslon.

Če želite ponastaviti opomnik, pritisnite gumb na daljinskem upravljalniku 4-krat ali pritisnite gumb MANUAL CONTROL 3-krat. Če ne nastavite

opomnika, bodo luči znaka nF, zagona naprave in preostalega časa naslovljene hkrati, ko boste znova zagnali napravo.

Za podrobne razlage naprednih funkcij vase naprave (kot je TURBO način delovanja in funkcija samodejnega čiščenja) glejte navodila za uporabo daljinskega upravljalnika.

### **OPOMBA O ILUSTRACIJAH**

Ilustracije v the navodilih so v informativne namene in služijo za razlage. Dejanska oblika notranje enote se lahko razlikuje. Dejanska oblika je pomembnejša.

### **Nastavitev kota toka zraka**

#### **Nastavitev navpičnega kota zraka**

Ko je naprava vklopljena, uporabite tipko VRTENJE / SMER za nastavitev smeri (navpični kot) toka zraka.

1. Pritisnite tipko VRTENJE/SMER za aktiviranje lamele. Z vsakim pritiskom se bo lamella premaknila za 6°. Pritiskajte tipko, dokler ne dosežete želenega kota.

2. Za stalno premikanje lamele navzgor / navzdol pritisnite in držite tipko VRTENJE / SMER 3 sekunde. Tipko ponovno pritisnite za ustavitev vrtenja.

**Previdno:** Rešetka naj ne bo v navpičnem položaju dlje časa. To lahko privede do kondenzacije in kapljanja vode.

#### **Nastavitev vodoravnega toka zraka**

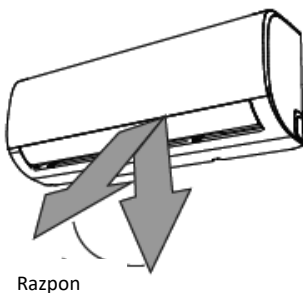
Vodoravni kot toka zraka morate nastaviti ročno. Primite vzvod deflektorja (slika 2.3) in jo ročno nastavite v zeleni smeri. Za nekatere modele se lahko vodoravni kot nastavi z daljinskim upravljalnikom. Glejte navodila za daljinski upravljalnik.

**OPOMBA O KOTIH LAMELE**

Uporabo HLAJENJA ali SUŠENJA lamele ne nastavljajte v preveč navpičen položaj za dlje časa. To lahko privede do kondenzacije vode na konici lamele, ki bo kapljala po tleh ali pohištvu. (Slika A)

Med uporabo HLAJENJA ali GRETJA lahko nastavitev lamele v preveč vertikalni položaj zmanjša učinek naprave zaradi omejenega pretoka zraka.

Lamele ne premikajte z rokami. To lahko privede do težave v sinhronizaciji lamele. Če do tega pride, napravo izklopite in jo izključite iz omrežja za nekaj sekund, nato pa jo ponovno zaženite. To bo ponastavilo lamelo

**SI. A**

**Previdno:** Rešetka naj ne bo v navpičnem položaju dlje časa. To lahko privede do kondenzacije vode na konici lamele, ki bo kapljala po tleh ali pohištvu

**POZOR****CAUTION**

Pazite, da se prsti ne bi odvrnili od izpušnih in sesalnih delov naprave, da bi se izognili poškodbam.

**SI. B**

## Funkcija spanja

Funkcija spanja se uporablja za to, da bi zmanjšali porabo energije med spanjem (ni potrebna ista nastavitev temperature, da bi ostalo udobno). Funkcija lahko zaženete le s pomočjo daljinskega upravljalnika.

Pritisnite tipko SPANJE, ko ste pripravljeni za spanje. Ko je v načinu delovanja HLAJENJE, bo naprava po eni uri povišala temperature za 1°C (2°F) ter za dodatno 1°C (2°F) po še eni uri. Ko je v načinu delovanja GRETJE, bo naprava znižala temperaturo za 1°C (2°F) po eni uri in dodatno 1°C (2°F) po še eni uri.

Novo temperature bo naprava vzdrževala 7 ur, nakar se bo samodejno izklopila.

**Opomba:** Funkcija spanja ni dostopna v načinu delovanja VENTILATOR ali SUŠENJE

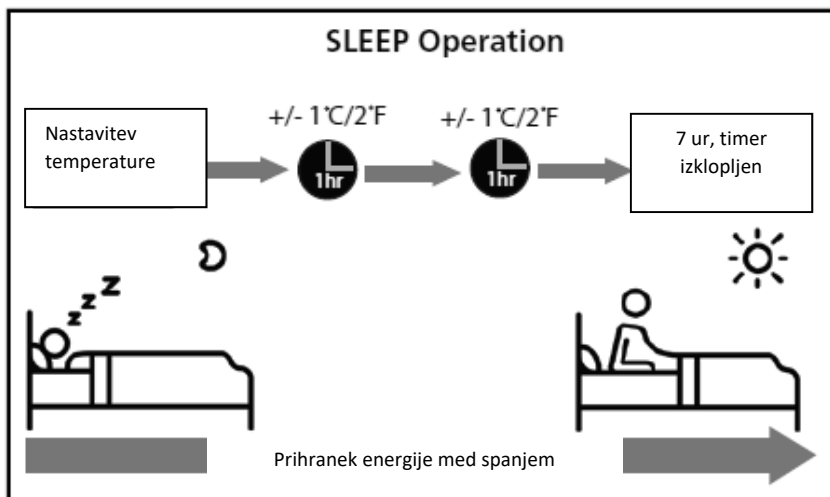


Fig. 3.1

## 2. Ročna uporaba (brez daljinskega upravljalnika)

### Kako uporabiti napravo, brez daljinskega upravljalnika

V primeru okvare daljinskega upravljalnika lahko napravo uporabljate tudi ročno s pomočjo tipke ROČNA UPORABA, ki se nahaja na notranji enoti. Ne pozabite, da ročna uporaba ni dolgoročna rešitev ter da je uporaba naprave z daljinskim upravljalnikom toplo priporočena.

### PRED ROČNO UPORABO

Naprava mora biti pred ročno uporabo izklopljena

Za ročno uporabo naprave:

1. Poiščite tipko ROČNA UPORABA na desni plošči naprave.
2. Pritisnite tipko ROČNA UPORABA, da bi aktivirali način delovanja PRISILNO AUTO.
3. Pritisnite tipko ROČNA UPORABA za aktivacijo PRISILNEGA HLAJENJA.
4. Še tretjič pritisnite tipko ROČNA UPORABA za izklop naprave.
5. Pritisnite gumb MANUAL CONTROL, da napravo izklopite že tretjič.
6. Zaprite sprednji pokrov naprave



### PREVIDNO

Tipka za ročno uporabo je namenjena za testiranje in nujne situacije. Ne uporabljajte te funkcije, razen če ste daljinski upravljalnik ali je to dejansko potrebno. Da bi se vrnili v normalno delovanje, uporabite daljinski upravljalnik za aktivacijo naprave





### 3. Čiščenje in vzdrževanje

Čiščenje notranje enote



**WARNING**

**KLIMATSKO NAPRAVO PRED ČIŠČENJEM ALI VZDRŽEVANJEM  
VEDNO IZKLJUČITE IZ OMREŽJA IN IZKLOPITE**

#### **PREVIDNO**



**CAUTION**

Za čiščenje enote uporabljajte le mehko, suho krpo. Če je enota še posebej umazana, lahko uporabite s toplo vodo navlaženo krpo.

- Ne uporabljajte kemikalij ali kemično obdelanih krp.
- Ne uporabljajte benzene, razredčila, pudra za poliranje ali drugih topil za čiščenje naprave, saj lahko plastična površina poči ali se deformira.
- Za čiščenje sprednje plošče ne uporabljajte vode toplejše od 40°C (104°F). To lahko privede do deformacij ali izgube barve na sprednji plošči.
- .

#### **Čiščenje zračnega filtra**

Zamašena klimatska naprava lahko privede do zmanjšanja učinkovitosti naprave in lahko škoduje zdravju. Filter čistite vsaka dva tedna.

1. Dvignite sprednjo ploščo notranje enote. Zračni filter se nahaja pod lamelo zgornjega vhoda za zrak.
2. Primate konec filtra, dvignite ga in ga povlecite proti sebi.
3. Izvlecite filter.
4. Filter očistite s toplo milnico. Uporabljajte blag detergent.
5. Filter sperite pod čisto vodo in otriesite višek vode.
6. Posušite ga na hladnem in suhem mestu in ga ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
7. Zaprite sprednjo ploščo notranje enote.

## PREVIDNO

Ne dotikajte se filtra osvežilca zraka (plazma) vsaj 10 minut po tem, ko ste napravo izklopili.

## OPREZ



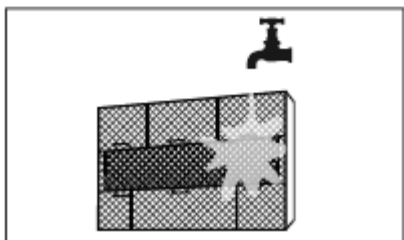
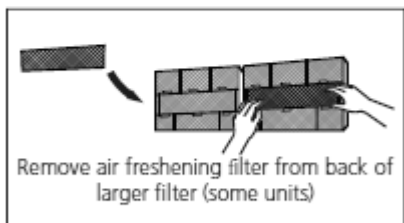
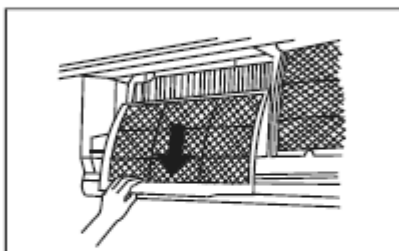
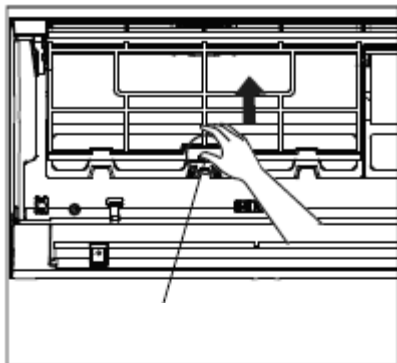
CAUTION

- Pred menjavo filtra ali čiščenjem napravo izklopite in jo izključite iz električnega omrežja.
- Med odstranjevanjem filtra se ne dotikajte kovinskih delov naprave. Ostri kovinski robovi vas lahko porežejo.
- Za čiščenje notranjosti enote ne uporabljajte vode. Ta lahko poškoduje izolacijo in povzroči električni udar.
- Filtra ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ko ga sušite. To lahko skrči filter.

## Opomnik za čiščenje zračnega filtra (opcionalno)

Po 240 urah uporabe bo zaslon notranje enote prikazal CL. To je opomnik za čiščenje vašega filtra. Po 15 sekundah se bo naprava vrnila na predhodni zaslon.

Za ponovno nastavljanje opomnika 4-krat pritisnite LED tipko na daljinskem upravljalniku ali trikrat pritisnite tipko ROČNA UPORABA. Če ponastavite opomnik, se bo CL ponovno pojavil ob zagonu naprave. Opomnik menjava zračnega filtra



Nakon 2880 sati rada zaslon unutarnje jedinice prikazat će "nF". To je podsjetnik za zamjenu filtera zraka, Nakon 15 sekundi uređaj će se vratiti na prethodni zaslon.

Za ponovno nastavitv opomnika 4-krat pritisnite LED tipko na daljinskom upravljalniku ali 3-krat tipko ROČNA UPORABA. Če opomnika ne ponastavite, se bo "nF" ponovno pojavil ob zagonu naprave.



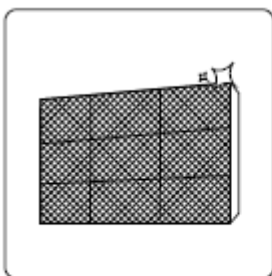
CAUTION

### PREVIDNO

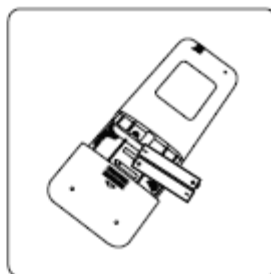
- Vsako vzdrževanje ali čiščenje zunanje enote mora opraviti pooblašteni serviser.
- Vsa popravila naprave mora opraviti pooblašteni serviser.

### Vzdrževanje – dolgo obdobje neuporabe

Če naprave ne nameravate uporabljati dalj časa, naredite naslednje:



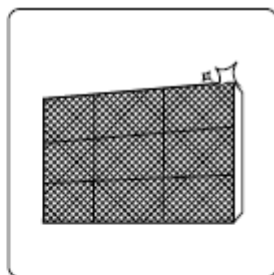
Turn on FAN function until  
unit dries out completely



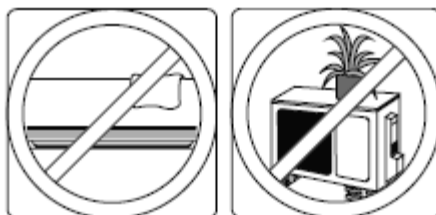
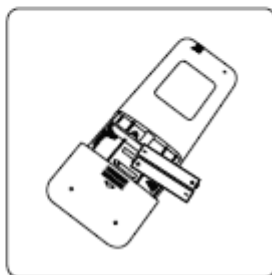
Remove batteries  
from remote control

## Vzdrževanje – predsezonski pregled

Po dolgem obdobju neuporabe naredite naslednje:



Clean all filters



## 4. Odpravljanje težav



### VARNOSTNI UKREPI

CAUTION

Če se pojavi eno od naslednjih stanj, takoj izklopite napravo!

- Napajalni kabel je poškodovan ali nenavadno vroč.
- Začutite vonj po zažganem.
- Naprava oddaja hrup ali nenavadne zvoke.
- Pogosto meče ven varovalko.
- Voda ali drugi predmeti pridejo v stik z napravo.

**TEH TEŽAV NE POSKUŠAJTE ODPRAVITI SAMI; OBRNITE SE NA POOBlaščenega serviserja!**

### Pogoste težave

Naslednje težave ne predstavljajo okvaro in v večini primerov ne zahtevajo popravila.

| Težava                                                       | Možen vzrok                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Ob pritisku na ON/OFF se naprava ne zažene.</b>           | Naprava ima 3-minutno varnostno funkcijo, ki preprečuje, da bi bila preobremenjena. Naprave ni mogoče zagnati 3 minute po tem, ko ste jo izklopili.                   |
| <b>Naprava se preklaplja iz HLAJENJA/GRETJA v VENTILATOR</b> | Naprava lahko spremeni nastavitve, da bi preprečila kopičenje ledu na enoti. Ko se temperature poviša, bo naprava nadaljevala z delovanjem po predhodnih nastavitvah. |
|                                                              | Privzeta temperatura je dosežena, nakar naprava izklopi kompresor. Naprava bo nadaljevala z delovanjem, ko se temperature ponovno zniža.                              |
| Notranja enota oddaja belo meglico.                          | V vlažnih področjih lahko velika razlika med sobno temperaturo in temperaturo zraka iz naprave povzroči belo meglico.                                                 |

|                                                  |                                                                                                                                                                                               |
|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Notranja in zunanja enota oddajata belo meglico. | Ko se naprava ponovno zažene v načinu delovanja GRETJE, se lahko po odmrzovanju pojavi bela meglica zaradi vlage, ki jo je povzročil postopek odmrzovanja.                                    |
| Notranja enota oddaja zvoke                      | Zvok hitrega izhoda zraka se lahko pojavi, ko se lamella vrača v začetni položaj.                                                                                                             |
|                                                  | Škripajoč zvok se lahko pojavi po delovanju naprave v načinu GRETJA zaradi širjenja in ožanja plastičnih delov naprave.                                                                       |
| <b>Notranja in zunanja enota oddajata zvoke</b>  | Tih sikajoč zvok med delovanjem: je normalen pojav, vzrok zanj a je hladilni plin, ki gre skozi obe enoti.                                                                                    |
|                                                  | Tih sikajoč zvok pri zagonu Sistema, ko je bila naprava ravno izklopljena ali poteka odmrzovanje: zvok je popolnoma normalen in ga ustvarja hladilni plin, ki se ustavlja ali spreminja smer. |
|                                                  | Škripajoč zvok: normalno širjenje in ožanje plastičnih in kovinskih delov zaradi spremembe temperature med delovanjem.                                                                        |
| <b>Zunanja enota oddaja zvoke</b>                | Naprava bo oddajala različne zvoke, odvisno od načina delovanja.                                                                                                                              |
| Iz notranje ali zunanje enote izhaja prah.       | Naprava lahko nakopiči prah med daljšim obdobjem nedelovanja, ki se bo izpihal, ko se naprava vklopi. To lahko preprečite tako, da napravo med daljšim obdobjem nedelovanja pokrijete.        |
| <b>Enota oddaja neprijeten vonj</b>              | Naprava lahko vpije vonje iz okolice (kot je pohištvo, kuhanje, cigarete itd.), kar bo oddajala med delovanjem.                                                                               |
|                                                  | Filtri naprave so plesnivi in jih je treba očistiti.                                                                                                                                          |
| Ventilator zunanje enote ne dela.                | Med delovanjem hitrosti ventilatorja se nadzoruje, da bi se optimiziralo delovanje izdelka.                                                                                                   |

|                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Delovanje je nestabilno, nepredvidljivo, naprava ne reagira.                                                                                                                  | <p>Motnje z oddajnika in ojačevalca signala lahko privedejo do težav med delovanjem naprave.</p> <p>V tem primeru poskusite naslednje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Izključite, nato pa ponovno vključite napajanje.</li> <li>• Pritisnite ON/OFF tipko na daljinskem upravljalniku, da bi znova zagnali napravo.</li> </ul> |
| <p><b>OPOMBA:</b> Če se težave nadaljujejo, se obrnite na lokalnega prodajalca ali najbližjega serviserja. Podrobno opišite težave, pa tudi številko modela vaše naprave.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

### Odpravljanje težav

Ko se pojavi težava, preverite naslednjo tabelo, preden se obrnete na serviserja.

| Težava               | Možen vzrok                                                    | Rešitev                                                                      |
|----------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Slab učinek hlajenja | Nastavitve temperature so morda višje od sobne temperature.    | Znižajte nastavljeno temperaturo.                                            |
|                      | Izmenjevalnik toplote na notranji ali zunanji enoti je umazan. | Očistite izmenjevalnik toplote.                                              |
|                      | Zračni filter je umazan.                                       | Odstranite filter in ga očistite skladno z navodili.                         |
|                      | Vhod ali izhod za zrak ene od enot je blokiran.                | Izklopite napravo, odstranite oviro in jo ponovno vklopite.                  |
|                      | Vrata in okna so odprta.                                       | Prepričajte se, da so vsa vrata in okna zaprta, ko naprava deluje.           |
|                      | Pretirano toploto ustvarja sončna svetloba.                    | Zaprite okna in zagnite zaves, ko je zelo vroče in je sončna svetloba močna. |

|  |                                                                          |                                                                                                 |
|--|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Preveč virov toplote v prostoru (ljudje, računalniki, elektronika itd.). | Zmanjšajte količino virov toplote.                                                              |
|  | Nizek nivo hladilnega sredstva zaradi iztekanja ali dolgotrajne uporabe. | Preverite za iztekanje, ga odpravite in napolnite hladilno sredstvo.                            |
|  | Aktivirana je funkcija TIHO.                                             | Funkcija TIHO lahko zmanjša učinek tako, da zniža frekvenco delovanja. Izklopite funkcijo TIHO. |

| Težav                                    | Možni vzroki                                         | Rešitev                                                           |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| Naprava ne dela                          | Zmanjkalo je elektrike.                              | Počakajte, da se elektrika vrne.                                  |
|                                          | Napajanje je izključeno.                             | Vključite napajanje.                                              |
|                                          | Varovalka je pregorela.                              | Zamenjajte varovalko.                                             |
|                                          | Baterije daljinskega upravljalnika so prazne.        | Zamenjajte baterije.                                              |
|                                          | Aktivirana je 3-minutna zaščita.                     | Pred novim zagonom počakajte 3 minute.                            |
|                                          | Timer je aktiviran.                                  | Izklopite timer.                                                  |
| Naprava se pogosto vklaplja in izklaplja | V sistemu je preveč ali premalo hladilnega sredstva. | Preverite za iztekanje in napolnite system s hladilnim sredstvom. |
|                                          | Nestisnjen plin ali vlaga sta prišla v system.       | Izpraznite in ponovno napolnite system s hladilnim sredstvom.     |
|                                          | Kompresor je pokvarjen.                              | Zamenjajte kompresor.                                             |
|                                          | Napetost je previsoka ali prenizka.                  | Vgradite manostat za regulacijo napetosti.                        |



|                     |                                                                          |                                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Slab učinek gretja. | Zunanja temperature je nižja od 7°C (44.5°F).                            | Uporabite dodatne naprave za gretje.                                   |
|                     | Mrzel zrak vstopa skozi vrata ali okna.                                  | Prepričajte se, da so vsa vrata in okna zaprta med delovanjem naprave. |
|                     | Nizek nivo hladilnega sredstva zaradi iztekanja ali dolgotrajne uporabe. | Preverite za iztekanja in napolnite system s hladilnim sredstvom.      |

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lučka indikatorja se prižiga                                                                                                                                                 | <p>Naprava lahko preneha delovati ali nadaljuje z normalnim delovanjem. Če bo lučka indikatorja še naprej svetila, počakajte 10 minut. Morda se bo težava rešila sama po sebi.</p> <p>Če temu ni tako, izključite napajanje in ga ponovno vključite. Vklopite napravo.</p> <p>Če se težava nadaljuje, izključite napajanje in se obrnite na pooblaščenega serviserja.</p> |
| <p>Pri napaki se na zaslonu notranje enote pojavlja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• E0, E1, E2...</li> <li>• P1, P2, P3...</li> <li>• F1, F2, F3...</li> </ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

**OPOMBA:** Če vaša težava po izvedenih zgoraj navedenih korakih ni odpravljena, izključite napravo in se obrnite na pooblaščenega serviserja.

## 5. Evropske smernice za odlaganje

Naprava vsebuje hladilno sredstvo in ostale mogoče nevarne materiale. Ko napravo odlagate, vas zakon obvezuje na posebno zbiranje in ravnanje. Tega izdelka ne odlagajte kot gospodinjski odpad ali kosovni odpad.

Pri odlaganju te naprave imate naslednje možnosti:

- Odložite napravo kot elektronski komunalni odpad na ustrezno mesto.
- Pri nakupu nove naprave bo prodajalec prevzel staro napravo.
- Proizvajalec bo staro napravo prevzel brezplačno.
- Prodajte napravo pooblaščenim preprodajalcem kovinskega odpada.

### Posebna opomba

Odlaganje naprave v gozdu ali na drugem mestu v naravi ogroža vaše zdravje in je škodljivo za okolje. Nevarne snovi lahko odtečejo v podtalnice in vstopijo v prehransko verigo.

### Posebna napomena

Izdelki, označeni s tem simbolom, predstavljajo izdelke, ki spadajo v skupino električne in elektronske opreme (EE izdelki) in se ne smejo odlagati skupaj z gospodinjskim in kosovnim odpadom. Zato je treba ta izdelek odlagati na označeno zbiralno mesto za električno in elektronsko opremo. S pravilnim odlaganjem tega izdelka boste pripomogli k preprečevanju mogočih negativnih posledic za okolje in zdravje ljudi, ki bi lahko bili sicer ogroženi zaradi neprimerne odlaganja obrabljenega izdelka. Z recikliranjem materialov bomo pripomogli k ohranjanju zdravega življenjskega okolja in naravnih virov.



Za podrobnejše informacije o zbiranju EE izdelkov se obrnite na Lunta inženiring d.o.o. (partner skupine Slopak) ali prodajalno, v kateri ste izdelek kupili. Več informacij lahko dobite na naslovu [lunta.inzeniring@amis.net](mailto:lunta.inzeniring@amis.net) oz. **pokličete (02) 618 52 05**.

### Odlaganje baterije na odpad

Preverite lokalne predpise v zvezi z odlaganjem baterij ali pa pokličite lokalno službo za pomoč uporabnikom, ki vam bo dala navodila glede odlaganja starih baterij.

Te baterije ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki. Če je mogoče, jih odlagajte na mestih, namenjenih odlaganju izrabljenih baterij, ki jih najdete na vseh prodajnih mestih, kjer lahko baterije kupite.

Zaradi stalnega izpopolnjevanja izdelka si pridržujemo pravico do uvedbe sprememb zgoraj navedenih lastnosti izdelka brez predhodnega obvestila.

### EU izjava o skladnosti

Ta naprava je izdelana v skladu z veljavnimi evropskimi standardi in v skladu z vsemi veljavnimi direktivami in predpisi.

EU Izjavo o skladnosti lahko prenesete iz naslednje povezave: [www.msan.hr/dokumentacijaartiklala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartiklala)



## **KLIMATSKA NAPRAVA PREGLED DALJINSKEGA UPRAVLJALNIKA**

Specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Obrnite se na prodajalca ali proizvajalca v primeru dvoma.

Zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka. Preberite navodila pred uporabo klimatske naprave.

## VSEBINA

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Značilnosti Daljinskega upravljalnika .....</b>    | <b>2</b>  |
| <b>Funkcije tipk .....</b>                            | <b>3</b>  |
| <b>Indikatorji na zaslonu LCD .....</b>               | <b>6</b>  |
| <b>Uporaba tipk na daljinskem upravljalniku .....</b> | <b>7</b>  |
| <b>Samodejni način delovanja .....</b>                | <b>7</b>  |
| <b>Hlajenje / Ogrevanje / Prezračevanje .....</b>     | <b>7</b>  |
| <b>Funkcija razvlaževanja .....</b>                   | <b>8</b>  |
| <b>Nastavitev smeri zraka .....</b>                   | <b>8</b>  |
| <b>Upravljanje s časom .....</b>                      | <b>9</b>  |
| <b>Delovanje Daljinskega upravljalnika .....</b>      | <b>13</b> |

### **OPOMBA:**

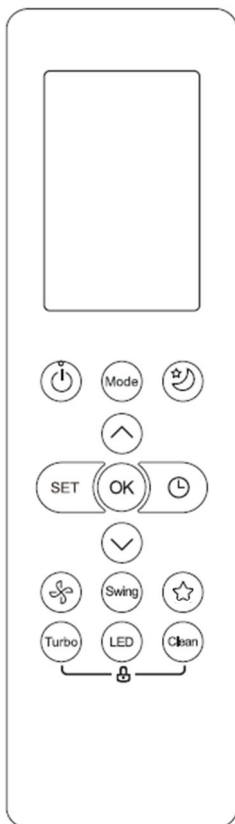
Oblika tipk temelji na značilnem modelu in se lahko nekoliko razlikuje od dejanske oblike naprave, ki ste jo naročili.

Vse tukaj navedene funkcije se uporabljajo za to napravo. Če naprava ne vsebuje posamezne funkcije, takrat s pritiskom katere koli tipke ne boste mogli dostopati do te določene značilnosti ali funkcije.

Če obstajajo velike razlike med opisom funkcij v "Prikazu daljinskega upravljalnika" in "NAVODIL ZA UPORABO", bo veljaven opis priročnika.

## Specifikacije daljinskega upravljalnika

|                         |                                    |
|-------------------------|------------------------------------|
| Model                   | RG10B1(E)/BGEF                     |
| Nazivna napetost        | 3,0 V (suhe baterije R03 / LR03 2) |
| Območje prejema signala | 8m                                 |
| Okolje                  | -5°C - 60 °C (23°F~140°F)          |



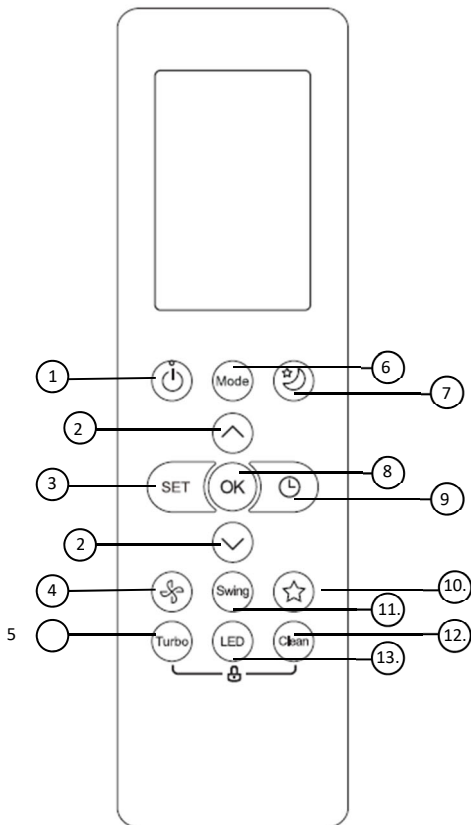
### Funkcija uspešnosti

1. Način delovanja: AUTO, COOL, DRY, HEAT in FAN.
2. Funkcija nastavitve časovnika v 24 urah.
3. Območje nastavitve temperature v zaprtih prostorih: 17 ° C ~ 30 ° C.
4. Popolna funkcija LCD (zaslon s tekočimi kristali).

### OPOMBA:

- Zasnova gumbov se lahko nekoliko razlikuje od dejanske
- kupljeni glede na posamezne modele.
- Vse opisane funkcije opravlja notranja enota.
- Če notranja enota nima te funkcije, s pritiskom ustreznega gumba na daljinskem upravljalniku ni prišlo do ustreznega postopka

## Funkcijski gumbi



### 1. Gumb ON / OFF

Delovanje se začne, ko pritisnete ta gumb, in se ustavi, ko ta gumb ponovno pritisnete.

### 2. Gumb TEMP ▲ / ▼

Zmerno narašča v korakih po 1 ° C. Maks. temperatura 30 ° C.

### 3. Gumb SET

Premika se po naslednjih funkcijah: Sledite mi ( 👤 ) → AP način

( 📶 ) → Sledi mi( 👤 ).

Izbrani simbol bo utripal na območju zaslona, za potrditev pritisnite gumb OK.

### 4. HITROST VENTILATORJA

Hitrosti ventilatorja izberete v naslednjem vrstnem redu:

↑ AUTO → LOW → MED → HIGH ↓

### 5. Gumb TURBO

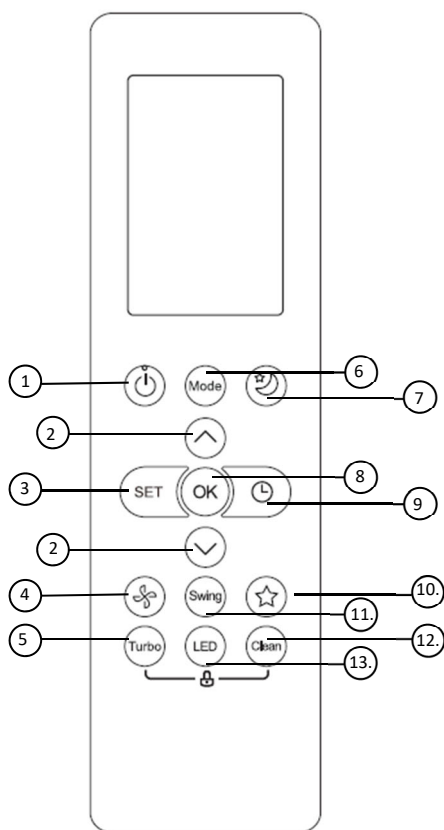
Omogoča enoti, da v najkrajšem možnem času doseže prednastavljeno temperaturo.

### 6. Gumb MODE

Vsakič, ko pritisnete gumb, se način delovanja izbere v naslednjem zaporedju:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →

Opomba: Način HEAT ne podpira naprava, ki omogoča samo hlajenje.



## 7.Gumb za spanje

Prihranite energijo med spanjem.

## 8.Gumb OK

Uporablja se za potrditev izbranih funkcij.

## 9.GUMB TIMER

Nastavite časovnik za vklop ali izklop enote.

## 10.GUMB FRESH

Uporablja se za zagon / zaustavitev funkcije Fresh.

## 11.Gumb SWING

Zažene in ustavi vodoravno gibanje žaluzij.

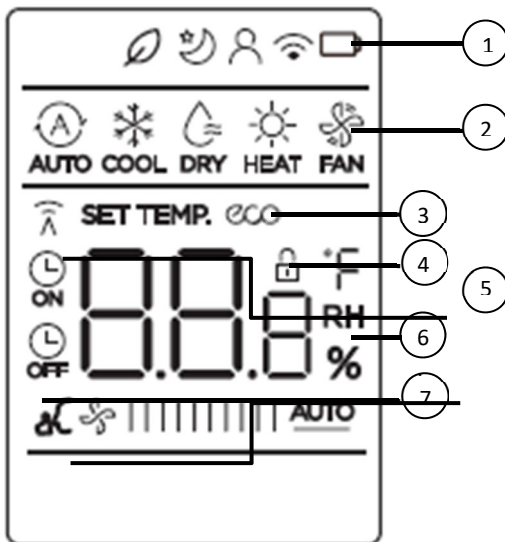
## 12.GUMB CLEAN

Uporablja se za zagon / zaustavitev funkcije samočiščenja.

## 13.LED gumb

Vklopi in izklopi LED zaslon notranje enote in zvočni signal klimatske naprave (odvisno od modela), ki ustvarjajo udobno in tiho okolje.

## Indikatorji na LCD



### Opomba:

Vsi kazalniki, prikazani na sliki, so namenjeni jasni predstavitvi. Toda med dejanskim delovanjem so na prikazno okno.

### 1. Značilnosti

Od leve proti desni:

1. Prikaz svežih funkcij (nekaterne enote)
2. (Ko je funkcija Sveže vključena, ni prikaza) Prikaz v načinu spanja
3. Zaslone funkcije Follow me
4. Zaslone funkcije brezžičnega nadzora
5. Zaslone za zaznavanje prazne baterije (če utripa)

### 2. Prikaz načina

Prikaže trenutni način delovanja. Uključuje AUTO (A), KUL ❄️, SUHA ☁️, TOPLOTA ☀️, VENTILATOR 🌀 i ponovo AUTO.

### 3. ECO zaslon

Prikaže se, ko je aktivirana funkcija ECO

### 4. LOCK zaslon

Prikaže se, ko je aktivirana funkcija LOCK.

### 5. Indikator prehoda / indikator vklopa / izklopa časovnika

Prehod:

Ta indikator prenosa zasveti, ko daljinski upravljalnik oddaja signale v notranjo enoto.



Vklop / izklop časovnika:

Ta indikator časovnika zasveti, ko se vklopi ali izklopi Timer.

## 6. Prikaz temperature / časovnika / hitrosti ventilatorja

Privzeto prikaže nastavljeno temperaturo ali hitrost ventilatorja ali nastavitvev časovnika pri uporabi funkcij TIMER ON / OFF.

Prikaže nastavitvev temperature (17 ° C ~ 30 ° C). Ko nastavite način delovanja na FAN, nastavitvev temperature ni prikazana. In če je v načinu TIMER, prikaže nastavitve VKLOP in IZKLOP TIMERJA.

## 7. Prikaz hitrosti ventilatorja

Prikaže izbrano hitrost ventilatorja: nizka / srednja / visoka ali samodejna.

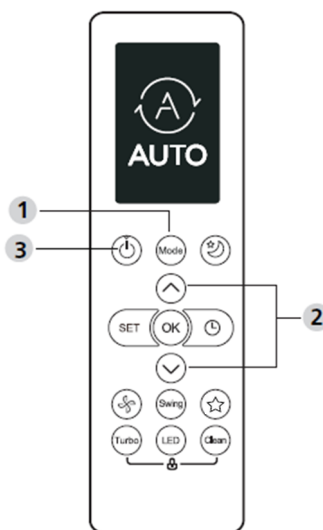
OPOMBA: Te hitrosti ventilatorja ni mogoče prilagoditi v načinu AUTO ali DRY.

## Kako uporabljati gumbе?

### Samodejno delovanje

Prepričajte se, da je enota priključena v električno omrežje in da je na voljo napajanje. Indikator OPERATION na zaslonu notranje enote začne utripati.

### AVTO NAČIN:



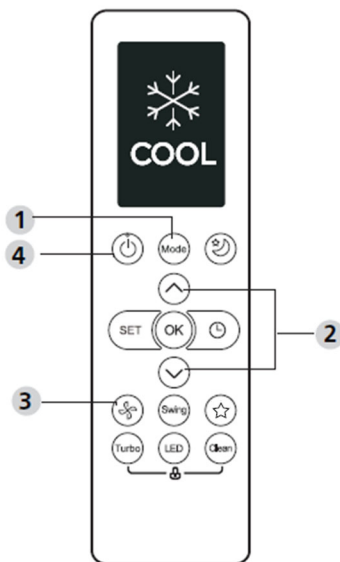
V načinu AUTO bo enota samodejno izbrala delovanje COOL, FAN ali HEAT glede na nastavljeno temperaturo.

1. Pritisnite gumb MODE, da izberete Auto.
2. Pritisnite gumb ▲ / ▼, da nastavite želeno temperaturo. Temperaturo lahko nastavite v območju od 17 ° C do 30 ° C v korakih po 10 ° C.
3. Pritisnite gumb ON / OFF, da zaženete klimatsko napravo.

### **OPOMBA**

1. V samodejnem načinu lahko klimatska naprava logično izbere način hlajenja, ventilatorja in ogrevanja tako, da zazna razliko med dejansko sobno temperaturo prostora in nastavljeno temperaturo na daljinskem upravljalniku.
2. V samodejnem načinu ne morete preklopiti hitrosti ventilatorja. To je že samodejno nadzorovano.
3. Če vam samodejni način ne ustreza, lahko želeni način izberete ročno.

## Hlajenje / ogrevanje / delovanje ventilatorja



1. Pritisnite gumb MODE, da izberete način COOL, HEAT (samo modeli hlajenja in ogrevanja) ali FAN.
2. Pritisnite gumba GOR / DOL, da nastavite želeno temperaturo. Temperaturo lahko nastavite v območju od 17 ° C do 30 ° C v korakih po 1 ° C.
3. Pritisnite gumb FAN, da v štirih korakih izberete hitrost ventilatorja - Auto, Low, Med ali High.
4. Pritisnite gumb ON / OFF, da zaženete klimatsko napravo.

### **OPOMBA**

V načinu FAN nastavljena temperatura v daljinskem upravljalniku ni prikazana in tudi sobne temperature ne morete nadzorovati. V tem primeru se lahko izvedejo samo koraki 1, 3 in 4.

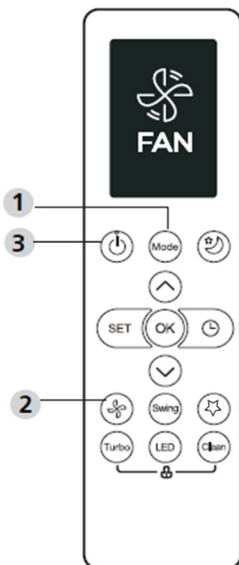
## Postopek razvlaževanja

1. Pritisnite gumb MODE, da izberete način SUHO.
2. Pritisnite gumba GOR / DOL, da nastavite želeno temperaturo. Temperaturo lahko nastavite v območju od 17 ° C do 30 ° C v korakih po 1 ° C.
3. Pritisnite gumb ON / OFF, da zaženete klimatsko napravo.

### **OPOMBA**

V načinu razvlaževanja ne morete preklopiti hitrosti ventilatorja. To je že samodejno nadzorovano.

## Nastavitev smeri pretoka zraka (opcija)



1. Ko pritisnete gumb SWING UP / DOWN, se vodoravna loputa spremeni za 6 stopinj za vsak pritisk. Če pritisnete več kot 2 sekundi, bo žaluzija samodejno zanihala gor in dol.

## Delovanje časovnika

Pritisnite gumb TIMER ON, da nastavite čas samodejnega vklopa enote. Pritisnite gumb TIMER OFF, da nastavite čas samodejnega izklopa enote.

### Če želite nastaviti časovnik-ON:

1. Pritisnite gumb TIMER ON.
2. Pritisnite Temp. tipko gor ali dol večkrat za nastaviti želeni čas vklopa enote.

OPOMBA: Če želite nastaviti 2,5-urni časovnik, pritisnite 5-krat, da ga nastavite (5 x 0,5 h).

3. Usmerite daljinski upravljalnik na enoto in počakajte 1 sekundo, vključen bo TIMER ON.

### Če želite nastaviti časovnik-IZKLOP:

1. Pritisnite gumb TIMER, da sprožite časovno zaporedje IZKLOPA.
2. Pritisnite Temp. gumb za gor ali dol večkrat za nastaviti želeni čas za izklop enote.

OPOMBA: Če želite časovnik izklopiti v 5 urah, pritisnite 10-krat, da ga nastavite (10 x 0,5 h).

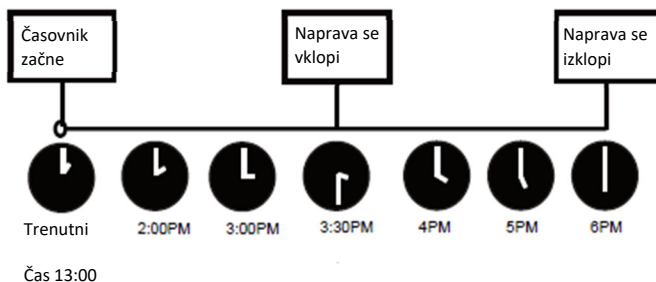
3. Usmerite daljinski upravljalnik na enoto in počakajte 1 sekundo, aktivira se TIMER OFF.

OPOMBA:

- Ko nastavite TIMER ON (VKLOP) ali TIMER OFF (IZKLOP), se čas z vsakim pritiskom poveča za 30 minut, do 10 ur. Po 10 urah in do 24 se bo povečeval v korakih po 1 uro. (Na primer pritisnite 5-krat, da dobite 2,5 ure, in pritisnite 10-krat, da dobite 5 ur,) Časovnik se po 24 vrne na 0,0
- Prekličite katero koli funkcijo tako, da nastavite njen časovnik na 0,0h.

## **Primer nastavitve časovnika**

Primer: Če je trenutni časovnik 13:00, se naprava za nastavev časovnika, kot je opisano zgoraj, vklopi 2,5 ure pozneje (15:30) in izklopi ob 18:00.



## **NAPREDNE FUNKCIJE**

### **Funkcija SWING**

Pritisnite gumb Swing.

- Horizontalna loputa se bo samodejno zanihala gor in dol, ko pritisnete gumb Swing. Pritisnite še enkrat, da se ustavi.

### **LED zaslon**

Pritisnite gumb LED.

- Pritisnite ta gumb, da vklopite in izklopite zaslon na notranji enoti.

### **Funkcija tišine**

Držite pritisnjen gumb FAN več kot 2 sekundi, da aktivirate / onemogočite funkcijo tišine (nekatero enoto).

Zaradi nizkofrekvenčnega delovanja kompresorja lahko povzroči nezadostno hladilno ali grelna zmogljivost. Pritisnite tipko ON / OFF, Mode, Sleep, Turbo ali Clean med delovanjem, da prekličete funkcijo tišine.

### **Funkcija zaklepanja**

Za aktiviranje funkcije zaklepanja hkrati pritisnite gumb za čiščenje in gumb Turbo več kot 5 sekund. Vsi gumbi se ne bodo odzvali, razen če za dve sekundi znova pritisnete ta dva gumba, da onemogočite zaklepanje.

### **CLEAN funkcija**

Pritisnite gumb za čiščenje.

Bakterije v zraku lahko rastejo v vlagi, ki se kondenzira okoli izmenjevalnika toplote v enoti. Ob redni uporabi večina te vlage izhlapi iz enote.

S pritiskom na gumb CLEAN se bo vaša enota samodejno očistila. Po čiščenju se enota samodejno izklopi. S pritiskom gumba CLEAN sredi cikla prekličete postopek in izklopite enoto. Funkcijo lahko uporabljate tako pogosto, kot želite.

Opomba: To funkcijo lahko aktivirate samo v načinu HLAJENJE ali SUHO.

## Turbo funkcija

Pritisnite gumb TURBO.

- Ko izberete funkcijo Turbo v načinu COOL/ HEAT, bo enota pihala hladen zrak z najmočnejšimi nastavitvami vetra, da bo zagnala proces hlajenja/ ogrevanja.

## Funkcija SET

Pritisnite gumb SET za vstop v nastavitve funkcije, nato pritisnite gumb SET ali gumb TEMP ▼ ali TEMP to, da izberete želeno funkcijo. Izbrani simbol bo utripal na območju zaslona, za potrditev pritisnite gumb OK.

Če želite preklicati izbrano funkcijo, samo izvedite enake postopke kot zgoraj.

Pritisnite gumb SET, da se pomikate med funkcijami, kot sledi:

SVEŽE → SPANJE \* → SLEDI MI → AP način

\*: Če ima vaš daljinski upravljalnik gumb Fresh in Sleep, gumba SET ne morete uporabiti za izbiro funkcije Fresh and Sleep.

FRESH funkcija 

Ko se zažene funkcija FRESH, se ionski generator napaja in pomaga čistiti zrak v prostoru.

Funkcija SLEEP 

Funkcija SLEEP se uporablja za zmanjšanje porabe energije med spanjem (in ne potrebujete enakih temperaturnih nastavitvev, da boste ostali udobni).

AP funkcija 

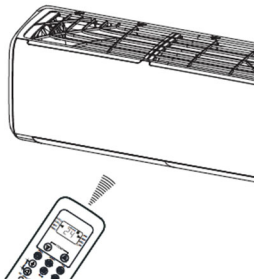
Za konfiguracijo brezžičnega omrežja izberite način AP. Pri nekaterih enotah to ne deluje s pritiskom na gumb SET. Če želite vstopiti v način AP, v desetih sekundah sedemkrat neprekinjeno pritisnite gumb LED.

Sledite mi 

Funkcija FOLLOW ME omogoča, da daljinski upravljalnik meri temperaturo na trenutni lokaciji in ta signal pošlje na klimatsko napravo vsake 3 minute. Pri uporabi načinov AUTO, COOL ali HEAT bo merjenje temperature okolja z daljinskega upravljalnika (namesto s same notranje enote) omogočilo klimatski napravi, da optimizira temperaturo okoli sebe in zagotovi maksimalno udobje.

OPOMBA: Za vklop / izklop pomnilnika pritisnite in sedem sekund pridržite gumb Turbo funkcija funkcije Spremljaj me.

## Rokovanje z daljinskim upravljalnikom



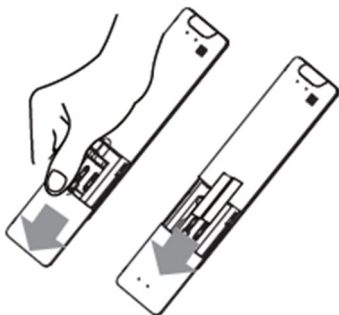
### Lokacija daljinskega upravljalnika

Uporabljajte daljinski upravljalnik na največji razdalji 8 metrov od naprave in ga vedno usmerite proti sami napravi. Sprejem signala je označen z zvočnim signalom.

### POZOR

- Klimatska naprava se ne odzove, če sprejem signala motijo zavese, vrata ali drugi predmeti.
- Pazite, da daljinski upravljalnik ne pride v stik s kakršnokoli tekočino. Daljinskega upravljalnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali virom toplote.
- Če je sprejemnik infrardečega signala na predvajaniku izpostavljen neposredni sončni svetlobi, klimatska naprava ne bo delovala pravilno. Uporabite zavese za zaščito naprave pred soncem.
- Če se druge električne naprave odzivajo na daljinski upravljalnik, jih je treba premakniti ali pa se obrnite na pooblaščenega prodajalca.
- Pazite, da daljinski upravljalnik ne pade na tla. Pazljivo ga uporabljajte. Ne postavljajte težkih predmetov na daljinski upravljalnik in pazite, da ne stopite nanj.

## Zamenjava baterij



Naslednji primeri kažejo na nizko stanje baterije. Zamenjajte stare baterije z novimi.

- Pri pošiljanju signala ni mogoče slišati spremljajočega zvočnega signala.
- Kazalnik na zaslonu bledi

Daljinski upravljalnik vključuje dve suhi bateriji (R03 / LR03X2), ki se nahajata v hrbtnem predalu in sta zaščiteni s pokrovom.

- (1) Odstranite pokrov na zadnji strani daljinskega upravljalnika.
- (2) Odstranite stare baterije in namestite nove, pri tem pa bodite pozorni na oznaki (+) in (-).
- (3) Ponovno namestite pokrov.

**OPOMBA:** Ko baterije odstranite, daljinski upravljalnik izbriše vsa programiranja. Po vstavitvi novih baterij je treba daljinski upravljalnik znova programirati.



### POZOR

- Ne mešajte starih in novih baterij ali baterij različnih vrst.
- Baterij ne puščajte v daljinskem upravljalniku, če jih ne boste uporabljali 2 ali 3 mesece.
- Baterij ne odvrzite med nesortirane komunalne odpadke. Takšno zbiranje odpadkov je potrebno ločeno zbirati za posebno obdelavo.

Specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila. Obrnite se na prodajalca ali proizvajalca v primeru dvoma..

## Evropske smernice za odstranjevanje

Da bi zaščitili okolje in čim boljše reciklirali uporabljene surovine, se od potrošnika zahteva, da vrne odrabljeno opremo v sistem javnega zbiranja električnih in elektronskih naprav.

Simbol prekrizanega označuje, da je treba ta izdelek vrniti na zbirno mesto za elektronske odpadke, da je lahko recikliran.



Z zagotavljanjem tega boste preprečili morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi, ki bi sicer lahko nastali zaradi nepravilnega odstranjevanja izdelka. Z recikliranjem materialov tega izdelka boste pomagali ohranjati zdravo okolje in naravne vire.

Za podrobnejše informacije o zbiranju izdelkov EE se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili.

**Ta naprava vsebuje hladilno sredstvo in druge potencialno nevarne materiale. Pri odstranjevanju te naprave zakon zahteva posebno zbiranje in obdelavo. Tega izdelka ne odvrzite med gospodinjske ali nesortirane komunalne odpadke.**

Pri odlaganju te naprave imate na voljo naslednje možnosti:

- Napravo zavržite v za to namenjenem komunalnem elektronskem zbirališču odpadkov.
- Pri nakupu nove naprave bo prodajalec staro napravo brezplačno prevzel nazaj.
- Proizvajalec bo staro napravo brezplačno prevzel nazaj.
- Napravo prodajte pooblaščenim trgovcem z odpadnimi kovinami.

### Posebno obvestilo

Odlaganje naprave v gozd ali drugo naravno okolje ogroža vaše zdravje in škoduje okolju. Nevarne snovi lahko uhajajo v podtalnico in vstopijo v prehranjevalno verigo.

## Izjava EU o skladnosti

Ta naprava je izdelana v skladu z veljavnimi evropskimi standardi in v skladu z vsemi veljavnimi direktivami in predpisi.



Izjavo EU o skladnosti lahko prenesete z naslednje povezave: **[www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)**





M- DESIGN R32

Q- DESIGN R32

**ACP-09CH25AEMIs R32 ACP-09CH25AEQIs R32**  
**ACP-12CH35AEMIs R32 ACP-12CH35AEQIs R32**  
**ACP-18CH50AEMIs R32 ACP-18CH50AEQIs R32**  
**ACP-24CH70AEMIs R32 ACP-24CH70AEQIs R32**

**EN**

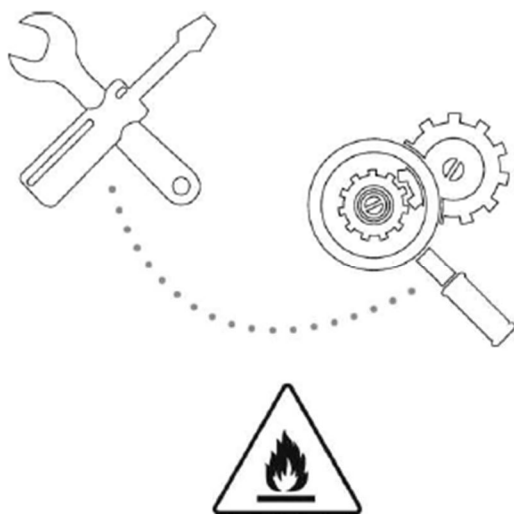
**User manual**

**Air conditioning**



✓  
**RoHS**





CAUTION: Risk of fire/ flammable materials.  
FOR R32 units only.

## **CONTENTS**

### **Operation and maintenance**

|                           |           |
|---------------------------|-----------|
| <b>Warning</b>            | <b>3</b>  |
| <b>Safety Precautions</b> | <b>4</b>  |
| <b>Notices for use</b>    | <b>9</b>  |
| <b>Names of each part</b> | <b>12</b> |
| <b>Clean and care</b>     | <b>13</b> |
| <b>Troubleshooting</b>    | <b>15</b> |

**Note: All the pictures in this manual are just schematic diagrams,  
the actual is the standard.**

# Warning

**Warning: This air conditioner uses R32 flammable refrigerant.**

**Notes: Air conditioner with R32 refrigerant, if roughly treated, may cause serious harm to the human body or surrounding things.**

- \* The room space for the installation, use, repair, and storage of this air conditioner should be greater than 5m.
- \* Air conditioner refrigerant can not charge more than 1.7kg.
- \* Do not use any methods to speed up defrost or to clean frosty parts except for particular recommended by manufacturer.
- \* Not pierce or burn air conditioner, and check the refrigerant pipeline whether be damaged.
- \* The air conditioner should be stored in a room without lasting fire source, for example, open flame, burning gas appliance, working electric heater and so on.
- \* Notice that the refrigerant may be tasteless.
- \* The storage of air conditioner should be able to prevent mechanical damage caused by accident.
- \* Maintenance or repair of air conditioners using R32 refrigerant must be carried out after security check to minimize risk of incidents.
- \* Air conditioner must be installed with stop valve cover.
- \* Please read the instruction carefully before installing, using and maintaining.

| Symbol                                                                              | Note    | Explanation                                                                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | WARNING | This symbol shows that this appliance uses a flammable refrigerant. If the refrigerant is leaked and exposed to an external ignition source, there is a risk of fire |
|  | CAUTION | This symbol shows that the operation manual should be read carefully.                                                                                                |
|  | CAUTION | This symbol shows that a service personnel should be handling this equipment with reference to the installation manual.                                              |
|  | CAUTION | This symbol shows that information is available such as the operating manual or installation manual                                                                  |

## Safety precautions

Incorrect installation or operation by not following these instructions may cause harm or damage to people, properties, etc.

The seriousness is classified by the following indications:

### **WARNING**



This symbol indicates the possibility of death or serious injury.

### **CAUTION**



This symbol indicates the possibility of injury or damage to properties.

### **WARNING**



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

## Safety Precautions

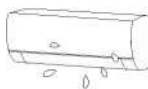


**The air conditioner must be grounded. Incomplete grounding may result in electric shocks.**

Do not connect the earth wire to the gas pipeline, water pipeline, lightning rod, or telephone earth wire.



**Always switch off the device and cut the power supply when the unit is not in use for long time so as to ensure safety.**



**Take care not let the remote control and the indoor unit watered or being too wet.**

Otherwise, it may cause short circuit

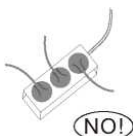


**If the power supply cable is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similar qualified person.**



**Don't cut off main power switch during operating or with wet hands.**

It may cause electric shock.



**Don't share the socket with other electric appliance.**

It may cause electric shock.



**Always switch off the device and cut the power supply before performing any maintenance or cleaning.**

Otherwise, it may cause electric shock or damage.

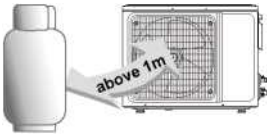


**Don't pull the power cable.**

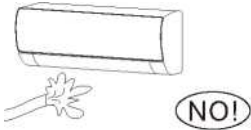
The damage of pulling power cord will cause serious electric shock.

**Pay attention that ducts connected to an appliance shall not contain an ignition source.**

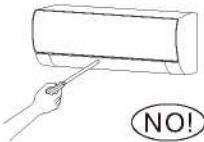
## Safety Precautions



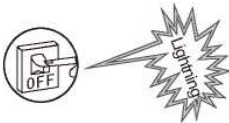
**Don't install air conditioner in a place where there is flammable gas or liquid.** The distance between them should be above 1m. It may cause fire even explosion.



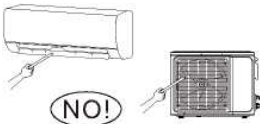
**Don't use liquid or corrosive cleaning agent** to wipe the air conditioner and **sprinkle water or other liquid either.** Doing this may cause electric shock or damage to the unit.



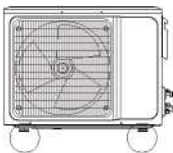
**Don't attempt to repair the air conditioner by yourself.** Incorrect repairs may cause fire or explosion. Contact a qualified service technician for all service requirements.



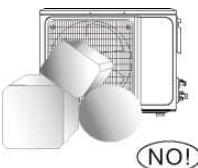
**Don't use air conditioner in lightning storm weather.** Power supply should be cut in time to prevent the occurrence of danger.



**Don't put hands or any objects into the air inlets or outlets.** This may cause personal injury or damage to the unit.



**Please note whether the installed stand is firm enough or not.** If it is damaged, it may lead to the fall of the unit and cause the injury.



**Don't block air inlet or air outlet.** Otherwise, the cooling or heating capacity will be weakened, even cause system stop operating.





**Don't let the air conditioner blow against the heater appliance.** Otherwise it will lead to incomplete combustion, thus causing poisoning

**The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.**

**An earth leakage breaker with rated capacity must be installed to avoid possible electric shocks.**

## Safety Precautions

This product contains fluorinated greenhouse gases.

Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [675]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [675] times higher than 1 kg of CO<sub>2</sub>, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.

Ensure no following objects under the indoor unit:

1. microwaves, ovens and other hot objects.
2. computers and other high electrostatic appliances.
3. sockets that plug frequently.

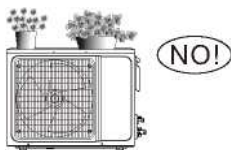
The joints between indoor and outdoor unit shall not be reused, unless after re-flaring the pipe.

The specification of the fuse are printed on the circuit board, such as: 3.15A/250V AC, etc.

## Safety Precautions



**Don't open the windows and doors for long time when the air conditioner is running.** Otherwise, the cooling or heating capacity will be weakened.



**Don't stand on the top of the outdoor unit or place heavy things on it.** This could cause personal injuries or damage the unit.

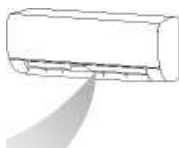


**Don't use the air conditioner for other purposes, such as drying clothes, preserving foods, etc.**



**Don't apply the cold air to the body for a long time.**

It will deteriorate your physical conditions and cause health problems.



**Set the suitable temperature.**

It is recommended that the temperature difference between indoor and outdoor temperature should not be too large.

Appropriate adjustments of the setting temperature can prevent the waste of electricity.

If your air conditioner is not fitted with a supply cord and a plug, an anti-explosion all-pole switch must be installed in the fixed wiring and the distance between contacts should be no less than 3.0 mm.

If your air conditioner is permanently connected to the fixed wiring, a anti-explosion residual current device (RCD) having rated residual operating current not exceeding 30 mA should be installed in the fixed wiring.

The power supply circuit should have leakage protector and air switch of which the capacity should be more than 1.5 times of the maximum current.

Regarding the installation of the air conditioners, please refer to the below paragraphs in this manual.

## Notices for use

### The conditions of unit can't normally run

Within the temperature range provided in following table, the air conditioner may stop running and other anomalies may arise.

|      |         |                            |
|------|---------|----------------------------|
| Cool | Outside | >43 °C (Applicable for T1) |
|      |         | >52 °C (Applicable for T3) |
|      | Inside  | <18 °C                     |
| Heat | Outside | >24 °C                     |
|      |         | <-7 °C                     |
|      | Inside  | >27 °C                     |

- \* When the temperature is too high, the air conditioner may activate the automatic protection device, so that the air conditioner could be shut down.
- \* When the temperature is too low, the heat exchanger of the air conditioner may freeze, leading to water dripping or other malfunction.
- \* In long-term cooling or dehumidification with a relative humidity of above 80% (doors and windows are open), there may be water condenses or dripping near the air outlet.
- \* T1 and T3 refer to ISO 5151.

## Notes for heating

- \* The fan of the indoor unit will not start running immediately after the heating is started to avoid blowing out cool air.
- \* When it is cold and wet outside, the outdoor unit will develop frost over the heat exchanger which will increased the heating capacity. Then the air conditioner will start defrost function.
- \* During defrost, the air conditioner will stop heating for about 5-12 minutes.
- \* Vapor may come out from the outdoor unit during defrost. This is not a malfunction, but a result of fast defrost.
- \* Heating will resume after defrost is complete.

## Notes for turning off

When the air conditioner is turned off, the main controller will automatically decide whether to stop immediately or after running for dozens of seconds with lower frequency and lower air speed.

## Notices for use

### Emergency operation

- \* If the remote controller is lost or broken, use force switch button to operate the air conditioner.
- \* If this button is pushed with the unit OFF, the air conditioner will operate in Auto mode.
- \* If you press the switch twice within five seconds, the unit will operate under forced COOL operation.



**AUTO/COOL  
Manual Switch**

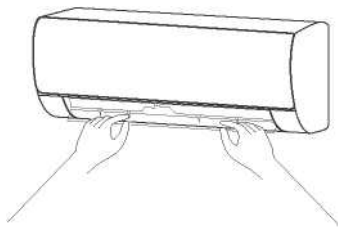
**NOTE:** Picture is for reference only. The force switch button may be located somewhere near the place like on the picture.

## Airflow direction adjustment

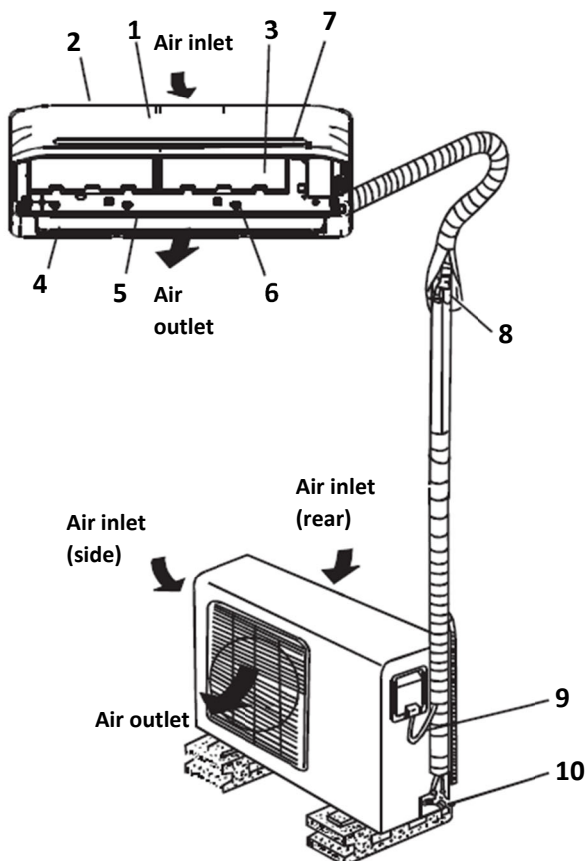
1. Use up-down swing and left-right swing buttons on the remote controller to adjust the airflow direction. Refer to the operation manual of the remote controller for detail.
2. For models without left-right swing function, the fins has to be moved manually.

**Note: Move the fins before the unit is in operation, or your finger might be injured.**

**Never place your hand into the air inlet or outlet when the air conditioner is in operation.**



## MAIN PARTS



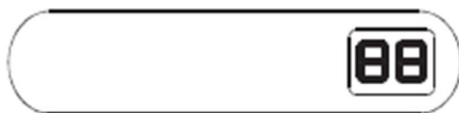
### INDOOR UNIT

1. Front panel
2. Air inlet
3. Air filter
4. Air outlet
5. Horizontal air flow grille
6. Vertical air flow louver
7. Display window

### OUTDOOR UNIT

8. Connecting pipe
9. Connecting cable
10. Stop valve

### DISPLAY WINDOW



**Note:** All pictures in this manual are only schematic representations. Mains plug, WI-FI function, negative ion function and vertical and horizontal swivel function are optional. The actual unit takes precedence.

## DIGITAL DISPLAY EXPLANATION

Displays **on** for three seconds when Timer ON, Fresh, Swing, Turbo or Silence feature is activated.

Displays **0f** for three seconds when Timer OFF is set.

Displays **0f** for three seconds when Fresh, Swing, Turbo or Silence feature is deactivated.

Displays **dF** under defrosting operation

Displays **cF** when anti-cold air feature is activated under heating mode.

Displays **SC** during self clean operation.

Displays **FP** under 8°C heating operation.

When ECO is activated the **88** illuminates gradually one by one as E → C → 0 → set temperature → E ...in one second interval.

## Clean and care

### Warning

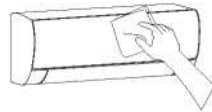
Before the cleaning of the air conditioner, it must be shut down and the electricity must be cut off for more than 5 minutes, otherwise there might be the risk of electric shocks.

Do not wet the air conditioner, which can cause an electric shock. Make sure not to rinse the air conditioner with water under any circumstances. Volatile liquids such as thinner or gasoline will damage the air conditioner housing, therefore please clean the housing of air conditioner only with soft dry cloth and damp cloth moistened with neutral detergent.

In the course of the using, pay attention to cleaning the filter regularly, to prevent the covering of dust which may affect the effect. If the service environment of the air conditioner is dusty, correspondingly increase the number of times of cleaning. After removing the filter, do not touch the fin part of the indoor unit with the finger, and no force to damage the refrigerant pipeline.

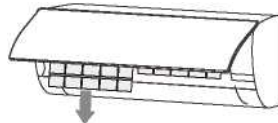
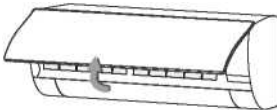
### Clean the panel

When the panel of the indoor unit is contaminated, clean it gently with a wrung towel using tepid water below 40°C, and do not remove the panel while cleaning.



### Clean the air filter

#### ■ Remove the air filter



1. Use both hands to open the panel for an angle from both ends of the panel in accordance with the direction of the arrow.
2. Release the air filter from the slot and remove it.



### ■ Clean the Air Filter

Use a vacuum cleaner or water to rinse filter, and if the filter is very dirty (for example, with greasy dirt), clean it with warm water (below 45 °C) with mild detergent dissolved in, and then put the filter in the shade to dry in the air

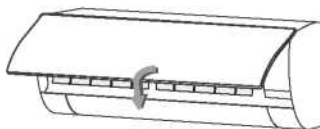
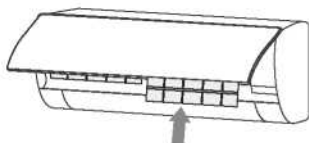


## Clean and care

### Mount the Filter

Reinstall the dried filter in reverse order of removal, then cover and lock the panel.

Mount the Filter



### Check before use

1. Check whether all the air inlets and outlets of the units are unblocked.
2. Check whether there is blocking in the water outlet of the drain pipe, and immediately clean it up if any.
3. Check the ground wire is reliably grounded.
4. Check whether the remote control batteries are installed, and whether the power is sufficient.
5. Check whether there is damage in the mounting bracket of the outdoor unit, and if any, please contact our local service center.

### Maintain after use

1. Cut off the power source of the air conditioner, turn off the main power switch and remove the batteries from the remote controller.
2. Clean the filter and the unit body.
3. Remove the dust and debris from the outdoor unit.
4. Check whether there is damage in the mounting bracket of the outdoor unit, and if any, please contact our local service center.

# Troubleshooting

## Caution

Do not repair the air conditioner by yourself as wrong maintenance may cause electric shock or fire or explode, please contact the authorized service center and let the professionals conduct the maintenance, and checking the following items prior to contacting for maintenance can save your time and money.

## Phenomenon

The air conditioner does not work.

There might be power outages.^ Wait until power is restored  
Power plug may be loose out from the socket.  
- The plug in the plug tightly.  
Power switch fuse may blow.^ Replace the fuse.  
The time for timing boot is yet to come. -Wait or cancel the timer settings.

The air conditioner can't run after the immediate start-up after it is shut down.

If the air conditioner is turned on immediately after it is turned off, the protective delay switch will delay the operation for 3 to 5 minutes

The air conditioner stops running after it starts up for a while

May reach the setting temperature.  
— It is a normal function phenomenon.  
May be at a defrosting state. — It will automatically restore and run again after defrosting.  
Shutdown Timer may be set.  
— If you continue to use, please turn it on again.

The indoor unit blows out odor.

The air conditioner itself does not have undesirable odor. If there is odor, it may be due to accumulation of the odor in the environment.  
^Clean the air filter or activate the cleaning function.

The wind blows out, but the cooling/heating effect is not good.

Excessive accumulation of dust on filter, blocking at air inlet and outlet, and the excessively small angle of the louver blades all will affect the cooling and heating effect.

— Please clean the filter, remove the obstacles at the air inlet and outlet and regulate the angle of the louver blades. Poor cooling and heating effect caused by doors and windows opening, and unclosed exhaust fan.

— Please close the doors, windows, the exhaust fan, etc. Auxiliary heating function is not turned on while heating, which may lead to poor heating effect.

— Turn on the auxiliary heating function.

(only for models with auxiliary heating function)

Mode setting is incorrect, and the temperature and wind speed settings are not appropriate.

— Please re-select the mode, and set the appropriate temperature and wind speed.

There is sound of running water during the running of air conditioner.

When the air conditioner is started up or stopped, or the compressor is started up or stopped during the running, sometimes the "hissing" sound of running water can be heard. — This is the sound of the flow of the refrigerant, not a malfunction.

A slight "click" sound is heard at the of start-up or shut-down.

Due to temperature changes, panel and other parts will swell, causing the sound of friction.

— This is normal, not a fault.

There are water drops over the surface of the indoor unit.

- When ambient humidity is high, water drops will be accumulated around the air outlet or the panel, etc.  
-This is a normal physics phenomenon.
- Prolonged cooling run in open space produces water drops. ^Close the doors and windows.
- Too small opening angle of the louver blades may also result in water drops at the air inlet.  
-Increase the angle of the louver blades.

The indoor unit makes abnormal sound.

- The sound of fan or compressor relay switched on or off.
- When the defrosting is started or stop running, it will sound.  
▶ That is due to the refrigerant flowed to reverse direction. They are not malfunctions.
- Too much dust accumulation in the air filter of the indoor unit may result in fluctuation of the sound.  
Clean the air filters in time.
- Too much air noise when "Strong wind" is turned on.  
-This is normal, if feeling uncomfortable, please deactivate the "Strong wind" function.

During the cooling operation, the indoor unit outlet sometimes will blow out mist

When the indoor temperature and humidity are high, it happens sometimes.  
This is because the indoor air is cooled rapidly. After it runs for some time, the indoor temperature and humidity will be reduced and the mist will disappear.



**Immediately stop all operations and cut off the power supply, contact our Service center locally in following situations.**



Hear any harsh sound or smell any awful odor during running.



Abnormal heating of power cord and plug occurs.



The unit or remote controller has any Impurity or water.



Air switch or leakage protection switch is often disconnected.

## **AIR CONDITIONER REMOTE CONTROLLER**

specifications are subject to change without prior notice improvement. Consult with the sales agency or manufacturer

Thank you very much for purchasing our air conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your air conditioner.

# CONTENTS

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Remote controller Specifications. .... | 21 |
| Operation buttons .....                | 22 |
| Indicators on LCD .....                | 24 |
| How to use the buttons .....           | 25 |
| Auto operation.....                    | 25 |
| Cooling/Heating/Fan operation. ....    | 26 |
| Dehumidifying operation .....          | 26 |
| Adjusting air flow direction. ....     | 26 |
| Timer operation.....                   | 27 |
| Advanced functions.....                | 28 |
| Handling the remote controller .....   | 30 |
| European Disposal Guidelines.....      | 32 |

**NOTE:**

Buttons design is based on typical model and might be slightly different from the actual one you purchased the actual shape shall prevail.

All the functions described are accomplished by the unit. If the unit has no this feature, there is no corresponding operation happened when press the relative button on the remote controller.

When there are wide differences between “Remote controller Illustration” and “USER’S MANUAL” on function description, the description of “USER’S MANUAL” shall prevail.

Remote Controller Specifications

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| Model                  | RG10B1(E)/BGEF                 |
| Rated Voltage          | 3.0V(Dry batteries R03/LR03 2) |
| Signal Receiving Range | 8m                             |
| Environment            | -5°C - 60 °C (23°F~140°F)      |



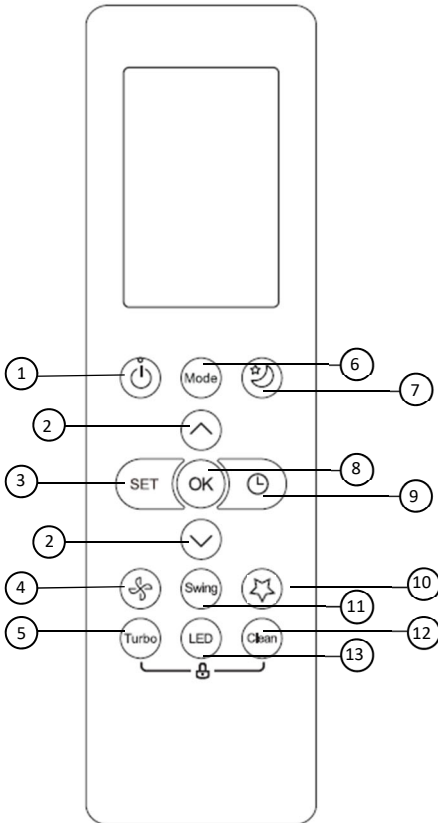
Performance Feature

1. Operating Mode: AUTO, COOL, DRY, HEAT and FAN.
2. Timer Setting Function in 24 hours.
3. Indoor Setting Temperature Range : 17°C~30°C.
4. Full function of LCD (Liquid Crystal Display).

NOTE:

- Buttons design might be slightly different from the actual one you purchased depending on individual models.
- All the functions described are accomplished by the indoor unit.
- If the indoor unit has no this feature, there is no corresponding operation happened when press the relative button on the remote controller

## Function buttons



### 1.ON/OFF Button

Operation starts when this button is pressed and stops when this button is pressed again.

### 2. TEMP ▲ / ▼ Button

Increases temperate in 1°C increments. Max. temperature is 30°C.

### 3. SET Button

Scrolls through operation functions as follows: Follow Me(  ) → AP mode

(  ) → Follow Me(  ).

The selected symbol will flash on the display area, press OK button to confirm.

### 4.FAN SPEED

Selects fan speeds in the following order:

→ AUTO → LOW → MED → HIGH →

### 5.TURBO Button

Enables unit to reach preset temperature in shortest possible time.

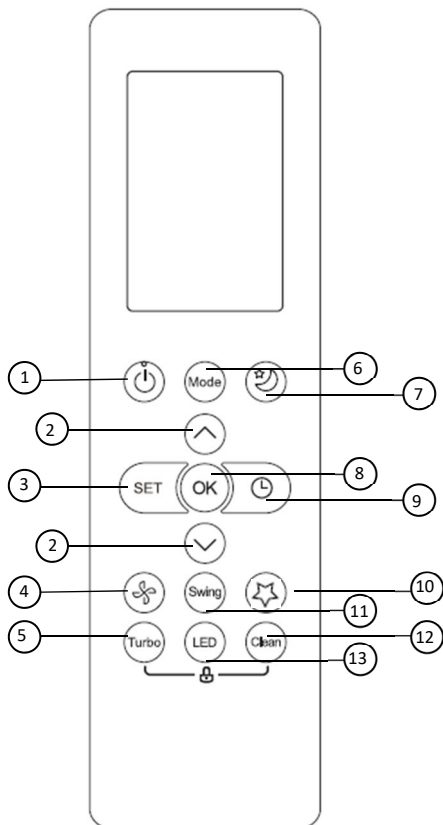
### 6.MODE Button

Each time the button is pressed, the operation mode is selected in a sequence of following:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →

Note: HEAT mode is not supported by the cooling only appliance.





## 7.SLEEP Button

Saves energy during sleeping hours.

## 8.OK Button

Used to confirm the selected functions.

## 9.TIMER Button

Set timer to turn unit on or off.

## 10.FRESH Button

Used to start/stop the Fresh feature.

## 11.SWING Button

Starts and stops the horizontal louver movement.

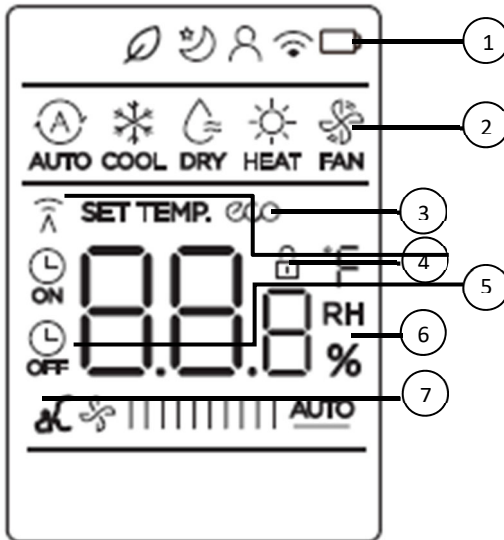
## 12.CLEAN Button

Used to start/stop the Self Clean function.

## 13.LED Button

Turns indoor unit's LED display and air conditioner buzzer on and off (model dependent), which create a comfortable and quiet environment.

## Indicator on LCD



**Note:**

All indicators shown in the figure are for the purpose of clear presentation. But during the actual operation only the relative functional signs are shown on the display window.

### 1.Features

From left to right:

1. Fresh feature display
2. (No displays when Fresh feature is activated) Sleep mode display
3. Follow me feature display
4. Wireless control feature display
5. Low battery detection display(If flashes)

### 2. Mode display

Displays the current operation mode.

Including AUTO (A),  
COOL ❄️,  
DRY ☁️,  
HEAT ☀️,  
FAN 🌀 and again  
AUTO.

### 3. ECO Display

Displays when ECO feature is activated

### 4. LOCK Display

Displays when LOCK feature is activated.

### 5. Transmission indicator /Timer On/ Off indicator

Transmission:

This transmission indicator lights when remote controller transmits signals to the indoor unit.

Timer On/Off:

This Timer indicator lights when Time ris turned on or off.

## 6. Temperature/Timer/Fan speed display

Displays the set temperature by default, or fan speed or timer setting when using TIMER ON/OFF functions.

Displays the temperature setting (17°C~30°C). When you set the operating mode to FAN, no temperature setting is displayed. And if in the TIMER mode, shows the ON and OFF settings of the TIMER.

## 7. Fan speed display

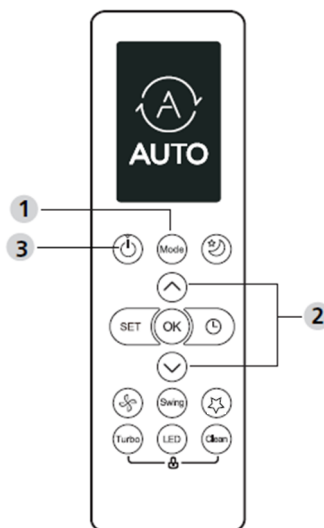
Displays selected fan speed: Low/ Med/ High or Auto.

**NOTE:** This fan speed can not be adjusted in AUTO or DRY mode.

## How to use the buttons?

### Auto operation

Ensure the unit is plugged in and power is available. The **OPERATION** indicator on the display panel of the indoor unit starts flashing.



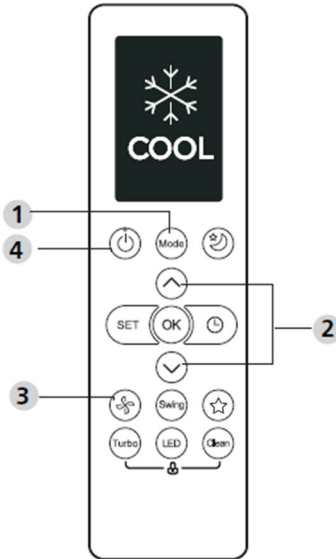
### AUTO:

In AUTO mode, the unit will automatically select the COOL, FAN, or HEAT operation based on the set temperature.

1. Press the **MODE** button to select Auto.
2. Press the **▲/▼** button to set the desired temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~30°C in 10°C increments.
3. Press the **ON/OFF** button to start the air conditioner.

### NOTE

1. In the Auto mode, the air conditioner can logically choose the mode of Cooling, Fan, and Heating by sensing the difference between the actual ambient room temperature and the setting temperature on the remote controller.
2. In the Auto mode, you can not switch the fan speed. It has already been automatically controlled.
3. If the Auto mode is not comfortable for you, the desired mode can be selected manually.



### Cooling /Heating/Fan operation

1. Press the **MODE** button to select COOL, HEAT (cooling & heating models only) or FAN mode.
2. Press the **UP/DOWN** buttons to set the desired temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~30°C in 1°C increments.
3. Press the **FAN** button to select the fan speed in four steps- Auto, Low, Mid, or High.
4. Press the **ON/OFF** button to start the air conditioner.

#### **NOTE**

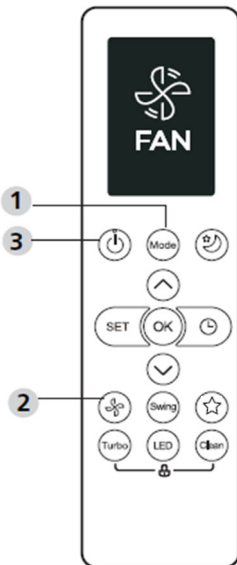
In the FAN mode, the setting temperature is not displayed in the remote controller and you are not able to control the room temperature either. In this case, only step 1, 3 and 4 may be performed.

### Dehumidifying operation

1. Press the **MODE** button to select DRY mode.
2. Press the **UP/DOWN** buttons to set the desired temperature. The temperature can be set within a range of 17°C~30°C in 1°C increments.
3. Press the **ON/OFF** button to start the air conditioner.

#### **NOTE**

In the Dehumidifying mode, you can not switch the fan speed. It has already been automatically controlled.



### Adjusting air flow direction (option)

1. When push the **SWING UP/DOWN** button, the horizontal louver changes 6 degree in angle for each push. If pushing more than 2 seconds, the louver will automatically swing up and down.

## Timer operation

Press the **TIMER ON** button can set the auto-on time of the unit. Press the **TIMER OFF** button can set the auto-off time of the unit.

### To set the Timer-ON:

1. Press the **TIMER ON** button.
2. Press Temp. up or down button for multiple times to set the desired time to turn on the unit.  
NOTE: If you want to set 2.5 h timer, you will press 5 times to set it (5 x 0,5 h).
3. Point remote to unit and wait 1sec, the TIMER ON will be activated.

### To set the Timer-OFF:

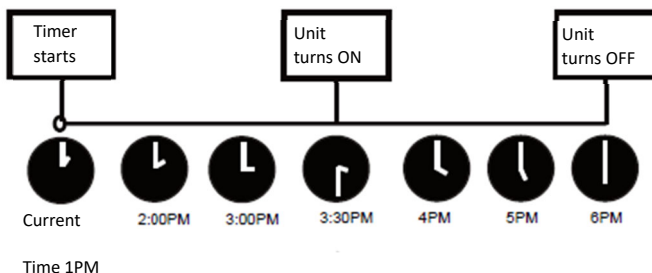
1. Press **TIMER** button to initiate the OFF time sequence.
2. Press Temp. up or down button for multiple times to set the desired time to turn off the unit.  
NOTE: If you want to set timer off in 5 hours, you will press 10 times to set it (10 x 0,5 h).
3. Point remote to unit and wait 1sec, the TIMER OFF will be activated.

NOTE:

- When setting the TIMER ON or TIMER OFF, the time will increase by 30 minutes increments with each press, up to 10 hours. After 10 hours and up to 24, it will increase in 1 hour increments. (For example, press 5 times to get 2.5h, and press 10 times to get 5h,) The timer will revert to 0.0 after 24.
- Cancel either function by setting its timer to 0.0h.

## **Example of timer setting**

Example: If current timer is 1:00PM, to set the timer as above steps, the unit will turn on 2.5h later (3:30PM) and turn off at 6:00PM.



## **ADVANCED FUNCTIONS**

### **Swing Function**

Press Swing button.

- The horizontal louver will swing up and down automatically when pressing Swing button. Press again to make it stop.

### **LED Display**

Press LED button.

- Press this button to turn on and turn off the display on the indoor unit.

### **Silence Function**

Keep pressing Fan button for more than 2 seconds to activate/disable Silence function.

Due to low frequency operation of compressor, it may result in insufficient cooling and heating capacity. Press ON/OFF, Mode, Sleep, Turbo or Clean button while operating will cancel silence function.

### **Lock Function**

Press together Clean button and Turbo button at the same time more than 5 seconds to activate Lock function. All buttons will not response except pressing these two buttons for two seconds again to disable locking.

### **Clean Function**

Press Clean button.

Airborne bacteria can grow in the moisture that condenses around heat exchanger in the unit. With regular use, most of this moisture is evaporated from the unit.

By pressing the CLEAN button, your unit will clean itself automatically. After cleaning, the unit will turn off automatically. Pressing the CLEAN button mid-cycle will cancel the operation and turn off the unit. You can use CLEAN as often as you like.

Note: You can only activate this function in COOL or DRY mode.

## Turbo Function

Press TURBO Button.

- When you select Turbo feature in COOL/ HEAT mode, the unit will blow cool air with strongest wind setting to jump-start the cooling/heating process.

## SET Function

Press the SET button to enter the function setting, then press SET button or TEMP ▼ or TEMP ▲ button to select the desired function. The selected symbol will flash on the display area, press the OK button to confirm.

To cancel the selected function, just perform the same procedures as above.

Press the SET button to scroll through operation functions as follows:

FRESH → SLEEP\* → FOLLOW ME → AP mode

\*: If your remote controller has Fresh and Sleep button, you can not use the SET button to select the Fresh and Sleep feature.

Fresh function 

When the FRESH function is initiated, the ion generator is energized and will help to purify the air in the room.

Sleep function 

The SLEEP function is used to decrease energy use while you sleep (and don't need the same temperature settings to stay comfortable).

AP function 

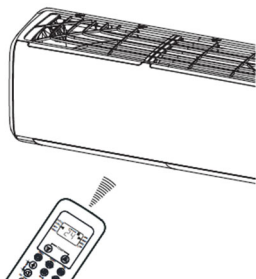
Choose AP mode to do wireless network configuration. For some units, it doesn't work by pressing the SET button. To enter the AP mode, continuously press the LED button seven times in 10 seconds.

Follow me function 

The FOLLOW ME function enables the remote control to measure the temperature at its current location and send this signal to the air conditioner every 3 minutes interval. When using AUTO, COOL or HEAT modes, measuring ambient temperature from the remote control (instead of from the indoor unit itself) will enable the air conditioner to optimize the temperature around you and ensure maximum comfort.

NOTE: Press and hold Turbo button for seven seconds to start/stop memory feature of Follow Me function.

## Handling the remote controller



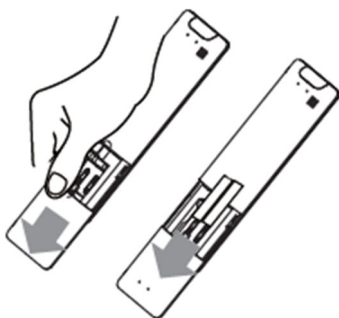
### Location of the remote controller.

Use the remote controller within a distance of 8 meters from the appliance, pointing it towards the receiver. Reception is confirmed by a beep.

### CAUTIONS

- The air conditioner will not operate if curtains, doors or other materials block the signals from the remote controller to the indoor unit.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not expose the remote controller to direct sunlight or heat.
- If the infrared signal receiver on the indoor unit is exposed to direct sunlight, the air conditioner may not function properly. Use curtains to prevent the sunlight from falling on the receiver.
- If other electrical appliances react to the remote controller, either move these appliances or consult your local dealer.
- Do not drop the remote controller. Handle with care. Do not place heavy objects on the remote controller, or step on it.

## Replacing batteries



The following cases signify exhausted batteries. Replace old batteries with new ones.

- Receiving beep is not emitted when a signal is transmitted.
- Indicator fades away.

The remote controller is powered by two dry batteries (R03/LR03X2) housed in the back rear part and protected by a cover.

- (1) Remove the cover in the rear part of the remote controller.
- (2) Remove the old batteries and insert the new batteries placing the (+) and (-) ends correctly.
- (3) Install the cover back on.



**NOTE:** When the batteries are removed, the remote controller erases all programming. After inserting new batteries, the remote controller must be reprogrammed.



### **CAUTIONS**

- Do not mix old and new batteries or batteries of different types.
- Do not leave the batteries in the remote controller if they are not going to be used for 2 or 3 months.
- Do not dispose batteries as unsorted municipal waste. Collection of such waste separately for special treatment is necessary.

The design and specifications are subject to change without prior notice for product improvement. Consult with the sales agency or manufacturer for details.

**European Disposal Guidelines**

To protect our environment and to recycle the raw materials used as completely as possible, the consumer is asked to return unserviceable equipment to the public collection system for electrical and electronic.



The symbol of the crossed indicates that this product must be returned to the collection point for electronic waste to feed it by recycling the best possible raw material recycling.

By ensuring this product you will prevent possible negative effects on the environment and human health, which could otherwise be caused due to improper disposal of that product. The recycling of materials from this product, you will help to preserve a healthy environment and natural resources.

For detailed information about the collection of EE products contact M SAN Grupa dd or the dealer where you purchased the product.

**This appliance contains refrigerant and other potentially hazardous materials. When disposing of this appliance, the law requires special collection and treatment. Do not dispose of this product as household waste or unsorted municipal waste.**

When disposing of this appliance, you have the following options:

- Dispose of the appliance at designated municipal electronic waste collection facility.
- When buying a new appliance, the retailer will take back the old appliance free of charge.
- The manufacturer will take back the old appliance free of charge.
- Sell the appliance to certified scrap metal dealers.

**Special notice**

Disposing of this appliance in the forest or other natural surroundings endangers your health and is bad for the environment. Hazardous substances may leak into the ground water and enter the food chain.

**EU Declaraton of Conformity**

This device is manufactured in accordance with the applicable European standards and in accordance with all applicable Directives and Regulations.



EU declaration of conformity can be downloaded from the following link: [www.msan.hr/dokumentacijaartikala](http://www.msan.hr/dokumentacijaartikala)



## POŠTOVANI!

Zahvaljujemo na kupnji VIVAX uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom. Ako u jamstvenom roku bude potreban popravak proizvoda, molimo savjetujte se sa ovlaštenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao ili nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese. MOLIMO VAS DA PRIJE UPORABE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTE PRILOŽENE UZ PROIZVOD!

## JAMSTVENI LIST

# VIVAX

**HR****MODEL UREĐAJA****SERIJSKI BROJ****DATUM PRODAJE****BROJ RAČUNA PRODAVATELJA****POTPIS I PEČAT PRODAVATELJA**

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

1. Preuzimamo obavezu besplatno popraviti ili zamijeniti neispravne dijelove VIVAX klima uređaja koji bi se takvim pokazali za vrijeme trajanja jamstva, kao greška prilikom izrade ili montaže. Ovim jamstvom jamčimo da će predmet ovog jamstva raditi bez pogreške uzrokovane eventualnom lošom izradom ili lošim materijalom izrade. Svi, eventualno nastali, kvarovi biti će besplatno otklonjeni od strane ovlaštenog servisa u jamstvenom roku.

### UVJETI JAMSTVA:

2. Jamstveni rok počinje od dana kupnje proizvoda i traje **24 mjeseca**, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje vrijedi jamstvo u trajanju od **12 mjeseci**
3. Jamstvo na uređaje u upotrebi produžuje se za **sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja jamstvenog servisnog pregleda od strane ovlaštenog servisa.**
4. Jamstvo se može produljivati ukupno tri puta, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje se jamstvo može produljivati četiri puta, što u ukupnom trajanju može iznositi maksimalno **60 mjeseci**
5. Jamstveni servisni pregled naplaćuje ovlašteni servis po cjeniku zastupnika M SAN Grupa d.o.o. i ovjerava jamstveni list što dokazuje produljenje i valjanost jamstva.
6. Jamstvo vrijedi ako su montaža ili servis VIVAX klima uređaja obavljani od strane ovlaštenog servisa kojeg je ovlastio zastupnik M SAN Grupa d.o.o.
7. VIVAX klima uređaj kao cjelinu čine jedna ili više unutarnjih jedinica, instalacija i vanjska jedinica koje su pravilno odabrani i koji si međusobno odgovaraju po modelu i snazi.
8. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet ovog jamstva, obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 45 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biti će zamijenjen novim. Jamstvo će biti produljeno za vrijeme trajanja popravka.
9. Jamstvo se priznaje samo uz račun o kupnji, te uz ovaj jamstveni list koji mora biti ispravno popunjen odnosno mora sadržavati datum prodaje, pečat i potpis prodavatelja, ovlaštenog montažera ili servisera.
10. Davalac jamstva osigurava servis i rezervne dijelove 5 godina od datuma kupnje VIVAX klima uređaja

### JAMSTVO NE OBUHVAĆA:

11. Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom, prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputama za korištenje, osim ako je za te preinake predočena suglasnost M SAN GRUPA d.o.o.
12. **Jamstvo se ne priznaje u sljedećim slučajevima:**  
Ako kupac ne predoči ispravan jamstveni list i račun o kupnji.  
Ako se kupac nije pridržavao uputa o korištenju proizvoda.  
Ako je proizvod otvaran, prepravljani ili popravljan od neovlaštene osobe.  
Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnoj mreži elementarne nepogode i slično.  
Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao pogreškom u sustavu na koji je proizvod priključen.  
Montažom, servisnim pregledom ili popravkom VIVAX klima uređaja **od strane neovlaštenog servisa**, radionice ili treće osobe, kupac VIVAX klima uređaja gubi pravo na jamstvo.  
Ovim jamstvom nisu obuhvaćene neispravnosti koje bi nastale zbog nepažljivog ili nestručnog rukovanja, zbog nepoštivanja uputa proizvođača za rukovanje tj. zbog bilo koje okolnosti koja se ne može pripisati grešci izrade uređaja  
Ovo jamstvo vrijedi samo za robu kupljenu u Republici Hrvatskoj i na teritoriji Rep. Hrvatske i ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Republici Hrvatskoj u odnosu na ona koja propisuje proizvođač.  
Iz jamstva je isključena odgovornost za eventualne ozljede koje bi mogle pretrpjeti osobe ili životinje, odnosno za bilo koje štete nastale funkcioniranjem ili nefunkcioniranjem uređaja  
Jamstveni kuponi služe za pravljanje popravaka uređaja  
Prilikom popravka servis ima pravo zadržati jedan jamstveni kupon
13. Izjavu o sukladnosti i presliku izvorne Izjave sukladnosti (EU Declaration of Conformity) možete jednostavno preuzeti na našoj internetskoj stranici [www.msan.hr/dokumentacija/artikala](http://www.msan.hr/dokumentacija/artikala)

Naziv tvrtke davatelja jamstva: **M SAN GRUPA d.o.o., Buzinski prilaz 10,10010 Zagreb-Buzin, tel: 01/3654-961**  
**CENTRALNI SERVIS: MR servis d.o.o, Dugoselska cesta 5,10370 Rugvica**  
**Tel: +385 1 640 1111 Fax: +385 1 365 4982 E-mail za opće upite: [info@mrsevis.hr](mailto:info@mrsevis.hr),**  
**E-mail za prodajne upite: [prodaja@mrsevis.hr](mailto:prodaja@mrsevis.hr), Web: [www.mrsevis.hr](http://www.mrsevis.hr)**

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |

### Ugradnja

| DATUM UGRADNJE | OVLAŠTENI SERVIS I POTPIS |
|----------------|---------------------------|
|                |                           |

### Servisni periodični pregled i održavanje:

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Servisni pregled 1  | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |
| Servisni pregled 2  | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |
| Servisni pregled 3  | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |
| Servisni pregled 4* | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |

\* Servisni pregled 4 vrijedi samo za modele s osnovnim jamstvom od 12 mjeseci

| Grad                | Servis                             | Adresa                    | Telefon      |
|---------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------|
| Bjelovar            | Koda d.o.o.                        | Vladimira Nazora 14       | 043/225 245  |
| Bjelovar            | Begić d.o.o.                       | Male Sredice 47 b         | 095/903-0860 |
| Buje-Oprtalj        | Elektro servis Šorgo               | Šorgi 6                   | 091/424-2958 |
| Cavtat              | Šturica-obrt za                    | Gornji Obod 31            | 098/345-026  |
| Cerna               | Elektroinst, i klimatizacija Sabo  | Josipa Kozarca 70         | 097/704-6424 |
| Čavle-Rijeka        | Termo servis Čargonja d.o.o.       | Buzdohanj 36              | 098/366-499  |
| Čavle-Rijeka        | Optimare d.o.o.                    | Zastenice 52              | 095/2222-312 |
| Čazma               | VI. Tihomir Vreš Serv. Kuć. ap. ČA | F.Vidović 35              | 043/771-924  |
| Daruvar             | Stilios d.o.o.                     | Trg dr.Franje Tuđmana 3   | 099/3719-084 |
| Donja Bistra-Zagreb | Servis Borovec                     | Pljuskovec 4              | 098/212-783  |
| Donja Pušća         | Klimatizacija Ljubić j.d.o.o.      | Voćarska 6a               | 099/3315-504 |
| Donji Miholjac      | Elektronik centar Menges           | Kolodvorska 47            | 031/632-640  |
| Dubrovnik           | Tehno Elektronik d.o.o.            | Josipa Kosora 46          | 091/2437-750 |
| Dubrovnik           | Radan Elektronik Centar d.o.o.     | Obala Pape Ivana Pavla II | 020/418-500  |
| Dubrovnik           | Barović Best d.o.o.                | Nikole Tesle 16           | 020/356-199  |
| Dubrovnik           | Frigus servis d.o.o.               | Kneza Branimira 19        | 020/424-669  |
| Dugi Rat            | Obrt za usluge Mušac               | Glavica 4                 | 091/7639-198 |
| Dugo Selo           | Servis Dado d.o.o.                 | Kolodvorska 26            | 098/286-286  |
| Imotski             | K-M d.o.o.                         | Brune Bušića 13           | 021/841-316  |
| Imotski             | T.U.O. Procesor                    | Brune Bušića 20           | 095/270-1973 |
| Kaptol              | Servis Jelušić                     | Požeška 40                | 099/362-6852 |
| Karlovac            | Čulig d.o.o.                       | Miroslava Krleža 2        | 098/364-524  |
| Kaštela             | Parchy obrt                        | Ivana Danila 7            | 098/823-171  |
| Kaštelir            | Klima Instal j.d.o.o.              | Dvori 9                   | 099/7306-363 |
| Knin                | Elektro servis Vujević             | Tvrtkova 1                | 098/818-991  |
| Konščani            | Hlađenje-Kucelj j.d.o.o.           | Konščani 26               | 098/723-223  |
| Koprivnica          | GTK d.o.o.                         | Franje Gažija 3           | 048/622-754  |
| Krapina             | Zvonček                            | Gajeva 28                 | 049/370-990  |
| Križevci            | Elektro Babić-servis               | Zagorska 86               | 048/714-219  |
| KRK                 | Obrt Elektro servis MI             | Kras 145a                 | 051/266-193  |
| Kutina              | SF klima, grijanje                 | A.Mihanovića 25           | 098/730-650  |
| Lipik               | Zandona servis                     | Tabor 53                  | 098/9534-871 |
| Makarska            | Tarčuki obrt                       | Obala kralja Tomislava 13 | 098/195-7246 |
| Makarska            | Kingtrade d.o.o.                   | Dubrovačka 29             | 021/679-407  |
| Makarska            | Obrt za P.E.A. i T. Pašketo        | A. Starčevića 26          | 021/611-850  |
| Metković            | Alterm                             | Zagrebačka 46             | 095/889-3333 |
| Metković            | Finel d.o.o.                       | Mostarska 10a             | 020/690-730  |
| Mundanije           | Instalaterski obrt – Rab           | Mundanije 212             | 098/190-3427 |
| Našice              | Servis kućanskih aparata Elkon     | Trg I. Kršnjavog          | 031/615-090  |
| Nova Gradiška       | Frigo                              | Strossmayerova 18         | 035/362-299  |
| Novska              | Senior & Junior                    | I.Meštrovića 11           | 044/601-601  |

|                |                                    |                            |               |
|----------------|------------------------------------|----------------------------|---------------|
| Ogulin         | Electrico VI. Zdravko Miloš        | Podvrh III/10              | 047/525-777   |
| Ogulin         | Bubi , obrt za elektroinst. radove | Cvijetna 3                 | 099/700-8001  |
| Ogulin         | Elektrotrade Ogulin                | Dražice 55                 | 047/525-972   |
| Osijek         | Impuls d.o.o., Josipovac           | Matije Gupca 36b           | 091/254-8118  |
| Osijek         | Frigo-dom obrt                     | Alanska 33                 | 098/1949-722  |
| Petrača        | Bio Bor d.o.o.                     | Baletići 9                 | 091/661-1159  |
| Petrinja       | Imela j.d.o.o.                     | Otona Kučere 24            | 099/8086-165  |
| Pitomača       | Probox j.d.o.o.                    | Dragutina Domjanića 11a    | 098/377-029   |
| Pleternica     | Elektroservis Čirko                | M.Budaka 38                | 034/251-666   |
| Ploče          | Amadeus II d.o.o.                  | Vladimira Nazora 45        | 020/670-111   |
| Ploče          | Elektroinst. Četvrta, vl. M.Budiša | V. Nazora 23               |               |
| Pojatno        | Microservis d.o.o.                 | Cvjetna 2                  | 01/3392-200   |
| Poreč          | Frigoservis Šime                   | Kadumi 22                  | 091/500-4242  |
| Poreč          | Labelle d.o.o.                     | Creska 34                  | 052/453-052   |
| Pula           | Klima Sistem d.o.o.                | Gladijatorska 29           | 091/136-7063  |
| Pula           | Eko klima-instalacije              | Argonautska 67             | 052/381-050   |
| Pula           | Bolles-Istrafrigo d.o.o.           | De Franceschijeva 29       | 052/392 099   |
| Rab            | Elektromeh. servis Pino            | Banjol 88                  | 098/369-672   |
| Rijeka         | Termo servis Čargonja d.o.o.       | Buzdohanj 36               | 098/366-499   |
| Rijeka         | K. Arsen d.o.o.                    | Put Lovranki 15            | 098/791-814   |
| Samobor        | Elektro servis Husta               | Voćarska 2,Samoborski otok | 095/906-0012  |
| Sesvete        | Elko Tronik j.d.o.o.               | Kašinska 27f               | 098/844-994   |
| Sisak          | GEK j.d.o.o.                       | Mljetska 8                 | 095/851-6368  |
| Sisak          | ETC Sisak d.o.o.                   | 22 lipnja 4f               | 044/549-500   |
| Sisak          | Servis kućanskih ap. Kramarić      | Ante Starčevića 27         | 044/549-119   |
| Slavonski Brod | Tempus d.o.o.                      | Baranjska 9                | 091/2504-170  |
| Slavonski Brod | Klimatronic                        | K.Frankopana 4             | 095/8463-314  |
| Solin          | Obrt FIGO, vl.Jozo Ninčević        | Šubićeva 8                 | 091/532-02-65 |
| Solin          | Advena d.o.o.                      | Kaštelanska 8              | 098/661-661   |
| Solin          | Klimatronik j.d.o.o.               | Put mira 43/a              |               |
| Split          | Mitella d.o.o.                     | Vinogradska 74             | 091/645-66 44 |
| Split          | Periš- trgovina, servis            | Stepinčeva 8               | 021/539-209   |
| Split          | Klima Vučković d.o.o.              | R.Boškovića 23             | 091/251-7085  |
| Šibenik        | Elektro-AB vl.Ante Bura            | Svilajska 32               | 091/215-4115  |
| Šibenik        | Frigo Bešić j.d.o.o.               | Put kroz Meterize 43       | 099/437-8444  |
| Šibenik        | Tehno Jelčić d.o.o.                | Sarajevska 9               | 022/217-264   |
| Šibenik        | Klimaexpert KVR obrt vl.Š.Gurlica  | 8. Udarne dalmatinske      | 098/961-5326  |
| Šibenik        | Klima Elektro Šupe                 | Ivana Meštrovića 13        | 099/4378-286  |
| Trilj -Sinj    | Pešo d.o.o.                        | Dubrovačka 1               | 021/660-162   |
| Varaždin       | Servis BI-EL vl. Zdravko Keliš     | Primorska 20               | 042/350-765   |
| Varaždin       | Termo Tim d.o.o.                   | Cerje tužno 32             | 098/1948-250  |
| Varaždin       | Elektromeh. obrt Marković          | K. Fi lića 9               | 042/210-588   |
| Vela luka      | Piccolo, vl. Goran Šego            | Ulica 41 br 15             | 020/813-218   |
| Vela Luka      | Obrt Elektro-servis Bage           | Obala 3                    | 020/813-564   |
| Velika Gorica  | Elektro servis i trg. Meštrović    | Slavka Kolara 10           | 01/6222-622   |

|                |                                     |                               |              |
|----------------|-------------------------------------|-------------------------------|--------------|
| Vinkovci       | Obrt Corect vl.Davor Turalija       | Ante Starčevića 54            | 098/358-458  |
| Virovitica     | Fruk d.o.o.                         | Strossmayerova 9              | 098/403-631  |
| Viškovo-Rijeka | Kjukur d.o.o.                       | Gornji Sroki 141              | 098/327-146  |
| Vukovar        | Servis Jagetić , Elektromeh. obrt   | Radnička 63                   | 091/560-0474 |
| Zadar          | I-Klima                             | Domovinskog rata 8            | 091/508-0960 |
| Zadar          | Arija-Nova d.o.o.                   | Ulica braće Miroslava i Janka | 023/316-060  |
| Zadar          | T.O. Optima                         | Kneza Novaka Krbavskog 42     | 023/241-801  |
| Zadar          | Štefančić-inst. Klima uređ i centr. | Splitska 42 a                 | 097/679-0769 |
| Zadar          | Montis trg. instalaterski obrt      | Put Vukića 1                  | 023/384-138  |
| Zadar          | Vedran Company d.o.o.               | Nikole Tesle 18               | 095/123-0000 |
| Zadvarje       | Instalacije Jerčić                  | Šupukova glavica 12           | 092/292-2225 |
| Zagreb         | Pušić d.o.o.                        | Vodnjanska 26                 | 01/3028-226  |
| Zagreb         | Tami projekt d.o.o.                 | Dubrava 3                     | 098/9838-500 |
| Zagreb         | Burić-Klima d.o.o.                  | Jurja Ves 2, Odvojak 8        | 01/234-2555  |
| Zagreb         | Klima Buhin vl. Franjo Buhin        | Maksimirska 11                | 099/3762-483 |
| Zagreb         | Klima Zirdum d.o.o.                 | Sv.Nikole Tavelića 33         | 098/626-666  |
| Zagreb         | Centar klima d.o.o.                 | 10 podbrežje 14               | 091/578-5943 |
| Zagreb-Dubrava | Pamajo d.o.o.                       | Vranička 7 a                  | 01/294-5113  |
| Županja        | Ancol Obrtnička radnja              | Kratka 20                     | 098/636-286  |



## POŠTOVANI!

Zahvaljujemo Vam na kupovini Vivax proizvoda i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom.

MOLIMO VAS DA PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLIVO PROČITATE TEHNIČKU DOKUMENTACIJU I DA SE PRILIKOM UPOTREBE PRIDRŽAVATE PRILožENIH UPUTSTAVA

**GARANTNI LIST 24+36=60 MESECI**

**VIVAX**

**SR**

### OSNOVNI PODACI O PROIZVODU (Popunjava trgovac)

|                                |  |
|--------------------------------|--|
| MODEL UREĐAJA                  |  |
| SERIJSKI BROJ                  |  |
| DATUM PRODAJE                  |  |
| BROJ RAČUNA / FISKALNOG ISEČKA |  |
| POTPIS I PEČAT TRGOVCA         |  |

U skladu sa članom 49 Zakona o zaštiti potrošača roba je saobrazna ako:

- odgovara opisu koji je dao prodavac i ako ima svojstva roba koju je prodavac pokazao potrošaču kao uzorak ili model,
- ima svojstva potrebna za naročitu upotrebu za koju je potrošač nabavlja, a koja je bila poznata prodavcu ili mu je morala biti poznata u vreme zaključenja ugovora,
- ako ima svojstva potrebna za redovnu upotrebu robe iste vrste,
- po kvalitetu i funkcionisanju odgovara onome što je uobičajeno kod robe iste vrste i što potrošač može osnovano da očekuje s obzirom na prirodu robe i javna obećanja o posebnim svojstvima robe data od strane prodavca, proizvođača ili njihovih predstavnika, naročito ako je obećanje učinjeno putem oglasa ili na ambalaži robe.

Ako isporučena roba nije saobrazna ugovoru (član 51 Zakona o zaštiti potrošača), potrošač ima pravo da zahteva od prodavca da otkloni nesaobraznost, bez naknade, opravkom ili zamenom, odnosno da zahteva odgovarajuće umanjenje cene ili da raskine ugovor u pogledu te robe.

Potrošač, na prvom mestu, može da bira između zahteva da se nesaobraznost otkloni opravkom ili zamenom.

Ako otklanjanje nesaobraznosti u skladu sa stavom 2. ovog člana, nije moguće ili ako predstavlja nesrazmerno opterećenje za trgovca, potrošač može da zahteva umanjenje cene ili da izjavi da raskida ugovor.

Nesrazmerno opterećenje za trgovca u smislu stava 3. ovog člana, javlja se ako u poređenju sa umanjenjem cene i raskidom ugovora, stvara preterane troškove, uzimajući u obzir:

1. vrednost robe koju bi imala da je saobrazna ugovoru;
2. značaj saobraznosti u konkretnom slučaju;
3. da li se saobraznost može otkloniti bez značajnijih neugodnosti za potrošača.

Svaka opravka ili zamena se mora izvršiti u primerenom roku i bez značajnijih neugodnosti za potrošača, uzimajući u obzir prirodu robe i svrhu zbog koje ju je potrošač nabavio.

Sve troškove koji su neophodni da bi se roba saobrazila ugovoru, a naročito troškovi rada, materijala, preuzimanja i isporuke, snosi trgovac.

Potrošač ima pravo da raskine ugovor, ako ne može da ostvari pravo na opravku ili zamenu, odnosno ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu u primerenom roku ili ako trgovac nije izvršio opravku ili zamenu bez značajnijih nepogodnosti za potrošača.

Potrošač ne može da raskine ugovor ako je nesaobraznost robe neznatna. Prava navedena u stavu 1. ovog člana, ne utiču na pravo potrošača da zahteva od trgovca naknadu štete koja potiče od nesaobraznosti, u skladu sa opštim pravilima o odgovornosti za štetu.

Ova garancija ne isključuje i ne utiče na prava koja Vi kao potrošač imate na osnovu Zakona o zaštiti potrošača i koja ostvarujete u vezi sa saobraznošću robe u roku od 24 meseca od kupovine ovog uređaja.

Ova izjava garantuje da će proizvod i po isteku roka saobraznosti od 2 godine shodno Zakonu o zaštiti potrošača, u dodatnom periodu od 36 meseci ispravno funkcionisati pod uslovima predviđenim ovim garantnim listom.

Davalac garancije:

**KIM-TEC d.o.o. Beograd, Viline vode bb, Slobodna zona Beograd L12/3, MB 17586491**

**Uvoznik i distributer: KIM-TEC d.o.o. Beograd, MB 17586491**

**Viline Vode bb, Slobodna zona Beograd L12/3  
Beograd**

**Dužina trajanja garancije i teritorija:** Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

**24 + 36 = 60 meseci**

**\*2 godine zakonske saobraznosti + 3 godina dodatne garancije**

## SADRŽINA GARANCIJE, USLOVI I POSTUPAK OSTVARIVANJA PRAVA IZ GARANCIJE

KIM-TEC D.O.O garantuje da će proizvod u garantnom roku pravilno funkcionisati, ako njime budete rukovali prema priloženom uputstvu i u granicama izdržljivosti koje propisuje proizvođač.

**Garancija i garantni rok počinju teći, istekom roka od 2 godine (24 meseca) zakonske saobraznosti i traje 36 meseci.** Prava iz garancije ostvarujete prilaganjem overenog i popunjenog garantnog lista.

KIM-TEC D.O.O se obavezuje da će na Vaš zahtev, izražen u garantnom roku, otkloniti u svojim, odnosno ugovorenim servisnim odeljenjima, kvarove i tehničke nedostatke proizvoda koji su nastali prilikom normalne upotrebe, u vremenu za koje se garancija daje.

Ukoliko kvar ili nedostaci ne budu otklonjeni u roku od 45 dana od dana prijema uređaja od korisnika, KIM-TEC D.O.O. kao davalac garancije se obavezuje da će neispravan uređaj zameniti istim takvim ispravnim ili uređajem sličnih karakteristika.

KIM-TEC D.O.O se obavezuje da će obezbediti servis uređaja u ukupnom roku od 60 meseci od dana kupovine (24 meseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača+36 meseci u skladu sa ovom garancijom).

U garanciju ne ulaze oštećenja prouzrokovana prilikom transporta nakon isporuke, oštećenja zbog nepravilne montaže ili održavanja, korišćenja neodgovarajućeg potrošnog materijala (prema propisanom) mehanička oštećenja nastala krivicom korisnika, oštećenja zbog varijacije napona električne mreže, udara groma i pratećih pojava.

**U garanciju ne spadaju delovi koji se troše i to: daljinski upravljač i baterije**

### OBAVEZE KORISNIKA

1. Da se pridržava uslova garancije i da se pre prve upotrebe uređaja upozna sa uslovima ove garancije i tehničkom dokumentacijom.
2. Da se eksploatacija uređaja vrši u skladu sa uputstvima navedenim u pripadajućoj tehničkoj dokumentaciji.
3. Da obezbedi stabilan izvor mrežnog napajanja (varijacije napona max. 10%, varijacije učestanosti max. 30%).
4. Da obezbedi uzemljenu elektroinstalaciju kako bi se izbegle razlike potencijala.
5. Da po mogućnosti sačuva svu priloženu tehničku dokumentaciju.

### IZJAVA DAVAOKA GARANCIJE

1. Proizvodi imaju propisane, odnosno deklarisanе karakteristike kvaliteta. Davalac garancije, u garantnom roku, o svom trošku osigurava otklanjanje kvarova i nedostataka proizvoda koji proizilaze iz nepodudarnosti stvarnih sa propisanim, odnosno deklarisanim karakteristikama kvaliteta proizvoda. U slučaju neizvršenja ove obaveze davalac garancije će izvršiti poravku ili zameniti proizvod novim istim ili sličnih karakteristika ili omogućiti kupcu povrat novca preko prodavca kod koga je uređaj kupljen.
2. Proizvod će u garantnom roku ispravno funkcionisati ako se primenjuju data tehnička uputstva. Davalac garancije se obavezuje da će besplatno otkloniti kvarove i nedostatke u ovlašćenom servisu, zbog kojih proizvod ne funkcioniše ispravno.
3. Vlasnik aparata dužan je da vodi računa o ispravnoj overi garantnog lista bez čega garantni list ne važi, kao i da čuva potvrde o izvršenom redovnom servisu uređaja od strane ovlašćenog servisa za VIVAX klima uređaje.
4. Rok obezbeđenog servisiranja proizvoda je 60 meseci od dana kupovine (24 meseca u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača+36 meseci u skladu sa ovom garancijom).

### USLOVI GARANCIJE

1. Da je klima uređaj montiran u kućnim i kancelarijskim uslovima po uputstvu i predviđenim standardima od strane ovlašćenog servisa VIVAX klima uređaja;
2. Da se klima uređaj koristi u skladu sa korisničkim uputstvom;
3. **Da se vrši redovan godišnji servis klima uređaja na kraju druge, treće i četvrtе godine od datuma kupovine klima uređaja.** Redovan servis mora obaviti ovlašćeni serviser za VIVAX klima uređaje. **Troškove redovnog godišnjeg servisa snosi korisnik uređaja.**
4. **Potrošač je u obavezі da instalaciju/ servis poveri isključivo ovlašćenom serviseru za VIVAX klima uređaje,** kao i da ne ošteti kontrolnu nalepnicu.

Petogodišnja garancija nije prenosiva na druge VIVAX proizvode, već se odnosi isključivo na registrovane (prijavljene) klima uređaje. Garantni rok počinje istekom roka saobraznosti od 2 godine u skladu sa Zakonom o zaštiti potrošača i traje 36 meseci pod gore navedenim uslovima.

### POSTUPAK OSTVARIVANJA PRAVA IZ GARANCIJE

Prava iz garancije ostvarujete kontaktiranjem ovlašćenog servisa za Vivax klima uređaje i prilaganjem overenog i popunjenog garantnog lista, dokaza o kupovini, dokaza o ugradnji klima uređaja od strane ovlašćenog servisa kao i dokaza o obavljenom redovnom servisu klime na kraju druge, treće i četvrtе godine.

#### Kupac gubi pravo na garanciju:

- ako se kvar izazove nepridržavanjem datih uputstava za upotrebu,
- ako su kvarovi na proizvodu nastali kao posledica neodržavanja uređaja ili usled mehaničkog oštećenja
- ako su na proizvodu vršene bilo kakve popravke od strane neovlašćenih lica,
- ako instalacija nije urađena u skladu sa propisanim tehničkim uslovima,
- ako je korisnik nestručno, neadekvatno koristi i nemarno se ophodi prema klima uređaju,
- ako je proizvod pretrpeo strujni udar ili udar groma,
- ako nije ispunjen bilo koji od gore navedenih USLOVA GARANCIJE

**VAŽNE NAPOMENE**

- 1. Pre uključivanja aparata pročitajte uputstvo koje je priloženo uz svaki aparat. Pre nego što se obratite za tehničku pomoć nekom od naših ovlašćenih servisa, molimo Vas da proverite da li su obezbeđeni svi potrebni uslovi za normalan rad aparata.
- 2. U slučaju opravke, garantni rok će se produžiti onoliko koliko je kupac bio lišen upotrebe stvari.

**Sve popravke aparata obavljaju se isključivo u ovlašćenim servisima. Spisak se nalazi na kraju ovog dokumenta**

|                                 |  |  |
|---------------------------------|--|--|
| DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVKE                  |  |  |
| DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVKE                  |  |  |
| DATUM PRIJEMA UREĐAJA NA SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVKA                  |  |  |

**Ugradnja**

| DATUM UGRADNJE | OVLAŠĆENI SERVIS I POTPIS |
|----------------|---------------------------|
|                |                           |

**Servisni periodični pregled i održavanje:**

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Servisni pregled 1 | Ovlašćeni servis: |
| Datum:             |                   |
| Vrijedi do:        |                   |
| Servisni pregled 2 | Ovlašćeni servis: |
| Datum:             |                   |
| Vrijedi do:        |                   |
| Servisni pregled 3 | Ovlašćeni servis: |
| Datum:             |                   |
| Vrijedi do:        |                   |

**5 godina garancije - 2 godine zakonske saobraznosti plus 3 godine uz redovan godišnji servis**

**Centralni servis: KIM-TEC d.o.o., Viline vode bb, Slob. zona Bg, Beograd**  
**Tel: 011/33 13 568 E-mail: servis@kimtec.rs**

| Mesto          | Servis                        | Adresa                 | Telefon                      |
|----------------|-------------------------------|------------------------|------------------------------|
| Ada            | ELEKTROSERVIS UNIEL           | Branka Radičevića 51/C | 063/547-939                  |
| Aleksandrovac  | AZA KOM                       | 29 Novenbar 17         | 037/751-338<br>063/692-082   |
| Aleksinac      | SKY                           | Knjaza Miloša 86/4     | 018/805-577<br>063/402-936   |
| Alibunar       | MONT EL ALIBUNAR              | Žarka Zrenjanina 6/4   | 063/325-838                  |
| Apatin         | KRNJAIĆ TIM                   | Lađarska 87            | 064/2382-817                 |
| Arandelovac    | MB ELECTRONIC                 | Kralja Petra I bb      | 034/701-235<br>062/701-235   |
| Arandelovac    | MIRKO ANIČIĆ PR PEGAS         | Orašački put 291       | 065/2003-180                 |
| Arandelovac    | TEHNOMONT                     | Bukuljska 18           | 034/6712-902<br>0637070628   |
| Arilje         | L-MIRČETIC                    | Vojvode Mišića 8       | 063/567-911                  |
| Azanja         | UR NEŠA HAUZ                  | Svetog Save 38         | 061/6447-123                 |
| Batočina       | MATIX 2019                    | Kralja Petra Prvog 34  | 060/4031-300<br>063/515-562  |
| Bač            | KLIMA BUGI                    | Proleterska 26         | 021/6047-054<br>064-6154-750 |
| Bačka palanka  | BAP ELEKTRO d.o.o.            | Branka Radičevića 27   | 021/754-093<br>063/580-905   |
| Bačka palanka  | TIM KONTAKT                   | Branka Radičevića 121  | 021/753-286<br>062/206-344   |
| Bačka topola   | ELEKTROMONT-BŽ                | Košut Lajoša 59        | 024/716-320<br>060/3139-565  |
| Bačka topola   | K&K ELEKTRO                   | Lenjinova 75           | 069-1070-411                 |
| Bačka topola   | SMARTCOM                      | 1.maja 2               | 024/711-373<br>063/8862-634  |
| Bački petrovac | SZR BELI PRIJATELJ            | Karla Marksa 2         | 063/8569-198                 |
| Bačevac        | FRIGO M                       | Beog.Bataljona 18      | 011/8300-655<br>065/8300-655 |
| Bečej          | AS IMPEX ELEKTROSERVIS        | Miloša Crnjanskog 11a  | 063/1104-108                 |
| Bečej          | G2 SERVIS                     | Holo Ferenca 70        | 021/6910-505<br>063/8363-776 |
| Bečej          | POLARCOOL                     | Udarnička 53           | 063/8260-854                 |
| Bečej          | SZTR EL-BO SERVIS             | Idjoski put 41         | 021/6915-867<br>063/8625-904 |
| Bela crkva     | MIG COMPUTERS                 | 1.oktobra 58           | 013/852-501<br>063/1094-944  |
| Bela crkva     | MOBIL & PRO SERVIS I TRGOVINA | 1. oktobra 67          | 013/853-999<br>062/283-393   |
| Bela crkva     | NELE NN BELA CRKVA            | Dositejeva 98          | 061/1730-946                 |
| Bela crkva     | PC SHOP                       | 1 oktobra 79           | 013/854-273<br>064/0090-488  |

|         |                              |                                           |                                             |
|---------|------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Beočin  | SOFTEL                       | Dositeja Obradovića 15                    | 021/872-858<br>063/527-174                  |
| Beograd | ACRO KLIMA d.o.o.            | Lole Ribara 2                             | 011/2578-281<br>061/1607-416                |
| Beograd | ACS SHOP SERVICE             | Zrenjaninski put 5                        | 011/2717-181                                |
| Beograd | AS FRIGO                     | Nikole Tesle 11, Leštane                  | 011/8035-096<br>064/1170-432                |
| Beograd | ASTRA FRIGO                  | Gandijeva 60/55                           | 011/7179-046<br>063/283 290                 |
| Beograd | BUILCON TIM                  | Marka Čelebonovića 48                     | 011/2169-304<br>063/8060-587                |
| Beograd | BULEVAR                      | Bulevar kralja Aleksandra 48a<br>lokal 30 | 063/835-125                                 |
| Beograd | COOL4YOU                     | Marka Cara 16                             | 060/7517-707<br>064/0307-006                |
| Beograd | COOL SHOP                    | Voždovački kružni 125                     | 064/8005-300                                |
| Beograd | DELTA ELECTRONIC SZR         | Milentija Popovića bb                     | 011/4094-481<br>064/1255-442                |
| Beograd | DUMIL FRIGO                  | Braće Jerkovića 127                       | 065/2830-746                                |
| Beograd | ELECTRONICS ART              | 7.jula 7                                  | 011/8035-514<br>063/8280-480                |
| Beograd | ENERGOMONT+                  | Stevana Filipovića 122/a                  | 062/200-056                                 |
| Beograd | FRIGO BEST DOO<br>BEOGRAD    | Tome Rosandića 34                         | 011/3046-417<br>063/256-058<br>064/1329-896 |
| Beograd | FRIGO MAKŠ                   | Bore Radojevića 24                        | 011/2573-175<br>064/1101-900                |
| Beograd | FRIGO MV                     | Dr.Milivoja Babića 26                     | 063/1872-538                                |
| Beograd | FRIGO-KLIMA                  | Petra Konjevića 12v lokal 30              | 011/3511-590<br>064/6424-080                |
| Beograd | FULL HOUSE                   | Milutina Ivkovića 2                       | 062/252-269<br>069/660-007                  |
| Beograd | HOME COOL SYSTEM             | Gospićka 21                               | 011/6301-170<br>061/6854-120                |
| Beograd | INPULS TIM                   | Vinogradi 13                              | 011/2589-058<br>064/1102-730                |
| Beograd | KLIMA TEHNIKA                | Požeška 37                                | 011/3058-825                                |
| Beograd | MAXIMUS                      | Vodovodska 183                            | 011/2580-712<br>064/2668-909                |
| Beograd | MV FRIGO                     | Jurija Gagarina 237                       | 011/2152-942<br>064/2478-782                |
| Beograd | OZIRIS ELEKTRIK d.o.o.       | Narodnog fronta 78                        | 011/3612-377<br>063/228-044                 |
| Beograd | SANTERMO d.o.o.              | Tiše kaclerovića 27 z                     | 060/4476-997                                |
| Beograd | SAMSARA d.o.o.               | Ruzveltova 1 , lokal 16                   | 011/3370-250<br>065/3370-250                |
| Beograd | SERVIS BELE TEHNIKE<br>ŠINKO | Pinkijeva 1a                              | 011/2615-619<br>063/8475-026                |
| Beograd | SMN FRIGO PLUS d.o.o.        | Crvenih hrastova 8                        | 011/2647-577<br>063/1106-288                |
| Beograd | TERMO COOL                   | Generala Ljubomira Milića 10              | 063/622-151                                 |
| Beograd | TERMOBOSS                    | Mladena Mitrića 16                        | 064/2729-888                                |

|                  |                                   |                              |                                                 |
|------------------|-----------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------|
| Beograd          | TERMOCOOL                         | Ljubomira Milića 10,1 sprat  | 063/622-151                                     |
| Beograd          | VELEMAJSTOR                       | Bul.Kralja aleksandra        | 064/1110-046                                    |
| Beograd          | Z.R.ALSTEDO                       | Put za Ovču 20g              | 011/3329-719                                    |
| Bogatić          | ELEKTROSERVIS<br>SRDANOVIĆ        | Pavla Orlovića 105a          | 015/7413-501<br>060/7413-501                    |
| Bogatić          | ENERGY SZTKR                      | Mike Vitomirovića 14         | 015/7786-434<br>060/558-67-44;<br>064/258-67-44 |
| Bor              | ELEKTRON SC                       | Treći Oktobar 39b            | 030/427-031<br>061/7154-178                     |
| Bor              | SERVIS TERZIĆ DEJAN               | Njegoševa 46                 | 030/423-360<br>063-11 79 031                    |
| Borča            | PR ZANATSKA RADNJA<br>ALSTEDO     | Put za Ovču 20/G             | 063-773-9041                                    |
| Crvenka          | CRVENKA NET                       | Petra Drapšina 7             | 025/731-167<br>069/731-167                      |
| Čačak            | DMG ELEKTRO                       | Stevana Prvovenčanog 49      | 032/332-507<br>060/586-933                      |
| Čačak            | ELEKTROLINK d.o.o.                | Bul. Tanaska Rajića 66       | 032/345-100<br>064/8403-569                     |
| Čačak            | ELCOOL KLIMATIZACIJA              | Ćurčić Milete 16             | 064/6686-474                                    |
| Čačak            | S.Z.R. FRIGO - M PLUS             | Svetog Save 7/2              | 064/1368-646                                    |
| Čačak            | USPON DOO                         | Gradsko šetalište 57         | 032/340-410<br>064/8601-500                     |
| Čičevac          | PC TECH                           | Karađorđeva 241              | 037/813-303<br>063/638-329                      |
| Čuprija          | EUROMONT                          | Jugoslovenska 16             | 063/667-252                                     |
| Čuprija          | NBN ELEKTRO                       | Sretena Zdravkovića 114      | 063/640-361                                     |
| Čuprija          | VPN RAČUNARI DOO                  | Karađorđeva 38/5             | 035/8871-404<br>065/5126-089                    |
| Deliblato        | ELEKTRO FRIGO BANE                | Maršala Tita. 51.            | 064/4324-974                                    |
| Donji tovarnik   | H.O.M. SERVICE                    | Donji Tovarnik               | 022/483-690<br>064/5077-127                     |
| Gložani          | STIVELEKTRO SB                    | Veljka Vlahovića 61          | 021/2288-399<br>063/8551-234                    |
| Gornji milanovac | FRIGO TERM GM                     | Dragiše Nikolića 23          | 064/1923-648                                    |
| Gornji milanovac | SZTR "FRIGOSERVIS"                | Vojvode Milana Obrenovića 35 | 032/711-524<br>064/1274-269                     |
| Indija           | EON-IN                            | Kraljice Jelene 20           | 063/1805-056                                    |
| Indija           | SIMA R SZTR BRATISLAV<br>SIMIĆ PR | Kralja Petra I broj 44       | 022/560-211<br>064/1238-606                     |
| Ivanjica         | TM TOPLOTA                        | Šume bb                      | 032/652-180<br>064/3880-642                     |
| Jagodina         | CRVENI DŽIN COMPUTERS             | Kneginje Milice 16           | 064/3612-816                                    |
| Jagodina         | DŽIN SOLUTIONS d.o.o.             | Radmila Đorđevića 2/20       | 035/244-036<br>063/617-283                      |
| Jagodina         | ELEKTRO d.o.o.                    | Slavke Đurđević b1/3         | 035/8245-834                                    |
| Jagodina         | FM ELEKTRO                        | Kneza Lazara L1,lok.7        | 064/3612-816                                    |
| Kač              | MDM-TIM                           | Svetozara Miletića 27        | 064/5606-150                                    |
| Kanjiža          | PANNON ELECTRONIC                 | Subotički put 2              | 024/873-502                                     |

|            |                             |                            |                             |
|------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------|
| Kikinda    | BUS COMPUTERS DOO           | Nemanjina 36               | 0230/402-740<br>062/224-432 |
| Kikinda    | FRIGO TERMO MAX             | Oslobođenja 9              | 060/5507-055                |
| Kikinda    | XEON DOO KIKINDA            | Svetosavska 68             | 065/2437-935                |
| Kladovo    | ELEKTRO LUKS                | Ritska 18                  | 019/807-104<br>062/406-156  |
| Knjaževac  | AB KLIMAELEKTRO             | Knjaza Miloša 92           | 019/736-336                 |
| Knjaževac  | SZR „GAGISERVIS“            | Trgovište bb               | 063-8089-332                |
| Kovin      | DR FRIGO                    | Cara Lazara 87             | 063/8315-625                |
| Kovin      | Termofrigo                  | Ive Lole Ribara 4          | 013/745-207<br>065/8332-176 |
| Kragujevac | FOKUS                       | Ljubiše Bogdanovića 14     | 034/314-400<br>065/3144-004 |
| Kragujevac | HOMEELEKTRO PLUS            | Jovana Ristica 9           | 063/8390-649                |
| Kragujevac | MEGA FRIGO                  | Vladimira Rolovića 30      | 064/9756-126                |
| Kragujevac | PROFESIONAL                 | Kneza Danila 20            | 034/825-385<br>063/614-867  |
| Kragujevac | SERVIS COOL                 | Kneza Mihaila 52a          | 034/362-942<br>063/8136-351 |
| Kragujevac | SLOBODA-CHERRY              | Kneza Mihaila 89           | 034/360-630<br>066/6360-630 |
| Kraljevo   | BOĆO ZUR                    | Oplanići 181 v             | 036/355-005<br>064/1813-999 |
| Kraljevo   | FRIGOKLIMA TOMICA           | Majevička 7                | 064/0079-797                |
| Kruševac   | ELGOR                       | Kralja Petra Prvog 105     | 037/456-149<br>063/8225-033 |
| Kruševac   | FRIGO OPREMA DOO            | Cara Lazara 382            | 037/456-456<br>064/1113-111 |
| Kruševac   | MP COOLING                  | Dostojevskog 6/8           | 037/443-419<br>064/1369-044 |
| Kruševac   | TERMO CONTROL               | Srندaljska 15              | 064/1579-286                |
| Kruševac   | ŽIS-INVEST IVICA STAJIĆ PR  | Mihajla Pupina 2           | 037/886-324<br>063/1886-324 |
| Kucura     | PAVIĆ INSTALACIJE SZR       | Ise Sekickog 106           | 061/2987-123                |
| Kula       | ELTEK                       | M Tita 266 c               | 025/721-480<br>062/799-750  |
| Kula       | PC+                         | Maršala Tita 264b          | 025/721-135<br>061/2096-479 |
| Kula       | SONAR PC                    | Maršala Tita 266a          | 025-729-460<br>065/5729-460 |
| Kula       | TECHNO-SHOP                 | Trg oslobođenja 5          | 069/721-579                 |
| Lapovo     | MM MOBIL                    | Njegoševa 13/1             | 034/853-333<br>063/613-995  |
| Lazarevac  | SERVIS BANE 985<br>DUDOVICA | Druga nova 6 Dudovica      | 069/3015-015                |
| Lazarevac  | FRIGO JANKOVIĆ SZTR         | Dušana Petrovića Saneta 27 | 011/8119-080<br>063/341-359 |
| Leskovac   | FRIGO JUG                   | Bulevar oslobođenja 173a   | 016/215-727<br>064/2843-922 |
| Leskovac   | FRIGO PAHULJA               | V.Stepe 36 Gornje Stopanje | 063/1036-969                |
| Leskovac   | GMS FRIGOTERM               | Kopaonička 7               | 065/2812-620                |

|                     |                                        |                                    |                                         |
|---------------------|----------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------------|
| Leskovac            | HOME CENTAR VERA<br>D.O.O.             | Stanoja Glavaša 9                  | 016/3441-144                            |
| Leskovac            | KATALOG DOO                            | Stepe Stepanovića 3                | 016/213-312                             |
| Leskovac            | SERVIS EL                              | Cara Lazara 27/17                  | 016/250-778<br>064/1749-509             |
| Loznica             | PLEROMA PLUS                           | Vladislava Bronjevskog 13          | 015/892-002<br>065/6787-678             |
| Loznica             | S.Z.R. UNIVERZAL                       | Vojvode putnika 7                  | 015/873-692<br>9521 064/8568-206        |
| Loznica             | SERVIS MARJANOVIĆ SZTR                 | Vojvode Putnika 11                 | 015/877-865 -                           |
| Lučani              | TOP WOOD                               | Jugoslovenske armije 2             | 032/819-298<br>065/3607-790             |
| Ljig                | CENTAR SERVIS                          | Kolubarska 1                       | 014/3443-953                            |
| Mačvanska mitrovica | DRAGAN ZABLACANSKI PR<br>KENDIN        | Brace Andonovic 18                 | 063/7701-524                            |
| Mionica             | SERVIS BELE TEHNIKE<br>MIONICA (TOLIĆ) | Tolić bb                           | 063/8689-440                            |
| Mionica             | SERVIS BELE TEHNIKE SBT                | Selo Dučić Gornja Toplica          | 014/66-330<br>063/8649-810<br>011/6234- |
| Mladenovac          | ON-LINE SZTR                           | Milutina Milankovića 14/1          | 813 065/8220-411                        |
| Negotin             | PREDIĆ PROMET OD                       | 12. septembra 14                   | 019/544-969                             |
| Negotin             | TWEETY TR, ANA<br>RADOVANOVIĆ PR       | Kneza Mihaila 50                   | 019/547-936<br>063/8544-289             |
| Niš                 | ELEKTROTERM POTIĆ d.o.o.               | Obilićev venac 5                   | 018/516-555<br>062/1140-603             |
| Niš                 | FRIGO ANJA                             | Bubanjska 16                       | 018/280-169<br>064/1522-627             |
| Niš                 | FRIGO M                                | Rentgenova 17/26                   | 064/5451-381                            |
| Niš                 | FRIGO PINGVIN                          | Cvijičevo sokače br.8 Jelašnici    | 064/2255-710                            |
| Niš                 | FRIGOLUX                               | Ljubomira Nikolića 19/8            | 065/4243-700                            |
| Niš                 | FRIGOMARKET PLUS                       | Obilićev venac 2                   | 018/259-444<br>063/8967-347             |
| Niš                 | FRIGOMARKET PROMET                     | Jovana Ristića 55                  | 065/8967-347                            |
| Niš                 | INSTAL ELEKTRIK                        | Kosovke devojke, treći prilaz br.5 | 063/8738-588                            |
| Niš                 | MD TRADE                               | Žarka Đurića 12a                   | 018/224-114<br>063/7252-085             |
| Niš                 | TOTAL KLIMA                            | Francuska 6                        | 063/467-128                             |
| Niš                 | YU MARKET                              | Južnomoravskih brigada 15          | 064/1483-469                            |
| Niška banja         | KLIMA SISTEMI PETKOVIĆ                 | Carice Teodore 10a                 | 018/4548-208<br>060/5060-177            |
| Nova pazova         | FRIGO STANKOVIC                        | Vuka Karadžića 98                  | 065/3319-577                            |
| Nova pazova         | GORAN IN                               | R.Pavlović 18                      | 063/267-064                             |
| Novi kneževac       | ELEKTROSERVIS                          | Zmaj Jovina 67                     | 0230/81-284<br>063/539-720              |
| Novi sad            | HERC d.o.o. Veternik                   | Bulevar Evrope 19                  | 021/2544-864<br>063/542-131             |
| Novi sad            | ELZO SERVIS                            | Bul. Jovana Dučića 25/143          | 021/400-943<br>061/2312-844             |



|           |                                               |                           |                                             |
|-----------|-----------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|
| Novi sad  | FRIGO-MILAN SZR MILAN LUŽAIĆ PR               | Ljubena Karavelova 17     | 064/1143-903                                |
| Novi sad  | MISTER COOL                                   | Pavleka Miškina 31        | 021/6398-350<br>063/344-667                 |
| Novi sad  | PROSPERO d.o.o.                               | Narodnog fronta 30        | 021/453-869<br>063/512-671                  |
| Novi sad  | SILER                                         | Stanoja Glavaša 114       | 021/503-218<br>066/333-109                  |
| Obrenovac | FRIGO NIDŽA                                   | Kralja Petra I 15         | 011/7872-228<br>064/3675-742                |
| Obrenovac | MICROHARD                                     | Miloša Obrenovića 140     | 063/308-114                                 |
| Obrenovac | ŠAINOVIĆ I SINOVI                             | Belopoljska 1             | 011/8725-799                                |
| Odžaci    | BAGZI TIM                                     | Jurija Gagarina 24        | 069/2644-787                                |
| Odžaci    | ŠPAKI ELEKTRO                                 | Hajduk Veljka 13          | 063/8122-890                                |
| Opovo     | PR TRGOVINSKA RADNJA I<br>SERVIS NICOL-COMERC | B.Kidriča 25              | 013/682-280                                 |
| Pančevo   | FRIGO ACA PAN                                 | Narodnog Fronta br.5      | 013/602-696<br>064/1472-547                 |
| Pančevo   | FRIGO PEĐA                                    | Karađorđeva 67            | 013/301-<br>300 063/7712-<br>416            |
| Pančevo   | FRIGOINŽENJERING                              | Petra Kočića 2            | 013/512-780<br>063/329-433                  |
| Pančevo   | RANZ FRIGOELEKTRO                             | Milke Marković 5          | 064/1826-615                                |
| Pančevo   | SERVIS BUNDALO                                | Đerdapska 16              | 013/371-530<br>060/3715-300                 |
| Pančevo   | SERVIS RATKOVIĆ                               | Semberijska 14            | 013/370-101<br>063/472-524                  |
| Paraćin   | DRAGAN SIMIĆ PR KLIMA<br>EUROCOOL             | Lebina bb                 | 062/9744-356                                |
| Paraćin   | SALE SAT                                      | Vojvode Mišića 19         | 035/565-290<br>060/5565-290                 |
| Paraćin   | SERVIS EUROCOOL                               | Davidovac bb              | 069/606-704                                 |
| Petrijevo | KLIMA SD                                      | Nemanjina 10              | 063-665-550                                 |
| Pirot     | EKO MRAZ                                      | Dragoljuba Milenkovića 28 | 010/311-141<br>063/8220-748                 |
| Pirot     | SERVIS FRIGOSTROJ                             | Trg Republike 37          | 064/2624-800<br>010 336-607<br>064-2624-800 |
| Pirot     | TRGOVINSKA RADNJA<br>STOJANOVIĆ               | Nikole Pašića bb          | 064/2774-039                                |
| Požarevac | AGATEL DOO POŽAREVAC                          | Nemanjina 11              | 012/541-175<br>060/6410-766                 |
| Požarevac | AVS                                           | Kosančićeva 23            | 012/556-<br>188 069/1556-<br>188            |
| Požarevac | GSM&PC SHOP                                   | Trg oslobođenja 3         | 012/532-551                                 |
| Požarevac | ZENER                                         | Mišarska 5                | 012/550-536<br>069-135-1903                 |
| Priboj    | STZR STARI GRAD                               | 12 Januar 30              | 033/2448-102<br>064/5595-825                |
| Prokuplje | FRIGO-TERM CENIC                              | Jug Bogdanova 50          | 064/4429-091                                |

|                        |                                                        |                            |                                               |
|------------------------|--------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|
| Ratkovo                | FRIGO MIKOVIĆ                                          | Ratka Pavlovića 37         | 063/8418-229                                  |
| Ruma                   | COOL WATT                                              | Vrdnicka 78                | 060/5005-200                                  |
| Ruma                   | RADOVAN STOJADINOVIĆ<br>PR ZANATSKA RADNJA SBT<br>RAŠA | Vladimira Nazora 4         | 060/4713-120                                  |
| Ruma                   | T.C.SISTEM                                             | Prvomajska 46              | 022/471-584<br>064/9842-064                   |
| Sefkerin               | FRIGOMANEX                                             | Jna 47                     | 066/5511-536                                  |
| Senta                  | OMEGA ELEKTRO SERVIS I<br>PREVOZNIK                    | Madrač Imrea9/A            | 024/815-565<br>064/0812-720                   |
| Smederevo              | ANTARTIK                                               | Partizanska 75             | 062/362-481                                   |
| Smederevo              | ELEKTRO DIPOL                                          | Oslobođenja 66             | 064/3676-765                                  |
| Smederevo              | FRIGOSISITEM-SD                                        | Crvene armije 55           | 064/1205-661                                  |
| Smederevo              | FINE COOLING                                           | Kosovke devojke 11         | 060/5005-663                                  |
| Smederevo              | SATURNUS                                               | Karađorđeva 12/136         | 026/616-785<br>063/231-631                    |
| Smederevska<br>palanka | MARINKO MAJSTOR                                        | Srpskog ustanka 123/2      | 063/7747-441                                  |
| Sombor                 | SERVIS DALE                                            | Miladina i nikole Kunića 7 | 025/302-339<br>063-554-082                    |
| Sombor                 | ZTKR ELEKTRON-M                                        | Nikole Vukičevića 5/2      | 025/450-397<br>063/7732-675                   |
| Sremska<br>mitrovica   | DELTA PLUS                                             | Fruškogorska25             | 022/617-890<br>064/1237-670 i<br>060/6280-999 |
| Sremska<br>mitrovica   | DMG TIM                                                | Marka Peričina 3/7         | 064/8709-111                                  |
| Sremska<br>mitrovica   | KLIMATRONIK SERVIS                                     | Josifa Rajačića 14         | 060/1754-444                                  |
| Srpski miletić         | FRIGO DADO                                             | Dunavska 11                | 025/5764-841<br>063/593-466                   |
| Stara pazova           | ETERM                                                  | Janka Čajaka 20            | 022/312-293<br>062/592-181                    |
| Stara pazova           | SISTEM PLUS                                            | Zmaj Jovina 15             | 060/6606-891                                  |
| Subotica               | BX COOL COMPLEX DOO                                    | Istarska 19                | 064/6808-900                                  |
| Subotica               | CITY RTV                                               | Zrinjskog i Frankopana 36  | 024/533-070<br>063/533-078                    |
| Subotica               | DADO SERVIS                                            | Bihačka 17                 | 024/543-031                                   |
| Subotica               | ELEKTRIČAR 024                                         | Jelene Četković 22         | 061/2701-854                                  |
| Subotica               | ERA SZR                                                | Jovan Mikića 150           | 024/532-916<br>063/8631-576                   |
| Subotica               | IVICA STANTIĆ PR FRIGO<br>LINE SU                      | Svete Katarine 36          | 066/001-989                                   |
| Subotica               | MEGA ELEKTRO                                           | Stipe Grgića 75            | 024/536-514<br>063/504-537                    |
| Subotica               | MIDDLE TECH Robert Sabo<br>PR                          | Bele Bartoka 52            | 024/263-177<br>064/6694-903                   |
| Subotica               | NM INŽENJERING                                         | Španskih Boraca 99         | 069/2394-718                                  |
| Subotica               | SLAĐAN STEVIĆ PR<br>GEKKON SERVIS                      | Bokeljska 36               | 063/662-442                                   |
| Subotica               | SU EKONOMIK SZR                                        | Marka Oreškovića 16        | 024/566-533<br>063/1056-788                   |

|                  |                                    |                                      |                              |
|------------------|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| Subotica         | WM servis                          | Ruzmarina 2 ; PJ Frankopanska 36     | 024/523-764<br>063/519-505   |
| Surdulica        | PTMR COLESOFT                      | Srpskih Vladara 51                   | 064-6339-915                 |
| Šabac            | AXEL SERVICE d.o.o.                | Vladike Joanikija Neškovića 4        | 015/304-445<br>063/326-303   |
| Šabac            | CENTRAL SERVICE d.o.o.             | Prote Smiljanica 52                  | 015/319-530<br>063/346-222   |
| Šabac            | HARMONIKA                          | Marička 23                           | 015/304-246<br>063/362-218   |
| Šabac            | SERVIS I TRGOVINA MIJAILOVIC       | Prote Smiljanica 2                   | 064/4088-015                 |
| Šabac            | ZTR OBRADOVIĆ                      | Kralja Milana 47a                    | 015/344-997                  |
| Šid              | FRIGOMONT                          | Vojvođanska 104 c                    | 022/731-634<br>063/8186-751  |
| Šid              | MEGA SERVIS SZR                    | Solunskih dobrovoljaca 62, Berkasovo | 022/718-230<br>063/8268-326  |
| Šid              | SZR SUBIĆ                          | Petra Kočića 44                      | 022/711-448<br>061/1737-366  |
| Štubik           | FRIGO MIĆA                         | Beogradska bb                        | 063/8033-109                 |
| Tečić            | AKTIMO                             | Tečić bb                             | 069/3002-240                 |
| Trstenik         | SZR FRIGO SERVIS                   | Odžaci bb                            | 037/711-825<br>064/1816-341  |
| Ub stublenica    | TMD INSTAL                         | Milana Munjaša br1                   | 065/6511-553                 |
| Užice            | ELEKTROUNIVERZAL                   | Vidovdanska 32                       | 064/6145-808                 |
| Užice            | FRIGO-M                            | D Tucovića 151/2                     | 064/2392-971                 |
| Valjevo          | FRIGO-ELEKTRO SERVIS               | Čegarska 11                          | 014/226-964                  |
| Valjevo          | STR AŠKOVIĆ                        | Jakova Nenadovića 20                 | 014/230-049<br>063/8154-767  |
| Valjevo          | UNIKOM UNISAT STZR JAGODIĆ DUŠKO   | Uzun Mirkova bb                      | 064/2356-777                 |
| Varvarin         | KUĆA TEHNIKE                       | Jove Kursule BB                      | 037/789-402                  |
| Varvarin         | SBT 2017                           | Lole Ribara 18                       | 064/1398-274                 |
| Velika moštanica | DELTA FRIGOMATIC DRAGAN            | 1. maj 77                            | 011/4094-844                 |
| Velika plana     | TEHNOSERVIS                        | Nikole Pašića bb                     | 026/522-097<br>062/261-622   |
| Veliko gradište  | FRIGO SERVIS                       | Vojvode Milenka 3                    | 012/661-050                  |
| Vladičin han     | NIKOLA KOSTIĆ PR 13 OKTOBAR        | Beogradska 29                        | 069/5501-017                 |
| Vlasotince       | SERVIS RANĐELOVIĆ                  | 12. brigade bb                       | 016/876-181<br>063/8220-926  |
| Vojka            | FRIGO MITO                         | Svetog Save 99                       | 063/1777-335                 |
| Vranje           | ELEKTROFRIGO                       | Prizrenska 6                         | 063/1196-660                 |
| Vrnjačka banja   | FRIGO ELEKTRIK LUKIC               | Nemanjina 15                         | 036/612-080<br>064/1940-733  |
| Vrnjačka banja   | SLOBODAN ĐURIĆ PR FRIGOCIPELEKTRON | Gočka 92, Ruđinci                    | 036/5469-161<br>064/1925-438 |
| Vršac            | R.Z.P.K.A I TRGOVINA BEOSERVIS     | Svetozara Miletića 84                | 064-5403-280                 |
| Vršac            | TERMOMIKI                          | Svetosavski trg 6a                   | 062/461-109                  |
| Vučje            | FRIGO SISTEM                       | JNA 38                               | 016/427-382<br>063/7603-509  |

|                     |                                         |                   |                              |
|---------------------|-----------------------------------------|-------------------|------------------------------|
| Zabrđe kod petrovca | FREON                                   | Zabrđe BB         | 063/388-750                  |
| Zaječar             | MILENKOVIĆ SERVIS OBOD 2                | Kursulina 20      | 019/463-047<br>063-485-875   |
| Zaječar             | SZR KLIMA ZAJEČAR                       | Nikole Pašića 224 | 063/8468-504<br>063/8141-396 |
| Zrenjanin           | ART COOL                                | Ivana Aćina 35    | 023/530-877<br>063/7763-259  |
| Zrenjanin           | KLEM                                    | S.Mokranjca12     | 060/0525-901                 |
| Zrenjanin           | KLIMA CENTAR                            | Valjevska 25      | 060-5114-949                 |
| Zrenjanin           | RADIVOJ GAGIĆ PR SERVIS GAGIĆ           | Rade Trnića 31    | 064/2674-400                 |
| Zrenjanin           | ZDRAVKO PETROVIĆ PR SERVIS BELE TEHNIKE | Bačka 130         | 063/515-562                  |
| Žabalj              | DEJAN ŠARIN PR D&S KLIMA SERVIS         | Petra Kočića      | 069/1465-227                 |

## POŠTOVANI!

Zahvaljujemo na kupovini Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni odabirom. Ako u garantnom roku bude potrebna popravka proizvoda, molimo savjetujte se sa ovlaštenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao ili nas kontaktirajte na dole navedene brojeve i adrese. MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE UPUTSTVA PRILožENA UZ PROIZVOD!

## GARANTNI LIST

# VIVAX

**BiH****MODEL UREĐAJA****SERIJSKI BROJ****DATUM PRODAJE****BROJ RAČUNA PRODAVAOCA****POTPIS I PEČAT PRODAVAOCA**

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

1. Preuzimamo obavezu da besplatno popravimo ili zamijenimo neispravne dijelove Vivax cool klima uređaja koji bi se takvim pokazali za vrijeme trajanja garancije, kao greška prilikom izrade ili montaže  
Ovom garancijom garantujemo da će predmet ove garancije raditi bez pogreške uzrokovane eventualnom lošom izradom ili lošim materijalom izrade. Svi, eventualno nastali, kvarovi biće besplatno otklonjeni u ovlaštenom servisu u garantnom roku.

### USLOVI GARANCIJE:

2. Garancija na Vivax cool klima uređaje počinje teći od dana kupovine proizvoda i traje **24 mjeseca**, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje vrijedi garancija u trajanju od **12 mjeseci**
3. **Garancija na uređaje u upotrebi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja garantnog servisnog pregleda od strane ovlaštenog servisa.**
4. Garancija se može produžavati ukupno **tri puta**, osim modela **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** za koje se garancija može produljivati četiri puta, što u ukupnom trajanju može iznositi maksimalno **60 mjeseci**
5. Garantni servisni pregled naplaćuje ovlašteni servis po cjenovniku zastupnika KimTec d.o.o. i/ili Kim Tec servis d.o.o. i ovjerava garantni list što dokazuje produženje i valjanost garancije
6. **Garancija vrijedi ako su montaža ili servis Vivax cool klima uređaja obavljeni od strane ovlaštenog servisa kojeg je ovlastio zastupnik Kimtec d.o.o..**
7. Vivax cool klima uređaj kao cjelinu čine unutarnja jedinica, instalacija i vanjska jedinica koji su pravilno odabrani i koji međusobno odgovaraju po modelu i snazi.
8. U slučaju kvara na Vivax cool klima uređaju obvezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku 45 dana, ako se Vivax cool klima uređaj ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 45 dana, biće zamijenjen novim. Ako popravak Vivax cool klima uređaja traje duže od 10 dana, garancija će se produžiti za vrijeme trajanja popravka.
9. Garancija se priznaje samo uz račun o kupovini, te uz ovaj garantni list koji mora biti ispravno popunjen i ovjeren od strane prodavca, ovlaštenog montažera ili serviser.
10. Davaoc garancije osigurava servis i rezervne dijelova 7 godina od datuma kupnje Vivax cool klima uređaj

### 11. GARANCIJA NE OBUHVATA:

Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom, prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koji nisu opisane u tehničkim uputstvima za korištenje, osim ako je za te preinake predložena saglasnost M SAN GRUPA d.o.o.; i KimTec d.o.o. i/ili Kim Tec servis d.o.o.

### 12. Garancija se ne priznaje u sljedećim slučajevima:

Ako kupac ne predoči ispravan garantni list i račun o kupovini.

Ako se kupac nije pridržavao uputstava o korištenju proizvoda.

Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlaštene osobe.

Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udari u električnu mrežu elementarne nepogode i slično.

Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportiranjem. Ako je kvar nastao pogreškom u sustavu na koji je proizvod priključen.

Ovom garancijom nisu obuhvaćene neispravnosti koje bi nastala zbog nepažljivog ili nestručnog rukovanja, zbog nepoštivanja uputa proizvođača za rukovanje tj. zbog bilo koje okolnosti koja se ne može pripisati grešci izrade uređaja. Montažom, servisnim pregledom ili popravkom Vivax cool klima uređaja od strane neovlaštenog servisa, radionice ili treće osobe, kupac Vivax cool klima uređaja gubi pravo na garanciju.

Iz garancije je isključena odgovornost za eventualne povrede koje bi mogle pretrpjeti osobe ili životinje, odnosno za bilo koje štete nastale funkcioniranjem ili nefunkcioniranjem uređaja

Garantni kuponi služe za pravljanje popravaka uređaja

Prilikom popravka servis ima pravo zadržati jedan garantni kupon

Naziv firme davatelja garancije: **Kim Tec d.o.o., Poslovni centar 96-2, 72250 Vitez,**  
**Tel: 030 718 800, FAX: 033 755 897,**  
**e-mail: vivax@kimtec.ba**

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |

#### Ugradnja

| DATUM UGRADNJE | OVLAŠTENI SERVIS I POTPIS |
|----------------|---------------------------|
|                |                           |

#### Servisni periodični pregled i održavanje:

|                     |                   |
|---------------------|-------------------|
| Servisni pregled 1  | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |
| Servisni pregled 2  | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |
| Servisni pregled 3  | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |
| Servisni pregled 4* | Ovlašteni servis: |
| Datum:              |                   |
| Vrijedi do:         |                   |

\* Servisni pregled 4 vrijedi samo za modele s osnovnom garancijom od 12 mjeseci

# POPIS SERVISNIH MJESTA

# VIVAX

**BiH**

| Grad           | Servis                                         | Adresa                         | Telefon                      |
|----------------|------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------|
| Vitez          | Kim Tec-Servis d.o.o.                          | Poslovni centar 96-2           | 030718844                    |
| Banovići       | Servis rashladne op. i bijele teh. Klimatronic | 119 Muslimanske brdske brigade | 061 287 708                  |
| Banja Luka     | Servis Preradović                              | Oplenačka br.2.                | 051 280 500,<br>051 280 505, |
| Banja Luka     | MCT Elektronik d.o.o.                          | Obiličeva 4 Trn                | 051 508 080                  |
| Banja Luka     | Sloboda SOD                                    | Milice Stojadinović S.6        | 065 523 658,<br>051 438 908  |
| Banja Luka     | Kod Ivice szr rtv servis                       | Voždovačka 7                   | 051-301-449                  |
| Banja Luka     | East Code d.o.o.                               | Bulevar Desanke M. 10          | 051 435 595                  |
| Banja Luka     | Frigomatik d.o.o.                              | Petra Preradovića 13           | 051 315 950                  |
| Banja Luka     | Elektronik servis s.p. Rosić                   | Zemunska 6                     | 051/354-802                  |
| Banja Luka     | Dekta PC                                       | Srpska 107                     | 065 446 333,<br>051 216 292  |
| Banja Luka     | Elektromont s.o.                               | Nenada Kostića 92              | 065 566 141,<br>051 386 008  |
| Bihać          | Elektronik d.o.o.                              | Trg Slobode 8                  | 037 222 626                  |
| Bijeljina      | Szr RTV Servis TM-Elektronika                  | Galac 140                      | 055 207 294                  |
| Bijeljina      | Sony Computers                                 | Filipa Višnjića 67             | 065 584 303,<br>055 215 999  |
| Bijeljina      | Elkos                                          | Vojvode stepe 10A              | 065 209 009                  |
| Bijeljina      | BG elektronik                                  | Meše Selimovića 45             | 055 201 001                  |
| Bijeljina      | Copitrade d.o.o.                               | Njegoševa 6                    | 055 207 755                  |
| Bijeljina      | MaxMare d.o.o.                                 | Meše Selimovića 4              | 055 225 040                  |
| Bijeljina      | Elektro servis ZTR                             | Dimitrija Tucakovića 160       | 055 243 900,<br>065 517 553  |
| Bosanska Krupa | Frigo Sani                                     | Hasana Kikića 2                | 061 520 661                  |
| Bosanska Krupa | Instal-N                                       | Sokak bb                       | 061 935 535                  |
| Brčko          | Elektro servis Rain                            | Brače Čuskića 24               | 065 621 645,<br>049 214 780  |
| Brčko          | Goja                                           | Uzunovića 34                   | 049 214 788,<br>066 451 821  |
| Brčko          | MD Montel d.o.o.                               | Brače Čuskića                  | 065 532 001                  |
| Brčko          | Servis Đukanović                               | R.DŽ. Čauševića 8              | 037 222 626,<br>065 529 798  |
| Brčko          | Damir-D-S                                      | Mostarska 156C                 | 061 961 609                  |
| Brčko          | Konak d.o.o.                                   | Rizaha Štetića                 | 049 235 230                  |
| Brod           | GG Elektro                                     | Kralja P. oslobođioca          | 065 0130645                  |
| Cazin          | Univerzal elektro obrt                         | Gen. Izeta Nanića              | 037 511 590,<br>061 794 935  |
| Čapljina       | Hipex d.o.o.                                   | Gabela bb                      | 063 323015                   |
| Derventa       | Elin-M s.p.                                    | 1.maja br. 111                 | 053 971 270,<br>065 478 903  |
| Derventa       | AMD elektro                                    | Vase Pelagića 80               | 065 634 985                  |

|                   |                               |                         |                             |
|-------------------|-------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Derventa          | Audio Video Cen. Danijel s.p. | N. Pašića 44            | 065 076 788                 |
| Doboj             | Gama a&a sztur                | Celjska 41              | 053 226 966                 |
| Doboj             | EM-elektronik                 | Kralja Aleksandra 211   | 066 804 663                 |
| Goražde           | Tehnika d.o.o.                | Mravinjac bb            | 061 156 046                 |
| Gračanica         | Dinnet d.o.o.                 | Kamenica bb             | 062 346 289                 |
| Gradačac          | Elektroservis Hido            | H.K. Gradašćevića 110   | 061 103 900,<br>061 178 431 |
| Gradiška          | Koming d.o.o.                 | Vindovdanska 21         | 065 525 637,<br>051 814 755 |
| Gradiška          | zr Frigoelektro               | 5. Kozarske brigade 11  | 066 488 479                 |
| Istočno Sarajevo  | Frigo-elektro s.p.            | Draže Mihajlovića 64    | 065 142 473                 |
| Istočno Sarajevo  | Klima shop s.p.               | Spasovdanska br.6.      | 057 344 104                 |
| Kakanj            | Delta Term                    | Donji Banjevac          | 061 871 359                 |
| Kalesija          | Obrt. Radnja Servis Gutić     | Petrovice gornje bb     | 061 731 245                 |
| Kalesija          | FinTech d.o.o.                | Žrtava genocida u S.bb  | 035 631 111                 |
| Kiseljak Sarajevo | Michelangelo d.o.o.           | Ive Andrića 1           | 063 339 044                 |
| Konjic            | ZR Elektron                   | Varda30                 | 061 153 988                 |
| Konjic            | AC mont                       | Šunji 45                | 061 687 484                 |
| Kotor Varoš       | SDM servis                    | Stefana Nemanje bb      | 065 587 740,<br>065 848 542 |
| Kozarac           | Ello                          | Kevljani                | 061 748 563                 |
| Livno             | szr Servis Penjak             | Brina bb                | 063 154 807                 |
| Lukavac           | Imel d.o.o.                   | Sjendera Kulenovića bb  | 035 553504                  |
| Lukavac           | PC oner d.o.o.                | Branilaca Bosne bb      | 035 555 999,<br>061 724 775 |
| Ljubuški          | Šarmont, samostalni obrt      | Proboj bb               | 063 898 873                 |
| Ljubuški          | Elektroservis                 | Veljaci bb              | 063 372 605                 |
| Maglaj            | PC Biro Shop                  | Viteške br.8.           | 032 604 330,<br>061 783 656 |
| Mostar            | Elektro Frigo Lerić tr        | Šehovina 26             | 063 316 712,<br>036 577 407 |
| Mostar            | PC centar d.o.o.              | Kralja Tvrtka 5         | 036 313 110                 |
| Mostar            | Megamarkt d.o.o.              | Muje Pašića bb          | 036 513 913                 |
| Mostar            | Frigoterm d.o.o.              | Vrapčići bb             | 036 575 130                 |
| Mostar            | K.B. d.o.o.                   | Blajbluških žrtava b.b. | 036 321 140                 |
| Novi Grad         | Elektro frigo mont            | Dobrljin 84             | 065 674 553                 |
| Orašje            | MMC d.o.o.                    | VIII ulica bb           | 031 714 495,<br>063 714 495 |
| Posušje           | Digitrend d.o.o.              | Vukovarska bb           | 039 680 920                 |
| Prijedor          | Klima San                     | Boška Buhe 12           | 065 585 969                 |
| Prijedor          | PR Media Market               | Miloša obrenovića bb    | 052 233 833,<br>065 788 667 |
| Prijedor          | AC Frigo                      | Aerodromska ulica 3b    | 065 659 612                 |
| Prnjavor          | Beki electronic               | Vladike Platona 21      | 061 663 645                 |
| Rogatica          | Elektromehanika               | Zanatski trg br.1       | 065 341 135                 |
| Sanski Most       | TNG d.o.o.                    | Otoke b.b.              | 037 684 701                 |
| Sanski Most       | H-Mont                        | Banjalučka 21           | 062 5370298                 |
| Sarajevo          | Asko szd                      | Igmanska 47             | 061/208 305                 |



|                |                                       |                          |                              |
|----------------|---------------------------------------|--------------------------|------------------------------|
| Sarajevo       | Imtec                                 | Pijačna 114              | 033 688 005                  |
| Sarajevo       | AS Consult d.o.o.                     | Tvornička br. 3 Ilidža   | 061 162 755                  |
| Široki Brijed  | Protehna d.o.o.                       | Knešpolje bb             | 063 440 652                  |
| Tešanj         | Mepromex                              | Lepenica                 | 032 662 795                  |
| Tešanj         | Elektro Frigo                         | Raduša bb                | 062 984 117                  |
| Travnik        | Elektro servis Agić                   | Mehmed Paše Kukavice     | 061 326 756                  |
| Trebinje       | Elektro-Mehanika<br>Milojević s.p.    | Zasad bb                 | 065 691419,<br>059 260 694   |
| Trebinje       | Krunić komerc d.o.o.                  | Luke Petkovića           | 059 273 040                  |
| Trebinje       | Odavić d.o.o.                         | Vojvode Sindelića S4     | 059 272 010                  |
| Trebinje       | Elektromontaža Trebinje d.o.o.        | Kolubarska bb            | 059 261 081                  |
| Trebinje       | Makel Instalacije d.o.o.              | M. Crnjanskog 10         | 059 226 348                  |
| Tuzla          | Ftešan                                | Genelac                  | 035 251479                   |
| Tuzla          | Euroline d.o.o.                       | Stupine 37               | 061 101 717,<br>035 276 228  |
| Tuzla          | Telix d.o.o.                          | Rudarska 61              | 035 277 100,<br>061 138 470  |
| Tuzla          | SK Sistem                             | Ivana Markovića          | 035 311 650                  |
| Tuzla          | o.d. el.servis Klimalux-Dine          | Slavka Mičića 12         | 061 140652                   |
| Tuzla          | Frigo Servis                          | Nesiba Malkića 6         | 061 724 026                  |
| Tuzla          | MOS Tech d.o.o.                       | Branislava Nušića 51     | 035 287 287                  |
| Velika Kladuša | Elektron                              | Trnivačka 8              | 037 770 514,<br>061 772 737  |
| Velika Kladuša | Elektronika i Telekomunikacije        | Kozaračka br.14          | 037 771 955,<br>061 591 702  |
| Velika Kladuša | Dess centar d.o.o.                    | 1.maj bb                 | 037 772 207                  |
| Velika Kladuša | Prodata d.o.o.                        | Mahmuta Zulića bb        | 037 770 079                  |
| Visoko         | Obrt Telecomp                         | Gornje Rosulje bb        | 061 401 219                  |
| Visoko         | Mualvis d.o.o.                        | Ibrahima Hodžića 2       | 061 146 238                  |
| Višegrad       | sztr Kruna                            | Kralja Petra bb          | 065 626 561 ,<br>058 620 943 |
| Vitez          | Eltih s.z.r.                          | Stjepana Radića 78       | 063 333 401                  |
| Zenica         | Intercom                              | Vrandučka 71b            | 032 446 580                  |
| Zenica         | PPUD Klimatizacija-grijanje<br>d.o.o. | Sarajevska 290           | 061 137 338,<br>070 216 440  |
| Zenica         | DR Elfix                              | Zmaja od Bosne bb        | 062 402 040                  |
| Zepče          | Frigo elektronik d.o.o.               | Stjepana Tomaševića bb   | 032 881 762,<br>061 108 510  |
| Zvornik        | BMG elektronik ztr sp                 | Vuka Karadžića           | 056 215 300,<br>065 958 025  |
| Živinice       | Refresh inženjering d.o.o.            | 25. novembar , lamela IV | 061 655 583                  |
| Živinice       | EM electronics d.o.o.                 | Pašage Gogića bb         | 035 773 408,<br>061 100 150  |
| Živinice       | Fleš inženjering                      | Alije Izetbegovića 32    | 061 655 853                  |

## ПОЧИТУВАНИ ПОТРОШУВАЧИ!

Ви благодариме што одбравте да купите клима уред Vivax cool. Се надеваме дека ќе бидете задоволни со Вашиот избор.

ПРЕД УПОТРЕБА НА ПРОИЗВОДОТ, ВЕ МОЛИМЕ ВНИМАТЕЛНО ДА ЈА ПРОЧИТАТЕ ТЕХНИЧКАТА ДОКУМЕНТАЦИЈА И ПРИЛОЖЕНИТЕ УПАТСТВА!

## ГАРАНТЕН ЛИСТ

# VIVAX

## МК

МОДЕЛ НА УРЕД

СЕРИСКИ БРОЈ

ДАТУМ НА ПРОДАЖБА

БРОЈ НА СМЕТКА

НАПРОДАВАЧОТ

ПОТПИС И ПЕЧАТ НА ПРОД.

ДАТУМ НА МОНТАЖА

СЕРВИС/МОНТАЖЕР

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

Со оваа гаранција произведувачот ви гарантира преку увозникот Паком Компани дооел за во Македонија бесплатна поправка а на уредот во склад со важечките прописи наведени во овој гарантен лист.

- Преземаме обврска бесплатно да ги замениме или поправиме неисправните делови на клима уредот Vivax cool чија неисправност се појавила за време на гарантниот рок како грешка во изработката
- Гаранцијата на уредите Vivax cool започнува да тече од денот на купувањето на производот и трае **24 месеци** освен за моделите **АСР-xxxxСХxxxx, АСР-xxxxСТxxxx, АСР-xxxxDTxxxx, АСР-xxxxCFxxxx, АСР-xxxxFSxxxx** за кои гаранцијата трае **12 месеци**.
- Гаранцијата на уредите може да се продолжи за дополнителни **12 месеци по извршен сервисен преглед** од страна на овластен сервис.
- Гаранцијата може да се продолжи вкупно три пати освен за моделите **АСР-xxxxСХxxxx, АСР-xxxxСТxxxx, АСР-xxxxDTxxxx, АСР-xxxxCFxxxx, АСР-xxxxFSxxxx**, за кои гаранцијата може да се продолжи четири пати односно целосната гаранција да изнесува **60 месеци**.
- Гарантниот сервисен преглед го наплатува овластениот сервис согласно ценовникот на застапникот Паком Компани дооел и го заверува гарантниот лист со што се докажува продолжувањето и важноста на гаранцијата.
- Гаранцијата важи ако монтажата и сервисните услуги на клима уредот Vivax cool се извршени од страна на овластен сервис од страна на застапникот Паком Компани.
- Vivax cool клима уредите се составени од внатрешна единица, инсталација и надворешна единица кои се внимателно одбрани и компатибилни според моделот и силата.
- Во случај на појава на дефект кај клима уред Vivax cool се обврзуваме дека ќе извршиме поправка во најкраток можен рок а најдоцна до 30 дена.
- Ако не може да се поправи уредот Vivax cool или не биде поправен во рок од 30 дена, ќе биде заменет со нов.
- Ако поправката на клима уредот Vivax cool трае подолго од 10 дена, гаранцијата се продолжува за времетраењето на поправката.
- Гаранцијата се признава само со приложена сметка и овој гарантен лист кој мора да биде исправно пополнет и заверен од страна на продавачот, овластениот монтажнер и сервисер.
- Давателот на гаранцијата обезбедува сервис и резервни делови за време од 7 години од датумот на купување на клима уредот Vivax cool.
- Во гаранцијата не се вклучени дефектите што настанале поради неисправна струјна мрежа, преднапонски удари, удари од гром или други временски непогоди и оштетувања предизвикани од виши сили
- Со оваа гаранција не се опфатени неисправностите кои би можеле да настанат поради невнимателно или нестручно ракување, поради непочитување на упатствата на произведувачот за ракување или други околности што не претставуваат грешка во изработката на уредот. • Со монтажа, сервис или поправка на клима уредите Vivax cool од неовластен сервис, работилница или трети лица, купувачот на клима уредот Vivax cool губи право на гаранција.
- Од гаранцијата е исклучена одговорност за евентуални повреди врз лица и животни односно штети што настанале од функционирањето или нефункционирањето на уредот.
- Гарантните купони служат за правдање на поправките на уредот.
- При поправката сервисот има право да задржи еден купон.

Име на фирмата-давател на гаранција: Паком Компани ДООЕЛ  
ул. Јадранска Магистрала 12, 1000 Скопје, тел.02 3202-800

Централен сервис: Контакт 2000-Скопје  
ул.10 бр.10 Аеродром, Скопје  
Тел. 02 246-0000

Паком Компани дооел,  
Јадранска магистрала бр.12, Скопје  
Тел. 02/ 3202 800, факс 02/3202 892

|                                       |  |  |
|---------------------------------------|--|--|
| ДАТУМ НА ПРИЕМ НА<br>УРЕДОТ ВО СЕРВИС |  |  |
| ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ                    |  |  |
| ДАТУМ НА ПРИЕМ НА<br>УРЕДОТ ВО СЕРВИС |  |  |
| ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ                    |  |  |
| ДАТУМ НА ПРИЕМ НА<br>УРЕДОТ ВО СЕРВИС |  |  |
| ДАТУМ НА ПОПРАВАЊЕ                    |  |  |

ИНСТАЛАЦИЈА

| ДАТУМ НА ИНСТАЛАЦИЈА | ОВЛАСТЕН СЕРВИС И ПОТПИС |
|----------------------|--------------------------|
|                      |                          |

СЕРВИСЕН ПРЕГЛЕД ОД СТРАНА НА ОВЛАСТЕН СЕРВИС:

|                     |                  |
|---------------------|------------------|
| Сервисен преглед 1  | Овластен сервис: |
| Сервис:             |                  |
| Датум / Важи до :   |                  |
| Сервисен преглед 2  | Овластен сервис: |
| Сервис:             |                  |
| Датум / Важи до :   |                  |
| Сервисен преглед 3  | Овластен сервис: |
| Сервис:             |                  |
| Датум / Важи до :   |                  |
| Сервисен преглед 4* | Овластен сервис: |
| Сервис:             |                  |
| Датум / Важи до :   |                  |

\* Сервисен преглед 4 важи само за модели со основна гаранција од 12 месеци.

| Град                                   | Сервис                    | Адреса                   | Телефон     |
|----------------------------------------|---------------------------|--------------------------|-------------|
| Битола                                 | Фригомонт                 | Трифун Пановски 28       | 070 269 313 |
| Битола                                 | Г Монт                    | Дебарска 125б            | 075 694 058 |
| Велес                                  | Електрон                  | Маршал Тито 108          | 043 231 381 |
| Гевгелија                              | Хот Контрол               | Солунска 5               | 075 650 888 |
| Гевгелија                              | Еко Фриго Терм            | Иво Лола Рибар 43        | 034 216 948 |
| Гостивар                               | Сервис Фриго              | Никола Парапунов 72      | 070 215 420 |
| Демир Хисар                            | Алианса Клима Контрола    | 2-ри Септември бр.2      | 075 387 522 |
| Дојран                                 | АБА Пеливанов             | с. Фурка                 | 071 471 583 |
| Кавадарци                              | Далас Експрес             | Вишешница 6              | 043 416 869 |
| Кавадарци                              | Тим Корпорейшн (КЛИМИ.МК) | Ѓуро Салај 15-1/11       | 070 325 300 |
| Кавадарци                              | Аце Сервис                | Бел Камен 45             | 070 394 374 |
| Кичево                                 | Разлади ЕМ-АА             | 4-ти Јули 125            | 071 338 875 |
| Кочани                                 | Ипсе Инт дооел            | Скопска 2/7              | 075 905 525 |
| Кочани                                 | Филаделфија               | Цар Самуил 53б           | 033 279 654 |
| Кратово                                | Делта Инженеринг          | Лазар Софијанов 7        | 070 800 422 |
| Крива Паланка                          | Ампер Младен              | Борис Трајковски 19      | 031 374 083 |
| Куманово                               | Мулти Шоп Иги             | Пионерска 13             | 031 413 400 |
| Охрид                                  | Рит Електроника           | Туристичка 44а           | 046 261 281 |
| Пехчево,Берово, Делчево, Мак. Каменица | Алфа Електротехника       | Ванчо Китанов 17         | 070 210 685 |
| Прилеп                                 | МИС Електрокомпани        | 11 Октомври 7А           | 048 427 009 |
| Прилеп                                 | Владо Компани             | Струшка 40/1             | 048 551 290 |
| Прилеп                                 | Електро Точила            | Сотка Ѓорѓиоски бб.      | 070 208 290 |
| Пробиштип                              | Сервис Диме               | Едвард Кардељ 5          | 075 546 531 |
| Ресен                                  | Владо Блажевски           |                          | 070 249 343 |
| Свети Николе                           | С-М                       | Ленинова бб              | 070 632 829 |
| Скопје                                 | Контакт 2000              | Борис Трајковски-7 бр.85 | 02 2460 000 |
| Скопје                                 | Филекс-Ком                | Франц Прешерн 255        | 02 3232 228 |
| Скопје                                 | ТАС Предраг               | Мирковци бб              | 070 370 118 |
| Струга                                 | Мактри Ојлески            | Наум Наумоски Борче 28   | 075 521 691 |
| Струмица                               | Електро Клима             | Братство-Единство 46     | 072 243 434 |
| Тетово                                 | Стартер Фон               | ул. 120 бр.10            | 044 333 590 |
| Тетово                                 | Еко Клима ии              | ул. 19-ти Ноември бр. 5  | 076 452 004 |
| Тетово                                 | Фриго Нова                | ул. Гостиварска бр.5     | 070 544 587 |
| Штип                                   | Сервис Дени               | Косовска 105             | 070 720 709 |
| Штип                                   | Сервис Деспот             | Милојкова 9              | 077 697 571 |

## POŠTOVANI

Zahvaljujemo na kupovini Vivax uređaja i nadamo se da ćete biti zadovoljni izborom. Ako u periodu u kojem imate pravo na reklamaciju bude potreban popravak proizvoda, molim savetujte se sa ovlašćenim prodavačem koji Vam je proizvod prodao il/i nas kontaktirajte na dolje navedene brojeve i adrese.

MOLIMO VAS DA PRIJE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITATE TE HNIČKU DOKUMENTACIJU I UPUTSTVA KOJI SU PRILOŽENI UZ PROIZVOD!

## IZJAVA O SAOBRAZNOSTI

# VIVAX

## CG

MODEL UREĐAJA

SERIJSKI BROJ

DATUM PRODAJE

BROJ RAČUNA PRODAVCA

POTPIS I PEČAT PRODAVCA

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

1. Ovom izjavom o saobraznosti proizvođač proizvoda, preko KIM TEC CG d.o.o., kao uvoznika i davaoca prava u Crnoj Gori osigurava besplatan popravak istog u skladu s vazećim propisima i u skladu s uslovima opisanim u ovoj izjavi o saobraznosti.
2. Ovom izjavom o saobraznosti ističemo da će predmet ovog prava raditi bez greške uzrokovane eventualnom lošom Izradom i lošim materijalom izrade. Svi eventualno nastali kvarovi biće besplatno otklonjeni u ovlašćenom servisu u predviđenom roku za reklamaciju.
3. Rok za reklamaciju proizvoda počinje od dana kupovine proizvoda i traje **24 mjeseca**.
4. **Rok za reklamaciju proizvoda u upotrebi produžuje se za sljedećih 12 mjeseci nakon izvršenja kontrolnog servisnog pregleda od strane ovlašćenog servisa.**
5. **Rok za reklamaciju proizvoda može se produžavati ukupno tri puta, što u ukupnom trajanju može iznositi maksimalno 60 mjeseci**
6. U slučaju kvara na proizvodu koji je predmet reklamacije, obavezujemo se da ćemo isti popraviti u najkraćem mogućem roku, a najkasnije u roku od 15 dana. Ako se proizvod ne može popraviti ili se ne popravi u roku od 15 dana, biće zamijenjen novim .
7. Pravo na reklamaciju se priznaje uz fiskalni račun o kupovini, ili uz ovu izjavu o saobraznosti koji mora biti ispravan popunjen odnosno mora sadržati datum prodaje, pečat i potpis prodavca.
8. Davalac izjave o saobraznosti osigurava servis i rezervne dijelove u razumnom vremenskom periodu.

### PRAVO NA REKLAMACIJU NE OBUHVATA

9. Redovnu provjeru, održavanje uz zamjenu dijelova koji se troše normalnom upotrebom. Prilagođavanje ili promjene za poboljšanje proizvoda za primjenu koje nijesu opisane u tehničkim uputstvima za korišćenje, osim ako je za te promjene predočena saglasnost KIM TEC CG d.o.o.
10. Pravo na reklamaciju se ne priznaje u sljedećim slučajevima:
  - Ako kupac ne priloži ispravan reklamni list ili račun o kupovini.
  - Ako se kupac nije pridržavao uputstva o korišćenju proizvoda.
  - Ako je proizvod otvaran, prepravljan ili popravljan od neovlašćene osobe.
  - Ako su kvarovi na proizvodu nastali djelovanjem više sile kao što su: udar groma, strujni udaru u električnoj mreži elementarne nepogode i slično.
  - Ako su kvarovi nastali oštećivanjem zbog nepropisane upotrebe ili nepravilnim transportovanjem.
  - Ako je kvar nastao greškom u sistemu na koji je proizvod priključen.
  - Ova Izjava o saobraznosti ne mijenja zakonska potrošačka prava važeća u Crnoj Gori u odnosu na ona koja propisuje proizvođač

Naziv davaoca izjave o saobraznosti:

**Kim Tec CG d.o.o. Ćemovsko polje bb, 81000 Podgorica, Crna Cora**

Centralni servis (call centar):

**Kim Tec CG d.o.o. Ćemovsko polje bb, 81000 Podgorica**

**Tel: 020/608-251,**

**E-mail za opšte upite: [servisi@kimtec-ca.com](mailto:servisi@kimtec-ca.com)**

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |
| DATUM SERVISNE INTERVENCIJE |  |  |
| DATUM POPRAVKA              |  |  |

### Ugradnja

| DATUM UGRADNJE | OVLAŠĆENI SERVIS I POTPIS |
|----------------|---------------------------|
|                |                           |

### Servisni periodični pregled i održavanje:

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| Servisni pregled 1 | Ovlašćeni servis: |
| Datum:             |                   |
| Vrijedi do:        |                   |
| Servisni pregled 2 | Ovlašćeni servis: |
| Datum:             |                   |
| Vrijedi do:        |                   |
| Servisni pregled 3 | Ovlašćeni servis: |
| Datum:             |                   |
| Vrijedi do:        |                   |

# POPIS SERVISNIH MJESTA

# VIVAX

# CG

| Grad        | Servisi               | Adresa                    | Telefon                    |
|-------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------|
| Podgorica   | D-MK ŠĆEPANOVIĆ doo   | Dalmatinska bb            | 068-501-209<br>067-501-209 |
| Podgorica   | KLIMA M doo           | Miladina Popovića 155     | 067-261-535                |
| Podgorica   | TmušićTermo Tehnika   | Pavla Mijovića bb         | 067-181-482                |
| Bar         | FRIGO TIM doo         | Bulevar DJ.K.Skenderbega  | 069-312-312<br>030-411-999 |
| Bar         | NS ELEKTRONIX doo     | Bjeliši bb                | 069-527-638                |
| Budva       | NS ELEKTRONIX doo     | Bjeliši bb                | 069-527-638                |
| Herceg novi | MILMONT doo           | V Crnogorske brigade br.5 | 067-584-922                |
| Herceg novi | KOMPRESOR doo         | Njegoševa 150             | 031 -323-503               |
| Herceg novi | KOROVljeVIĆ doo       | Zelenika, Kuti bb         | 067-606-099                |
| Kotor       | TERMOSTIL doo         | Vidikovac bb              | 067-232-632                |
| Niksic      | ElkoFrigoTeam doo     | Miolje polje bb           | 068-000-701                |
| Tivat       | SERVISCOMMERCE D.O.O. | Nikole durkovica          | 032-674-619                |
| Ulcinj      | FRIGO TIM doo         | Bulevar DJ.K.Skenderbega  | 069-312-312<br>030-411-999 |

## TË NDERUAR BLERËS

Faleminderit për blejen tuaj dhe shpresoj se ju do të jenë të kënaqur me përzgjedhjen. Nëse periudha e garandonit është e nevojshme për të riparuar produktin, ju lutem konsultohuni me shitësin

Apo me me personin i cili jua shet produktin tone

**JU LUTEM LEXONI ME KUJDES PARA PËRDORIMIT PRODUKTIT DOKUMENTET TEKNIKE DHE MANUALET CILAT JANË VENDOSUR NË KUTI**

## LETGARANCIONI

# VIVAX

## KS

EMRI PRODUKTIT

LLOJI DHE MODELI

PRODHUESI

EMËRTIMI APO EMRI 1

SHITËSIT

NUMRI SERIAL

DATA SHITJES

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

VU LA:

NËNSHKRIMI I PËRSONIT ZYRTAR:

1. Kjo fletgarancion ju garanton që prodhuesi, nëpërmjet AskTec Ltd, si nje importues dhe ofrues i sigurisd ne Republikën e Kosovës, një riparim të lirë të njëte në përputhje me rregullat e zbatueshme në pajtim me kushtet e përshkruara në këtë fletgarancion .

### KUSHTET E GARANCIONIT:

2. Periudha e garancisë fillon nga dita e blerjes së produktit dhe periudha e garancisë është **24 muaj**, me përjashtim të modeleve: **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx** është **12 muaj**.
3. **Garancia për pajisjet në përdorim mund të zgjatet edhe për 12 muaj të tjerë pasi shërbimi i garancisë është kryer nga një qendër shërbimi e autorizuar.**
4. **Garancia mund të zgjatet tre herë, gjithsej tre herë me radhë, me përjashtim të modeleve ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx maksimumi katër herë radhazi.**
5. Kjo fletgarancion, ne garantojmë se ju do të jetë subjekt i kësaj pune garancisë pa gabime të mundshme të shkaktuara nga mjeshtëri e profesionalizuar dhe të materialit të dobët. Të gjitha gabimet mund të ndodhin ne do t korrigjohen pa pagesë në një shërbim garancion të autorizuar.
6. Në rast prishjes produktit do të mbulohet nga ky garancion , zotohemi për të rregulluar njëjtin sa më shpejt të jetë e mundur, dhe jo më vonë se 30 ditë. Nëse produkti nuk mund të riparohet ose nuk riparohet brenda 30 ditëve, ajo do të zëvendësohet.
7. Nëse procedura riparimit zgjat më shumë se 10 ditë, garancioni do të shtyhet për kohëzgjatjen e riparimit.
8. Garancioni është e njohur vetem me një faturë të shitjes, dhe me kartën e garancionit e cila duhet të plotësohet si duhet dhe duhet të përfshijë datën e shitjes, vula dhe nënshkrimi shitësit.

### 9. GARANCIONI NUK MBULON:

Inspektimit të rregullt, mirëmbajtjenndrrimi i pjesve hargjuese.

Rregullim ose ndryshim në përmirësimin e produktit për zbatimin që nuk janë përshkruar në udhëzimet teknike për përdorim, përveç modifikime paraqitura Me pëlqimi AskTec LLC

### 10. Garancioni nuk pranohet në këto raste :

Nëse një klienti nuk paraqet kartën e saktë garancionit dhe faturë blerje. Në qoftë se blerësi nuk përbush udhëzimet mbi përdorimin e produktit.

Nëse produkti është i hapur, modifikuar ose riparuar nga personi i paautorizuar.

Nëse dështimet produktit janë shkaktuar nga forcës madhore, të tilla si rrufeja, electriciteti në fatkeqësitë e rrjetit elektrike .

Nëse dështime shkaktuar dëme nga përdorimi i pavend ose transportit të pahijshme.

Nëse defekt është një defekt në sistemin në të cilën produkti është i lidhur.

**Ask Tec d.o.o.**

**Tahir Zajmi (Kosova tex), 10000 Prishtina**

**Tel: +383 38 771 001**

**E-mail: [info@asktec-ks.com](mailto:info@asktec-ks.com), Web: [www.asktec-ks.com](http://www.asktec-ks.com)**



|                              |  |  |
|------------------------------|--|--|
| DATA PRANIMIT PAISJES SERVIS |  |  |
| DATA RIPARIMIT               |  |  |
| DATA PRANIMIT PAISJES SERVIS |  |  |
| DATA RIPARIMIT               |  |  |
| DATA PRANIMIT PAISJES SERVIS |  |  |
| DATA RIPARIMIT               |  |  |

### Instalimi

| DATA E INSTALIMIT | SHËRBIMI DHE FINSHKRIMI I AUTORIZUAR |
|-------------------|--------------------------------------|
|                   |                                      |

### Inspektimi dhe mirëmbajtja periodike e shërbimit:

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Inspektimi i shërbimit 1  |  |
| Data:                     |  |
| Skadon:                   |  |
| Inspektimi i shërbimit 2  |  |
| Data:                     |  |
| Skadon                    |  |
| Inspektimi i shërbimit 3  |  |
| Data:                     |  |
| Skadon                    |  |
| Inspektimi i shërbimit 4* |  |
| Data:                     |  |
| Skadon                    |  |

\* Shërbimi i Inspektimit 4 është i vlefshëm vetëm për modelet me një garanci bazë 12-mujore.

| City                         | Company            | Adress                              | Phone       |
|------------------------------|--------------------|-------------------------------------|-------------|
| Prishtine-Fush Kosove-Lipjan | Eko Electronics    | Vëllezërit Fazliu Nr. 74            | 045553800   |
| Prishtine-Fush Kosove-Lipjan | Unique             | Rr.Isa Kastrati p.n Kompleksi ARKOS | 049111499   |
| Ferizaj                      | Termo Ylli         |                                     | 044677077   |
| Gjilan-Viti                  | Toni-Impex         | 28 Nentori nr 60                    | 044 490 939 |
| Mitrovice                    | Kulla              | Ahmet Maloku 60                     | 049307307   |
| Peje                         | Uraniku            | Vitomerice                          | 049178749   |
| Peje                         | CTA                | Sahit Bakalli nr. 24                | 049506447   |
| Gjakove                      | Lila Tech          | Rr. Skenderbeu                      | 048116811   |
| Prizren-Suharek-Malisheve    | Perfect Service    | Lidhja e dukagjinit                 | 048166141   |
| Prizren-Suharek-Malisheve    | Miranda- X-Tronics | Prizren                             | 044140434   |
| Kosove                       | Xhela Gorenje      | Drenas                              | 048170700   |

## SPŠOŠTOVANI KUPCI!

Zahvaljujemo se vam za nakup Vivax klimatske naprave. Upamo, da boste z izbiro zadovoljni.

**PROSIMO, DA PRED UPORABO PROIZVODA NATANČNO PREBERETE TEHNIČNO DOKUMENTACIJO TER PRILOŽENA NAVODILA ZA UPORABO**

## GARANCIJSKI LIST

# VIVAX

## SLO

|                                              |   |
|----------------------------------------------|---|
| Številka Garancije oz Računa                 |   |
| Tip naprave:                                 |   |
| Datum prodaje/pričetka veljavnosti garancije |   |
| Zunanja enota                                |   |
| Notranja enota                               | 1 |
|                                              | 2 |
|                                              | 3 |
| Kraj prodaje/trgovina                        |   |
| Žig in podpis trgovke-ca                     |   |

S to garancijo vam proizvajalec zagotavlja, preko podjetja SCARa-Tec d.o.o., kot uvoznika in izdajatelja garancije v Republiki Sloveniji, brezplačno popravilo naprave, v skladu z veljavnimi predpisi ter pogoji, opisanimi v tem garancijskem listu.

### GARANCIJSKI POGOJI

- Prevzemamo odgovornost brezplačnega popravila ali zamenjave nedelujočih delov, ki bi nastali v obdobju trajanja garancije zaradi napake med izdelavo ali instalacijo.
- Garancijski rok začne teči od dneva nakupa izdelka in traja **24 mesecev**, razen za model **ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxx**, ki velja **12 mesecev**.
- Garancija za naprave v uporabi se podaljša za nadaljnjih **12 mesecev po opravljenem garancijskem servisu v pooblaščenem servisu**.
- Garancijo je mogoče skupaj **podaljšati trikrat, razen za model ACP-xxxxCCxxxxx, ACP-xxxxCTxxxxx, ACP-xxxxDTxxxxx, ACP-xxxxCFxxxxx, ACP-xxxxFSxxxxx**, za katero se garancija lahko podaljša za **največ štirikratno obdobje (največ 60 mesecev)**.
- Garancijski in servisni pregled zaračunava pooblaščeniseriser po ceniku zastopnika podjetja. Ob servisu naprave, pooblaščeniseriser potrdi garancijski list in s tem podaljša veljavnost garancije.
- Garancija velja v primeru, ko je vgradnja ali servis Vivax klimatskih naprav opravljena s strani pooblaščenega serviserja, katerega je pooblastil zastopnik, podjetje SCARa-Tec d.o.o., Gozdna ulica 2C, Spodnje Hoče, 2311 Hoče
- Vivax klimatsko napravo, kot celoto, sestavljajo notranja(e) enota(e), instalacija in zunanja enota, ki so pravilno izbrani in, ki so glede na model in moč kompatibilni.
- V primeru okvare Vivax klimatske naprave se obvezujemo, da bomo napravo v najkrajšem možnem času popravili, zagotovo pa v roku 45 dni. Če se Vivax Cool klimatska naprava ne more popraviti ali se ne popravi v roku 45 dni od vloge reklamacije, jo zamenjamo z novo. Če popravilo traja dlje od 10. dni, se garancijski rok podaljša za dolžino obdobja popravila.
- Garancija se prizna le s priloženim računom ter garancijskim listom, ki mora biti pravilno izpolnjen in potrjen s strani prodajalca, pooblaščenega monterja ali serviserja. Izdajatelj garancije zagotavlja servis, ter rezervne dele 4 leta od datuma nakupa Vivax Cool klimatske naprave.
- Pod garancijo ne spadajo okvare** nastale zaradi nepravilne priključitve v električno omrežje, napetostnega udara, udara strele ali drugih nesreč, nastalih zaradi slabega vremena ter višje sile.
- Garancija ne velja za okvare, ki so nastale zaradi nepazljive ali nestrokovne uporabe ter neupoštevanja navodil za uporabo, tj. zaradi kakršnekoli okoliščine, katera se ne more pripisati napaki v izdelavi klimatske naprave. Ob vgradnji, servisiranju, pregledovanju ali popravilu Vivax klimatske naprave s strani nepooblaščenega servisa, delavnice ali tretje osebe, kupec Vivax klimatske naprave izgubi pravico do uveljavljanja garancije. Iz garancije je izključena odgovornost za morebitne poškodbe oseb ali živali oz. kakršnekoli škode, ki bi lahko nastale med delovanjem ali nedelovanjem klimatske naprave.
- Garancijski kuponi služijo uveljavljanju popravila naprave. V primeru popravila ima servis pravico zadržati en garancijski kupon. Opozorilo: garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu. Garancija velja za celotno območje Republike Slovenije.

Naziv podjetja, ki je izdalo garancijo:  
SCArA-Tec d.o.o., Gozdna ulica 2C, Spodnje Hoče, 2311 Hoče  
Tel.: +386 2 618 52 08

Centralni servis: SCArA-Tec d.o.o., Gozdna ulica 2C, Spodnje Hoče, 2311 Hoče

|                  |  |  |
|------------------|--|--|
| Ime, priimek     |  |  |
| Telefonska št.:  |  |  |
| Naslov:          |  |  |
| E-mail:          |  |  |
| Datum vgradnje:  |  |  |
| Serviser/monter: |  |  |
| Žig in podpis    |  |  |

|                                    |  |  |
|------------------------------------|--|--|
| DATUM SPREJEMA<br>NAPRAVE V SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVILA                    |  |  |
| DATUM SPREJEMA<br>NAPRAVE V SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVILA                    |  |  |
| DATUM SPREJEMA<br>NAPRAVE V SERVIS |  |  |
| DATUM POPRAVILA                    |  |  |

Servisno vzdrževanje:

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Servisni pregled 1 (datum) |  |
| Serviser/monter:           |  |
| Žig in podpis              |  |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Servisni pregled 2 (datum) |  |
| Serviser/monter:           |  |
| Žig in podpis              |  |

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Servisni pregled 3 (datum) |  |
| Serviser/monter:           |  |
| Žig in podpis              |  |

|                             |  |
|-----------------------------|--|
| Servisni pregled 4* (datum) |  |
| Serviser/monter:            |  |
| Žig in podpis               |  |

\* Servisni pregled 4 velja samo za modele z osnovno 12-mesečno garancijo

| Mesto - regija                 | Podjetje-montažer                         | E-mail                            | Telefon:                      |
|--------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------|
| Ljubljana z okolico            | Tomaž Oman TO s.p.                        | to@siol.com                       | 031/ 359 921                  |
| Ljubljana z okolico            | Klima Blatnik, Jože Blatnik s.p.          | klima.blatnik@yahoo.com           | 031/ 394 694                  |
| Ljubljana z okolico            | Elsan, Aleksander Ponikvar s.p.           | aleksander.ponikvar@siol.net      | 041/ 683 121                  |
| Ljubljana z okolico            | Kniss d.o.o.                              | luka.bizjak@gmail.com             | 031/ 406 704                  |
| Ljubljana z okolico            | Klima ELEKTRO d.o.o.                      | info@klimatelektro.si             | 01/ 600 32 91<br>080/ 33-38   |
| Ljubljana z okolico            | Elektro Čepon d.o.o.                      | info@elektro-cepon.si             | 031/ 427 446                  |
| Ljubljana z okolico            | VENALIA d.o.o.                            | info@venalia.si                   | 0590 51 840                   |
| Ljubljana z okolico            | PERAL, Alojz Perme s.p.                   | info@mojaklima.si                 | 031/ 669 888                  |
| Ljubljana z okolico            | Kapitan d.o.o.                            | kapitan@telemach.net              | 041/ 728 344                  |
| Ljubljana z okolico, Dolenjska | Žibert Vincenc s.p.                       | vine.zibert@gmail.com             | 041/ 647 519                  |
| Ljubljana z okolico, Dolenjska | Martina Župevec s.p.                      | martina.zupevec@siol.net          | 031/ 681 462<br>041/ 618 201  |
| Ljubljana z okolico, Dolenjska | Klira d.o.o.                              | info@klira.si                     | 051/ 360 180                  |
| Ljubljana z okolico            | BCE Group d.o.o.                          | info@bce-group.si                 | 070/ 147 022<br>030/ 335 184  |
| Dolenjska                      | KLIMAJ d.o.o.                             | info@klimaj.si                    | 040/ 830 500                  |
| Dolenjska, Bela krajina        | Tema d.o.o.                               | maljevac.jure@gmail.com           | 041/ 731 173                  |
| Štajerska                      | SCAR-A-Tec d.o.o.                         | Bostjan.pomer@scara-tec.si        | 051/ 380 529<br>02/ 618 52 05 |
| Štajerska                      | T&L, Kristijan Rodić s.p.                 | tlstoritve@gmail.com              | 040/ 148 108                  |
| Štajerska                      | Hardstore d.o.o.                          | urh@hardstore.si                  | 041/ 265 167                  |
| Štajerska                      | Tepeh Boris s.p.                          | servis.tepeh@siol.net             | 041/ 364 731<br>02/ 462 52 80 |
| Štajerska                      | Klima efekt d.o.o.                        | klimajost@gmail.com               | 040/ 291 381                  |
| Štajerska                      | Dušan Krk s.p.                            | info@klimanaprave.si              | 070/ 504 505                  |
| Štajerska, Kozjansko           | Elektronika Matic Supovec s.p.            | ivo.supovec@gmail.com             | 041/ 452 305                  |
| Pomurje                        | PEGAS trg. in storitve Ljutomer d.o.o.    | pegasdoo@siol.net                 | 041/ 623 728                  |
| Idrija                         | Marinac Roko s.p.                         | roko.marinac@siol.net             | 041/ 479 282                  |
| Ptuj                           | Klima Ptuj d.o.o.                         | info@klima-ptuj.com               | 02/ 779 80 70                 |
| Ptuj                           | IBLO podjetje za trg. in storitve d.o.o.  | dejan.lovrec@iblo.si              | 041/670 102                   |
| Gorenjska                      | BCE Group d.o.o.                          | info@bce-group.si                 | 070/ 147 022<br>030/ 335 184  |
| Gorenjska                      | PERAL, Alojz Perme s.p.                   | info@mojaklima.si                 | 031/ 669 888                  |
| Gorenjska                      | Tomaž Oman TO s.p.                        | to@siol.com                       | 031/359 921                   |
| Gorenjska                      | Hvac d.o.o.                               | nitrorider.andrej@gmail.com       | 041/ 675 548                  |
| Zasavsko-posavska regija       | Pos-DEJ d.o.o.                            | pos-dej@t-2.net                   | 040/ 223 224                  |
| Primorska                      | Martina Župevec s.p.                      | martina.zupevec@siol.net          | 031/ 681 462<br>041/ 618 201  |
| Primorska                      | Hlad. in toplot. tehnika Milan Prica s.p. | hladilne-naprave@siol.net         | 041/ 799 589                  |
| Primorska                      | Dantes Trošt s.p.                         | dantes.trost@siol.net             | 041/ 323 284                  |
| Štajerska, Kozjansko, Pomurje  | Danijel Toplišček s.p.                    | trgovina.servis.toplisek@siol.net | 031/ 681 114                  |
| Koroška                        | HOT Hlajenje in ogrev. Jeromel Tone       | tone@jeromel.si                   | 041/ 601 712                  |



PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-09CH25AEMIs R32

|     | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Hrvatski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| A   | PRODUCT FICHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | INFORMACIJSKI LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                     |
| B   | Brand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | VIVAX               |
| C   | Model name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ACP-09CH25AEMIs R32 |
| D   | Inside/Outside sound power levels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 54 /62              |
| E   | Name of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Reshladno sredstvo (plin) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | R32                 |
| F   | GWP of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 675                 |
| G   | COOLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                     |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 6,3                 |
| I   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Razred Energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | A++                 |
| J   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>CE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 156                 |
| K   | Design load P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2,8                 |
| L   | HATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | GRIJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                     |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | SCOP (Klimatski tip: Prosječna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 4                   |
| N   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | A+                  |
| O   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 910                 |
| P   | Design load P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2,6                 |
| R   | Declared capacity and an indication of the back up heating capacity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 1,996 kW/0,604 kW   |
| S   | Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>DD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | -                   |
| T   | Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>SD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>SD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | -                   |
| U   | Cooling capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kapacitet uređaja za hlađenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,64 kW             |
| V   | Heating capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kapacitet uređaja za grijanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2,93 kW             |
| *   | Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO <sub>2</sub> , over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional. | Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO <sub>2</sub> tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to |                     |
| **  | “XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| *** | Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                     |

|     | Srpski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Македонски                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Shqiptar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A   | LISTA S PODACIMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | GUIDA PER PERNFORMACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| B   | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Бренд                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C   | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Назив на модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Emri i modelit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| D   | Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Niveli i zhurmese se njesise te brendshme / jashtme (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| E   | Reshladno sredstvo (gas) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Разладно средство (rac) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Lloji i gasit *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Потенцијал за глобално загревање) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| G   | ХЛАДЕНЈЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ладење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | FTOHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| J   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| K   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L   | GREJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ГРЕЕЊЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | NGROHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| M   | SCOP (Klimatski tip: Prosečna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP (Климатски тип: Просечна)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| N   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| O   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| R   | Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греене                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S   | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{DD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| T   | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| U   | Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V   | Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за греене $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| *   | Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina.<br>Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka | Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа <i>свијатајте, прамајтејте ги стили на мисле.</i> | Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh. |
| **  | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| *** | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|  | Polski | Český | Slovenský |
|--|--------|-------|-----------|
|--|--------|-------|-----------|



| A   | KARTA PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMAČNÍ LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | OPIS VÝROBKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Znak towarowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C   | Oznaczenie modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Značkou modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Model zariadenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D   | Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnúťorné a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| E   | nazwa zastosowanego środka chłodniczego *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Název použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Názov použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego”) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | GWP (Potencíalem globálního oteplování)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| G   | CHŁODZENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CHLAZENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CHLADENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| J   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| K   | Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L   | OGRZEWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | VYTÁPĚNÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | VYKUROVANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| N   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| O   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| P   | Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| R   | Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Jmenovitý výkon a záložní topný výkon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| S   | Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>DD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | V prípade dvojkanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| T   | Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Pro jednokanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V prípade jednokanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| U   | Wydajność chłodnicza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Chladicí výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V   | Wydajność grzewcza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Topný výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| *   | „Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznaczenie, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego gazu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.” | „Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“ | „Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“ |
| **  | „Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | „Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| *** | „Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | „Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | „Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ПРОДУКТОВ ФИШ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FIȘA PRODUSULUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Търговска марка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Marca comercială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| C   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nume model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| D   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| E   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Наименование на хладилен агент*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Denumirea al agentului frigorific *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| F   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GWP (potențial de încălzire globală)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| G   | HLAJENJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ОХЛАЖДАНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | РĂCIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| I   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| J   | Okvirno letno porabo električne energije Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Индикативната годишна консумация на електроенергия Q <sub>CE</sub> (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Consumul anual indicativ de energie electrică Q <sub>CE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| K   | Nazivna obremenitev napr. P <sub>designc</sub> /<br>/kWh/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Проектният товар P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sarcina nominală P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| L   | OGREVANJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ОТОПЛЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ÎNCĂLZIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| N   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| O   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Индикативната годишна консумация на електроенергия Q <sub>HE</sub> (kWh/год)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P   | Nazivno obremenitev naprave P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Проектният товар P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sarcina nominală P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| R   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгръване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| S   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q <sub>DD</sub> в kWh за 60 минути ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q <sub>DD</sub> în kWh/60 de minute ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| T   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q <sub>SD</sub> в kWh за 60 минути***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q <sub>SD</sub> în kWh/60 de minute***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| U   | Zmogljivost za hlajenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Охладителната мощност P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V   | Zmogljivost za ogrevanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Отоплителната мощност P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| *   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadenev hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO 2. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilne obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ | „Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO 2 за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да | „Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agenți frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO 2 pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“ |
| **  | „Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | „Consum de energie de „XYZ“ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| *** | „Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | „Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | „Consum de energie de „X,Y“ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|     | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>B</b>   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>C</b>   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>D</b>   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>E</b>   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>F</b>   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>G</b>   | <b>HLAJENJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>H</b>   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>I</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>J</b>   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>K</b>   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>L</b>   | <b>OGREVANJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>M</b>   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>N</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>O</b>   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
| <b>P</b>   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| <b>R</b>   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>S</b>   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>T</b>   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>U</b>   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>V</b>   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>*</b>   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ |  |  |
| <b>**</b>  | „Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>***</b> | „Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |

PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-09CH25AEMIs R32

|     | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Hrvatski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| A   | PRODUCT FICHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMACIJSKI LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| B   | Brand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | VIVAX               |
| C   | Model name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ACP-09CH25AEMIs R32 |
| D   | Inside/Outside sound power levels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 54 /62              |
| E   | Name of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Reshladno sredstvo (plin) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | R32                 |
| F   | GWP of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 675                 |
| G   | COOLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6,3                 |
| I   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred Energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A++                 |
| J   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>CE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 156                 |
| K   | Design load P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,8                 |
| L   | HATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GRIJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SCOP (Klimatski tip: Prosječna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                   |
| N   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A+                  |
| O   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 910                 |
| P   | Design load P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 2,6                 |
| R   | Declared capacity and an indication of the back up heating capacity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 1,996 kW/0,604 kW   |
| S   | Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>DD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | -                   |
| T   | Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>SD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>SD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | -                   |
| U   | Cooling capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kapacitet uređaja za hlađenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2,64 kW             |
| V   | Heating capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kapacitet uređaja za grijanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 2,93 kW             |
| *   | Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO2, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional. | Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO2 tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to |                     |
| **  | “XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |
| *** | Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |

|     | Srpski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Македонски                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Shqiptar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A   | LISTA S PODACIMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GUIDA PER PERNFORMACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| B   | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Бренд                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C   | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Назив на модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Emri i modelit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| D   | Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Niveli i zhurmese se njesise te brendshme / jashtme (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| E   | Reshladno sredstvo (gas) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Разладно средство (rac) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lloji i gasit *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Потенцијал за глобално загревање) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| G   | ХЛАДЕНЈЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ладење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | FTOHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| J   | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>CE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Индикативна годишна потрошувачка Q <sub>CE</sub> (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q <sub>CE</sub> (kWh/vit) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| K   | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Проектно оптеретување на уредот P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| L   | GREJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ГРЕЕЊЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NGROHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| M   | SCOP (Klimatski tip: Prosečna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP (Климатски тип: Просечна)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| N   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| O   | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Индикативна годишна потрошувачка Q <sub>HE</sub> (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Indikacioni i shpenzimeve vjetore Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| P   | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Проектно оптеретување на уредот P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| R   | Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греене                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S   | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час Q <sub>DD</sub> (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| T   | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>SD</sub> (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час Q <sub>SD</sub> (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore Q <sub>SD</sub> (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| U   | Kapacitet uređaja za hlađenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Капацитет на редот за ладење P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kapaciteti i pajisjes ne ftohje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| V   | Kapacitet uređaja za grejanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Капацитет на редот за греене P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| *   | Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina.<br>Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka | Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа <i>свијатајте, прамајтејте ги стапите, лине</i> | Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh. |
| **  | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e fthohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| *** | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| A   | KARTA PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | INFORMAČNÍ LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | OPIS VÝROBKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Znak towarowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C   | Oznaczenie modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Značkou modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Model zariadenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D   | Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnútorne a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| E   | nazwa zastosowanego środka chłodniczego *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Název použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Názov použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego”) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | GWP (Potenciálem globálního oteplování)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| G   | CHŁODZENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | CHLAZENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CHLADENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| J   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Indikativna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| K   | Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L   | OGRZEWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | VYTÁPĚNÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | VYKUROVANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| N   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| O   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indikativna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| P   | Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| R   | Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Jmenovitý výkon a záložní topný výkon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| S   | Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>DD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | V prípade dvojkanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| T   | Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Pro jednokanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V prípade jednokanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| U   | Wydajność chłodnicza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Chladicí výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V   | Wydajność grzewcza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Topný výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| *   | „Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.” | „Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“ | „Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“ |
| **  | „Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| *** | „Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | „Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | „Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ПРОДУКТОВ ФИШ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FIȘA PRODUSULUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Търговска марка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Marca comercială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| C   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nume model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| D   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| E   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Наименование на хладилен агент*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Denumirea al agentului frigorific *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| F   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GWP (potențial de încălzire globală)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| G   | HLAJENJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ОХЛАЖДАНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | РĂCIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| I   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| J   | Okvirno letno porabo električne energije Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Индикативната годишна консумация на електроенергия Q <sub>CE</sub> (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Consumul anual indicativ de energie electrică Q <sub>CE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| K   | Nazivna obremenitev napr. P <sub>designc</sub> /<br>/kWh/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Проектният товар P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sarcina nominală P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| L   | OGREVANJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ОТОПЛЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ÎNCĂLZIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| N   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| O   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Индикативната годишна консумация на електроенергия Q <sub>HE</sub> (kWh/год)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P   | Nazivno obremenitev naprave P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Проектният товар P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sarcina nominală P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| R   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгръване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| S   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q <sub>DD</sub> в kWh за 60 минути ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q <sub>DD</sub> în kWh/60 de minute ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| T   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q <sub>SD</sub> в kWh за 60 минути***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q <sub>SD</sub> în kWh/60 de minute***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| U   | Zmogljivost za hlajenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Охладителната мощност P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V   | Zmogljivost za ogrevanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Отоплителната мощност P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| *   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadenev hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO 2. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilne obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ | „Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO 2 за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да | „Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agentii frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această însemnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO 2 pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“ |
| **  | „Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | „Consum de energie de „XYZ“ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| *** | „Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | „Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | „Consum de energie de „X,Y“ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|     | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>B</b>   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>C</b>   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>D</b>   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>E</b>   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>F</b>   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>G</b>   | <b>HLAJENJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>H</b>   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>I</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>J</b>   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>K</b>   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>L</b>   | <b>OGREVANJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>M</b>   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>N</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>O</b>   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
| <b>P</b>   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| <b>R</b>   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>S</b>   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>T</b>   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>U</b>   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>V</b>   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>*</b>   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ |  |  |
| <b>**</b>  | „Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>***</b> | „Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |



PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-12CH35AEMIs R32

|     | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Hrvatski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| A   | PRODUCT FICHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMACIJSKI LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| B   | Brand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | VIVAX               |
| C   | Model name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ACP-12CH35AEMIs R32 |
| D   | Inside/Outside sound power levels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 55/63               |
| E   | Name of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Resladno sredstvo (plin) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | R32                 |
| F   | GWP of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 675                 |
| G   | COOLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 6,1                 |
| I   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred Energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A++                 |
| J   | Indicative annual electricity consumption $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 221                 |
| K   | Design load $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3,6                 |
| L   | HATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GRIJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SCOP (Klimatski tip: Prosječna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                   |
| N   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A+                  |
| O   | Indicative annual electricity consumption $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 945                 |
| P   | Design load $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 2,7                 |
| R   | Declared capacity and an indication of the back up heating capacity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 2,019 kW/0,681 kW   |
| S   | Double ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{DD}$ (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | -                   |
| T   | Single ducts: the indicative hourly electricity consumption $Q_{SD}$ (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | -                   |
| U   | Cooling capacity $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,52 kW             |
| V   | Heating capacity $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapacitet uređaja za grijanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 3,81 kW             |
| *   | Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO2, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional. | Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO2 tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to |                     |
| **  | “XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |
| *** | Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |

|     | Srpski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Македонски                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Shqiptar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A   | LISTA S PODACIMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GUIDA PER PERNFORMACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| B   | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Бренд                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C   | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Назив на модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Emri i modelit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| D   | Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Niveli i zhurmese se njesise te brendshme / jashtme (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| E   | Reshladno sredstvo (gas) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Разладно средство (rac) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Lloji i gasit *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Потенцијал за глобално загревање) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| G   | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ладење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | FTOHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| J   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| K   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L   | GREJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ГРЕЕЊЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | NGROHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| M   | SCOP (Klimatski tip: Prosečna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP (Климатски тип: Просечна)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| N   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| O   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| R   | Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греене                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S   | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{DD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| T   | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| U   | Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V   | Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за греене $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| *   | Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina.<br>Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka | Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа <i>свијатајте, прамајтејте ги стили на ниво</i> | Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh. |
| **  | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| *** | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|  | Polski | Český | Slovenský |
|--|--------|-------|-----------|
|--|--------|-------|-----------|

| A   | KARTA PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMAČNÍ LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | OPIS VÝROBKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Znak towarowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C   | Oznaczenie modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Značkou modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Model zariadenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D   | Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnútorne a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| E   | nazwa zastosowanego środka chłodniczego *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Název použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Názov použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego”) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | GWP (Potenciálem globálního oteplování)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| G   | CHŁODZENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CHLAZENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CHLADENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| J   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| K   | Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L   | OGRZEWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | VYTÁPĚNÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | VYKUROVANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| N   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| O   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| P   | Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| R   | Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Jmenovitý výkon a záložní topný výkon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| S   | Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>DD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | V prípade dvojkanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| T   | Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Pro jednokanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V prípade jednokanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| U   | Wydajność chłodnicza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Chladicí výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V   | Wydajność grzewcza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Topný výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| *   | „Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznaczenie, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego gazu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.” | „Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“ | „Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“ |
| **  | „Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | „Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| *** | „Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | „Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | „Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|  |           |           |          |
|--|-----------|-----------|----------|
|  | Slovenski | Български | Românesc |
|--|-----------|-----------|----------|

| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ПРОДУКТОВ ФИШ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FIȘA PRODUSULUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Търговска марка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Marca comercială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| C   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nume model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| E   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Наименование на хладилен агент*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Denumirea al agentului frigorific *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GWP (potențial de încălzire globală)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| G   | HLAJENJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ОХЛАЖДАНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | РĂCIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| I   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| J   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{CE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Consumul anual indicativ de energie electrică $Q_{CE}$ (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| K   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Проектният товар $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| L   | OGREVANJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ОТОПЛЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ÎNCĂLZIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| N   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| O   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{HE}$ (kWh/год)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire $Q_{HE}$ (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| P   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Проектният товар $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| R   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгръване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| S   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{DD}$ в kWh за 60 минути ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{DD}$ în kWh/60 de minute ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| T   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{SD}$ в kWh за 60 минути***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{SD}$ în kWh/60 de minute***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| U   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Охладителната мощност $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| V   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Отоплителната мощност $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| *   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadenev hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO 2. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilne obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ | „Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO 2 за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да | „Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agentii frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO 2 pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“ |
| **  | „Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | „Consum de energie de „XYZ“ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| *** | „Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | „Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | „Consum de energie de „X,Y“ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>B</b>   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>C</b>   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>D</b>   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>E</b>   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>F</b>   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>G</b>   | <b>HLAJENJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>H</b>   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>I</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>J</b>   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>K</b>   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>L</b>   | <b>OGREVANJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>M</b>   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>N</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>O</b>   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
| <b>P</b>   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| <b>R</b>   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>S</b>   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>T</b>   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>U</b>   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>V</b>   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>*</b>   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ |  |  |
| <b>**</b>  | „Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>***</b> | „Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |

PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMACION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-18CH50AEMIs R32

|     | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Hrvatski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| A   | PRODUCT FICHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMACIJSKI LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |
| B   | Brand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | VIVAX               |
| C   | Model name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | ACP-18CH50AEMIs R32 |
| D   | Inside/Outside sound power levels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 56/63               |
| E   | Name of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Reshladno sredstvo (plin) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | R32                 |
| F   | GWP of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 675                 |
| G   | COOLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7,4                 |
| I   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred Energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A++                 |
| J   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>CE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 247                 |
| K   | Design load P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5,2                 |
| L   | HATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GRIJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SCOP (Klimatski tip: Prosječna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4                   |
| N   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | A+                  |
| O   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 1435                |
| P   | Design load P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 4,1                 |
| R   | Declared capacity and an indication of the back up heating capacity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 3,349 kW/0,751 kW   |
| S   | Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>DD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | -                   |
| T   | Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>SD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>SD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | -                   |
| U   | Cooling capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kapacitet uređaja za hlađenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5,28 kW             |
| V   | Heating capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kapacitet uređaja za grijanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 5,57 kW             |
| *   | Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO2, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional. | Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globalno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO2 tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to |                     |
| **  | “XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |
| *** | Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                     |

|     | Srpski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Македонски                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Shqiptar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A   | LISTA S PODACIMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | GUIDA PER PERNFORMACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| B   | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Бренд                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C   | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Назив на модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Emri i modelit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| D   | Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Niveli i zhurmese se njesise te brendshme / jashtme (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| E   | Reshladno sredstvo (gas) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Разладно средство (rac) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Lloji i gasit *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Потенцијал за глобално загревање) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| G   | ХЛАДЕНЈЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ладење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | FTOHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| J   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| K   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L   | GREJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ГРЕЕЊЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | NGROHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| M   | SCOP (Klimatski tip: Prosečna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP (Климатски тип: Просечна)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| N   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| O   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| R   | Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греене                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S   | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{DD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| T   | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| U   | Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V   | Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за греене $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| *   | Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina.<br>Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka | Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа <i>својгашни правитеа гтпашни лине</i> | Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh. |
| **  | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| *** | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|  | Polski | Český | Slovenský |
|--|--------|-------|-----------|
|--|--------|-------|-----------|

| A   | KARTA PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMAČNÍ LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | OPIS VÝROBKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Znak towarowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C   | Oznaczenie modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Značkou modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Model zariadenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D   | Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnútorne a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| E   | nazwa zastosowanego środka chłodniczego *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Název použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Názov použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego”) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | GWP (Potenciálem globálního oteplování)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| G   | CHŁODZENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CHLAZENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CHLADENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| J   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| K   | Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L   | OGRZEWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | VYTÁPĚNÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | VYKUROVANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| N   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| O   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| P   | Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| R   | Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Jmenovitý výkon a záložní topný výkon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| S   | Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>DD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | V prípade dvojkanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| T   | Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Pro jednokanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V prípade jednokanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| U   | Wydajność chłodnicza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Chladicí výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapac. chladenia Prated zariadenia(kw)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V   | Wydajność grzewcza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Topný výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| *   | „Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznaczenie, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego gazu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.” | „Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“ | „Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“ |
| **  | „Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | „Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| *** | „Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | „Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.”                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | „Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ПРОДУКТОВ ФИШ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FIȘA PRODUSULUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Търговска марка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Marca comercială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| C   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nume model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| E   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Наименование на хладилен агент*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Denumirea al agentului frigorific *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GWP (potențial de încălzire globală)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| G   | HLAJENJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ОХЛАЖДАНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | РĂCIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| I   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| J   | Okvirno letno porabo električne energije Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Индикативната годишна консумация на електроенергия Q <sub>CE</sub> (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Consumul anual indicativ de energie electrică Q <sub>CE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| K   | Nazivna obremenitev napr. P <sub>designc</sub> /<br>/kWh/                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Проектният товар P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sarcina nominală P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L   | OGREVANJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ОТОПЛЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ÎNCĂLZIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| N   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| O   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Индикативната годишна консумация на електроенергия Q <sub>HE</sub> (kWh/год)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| P   | Nazivno obremenitev naprave P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Проектният товар P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Sarcina nominală P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| R   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгръване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| S   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q <sub>DD</sub> в kWh за 60 минути ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică Q <sub>DD</sub> în kWh/60 de minute ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| T   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия Q <sub>SD</sub> в kWh за 60 минути***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică Q <sub>SD</sub> în kWh/60 de minute***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| U   | Zmogljivost za hlajenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Охладителната мощност P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V   | Zmogljivost za ogrevanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Отоплителната мощност P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| *   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadenev hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO 2. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilne obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ | „Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO 2 за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да | „Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agentii frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO 2 pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“ |
| **  | „Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | „Consum de energie de „XYZ“ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| *** | „Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | „Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | „Consum de energie de „X,Y“ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>B</b>   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>C</b>   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>D</b>   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>E</b>   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>F</b>   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>G</b>   | <b>HLAJENJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>H</b>   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>I</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>J</b>   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>K</b>   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>L</b>   | <b>OGREVANJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>M</b>   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>N</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>O</b>   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
| <b>P</b>   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| <b>R</b>   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>S</b>   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>T</b>   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>U</b>   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>V</b>   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>*</b>   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ |  |  |
| <b>**</b>  | „Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>***</b> | „Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |

PRODUCT FICHE - INFORMACIJSKI LIST - INFORMATIVNI LIST - ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ  
INFORMATION GUIDE - KARTA PRODUKTU - INFORMAČNÍ LIST - OPIS VÝROBKU  
PODATKOVNA KARTICA IZDELKA - ПРОДУКТОВ ФИШ - FIŞA PRODUSULUI

Model: Vivax ACP-24CH50AEMIs R32

|     | English                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Hrvatski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|
| A   | PRODUCT FICHE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMACIJSKI LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                     |
| B   | Brand                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | VIVAX               |
| C   | Model name                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | ACP-24CH50AEMIs R32 |
| D   | Inside/Outside sound power levels                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Razine zvučne snage unutarnja/vanjska (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 59/67               |
| E   | Name of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Reshladno sredstvo (plin) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | R32                 |
| F   | GWP of the refrigerant *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | GWP (Potencijal Globalnog Zagrijavanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 675                 |
| G   | COOLING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 6,1                 |
| I   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred Energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A++                 |
| J   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>CE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>CE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 405                 |
| K   | Design load P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7                   |
| L   | HATING                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GRIJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | SCOP (Klimatski tip: Prosječna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 4                   |
| N   | Energy efficiency class                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A+                  |
| O   | Indicative annual electricity consumption Q <sub>HE</sub> (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Indikativna godišnja potrošnja Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 1680                |
| P   | Design load P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Projektno opterećenje uređaja P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4,8                 |
| R   | Declared capacity and an indication of the back up heating capacity                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarirani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grijanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3,838 kW/0,962 kW   |
| S   | Double ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>DD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>DD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | -                   |
| T   | Single ducts: the indicative hourly electricity consumption Q <sub>SD</sub> (kWh/60min.) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat Q <sub>SD</sub> (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | -                   |
| U   | Cooling capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kapacitet uređaja za hlađenje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7,03 kW             |
| V   | Heating capacity P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Kapacitet uređaja za grijanje P <sub>rated</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 7,33 kW             |
| *   | Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO2, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional. | Istjecanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promjenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrijavanja (GWP) manje bi utjecalo na globalno zagrijavanje od rashladnog sredstva s višim GWP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tekućinu s GWP-om vrijednosti navedene u gornjoj tablici. To znači da bi u slučaju istjecanja 1 kg te rashladne tekućine u atmosferu, njezin utjecaj na globa-lno zagrijavanje bio toliko puta veći od utjecaja 1 kg CO2 tijekom razdoblja od 100 godina. Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to |                     |
| **  | “XYZ” kWh per year, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |
| *** | Energy consumption “X,Y” kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije ovisi o načinu uporabe uređaja i o mjestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |

|     | Srpski                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Македонски                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Shqiptar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A   | LISTA S PODACIMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ИНФОРМАТИВЕН ЛИСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GUIDA PER PERNFORMACION                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| B   | Robna marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Бренд                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Marka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| C   | Ime modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Назив на модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Emri i modelit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| D   | Nivoi zvučne snage unutrašnja / spoljna (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Ниво на бучавост внатрешна / надворешна (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Niveli i zhurmes se njesise te brendshme / jashtme (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| E   | Reshladno sredstvo (gas) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Разладно средство (rac) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Lloji i gasit *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencijal Globalnog Zagrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | GWP (Потенцијал за глобално загревање) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | GWP (Potenciali i ngrohjes globale) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| G   | HLAĐENJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ладење                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | FTOHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| I   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| J   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{CE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{CE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{CE}$ (kWh/vit) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| K   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| L   | GREJANJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ГРЕЕЊЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | NGROHJE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| M   | SCOP (Klimatski tip: Prosečna)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP (Климатски тип: Просечна)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCOP (Tipi klimatik: mesatarja)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| N   | Klasa Energetske efikasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Класа на енергетска ефикасност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Efikasiteti i klases se energjise                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| O   | Indikativna godišnja potrošnja $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Индикативна годишна потрошувачка $Q_{HE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Indikacioni i shpenzimeve vjetore $Q_{HE}$ (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| P   | Projektno opterećenje uređaja $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Проектно оптеретување на уредот $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ngarkesa e funksionimit te pajisjes $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| R   | Deklarisani kapacitet i oznaka rezervnog kapaciteta grejanja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Деклариран капацитет и ознака на резервниот капацитет на греене                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Kapaciteti i deklaruar dhe përcaktimi i ngrohjes së kapaciteteve rezervë                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| S   | Dvokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Двоканален уред: индикативна потрошувачка на електрич. Енерг. на час $Q_{DD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Pajisje dy-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{DD}$ (kWh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| T   | Jednokanalni uređaj: indikativna potrošnja električne energije na sat $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Едноканален уред: индикативна потрошувачка на електрична енер. на час $Q_{SD}$ (kWh/60 минути) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pajisje nje-kanaleshe: indikacioni i konsumit te energjise elektrike ne ore $Q_{SD}$ (kwh/60 minuta) ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| U   | Kapacitet uređaja za hlađenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за ладење $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kapaciteti i pajisjes ne ftohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V   | Kapacitet uređaja za grejanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Капацитет на редот за греене $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Kapaciteti i pajisjes ne ngrohje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| *   | Isticanje rashladnih sredstava doprinosi klimatskim promenama. U slučaju ispuštanja u atmosferu, rashladno sredstvo s nižim potencijalom globalnog zagrevanja (GVP) manje bi uticalo na globalno zagrevanje od rashladnog sredstva s višim GVP-om. Ovaj uređaj sadrži rashladnu tečnost sa GVP-om vrednosti navedene u gornjoj tabeli. To znači da bi u slučaju isticanja 1 kg te rashladne tečnosti u atmosferu, njen uticaj na globalno zagrevanje bio toliko puta veći od uticaja 1 kg CO2 tokom perioda od 100 godina.<br>Nikada sami ne pokušavajte raditi bilo kakve zahvate na rashladnom krugu, niti rastavljati proizvod i za to uvek zovite stručnjaka | Истекувањето на разладните средства допринесува за климатските промени. Во случај на испуштање во атмосферата, разладното средство со понизок потенцијал за глобално затоплување (GVP) помалку би влијаело на глобалното затоплување во споредба со разладно средство со поголем GVP. Тоа би значело дека во случај на истекување на 1 кг. од расладната течност во атмосферата, нејзиното влијание на глобалното затоплување би било толку пати поголемо од влијанието на 1 кг. CO2 во период од 100 години. Никогаш сами не пробувајте да правите било какви зафати ниту да го разклопувате производот и за тоа <i>својгашин правитејте гтпашин лине</i> | Nenvizim gazi kontribuon ne ndryshimin e klimes. Ne rast te emetimeve ne atmosfere, gazi do te ule potencialin e ngrohjes globale (GVP) me pak do te coje ne ngrohje globale prej gazit ne rritje te GVP-se. Kjo pajisje permbane rrjedhje gazi me vlerat e GVP-se te listuara si ne tabelen me larte. Kjo do te thote se ne rast te 1 kg te gasit ne atmosfere, ndikimi i saj ne ngrohjen globale do te ishte shume here me i madhe se ndikimi 1 kg CO2 per nje periudhe prej 100 vjetesh. |
| **  | Potrošnja energije »XYZ« kWh na godinu, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Потрошувачка на енергија "xyz" kWh за една година, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | asnjehere mos u perpiqni te beni nderhyrje ne qarkun e ftohjes, ose cmontimin e produktit dhe cdo here kerkoni ndihmen e ekspertit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| *** | Potrošnja energije X,Y kWh na 60 minuta, na temelju rezultata standardnih ispitivanja. Stvarna potrošnja energije zavisi o načinu upotrebe uređaja i o mestu na kojem se nalazi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Потрошувачка на енергија X, Y kWh по 60 минути игра, врз основа на резултатите од стандардните тестови. Реалната потрошувачка на енергија ќе зависи од начинот на кој можете да го користите уредот и местото каде што се наоѓа.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Shpenzimi i energjise »XYZ« kWh ne vit, bazuar ne rezultatet e testeve standarde. Konsumi aktual i energjise do te varet se si ju e perdorini pajisjen dhe nga vendi ku ajo eshte vendosur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| A   | KARTA PRODUKTU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | INFORMAČNÍ LIST                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | OPIS VÝROBKU                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Znak towarowy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Ochranná známka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| C   | Oznaczenie modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Značkou modelu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Model zariadenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| D   | Poziomy mocy akustycznej w pomieszczeniu i na zewnątrz chłodzenia/ogrzewania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnitřní a vnější hladina akustického výkonu chlazení/vytápění (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Vnútorne a vonkajšie hladiny akustického výkonu chladenia/vykurovania (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| E   | nazwa zastosowanego środka chłodniczego *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Název použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Názov použitého chladiva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Współczynnik ocieplenia globalnego") *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | GWP (Potenciałem globalního oteplování)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | GWP (Potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| G   | CHŁODZENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | CHLAZENÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | CHLADENIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| I   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| J   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej QCE (kWh/r) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Orientační roční spotřebu elektřiny QCE (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie QCE (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| K   | Obciążenie projektowe P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové zatížení zařízení P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Menovité zaťaženie P <sub>designc</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L   | OGRZEWANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | VYTÁPĚNÍ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | VYKUROVANIA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| N   | Klasa efektywności energetycznej                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Třidu energetické účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Trieda energetickej účinnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| O   | Orientacyjne roczne zużycie energii elektrycznej Q <sub>HE</sub> (kWh/god) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Orientační roční spotřebu elektřiny pro průměrné otopné období Q <sub>HE</sub> (kWh/rok)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Indikatívna ročná spotreba elektrickej energie Q <sub>HE</sub> (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| P   | Obciążenie projektowe P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Návrhové topné zatížení zařízení P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Menovité zaťaženie P <sub>designh</sub> (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| R   | Deklarowana wydajność wraz ze wskazaniem wydajności rezerwowego podgrzewacza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Jmenovitý výkon a záložní topný výkon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Deklarovaná kapacita a údaj o kapacite záložného vykurovacieho telesa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| S   | Dla klimatyzatorów dwukanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>DD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Pro dvoukanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | V prípade dvojkanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>DD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| T   | Dla klimatyzatorów jednokanałowych – orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q <sub>SD</sub> w kWh/60 min. ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Pro jednokanalové klimatizátory vzduchu orientační hodinovou spotřebu elektřiny Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minut.***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | V prípade jednokanalových klimatizátorov indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu Q <sub>SD</sub> v kWh/60 minút***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| U   | Wydajność chłodnicza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Chladicí výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Kapac. chladenia Prated zariadenia(kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V   | Wydajność grzewcza Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Topný výkon zařízení Prated (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | kapacita vykurovania Prated zariadenia (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| *   | „Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym [xxx]. Powyższe oznaczenie, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego gazu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby [xxx] razy większy niż wpływ 1 kg CO <sub>2</sub> w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodniczego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc specjalisty.“ | „Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO <sub>2</sub> . Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“ | „Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO <sub>2</sub> , a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.“ |
| **  | „Zużycie energii elektrycznej »XYZ« kWh rocznie na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | „Spotřeba energie „XYZ“ kWh za rok, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Spotreba energie XYZ kWh za rok na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| *** | „Zużycie energii elektrycznej »X,Y« kWh na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | „Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | „Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|  |           |           |          |
|--|-----------|-----------|----------|
|  | Slovenski | Български | Românesc |
|--|-----------|-----------|----------|

| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | ПРОДУКТОВ ФИШ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | FIȘA PRODUSULUI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| B   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Търговска марка                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Marca comercială                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| C   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Модел                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Nume model                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| D   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Нива на звуковата мощност вътре в помещение и на открито охлаждане/отопление (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Nivelul de putere acustică interior și exterior răcire/încălzire                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| E   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Наименование на хладилен агент*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Denumirea al agentului frigorific *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| F   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | ПГЗ (потенциал за глобално затопляне) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | GWP (potențial de încălzire globală)*                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| G   | HLAJENJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ОХЛАЖДАНЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | РĂCIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| H   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| I   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| J   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{CE}$ (kWh/год) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Consumul anual indicativ de energie electrică $Q_{CE}$ (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| K   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Проектният товар $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Sarcina nominală $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| L   | OGREVANJA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | ОТОПЛЕНИЕ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ÎNCĂLZIRE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| M   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| N   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Класът на енергийна ефективност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Clasa de eficiență energetică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| O   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Индикативната годишна консумация на електроенергия $Q_{HE}$ (kWh/год)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Consumul anual indicativ de energie electrică pentru un sezon mediu de încălzire $Q_{HE}$ (kWh/a)**                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| P   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Проектният товар $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Sarcina nominală $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| R   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Обявената мощност и мощността на спомагателното електрическо подгръване                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Capacitatea declarată și o indicație a capacității de încălzire de rezervă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| S   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | За двуканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{DD}$ в kWh за 60 минути ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pentru aparatele de climatizare cu conductă dublă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{DD}$ în kWh/60 de minute ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| T   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | За едноканални климатизатори — индикативната часова консумация на електроенергия $Q_{SD}$ в kWh за 60 минути***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Pentru aparatele de climatizare cu o singură conductă, consumul orar indicativ de energie electrică $Q_{SD}$ în kWh/60 de minute***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| U   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Охладителната мощност $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Capacitatea nominală pentru răcire a aparatului $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| V   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Отоплителната мощност $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Capacitatea nominală pentru încălzire a aparatului $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| *   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadenev hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO 2. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilne obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ | „Изпускането на хладилен агент допринася за изменението на климата. Хладилен агент с по-нисък потенциал за глобално затопляне (ПГЗ) би допринесъл по-малко за глобалното затопляне, отколкото хладилен агент с по-висок ПГЗ при евентуално изпускане в атмосферата. Настоящият уред съдържа хладилен агент с ПГЗ в размер на [xxx]. Това означава, че ако 1 kg от хладилния агент бъде изпуснат в атмосферата, въздействието за глобално затопляне ще бъде [xxx] пъти повече, отколкото от 1 kg CO 2 за период от 100 години. Никога не се опитвайте да се намесвате в работата на кръга на хладилния агент или сами да | „Scurgerea de agent frigorific contribuie la schimbările climatice. Dacă s-ar scurge în atmosferă, agentii frigorifici cu un potențial de încălzire globală (GWP) mai redus ar contribui într-un mod mai puțin semnificativ la încălzirea globală decât un agent frigorific cu un GWP mai ridicat. Acest aparat conține un fluid refrigerant cu un GWP egal cu [xxx]. Această înseamnă că, dacă 1 kg din acest fluid refrigerant s-ar scurge în atmosferă, impactul asupra încălzirii globale ar fi de [xxx] ori mai mare decât 1 kg de CO 2 pe o perioadă de 100 de ani. Nu încercați să intervenți în circuitul agentului frigorific sau să demontați singur produsul, apelați întotdeauna la un specialist.“ |
| **  | „Letna poraba energije „XYZ“ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | „Консумация на енергия „XYZ“ в kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | „Consum de energie de „XYZ“ kWh pe an, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de locul unde este amplasat.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| *** | „Poraba energije „X,Y“ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | „Консумация на енергия „X,Y“ в kWh за 60 минути, въз основа на резултати от стандартно изпитване. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът и къде се намира той.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | „Consum de energie de „X,Y“ kWh pe 60 de minute, pe baza rezultatelor testelor standard. Consumul real de energie va depinde de modul de utilizare a aparatului și de amplasamentul acestuia.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | Italiano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Magyar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| A   | PODATKOVNA KARTICA<br>IZDELKA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

|            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
| <b>B</b>   | Blagovna znamka                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>C</b>   | Oznaka modela                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>D</b>   | Notranje in zunanje ravni zvočne moči hlajenja/ogrevanja (dB)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |  |
| <b>E</b>   | Ime hladilnega sredstva *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>F</b>   | GWP (Potencial globalnega segrevanja) *                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>G</b>   | <b>HLAJENJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>H</b>   | SEER                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>I</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>J</b>   | Okvirno letno porabo električne energije $Q_{CE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>K</b>   | Nazivna obremenitev napr. $P_{designc}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |  |
| <b>L</b>   | <b>OGREVANJA</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>M</b>   | SCOP                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |
| <b>N</b>   | Razred energetske učinkovitosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |  |
| <b>O</b>   | Okvirno letno porabo električne energije za povprečno sezono ogrevanja $Q_{HE}$ (kWh/a) **                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |  |  |
| <b>P</b>   | Nazivno obremenitev naprave $P_{designh}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |  |
| <b>R</b>   | Navedeno zmogljivost in oznako zmogljivosti za zasilno ogrevanje                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |
| <b>S</b>   | Za dvokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{DD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>T</b>   | Za enokanalne klimatske naprave: okvirno porabo električne energije na uro $Q_{SD}$ v kWh/60 minut ***                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |  |
| <b>U</b>   | Zmogljivost za hlajenje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |  |  |
| <b>V</b>   | Zmogljivost za ogrevanje $P_{rated}$ (kW)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |  |  |
| <b>*</b>   | „Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO <sub>2</sub> . Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.“ |  |  |
| <b>**</b>  | „Letna poraba energije ‚XYZ‘ kWh na leto na podlagi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |  |
| <b>***</b> | „Poraba energije ‚X,Y‘ kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije.“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |  |







**VIVAX**

[www.VIVAX.com](http://www.VIVAX.com)

Ovaj dokument je originalno proizveden i objavljen od strane proizvođača, brenda Vivax, i preuzet je sa njihove zvanične stranice. S obzirom na ovu činjenicu, Cenoteka ističe da ne preuzima odgovornost za tačnost, celovitost ili pouzdanost informacija, podataka, mišljenja, saveta ili izjava sadržanih u ovom dokumentu.

Napominjemo da Cenoteka nema ovlašćenje da izvrši bilo kakve izmene ili dopune na ovom dokumentu, stoga nismo odgovorni za eventualne greške, propuste ili netačnosti koje se mogu naći unutar njega. Cenoteka ne odgovara za štetu nanесenu korisnicima pri upotrebi netačnih podataka. Ukoliko imate dodatna pitanja o proizvodu, ljubazno vas molimo da kontaktirate direktno proizvođača kako biste dobili sve detaljne informacije.

Za najnovije informacije o ceni, dostupnim akcijama i tehničkim karakteristikama proizvoda koji se pominje u ovom dokumentu, molimo posetite našu stranicu klikom na sledeći link:

<https://cenoteka.rs/p/vivax-inverter-klima-acp-09ch25aemi-pro/>